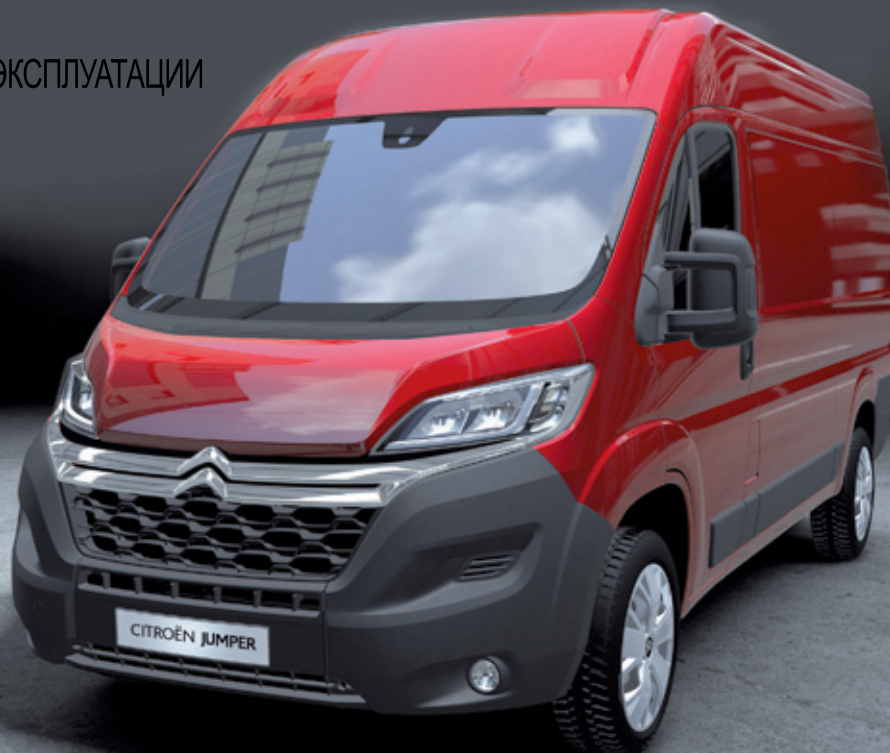


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



CITROËN JUMPER



# MyCITROËN

## Руководство по эксплуатации на сайте

Руководство по эксплуатации своего автомобиля Вы можете найти на сайте CITROËN в рубрике "MyCITROËN".

В личном кабинете, настроенном под свои интересы, Вы сможете общаться напрямую с фирмой.

Изучая руководство по эксплуатации в режиме онлайн, вы также можете просмотреть последние информационные выпуски, разнесенные по страницам соответствующих моделей и определяемые по этой пиктограмме:



Если в Вашей стране нет доступа к рубрике "MyCITROËN" на сайте CITROËN, свое руководство по эксплуатации Вы можете найти в интернете на сайте <http://service.citroen.com/ddb/>

Выберите:

- > интерактивную ссылку "Бортовая документация" на главной странице (регистрация не требуется),
- > язык,
- > автомобиль, тип кузова,
- > период издания вашего руководства по эксплуатации, соответствующий дате начала эксплуатации автомобиля.

На сайте в прямом доступе откроется ваше руководство по эксплуатации и последние выпуски информации, обозначенные пиктограммой:



## Предисловие

В брошюре использованы условные знаки, служащие для привлечения внимания к содержанию рубрик в порядке возрастания важности:



этот знак отсылает к рубрике и разделу с более подробным описанием функции или системы,



этим знаком отмечена важная информация по правильному пользованию системами и оборудованием,



этот знак обращает ваше внимание на необходимость обеспечить безопасность людей и используемого оборудования на борту автомобиля.

Установка на автомобиль любого электрооборудования или дополнительного электроприбора, не имеющего артикула в Каталоге сертифицированной продукции компании CITROËN может вывести из строя Вашу бортовую электронную систему. Примите во внимание эту особенность и обратитесь к нашему официальному дилеру, чтобы ознакомиться со всей номенклатурой изделий и дополнительного оборудования из Каталога сертифицированной продукции CITROËN.

По поводу устранения любых неисправностей на своем автомобиле, обращайтесь в специализированные техцентры, имеющие техническую информацию, компетенцию и необходимое оборудование - то, что компания "Автомобили CITROËN" способна предложить Вам.

На всех континентах компания CITROËN

представлена полным модельным рядом автомобилей,

в которых воплощены креатив, новейшие технологии,

стремление к совершенству, соответствие духу современности и высокой мобильности.

Благодарим вас за покупку и поздравляем с правильным выбором.

Садясь за руль своего нового автомобиля,

ознакомьтесь с его системами,

оборудованием, органами управления и настройками -

это обеспечит Вам приятные поездки

и комфортные путешествия.

**Желаем Вам счастливого пути!**

| 1. КРАТКОЕ ЗНАКОМСТВО<br>С АВТОМОБИЛЕМ 4-13                                                                                                                                                                                         | 2. ГОТОВНОСТЬ<br>К ДВИЖЕНИЮ 14-42                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3. ЭРГОНОМИКА И<br>КОМФОРТ 43-83                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4. ОБОРУДОВАНИЕ<br>САЛОНА 84-94                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Панель приборов 4<br>Наружное оборудование 6<br>Оборудование места водителя 7<br>Оборудование и принадлежности салона 9<br>Технические характеристики и обслуживание автомобиля 10<br>Защита окружающей среды 11<br>Эко-вождение 12 | Пульт дистанционного управления 14<br>Ключ 16<br>Охранная сигнализация 19<br>Передние и задние двери 20<br>Грузовое отделение 22<br>Панель приборов 23<br>Контрольные лампы 24<br>Указатель уровня топлива 32<br>Указатель температуры охлаждающей жидкости 32<br>Бортовая система контроля давления воздуха в шинах 33<br>Указатель планового технического обслуживания 35<br>Коробка передач и рулевое колесо 36<br>Индикатор выбора передач 36<br>Пуск и остановка двигателя 38<br>Трогание на уклоне 39<br>Система "стоп-старт" 40 | Выключатель световых приборов 44<br>Выключатель стеклоочистителя 47<br>Регуляторы скорости 48<br>Ограничители скорости 54<br>Удаление инея и конденсата со стекол 58<br>Система отопления и кондиционирования с ручными настройками 60<br>Автоматический кондиционер воздуха 62<br>Системы дополнительного подогрева 64<br>Обогрев / Микроклимат в зоне задних сидений 64<br>Система программируемого обогрева 66<br>Передние сиденья 69<br>Переднее сиденье 71<br>Задние сиденья 72<br>Двойная кабина 74<br>Обустройство передней части салона 75<br>Обустройство грузового отделения 80<br>Зеркала заднего вида 82<br>Электрические стеклоподъемники 83 | Настройки бортовых систем 84<br>Бортовой компьютер 89<br>Хронотахограф 90<br>Система помощи при парковке задним ходом 91<br>Видеокамера заднего обзора 92<br>Пневмоадаптивная подвеска 93 |
|  <p>Данная пиктограмма обозначает, что модель "combi" укомплектована специфичным оборудованием.</p>                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  <p>Сдвижные боковые стекла. Отопление / охлаждение задней части салона. Задние сиденья / диван.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |

**5. БЕЗОПАСНОСТЬ 95-115**

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Стояночный тормоз                                            | 95  |
| Аварийная световая<br>сигнализация                           | 95  |
| Звуковой сигнал                                              | 96  |
| Системы оптимизации<br>торможения                            | 96  |
| Системы управления<br>динамикой автомобиля<br>в поворотах    | 98  |
| Система предупреждения о<br>пересечении дорожной<br>разметки | 101 |
| Ремни безопасности                                           | 102 |
| Подушки безопасности                                         | 105 |
| Отключение фронтальной<br>подушки безопасности<br>пассажира  | 106 |
| Детские сиденья                                              | 108 |
| Кресла ISOFIX                                                | 112 |



Детские сиденья сзади.

**6. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ  
ОБОРУДОВАНИЕ 116-120**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Буксировка прицепа                          | 116 |
| Устройства для перевозки<br>грузов на крыше | 118 |
| Дополнительное<br>оборудование              | 119 |
| Цепи противоскольжения                      | 120 |

**7. ТЕКУЩИЕ  
ПРОВЕРКИ 121-130**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Открытие капота                    | 122 |
| Расположение систем под<br>капотом | 123 |
| Уровни                             | 124 |
| Контрольные проверки               | 126 |
| Топливо                            | 129 |

**8. ЭКСТРЕННАЯ  
ПОМОЩЬ 131-151**

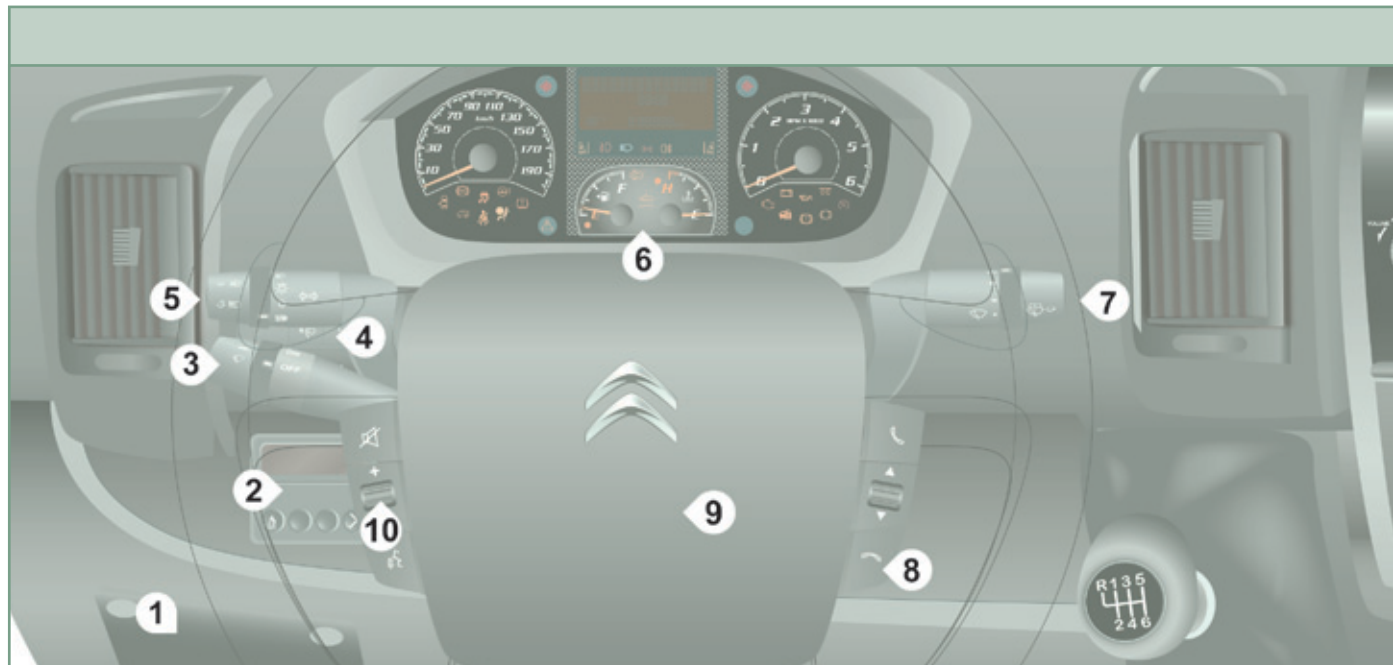
|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Аккумуляторная батарея                  | 131 |
| Замена электрического<br>предохранителя | 134 |
| Замена лампы                            | 138 |
| Замена щетки<br>стеклоочистителя        | 144 |
| Замена колеса                           | 145 |
| Комплект для устранения<br>прокола      | 148 |
| Буксировка автомобиля                   | 150 |

**9. ТЕХНИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ 152-164**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Габаритные размеры          | 152 |
| Силовые агрегаты            | 159 |
| Массы                       | 160 |
| Идентификационные<br>данные | 163 |

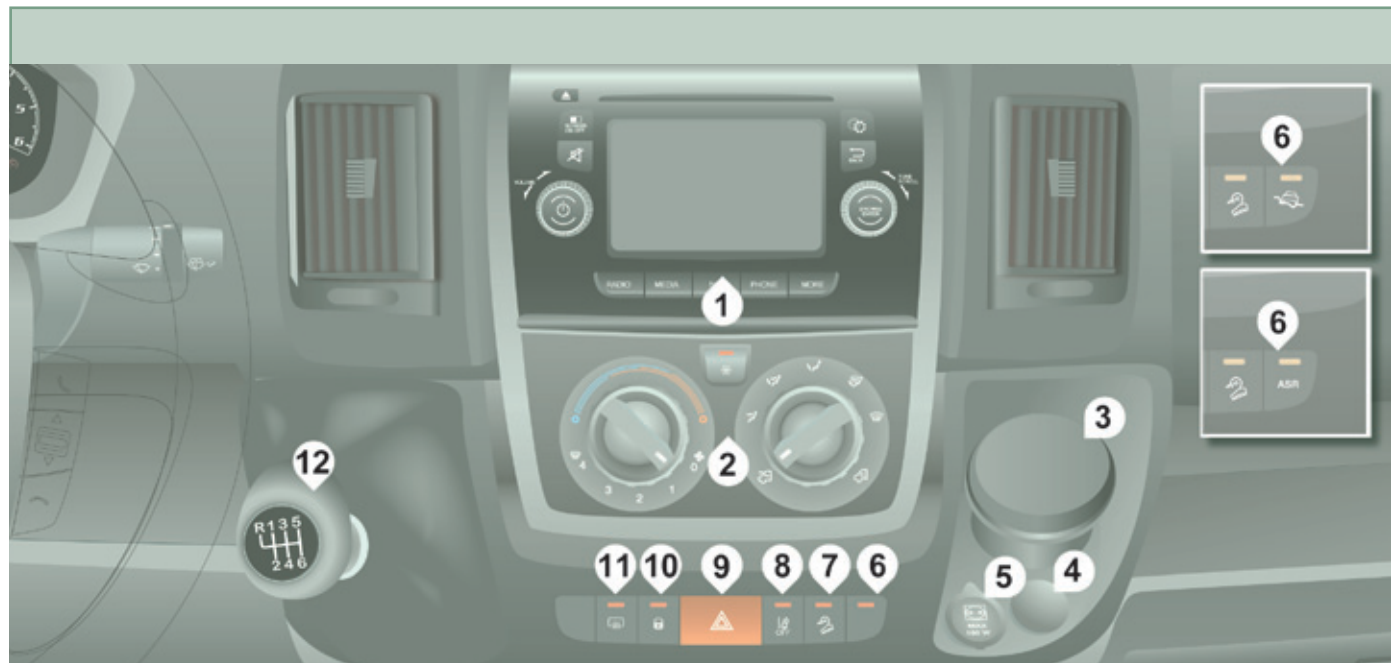
**10. АУДИОСИСТЕМА И  
ТЕЛЕМАТИКА**

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| Сенсорная система АУДИО-<br>ТЕЛЕМАТИКИ | 10.1  |
| Аудиосистема                           | 10.51 |



### ОБОРУДОВАНИЕ МЕСТА ВОДИТЕЛЯ

1. Блок предохранителей.
2. Дополнительный программируемый обогрев.
3. Блок управления регулятором / ограничителем скорости.
4. Настройки бортовых систем / Угол наклона светового пучка фар / Противотуманные фары/фонари.
5. Выключатели световых приборов и указателей поворотов.
6. Панель приборов с дисплеем.
7. Выключатели стеклоочистителя / стеклоомывателя / бортового компьютера.
8. Замок зажигания.
9. Фронтальная подушка безопасности водителя / Звуковой сигнал.
10. Блок управления автомагнитолой на рулевом колесе.



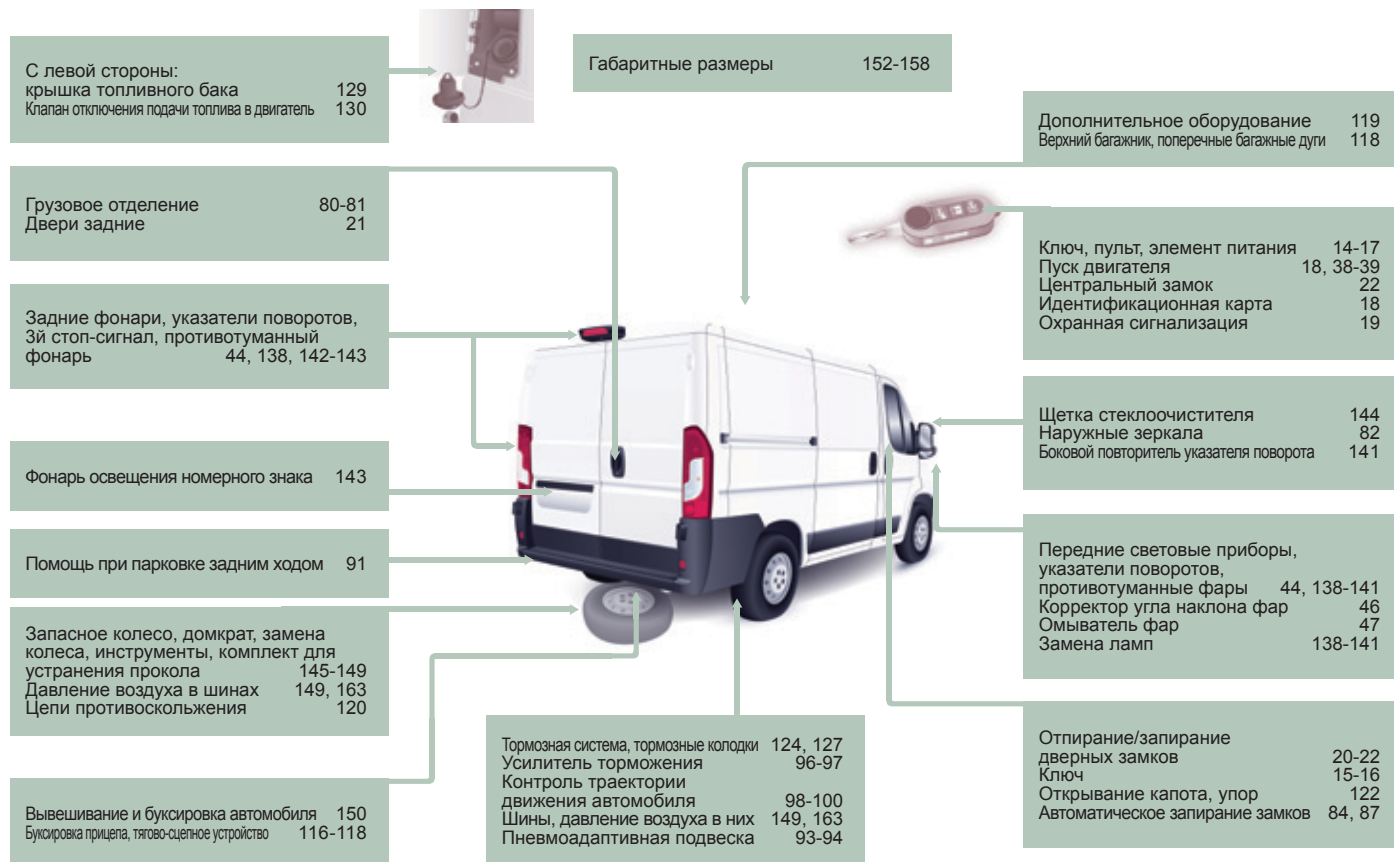
### ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОНСОЛЬ

1. Автомагнитола / Навигатор.
2. Отопление / Кондиционер воздуха.
3. Переносная пепельница.
4. Прикуриватель.

5. Розетка для дополнительных потребителей 12 вольт (на более 180 Вт).
6. Система динамической стабилизации (CDS/ASR) / Интеллектуальная противобуксовочная система.
7. Система помощи на спусках.
8. Сигнал о пересечении дорожной разметки.

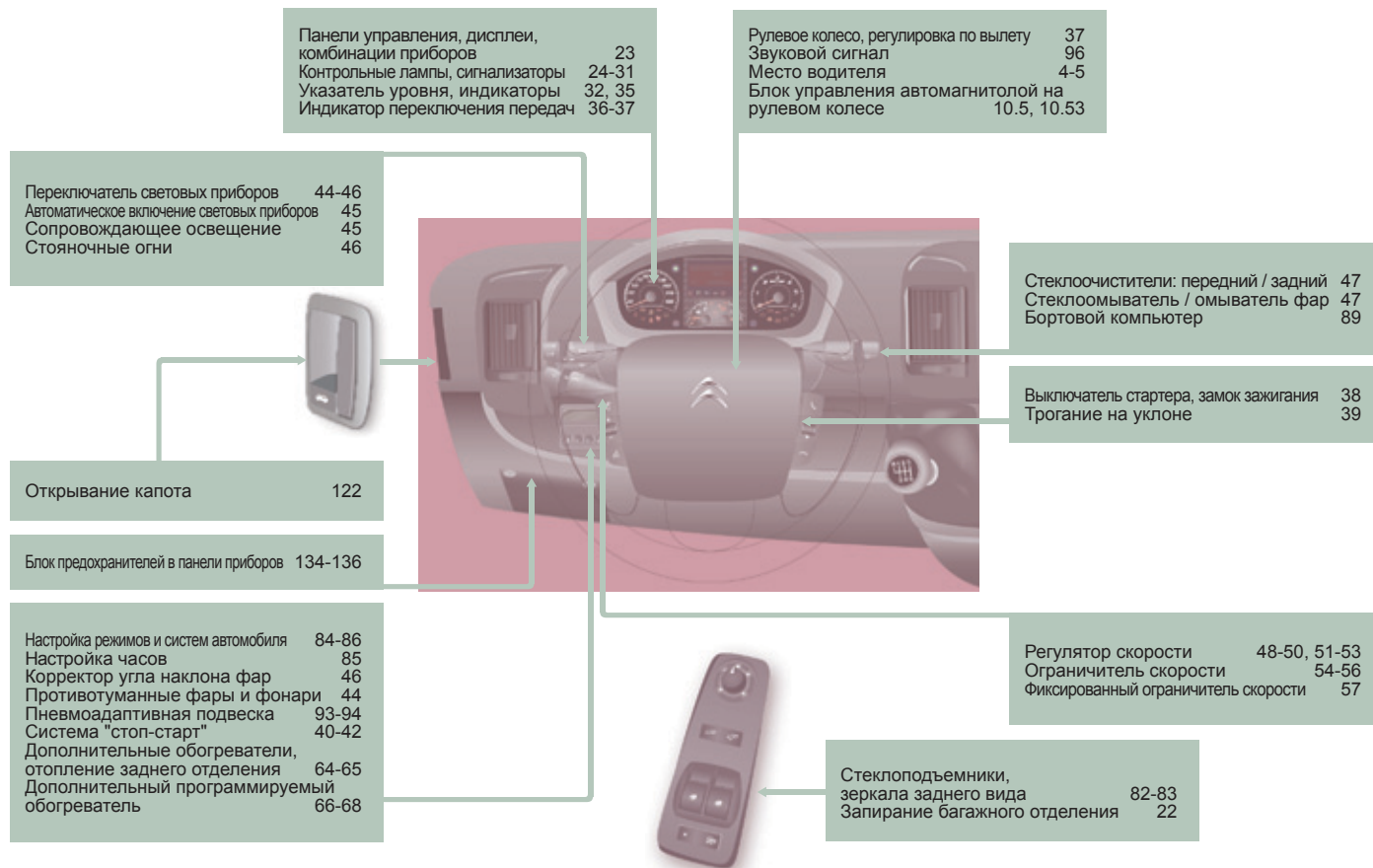
9. Аварийная световая сигнализация.
10. Центральный замок / Контрольная лампа центрального замка.
11. Удаление инея / конденсата со стекол.
12. Рычаг переключения передач.

## НАРУЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ





## ОБОРУДОВАНИЕ МЕСТА ВОДИТЕЛЯ



Хронотахограф

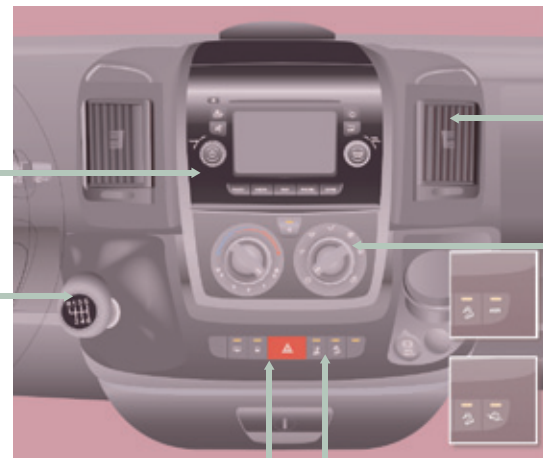
90



Настройка систем автомобиля 87-88  
 Настройка часов 88  
 Видеокамера заднего обзора 92  
 Сенсорная система аудио-телематии 10.1-10.50  
 Аудиосистема 10.51-10.68

Коробка передач 36-37  
 Помощь при парковке 91-92

Удаление инея и конденсата со стекол 58  
 Центральный замок 22  
 Контрольная лампа центрального замка 22  
 Аварийная световая сигнализация 95



Сигнал о пересечении дорожной разметки 101  
 Система помощи на спусках 100  
 Системы ASR и CDS 98-99  
 Интеллектуальная противобуксовочная система 99-100

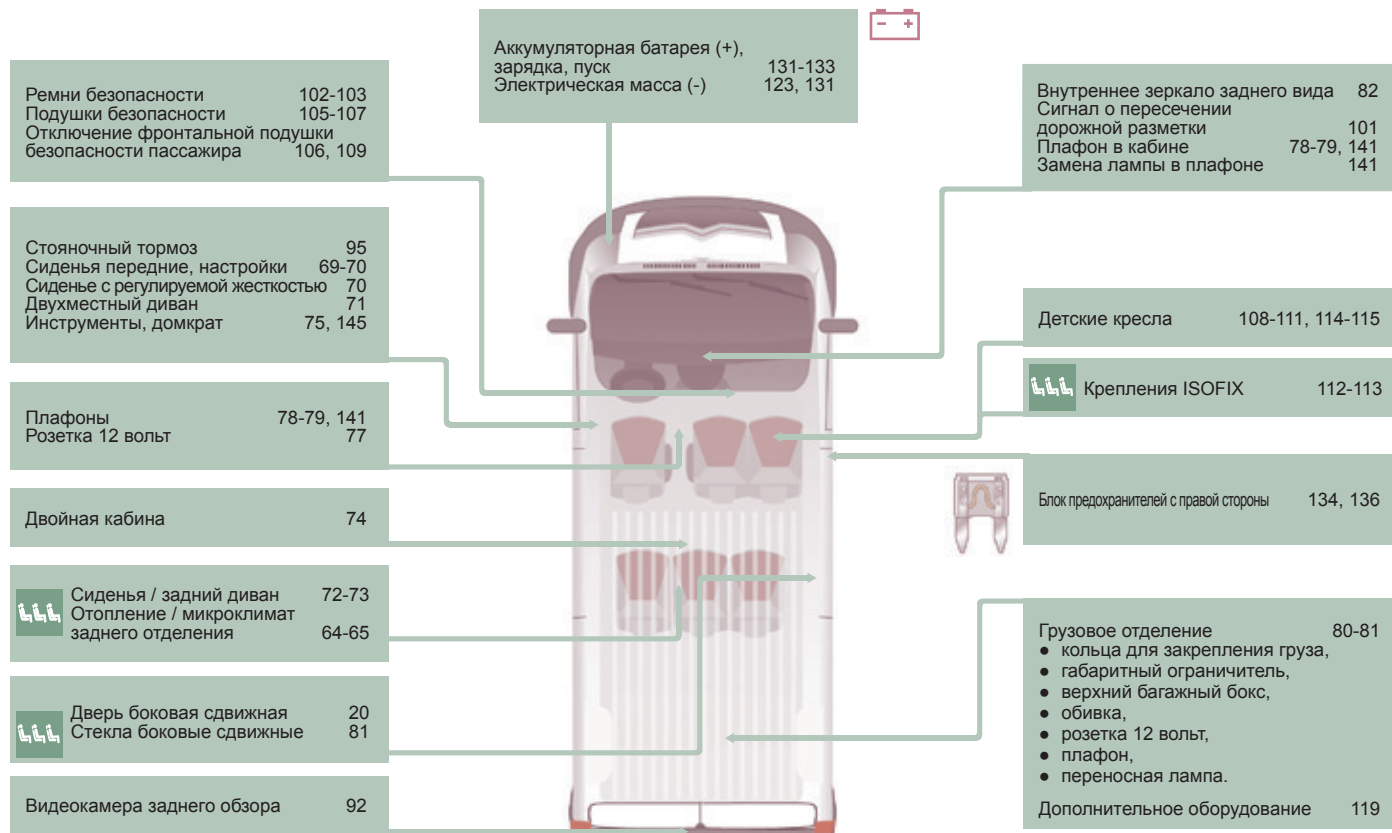
Вентиляция, отопление, кондиционирование воздуха 59-61, 62-63

- ручная регулировка микроклимата,
- автоматическая однозонная регулировка микроклимата,
- рециркуляция воздуха в салоне.

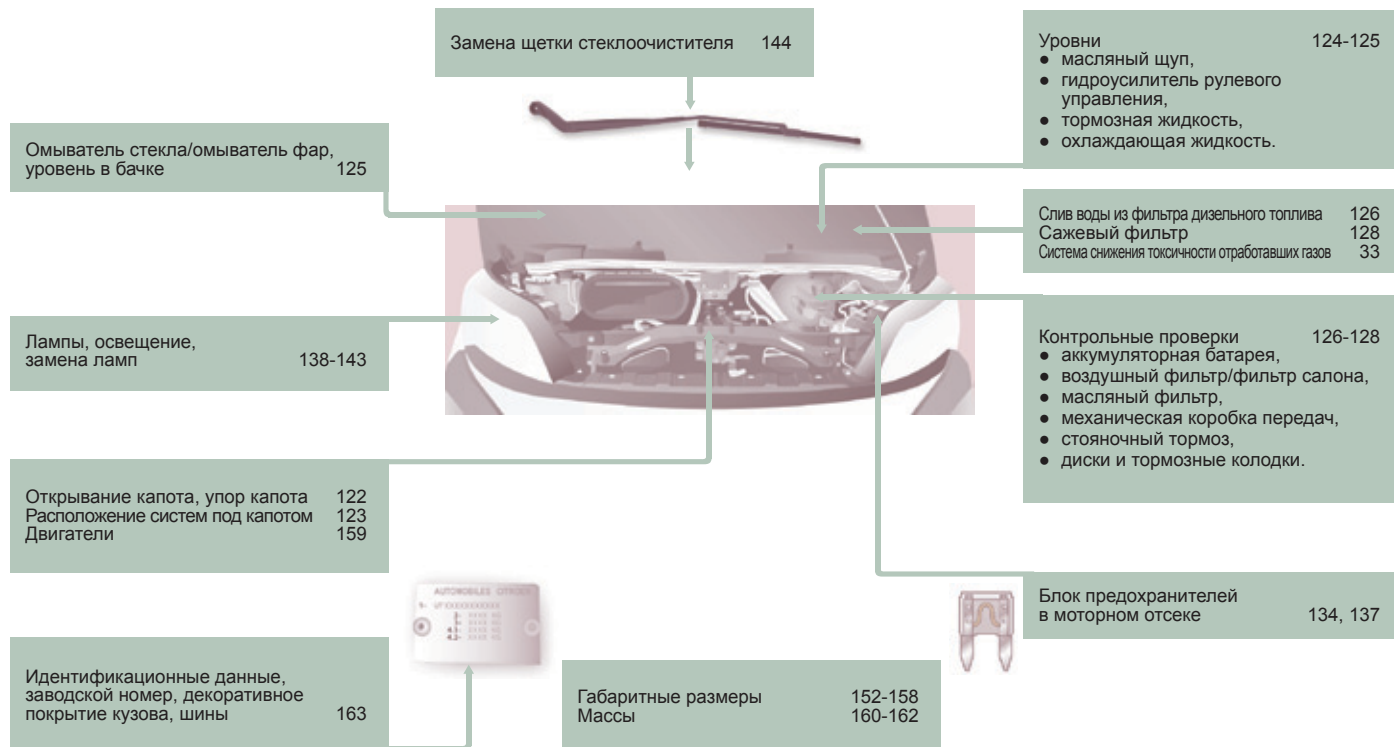
Обустройство кабины 75-80

- прикуриватель,
- перчаточный ящик - с охлаждением,
- полка над ветровым стеклом,
- переносная пепельница,
- плафоны,
- розетка 12 вольт,
- столик,
- лотки для вещей.

## ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ САЛОНА



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АВТОМОБИЛЯ





## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Вместе с Вами компания CITROËN выступает в защиту окружающей среды. Приглашаем Вас посетить наш сайт [www.citroen.com](http://www.citroen.com).

Как водитель, Вы тоже можете принять участие в защите окружающей среды, соблюдая несложные правила:

- выработайте умеренный стиль вождения, без частых и резких ускорений,
- соблюдайте сроки технического обслуживания автомобиля в сервисной сети CITROËN, имеющей разрешение на сбор отработанных АКБ и жидкостей.
- чтобы сохранить надежную работу двигателя и систем снижения токсичности, не пользуйтесь присадками к моторному маслу.



Прочтите рекомендации по экологичному вождению в конце данной рубрики.

## ЭКО-ВОЖДЕНИЕ

Эко-вождение - это повседневная практика управления автомобилем, способствующая оптимизации расхода топлива и уменьшению выбросов CO<sub>2</sub>.

### Оптимизируйте обращение с коробкой передач

На автомобилях с механической коробкой передач трогайтесь плавно и не медлите с переходом на высшие передачи. Ускоряясь, переключайте их пораньше. При наличии на панели приборов индикатора переключения передач, Вам будет подсказываться момент, когда нужно перейти на самую подходящую передачу - сразу следуйте этим подсказкам.

### Придерживайтесь плавного стиля вождения

Соблюдайте безопасные интервалы между автомобилями, тормозить лучше двигателем, а не педалью тормоза, плавно нажимайте на педаль сцепления. Такой стиль вождения содействует экономии топлива, сокращению выбросов CO<sub>2</sub> и снижению шумового фона на дороге.

Если дорожное движение не стеснено, то, при наличии в комплектации автомобиля системы круиз-контроля, включите регулятор скорости, как только превысите 40 км/ч.

### Умеренно пользуйтесь бортовым электрическим оборудованием

Если перед поездкой в салоне слишком жарко, проветрите его - опустите стекла и откройте вентиляцию, прежде чем включить кондиционер.

По достижении скорости более 50 км/ч поднимите стекла и оставьте вентиляцию открытой.

Пользуйтесь дополнительными средствами регулирования температуры в салоне (напр., шторами и т.п.).

Выключите кондиционер, если это не климат-контроль, как только в салоне установится комфортный микроклимат.

Выключите обдув и обогрев стекол, если эти функции работают не в автоматическом режиме.

Как можно раньше выключайте подогрев сидений.

Выключайте фары и противотуманные приборы, если видимость на дороге достаточна.

Не нужно прогревать двигатель на месте, особенно зимой, перед началом поездки; в движении автомобиль прогревается быстрее.

Если Вы - пассажир, не перегружайте бортовую электросеть мультимедийными приборами (киноприставками, аудиоплеерами, видеоиграми и т.д.) - так экономится электроэнергия, а значит и топливо. Покидая автомобиль, выключайте переносные приборы.

## Ограничьте причины перерасхода топлива

Равномерно распределяйте груз в автомобиле; тяжелые предметы укладывайте в глубине багажного отделения, поближе к задним сиденьям.

Ограничивайте загрузку автомобиля и снижайте его аэродинамическое сопротивление (уберите с крыши дуги, багажник, велобагажник, отцепите прицеп и т.п.). Предпочтите кофр для перевозки багажа на крыше.

Своевременно снимайте с крыши дуги и багажник, если они больше не понадобятся.

По окончании зимнего сезона замените зимние шины летними.

## Соблюдайте требования технического обслуживания

Регулярно контролируйте давление воздуха на холодных шинах, оно должно соответствовать указанному на этикетке в дверном проеме со стороны водителя.

Особенно давление воздуха в шинах следует проверять:

- перед длительной поездкой,
- в межсезонье,
- после длительного хранения.

Не забывайте проверять давление в запасном колесе и на прицепе.

Своевременно проводите техническое обслуживание автомобиля (замену масла, масляного и воздушного фильтров, салонного фильтра и т.д.) и придерживайтесь графика операций, рекомендованных в сервисно-гарантийной книжке.

При заправке бака не продолжайте попытки долить топливо после третьего отключения заправочного пистолета - это позволит избежать перелива.

Уже после первых 3 000 километров пробега на новом автомобиле Вы начнете замечать, что его средний расход топлива постепенно становится стабильным.



#### ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ С ТРЕМЯ КНОПКАМИ

##### Отпирание кабины



При кратком нажатии на эту кнопку пульта отпираются двери кабины. При этом в салоне на короткое время

включится плафон, а указатели поворотов мигнут два раза.

При длительном нажатии на эту кнопку можно опустить стекла с некоторого расстояния (зависит от комплектации). Контрольная лампа центрального замка, расположенная на панели приборов, гаснет.

##### Отпирание грузового отделения



При нажатии на эту кнопку пульта отпираются боковая дверь и задние двери грузового отделения.

При этом указатели поворотов мигнут два раза.

При наличии в комплектации, этой кнопкой охранная сигнализация отключается.

##### Запирание на центральный замок



Кратким нажатием на эту кнопку все двери - кабины и грузового отделения - запираются. Если какая-либо дверь осталась открытой или неплотно закрытой,

центральный замок не сработает.

При этом фонари указателей поворотов должны мигнуть один раз.

При наличии в комплектации, этой кнопкой охранная сигнализация включается.

При длительном нажатии на эту кнопку можно поднять стекла с некоторого расстояния (зависит от комплектации).



Контрольная лампа центрального замка, расположенная на панели приборов, загорается и мигает.





ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ С ДВУМЯ КНОПКАМИ

**Отпирание центрального замка**

Нажатием на эту кнопку отпираются все двери автомобиля одновременно.

При этом на короткое время загорается плафон в салоне, а указатели поворотов мигнут два раза.

При наличии в комплектации, этой кнопкой охранная сигнализация отключается.

Контрольная лампа центрального замка, расположенная на панели приборов, гаснет.

**Запирание на центральный замок**

Нажатием на эту кнопку запираются все двери автомобиля одновременно. Если какая-либо дверь осталась открытой или неплотно закрытой, центральный замок не работает.

При этом указатели поворотов мигнут один раз.

При наличии в комплектации, этой кнопкой охранная сигнализация включается.



Контрольная лампа центрального замка, расположенная на панели приборов, загорается и мигает.

**Блокировка замков**

При двух нажатиях подряд на эту кнопку включится блокировка замков. После этого дверные замки не будут отпираться ни из салона, ни извне. Указатели поворотов мигнут три раза.



Никто не должен находиться в автомобиле, если его замки переведены в режим блокировки.

**Складывание и раскрытие ключа**

Нажмите на эту кнопку, чтобы извлечь ключ из футляра. Чтобы сложить ключ, нажмите сначала на кнопку, а затем уберите его в футляр.

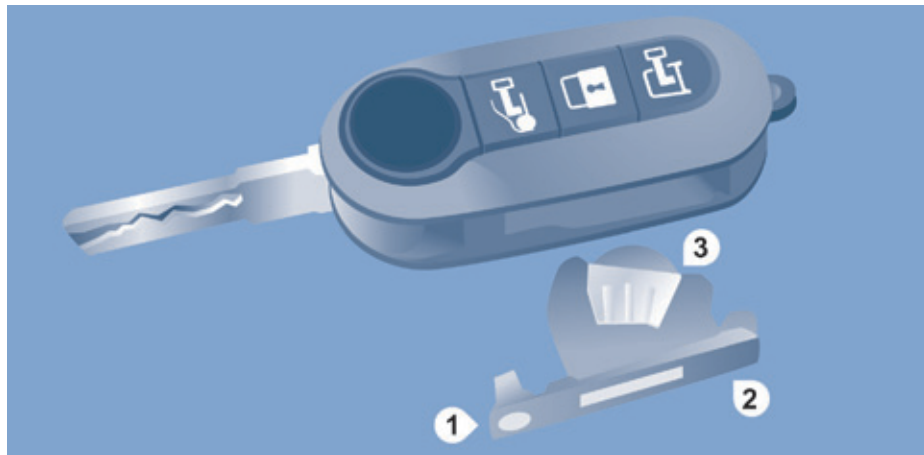


Если не нажать на кнопку, механизм может сломаться.



## КЛЮЧ

Ключом можно запирать и отпирать дверные замки, открывать и закрывать крышку резервуара топливного бака, а также запускать и останавливать двигатель.



## ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ В ПУЛЬТЕ ДУ

Артикул: CR 2032/3 вольта.

### Замена элемента питания

- Нажмите на кнопку, чтобы извлечь ключ.
- Поверните винт **1** закрытого замка в сторону открытого, пользуясь отверткой с тонким стержнем.
- Подденьте отверткой и извлеките держатель **2** элемента питания.

- Снимите держатель и замените элемент питания **3**, соблюдая при этом полярность.
- Установите на место держатель **2** с элементом питания и закройте, повернув винт **1**.

**i** Использование ненадлежащих элементов питания может вывести систему из строя.

Пользуйтесь только теми элементами питания, которые имеют аналогичные характеристики или рекомендованы сервисной сетью CITROËN. Отслужившие элементы питания сдавайте на спецпункты сбора отходов.

## ДЕЙСТВИЯ С КЛЮЧОМ

| Тип ключа                                               | Отпирание кабины                                             | Запирание дверей                                         | Отпирание задних дверей |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Ключ-стержень                                           | Поверните ключ против часовой стрелки (со стороны водителя). | Поверните ключ по часовой стрелке (со стороны водителя). | -                       |
| Ключ с пультом ДУ                                       |                                                              |                                                          | -                       |
| Световой сигнал                                         |                                                              |                                                          |                         |
| Указатели поворотов                                     | 2 вспышки.                                                   | 1 вспышка.                                               | 2 вспышки.              |
| Контрольная лампа центрального замка на панели приборов | Не горит.                                                    | Загорается на 3 секунды, затем мигает.                   | Мигает.                 |



Ключом невозможно включить или отключить охранную сигнализацию.

## ЭЛЕКТРОННАЯ ПРОТИВОУГОННАЯ СИСТЕМА

Все ключи имеют собственный электронный код.

С его помощью блокируется работа системы питания двигателя. Блокировка активируется автоматически при извлечении ключа из замка зажигания.

При включении зажигания электронный код ключа распознается противоугонной системой.



С включением зажигания эта контрольная лампа гаснет, код ключа системой принят - двигатель можно запускать.

Если система не признала код ключа, двигатель не запустится. Возьмите другой ключ и отдайте неисправный на проверку в сервисную сеть CITROËN.

### Рекомендации

Внимательно запишите и бережно храните номер ключей: в случае потери Вы сможете быстрее получить другой комплект, предоставив сервисной сети CITROËN этот номер и идентификационную карточку. Запрещается вносить какие-либо изменения в электронную противоугонную систему автомобиля.

Избегайте случайных нажатий на кнопки пульта, даже когда он находится в Вашем кармане - это может привести к произвольному отпиранию замков.

При этом следует помнить, что, если по истечении примерно 30 секунд после отпирания замков ни одна дверь не была открыта, замки автоматически запираются вновь.

Включение других высокочастотных приборов одновременно с пультом дистанционного управления (таких, как сотовые телефоны, бытовые охранные сигнализации и т.п.) на какое-то мгновение может нарушить работу ПДУ.

Если речь не идет о перепрограммировании, пока ключ с пультом находится в замке зажигания, пульт не работает, даже при выключенном зажигании.

### При покупке подержанного автомобиля:

- убедитесь, что бывший владелец передал Вам его идентификационную карточку,
- рекомендуется изменить код ключей, обратившись для этого в сервисную сеть CITROËN: в этом случае Вы будете уверены, что Ваши ключи - единственные, которые позволяют запустить двигатель Вашего автомобиля.



Включенная при вождении блокировка дверных замков может осложнить спасателям доступ в автомобиль в случае необходимости.

В целях обеспечения безопасности (если в автомобиле остаются дети), вынимайте ключ из замка зажигания, даже если Вы отлучаетесь на короткое время.



### КАРТА С КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫМ КОДОМ

Эта карточка вручается Вам при покупке автомобиля вместе с дубликатами ключей.

На ней скрыт идентификационный код, необходимый для любых работ с электронной противоугонной системой Вашего автомобиля в сервисной сети CITROËN. Код закрыт пленкой, которую следует сорвать только в случае необходимости.

Храните ее в надежном месте и никогда не оставляйте в автомобиле.

Отправляясь в дальнюю поездку, возьмите ее с собой и храните со своими документами.

## ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Автомобиль оборудуется системой охранной сигнализации.

Она обеспечивает:

- защиту автомобиля по его внешнему периметру при помощи датчиков на дверях, капоте и системе электропитания,
- защиту от поднятия автомобиля\*.

### Активирование системы

Прежде чем активировать систему убедитесь, что все двери и капот плотно закрыты.



Система активируется при нажатии на пиктограмму этого замка - по истечении нескольких секунд автомобиль окажется под защитой.

При попытке взлома автомобиля с сигнализацией в дежурном режиме, секунд на 30 включится сирена и начнут мигать фонари указателей поворотов.



Затем система снова перейдет в дежурный режим, сохранив в памяти факт срабатывания, подтверждаемого сигнализатором электронной

противоугонной системы, загораящимся на 10 секунд при включении зажигания.

Система срабатывает также при восстановлении цепи оборванной или отключенной питающей ее электропроводки.

### Отказ пульта дистанционного управления

Откройте двери ключом и сядьте в автомобиль - при этом включится сирена. Включите зажигание - система распознает код ключа и сирена замолкнет.



При запирании дверей ключом охранная сигнализация не активируется.

### Выключение системы при помощи пульта ДУ



После нажатия на эту кнопку охранная сигнализация отключается при отпирании автомобиля.

### Отключение защиты от поднятия автомобиля\*



Нажмите на эту кнопку, чтобы отключить защиту (напр., для буксировки автомобиля с включенной охранной сигнализацией).

Система останется активной, пока не сработает отпирание центрального замка.

\* В зависимости от силового агрегата.

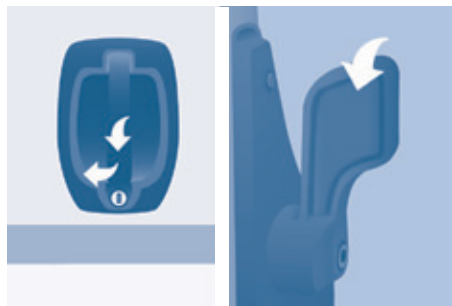
## Рекомендации

### Чтобы быстро отключить случайно сработавшую сигнализацию:

- включите зажигание - система распознает код ключа и сирена замолкнет,
- нажмите на кнопку отпирания замков (в салоне или на ключе) на пульте ДУ.

Во избежание случайного срабатывания системы (например, на мойке) рекомендуется запирать автомобиль ключом.

При отпирании дверей при помощи пульта ДУ автоматически выключается сирена.



## ПЕРЕДНИЕ ДВЕРИ

### Передняя левая дверь

Отпирается и запирается пультом дистанционного управления.

### БОКОВАЯ СДВИЖНАЯ ДВЕРЬ

Следите за тем, чтобы на пути двери не оказалось предметов, мешающих ее перемещению.

### Снаружи

Потяните за ручку на себя, а затем в сторону открывания, назад.



## Из салона автомобиля

Чтобы снять дверь с запора и открыть, потяните за ручку в сторону открывания.

Следите за тем, чтобы при открывании дверь дошла до конца и стала на расположенный внизу фиксатор.

Чтобы снять дверь с фиксатора и закрыть, нужно потянуть за ручку и провести ее по направляющей.



Не водите автомобиль с незакрытой сдвижной боковой дверью.



## Безопасная перевозка детей

Блокировка замка не позволяет открыть из салона боковую сдвижную дверь.

Нажмите на выключатель блокировки, расположенный на торце боковой двери.



## ЗАДНИЕ ДВЕРИ

### Снаружи

Потяните ручку на себя. Створки откроются на  $96^\circ$ .

### Открытие / Закрывание дверей

Чтобы открыть, потяните ручку на себя, затем потяните за рычаг и откройте левую створку.

Закрывание начинайте с левой створки, затем закройте правую.



### Распахивание двери на $180^\circ$

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется такая система, то при помощи складной дверной петли двери можно открывать на  $96^\circ \dots 180^\circ$ .

Чтобы увеличить угол распахивания двери, нажмите на кнопку, расположенную на дверной панели.

Складная петля сама становится на свое место при закрывании створки.



## ЗАПИРАНИЕ / ОТПИРАНИЕ ИЗ САЛОНА

### Шасси с кабиной и грузовое отделение



Одним нажатием включается или выключается централизованное запирание замков при условии, что двери плотно закрыты.

Любую дверь можно всегда открыть из салона.



Если какая-либо дверь осталась открытой или неплотно закрытой, центральный замок не сработает.



Светодиод системы:



- загорается, когда замки заперты и сразу после включения зажигания,
- затем мигает, когда все замки на стоянке заперты и двигатель выключен.

Выключатель не работает, если автомобиль был заперт при помощи пульта дистанционного управления или ключом снаружи.

## Грузовое отделение



Одним нажатием запирается или отпирается боковая дверь и задние двери из кабины. При запирании загорается и не гаснет светодиод системы.

## Защита от агрессии

После трогания автомобиля срабатывает автоматическая система запирания замков кабины и грузового отсека, как только Вы достигнете скорости 20 км/ч.

Если в пути двери не открывались, замки остаются запертыми на всем протяжении пути.

## Активирование/отключение функции

Функция настраивается через меню **"MODE"** ("Режим") - откройте в меню "Autoclose" ("самозапирание") и выберите "ON" или "OFF".



См. рубрику "Оборудование салона - Настройки бортовых систем".

## Сигнализатор незакрытой двери



В случае загорания этого сигнализатора проверьте, плотно ли закрыты все двери и капот.

## Рекомендации

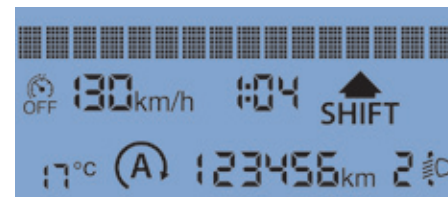
Принимая решение запереть двери на замки, помните, что это затруднит спасательным службам доступ в автомобиль в чрезвычайной ситуации.





## ПАНЕЛЬ ПРИБОРОВ

1. Счетчик пробега в км/милях.
2. Дисплей.
3. Датчик уровня топлива.
4. Указатель температуры охлаждающей жидкости.
5. Тахометр.



## Дисплей

В нижней части:

- Часы,
- Температура за бортом,
- Счетчик пробега км/миль,
- Бортовой компьютер (запас хода, расход топлива и др.)
- Корректор угла наклона фар,
- Сигнализатор превышенной скорости,
- Регулятор или ограничитель скорости,
- Индикатор переключения передач,
- "Стоп-старт",

В верхней части:

- Дата,
- Указатель пробега до планового техобслуживания,
- Уведомляющие сообщения,
- Информация о текущих режимах работы систем,
- Настройки бортовых систем.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ

При каждом пуске двигателя на панели приборов загорается ряд контрольных ламп системы самодиагностики. Все они вскоре гаснут. Если, после запуска двигателя, какая-либо из них продолжает гореть или мигает, значит в соответствующей системе обнаружена неисправность. Это первичное предупреждение светового сигнализатора может сопровождаться звучанием зуммера и сообщением на дисплее. Не оставляйте без внимания эти сигналы.

| Сигнализатор                                                                      |                                                                     | Состояние                                             | Что это значит                              | Что делать                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Общего назначения                                                   | Загорается на короткое время.                         | "Мелкие" сбои в работе систем.              | Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.                                                                                                                                               |
|                                                                                   |                                                                     | Если не гаснет, сопровождается сообщением на дисплее. | Существенные неисправности в работе систем. | Запомните сработавший сигнализатор неисправности и сообщите специалистам сервисной сети CITROËN или специализированного техцентра.                                                                                   |
|  | Стояночный тормоз включен - Уровень тормозной жидкости недостаточен | Горит.                                                | Тормоз включен или не выключен.             | Отпустите до конца стояночный тормоз и сигнализатор погаснет.                                                                                                                                                        |
|                                                                                   |                                                                     | Горит.                                                | Уровень жидкости недостаточен.              | Долейте жидкость, рекомендованную компанией CITROËN.                                                                                                                                                                 |
|                                                                                   |                                                                     | Не гаснет, несмотря на нормальный уровень.            |                                             | <b>Срочно остановитесь. Припаркуйте машину, выключите зажигание и обратитесь в сервисную сеть в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.</b>                                                        |
|  | Электронный регулятор тормозных сил                                 | Горит.                                                | Неисправна система.                         | Срочно остановитесь. Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.                                                                                                                          |
|  | Антиблокировочная тормозная система                                 | Горит.                                                | Неисправна система.                         | Тормозная система продолжает работать в нормальном штатном режиме, но без антиблокировочной системы. Тем не менее, рекомендуем остановиться и обратиться в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр. |

| Сигнализатор                                                                     |                                  | Состояние                                                    | Что это значит                                                 | Что делать                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Температура охлаждающей жидкости | Горит, если стрелка в красной зоне.                          | Ненормальное повышение.                                        | Припаркуйте машину и выключите зажигание. Дайте двигателю в достаточной степени остыть. Визуально проверьте уровень.                                                                                                          |
|                                                                                  |                                  | На Н в красной зоне.                                         | Слишком высокая температура охлаждающей жидкости.              | См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей". Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.                                                                          |
|  | Давление масла в двигателе       | Горит в движении.                                            | Недостаточное давление.                                        | Припаркуйте машину и выключите зажигание. Дайте двигателю и системе смазки остыть, чтобы проверить уровень масла.<br>См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей".                            |
|                                                                                  |                                  | Не гаснет, несмотря на нормальный уровень.                   | Существенная неисправность.                                    | Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.                                                                                                                                                        |
|                                                                                  |                                  | Мигает несколько секунд и сообщение на дисплее.              | Высокая степень изношенности масла в системе смазки двигателя. | При ближайшей возможности, замените масло в картере двигателя. После уведомления второго уровня технические возможности двигателя будут ограничены. Запрограммированный срок прохождения очередного ТО автомобиля не изменен. |
|  | Заряд аккумуляторной батареи     | Горит.                                                       | Неисправна система заряда АКБ.                                 | Проверьте выводы АКБ.<br>См. рубрику "Экстренная помощь - АКБ разряжена".                                                                                                                                                     |
|                                                                                  |                                  | Не гаснет, горит постоянно или мигает, несмотря на проверки. | Сбои в системе зажигания или впрыска топлива.                  | Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.                                                                                                                                                |
|  | Не закрыта дверь                 | Горит.                                                       | Не закрыта дверь.                                              | Проверьте, закрыты ли двери кабины, задние и боковая двери, капот.                                                                                                                                                            |

| Сигнализатор                                                                      |                                            | Состояние                                               | Что это значит                                                         | Что делать                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Не пристегнут ремень безопасности          | Загорается, затем мигает.                               | Водитель не пристегнул свой ремень безопасности.                       | Потяните за лямку и вставьте скобу в замок ремня.                                                                                                |
|                                                                                   |                                            | Сопровождается зуммером, затем продолжает гореть.       | Водитель ведет автомобиль, не пристегнувшись.                          | Проверьте надежность пристегивания, потянув за лямку.<br>См. рубрику "Безопасность - Ремни безопасности".                                        |
|  | Усилитель рулевого управления              | Горит, сопровождается зуммером и сообщением на дисплее. | Неисправна система.                                                    | Рулевое управление полностью работоспособно, но усилитель не работает.<br>Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр. |
|  | Подушка безопасности фронтальная / боковая | Мигает или горит.                                       | Неисправна подушка безопасности или преднатяжитель ремня безопасности. | Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.<br>См. рубрику "Безопасность - Подушки безопасности".                     |
|  | Пневмоподвеска                             | Горит.                                                  | Неисправна система.                                                    | Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.                                                                   |
|  | Тормозные колодки                          | Горит.                                                  | Изношены передние тормозные колодки.                                   | Замените тормозные колодки в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.                                                          |

| Сигнализатор                                                                     |                                                 | Состояние                                                       | Что это значит                                                     | Что делать                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | CDS/ASR                                         | Мигает.                                                         | Система работает.                                                  | Система оптимизирует тяговитость и улучшает курсовую устойчивость автомобиля.                                                                                                                                              |
|                                                                                  |                                                 | Горит в сопровождении звукового сигнала и сообщения на дисплее. | Неисправна система или отказ режима помощи при трогании на уклоне. | Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.<br>См. рубрику "Безопасность - Безопасность вождения".                                                                                              |
|                                                                                  |                                                 | Горит.                                                          | Неисправна интеллектуальная противобуксовочная система.            |                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Система снижения вредных выбросов               | Горит.                                                          | Необходима регенерация сажевого фильтра.                           | Рекомендуется дать двигателю поработать до тех пор, пока сигнализатор не погаснет, что будет означать, что регенерация фильтра выполнена.<br>См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей". |
|  | Система снижения токсичности отработавших газов | Горит.                                                          | Неисправна система.                                                | Срочно проверьте в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.                                                                                                                                              |
|  | Контроль низкого давления в шинах               | Горит.                                                          | Спущено или проколото колесо.                                      | Остановитесь и выключите зажигание. Замените или отремонтируйте колесо.                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                 | Горит одновременно с сигнализатором сервиса.                    | Неисправен датчик.                                                 | Проверьте в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.                                                                                                                                                     |

| Сигнализатор                                                                      |                                                        | Состояние                                        | Что это значит                                           | Что делать                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Система предупреждения о пересечении дорожной разметки | Мигает в сопровождении звукового сигнала         | Пересечена линия дорожной разметки слева.                | Поверните рулевое колесо в противоположную сторону чтобы восстановить нормальную траекторию движения.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                   |                                                        |                                                  | Пересечена линия дорожной разметки справа.               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Электронная блокировка пуска двигателя                 | Горит.                                           | Ключ в замке зажигания не распознан.<br>Пуск невозможен. | Замените ключ и проверьте неисправный в сервисной сети CITROËN.<br>См. рубрику "Готовность к вождению - Открывающиеся элементы".                                                                                                                                                                  |
|                                                                                   |                                                        | Горит около 10 секунд после включения зажигания. | Срабатывает охранный сигнализация.                       | Проверьте состояние замков в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Обнаружена вода в фильтре дизельного топлива.          | Горит, сопровождается сообщением на дисплее.     | Обнаружена вода в топливном фильтре.                     | Слейте отстой из фильтра в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.<br>См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей".                                                                                                                            |
|  | Аварийный остаток топлива в баке                       | Горит, стрелка находится в зоне E.               | Начато расходование аварийного остатка топлива.          | Не затягивайте с дозаправкой автомобиля топливом. Система подсчитывает остаток пробега по топливу в зависимости от таких параметров, как стиль вождения, рельеф дороги, время, прошедшее с момента загорания сигнализатора и количество километров, пройденных с момента загорания сигнализатора. |
|                                                                                   |                                                        | Мигает.                                          | Неисправна система.                                      | Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Включены свечи накаливания в дизеле                    | Горит.                                           | Необходимо включить предподогрев.                        | Дождитесь выключения сигнализатора, прежде чем включить стартер.                                                                                                                                                                                                                                  |

| Сигнализатор |                               | Состояние                                 | Что это значит                                                | Что делать                                                                                                                                     |
|--------------|-------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Фары ближнего света           | Горит.                                    | Ручное переключение.                                          | Поверните кольцевой переключатель света во второе положение.                                                                                   |
|              | Фары дальнего света.          |                                           | Потянуть переключатель к себе.                                | Еще раз потяните переключатель, чтобы перейти на ближний свет.                                                                                 |
|              | Указатели поворотов           | Мигает в сопровождении звучащего зуммера. | Указатель поворотов включен переключателем световых приборов. | Вправо: поднять рычаг.<br>Влево: опустить рычаг.                                                                                               |
|              | Противотуманные фары          | Горит.                                    | Клавиша на панели выключателей "MODE" включена.               | Ручное переключение.<br>Дальний свет включается, только если фары ближнего света включены.                                                     |
|              | Задние противотуманные фонари | Горит.                                    | Клавиша на панели выключателей "MODE" включена.               | Ручное переключение.<br>Эти фонари включаются, только если фары ближнего света включены. В нормальных условиях видимости их следует выключить. |
|              | Регулятор скорости            | Горит.                                    | Выбрана система регулирования скорости.                       | Ручное переключение.<br>См. рубрику "Эргономика и комфорт - Подрулевые переключатели".                                                         |

| Дисплей                                                                           |                                                         | Показывает                                                                       | Что это значит                                                               | Что делать                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Температура / Гололед                                   | Предупреждение о гололеде, термометр мигает и на дисплее показывается сообщение. | Погодные условия могут вызвать гололед на дороге.                            | Усилить бдительность и не тормозить резко. См. рубрику "Безопасность - Безопасность вождения".                                 |
|  | Дата / Время                                            | Настройка: даты, времени.                                                        | Настройка в меню "MODE".                                                     | См. рубрику "Оборудование салона - Настройки бортовых систем".                                                                 |
|  | Угол наклона фар                                        | Регулировка фар.                                                                 | Отрегулируйте в диапазоне от 0 до 3 в зависимости от загрузки автомобиля.    | Настройте, пользуясь кнопками на панели выключателей "MODE".<br>См. рубрику "Эргономика и комфорт - Подрулевые переключатели". |
|  | Сигнализатор технического обслуживания ("таечный ключ") | Горящий сигнализатор технического обслуживания ("таечный ключ")                  | Приближение срока планового технического обслуживания.                       | Изучите список, приведенный в сервисно-гарантийной книжке и отправляйтесь на обслуживание в сервисную сеть.                    |
|  | "Стоп-старт"                                            | Горит.                                                                           | Переход двигателя в режим STOP в связи с остановкой автомобиля.              | Как только Вы решите возобновить движение, индикатор погаснет, а двигатель автоматически запустится в режиме START.            |
|                                                                                   |                                                         | Мигает несколько секунд, затем гаснет.                                           | Временная приостановка режима STOP или автоматический переход в режим START. | Отдельные случаи в работе системы в режимах STOP и START.<br>См. рубрику "Готовность к вождению - Пуск и остановка двигателя". |



| Дисплей                                                                          | Показывает                     | Что это значит          | Что делать                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Индикатор переключения передач | Стрелка вверх.          | Можно перейти на высшую передачу.                                                      |
|  | Ограничитель скорости          | Горит с символом "OFF". | Ручное переключение.<br>См. рубрику "Эргономика и комфорт - Подрулевые переключатели". |
|  |                                | Горит.                  |                                                                                        |



### УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ТОПЛИВА

Уровень топлива в баке контролируется при каждом включении зажигания.

Указатель показывает:

- **F ("Full" - "полно")**: бак полон, заправлено около 90 литров.
- **E ("Empty" - "пусто")**: начато расходование аварийного запаса, сигнализатор минимального уровня горит постоянно.

В момент загорания сигнализатора в запасе остается:

- 10 литров в баках емкостью 60 и 90 литров,
- 12 литров в баке емкостью 125 литров.

В порядке опции возможна установка баков с иной вместимостью (60 и 125 л).



См. рубрику "Текущие проверки - Топливо".



### ТЕМПЕРАТУРА ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ

**Стрелка указателя температуры перемещается из положения "С" ("Cold" - "холодный") в "Н" ("Hot" - "горячий")**: нормальный температурный режим.

В тяжелых условиях эксплуатации или жарких климатических условиях стрелка может подойти близко к зоне красных делений.

**Если стрелка уйдет в красную зону или если сигнализатор загорится:**

- немедленно остановитесь и выключите зажигание. При этом электрический вентилятор системы охлаждения может еще проработать около 10 минут.
- дождитесь охлаждения двигателя, чтобы проверить уровень охлаждающей жидкости и, при необходимости, пополнить его. При этом следует помнить:

в системе охлаждения имеется избыточное давление. Перед тем, как долить жидкость, во избежание получения ожога, отверните крышку расширительного бачка сначала на два оборота, чтобы давление понизилось.

После снижения давления в системе проверьте в ней уровень и снимите крышку, чтобы долить охлаждающую жидкость.

Если стрелка по-прежнему остается в красной зоне, обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.



См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей".

## СИСТЕМА СНИЖЕНИЯ ВРЕДНЫХ ВЫБРОСОВ

EOBD (European On Board Diagnosis) - это европейская система бортовой диагностики, обеспечивающая, помимо прочих, контроль таких параметров, как допустимое содержание в отработавших газах:

- CO (окиси углерода),
- HC (недогоревших частиц углеводородов),
- NOx (оксидов азота) или частиц, концентрация которых определяется специальными датчиками, установленными перед каталитическим нейтрализатором и на выходе из него.



О неисправности системы контроля токсичности отработавших газов свидетельствует контрольная лампа на панели приборов.

Горящая контрольная лампа предупреждает о риске выхода каталитического нейтрализатора из строя. Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

## БОРТОВАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА В ШИНАХ



Система предназначена для автоматического контроля давления воздуха в шинах на движущемся автомобиле.

Как только автомобиль начнет движение, она приступает к непрерывному контролю давления в колесах.

В вентильях всех колес (за исключением запасного) установлены датчики давления воздуха.

В случае падения давления в одном или нескольких колесах, система мгновенно подает соответствующий сигнал.

**!** Система контроля давления воздуха в шинах является вспомогательной и не освобождает водителя от необходимости оставаться бдительным и ответственно относиться к автомобилю.

**!** Система не освобождает Вас от необходимости ежемесячно проверять давление воздуха в шинах вручную (в том числе и в запасном колесе), а также перед дальними поездками.

Езда на спущенных шинах ухудшает устойчивость автомобиля на дороге, увеличивает тормозной путь, ведет к их преждевременному износу особенно в жестких условиях эксплуатации (при тяжелой загрузке, движении с очень высокой скоростью, в дальних поездках).

**i** Вождение автомобиля на спущенных шинах повышает расход топлива.

**i** Давление воздуха следует проверять на холодных шинах (по истечении одного часа после остановки, либо после поездки протяженностью до 10 км на умеренной скорости). В противном случае сделайте поправку, прибавив 0,3 бар к величинам, указанным на этикетке. Предписанные параметры давления воздуха в шинах Вашего автомобиля указаны на этикетке.

**+** См. рубрику "Технические характеристики - Идентификационные данные автомобиля".

## Сигнализатор падения давления воздуха в шинах



При падении давления воздуха загорается этот сигнализатор, звучит зуммер и, в зависимости от комплектации, появляется сообщение.

В случае аномального явления, связанного с одной из шин, на нее на панели приборов укажет пиктограмма или сообщение (в зависимости от комплектации автомобиля).

- Немедленно сбавьте скорость, не крутите резко руль и избегайте внезапных торможений.
- Как только условия дорожного движения позволят, при первой же возможности остановитесь.
- В случае прокола, воспользуйтесь комплектом для временного устранения повреждения или запасным колесом (в зависимости от комплектации автомобиля), или
- при наличии компрессора, например, в комплекте для экспресс-ремонта шин, проверьте давление во всех четырех холодных шинах, или
- при невозможности сразу измерить давление, осторожно поезжайте на медленной скорости.



Вызванную падением давления деформацию шины не всегда можно обнаружить визуально. Поэтому не ограничивайтесь простым осмотром.



Сигнал падения давления продолжится до тех пор, пока соответствующее колесо (или колеса) не будет подкачано, отремонтировано или заменено.

Запасное колесо (неполноразмерное и штампованное) не оснащено датчиком падения давления воздуха в шине.

## Контроль исправности системы



Если сигнализатор падения давления воздуха мигает, а затем горит постоянно в сопровождении контрольной лампы сервиса, и,

при наличии в комплектации, появляется сообщение, значит система неисправна.

В таком случае система не будет обеспечивать контроля давления в шинах.



Сигнал падения давления будет также поступать, если хотя бы одно колесо не оборудовано датчиком давления (например, запасное или неполноразмерное колесо).

Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр, чтобы проверить систему либо, в случае прокола, переомонтировать шину на оригинальный диск с датчиком.

## УКАЗАТЕЛЬ ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

После включения зажигания появляется на несколько секунд пиктограмма гаечного ключа: это указатель сообщает о пробеге, который автомобилю осталось пройти до очередного ТО в соответствии с планом, указанным в сервисно-гарантийной книжке. Срок следующего ТО система подсчитывает по пробегу после прохождения предыдущего обслуживания.



Несколько секунд спустя, указатель переходит к работе в текущем режиме.



## Вызов информации о плановом техническом обслуживании

Чтобы получить информацию о плановом техническом обслуживании, кратко нажмите на кнопку **MODE**.

При нажатии на стрелки "вверх/вниз" на дисплей выводятся данные о сроках прохождения планового технического обслуживания и замене масла в системе смазки двигателя.

Еще раз нажмите на кнопку **MODE**, чтобы вернуться к перечню меню на дисплее.

При длительном нажатии дисплей возвращается в исходный режим.

| Меню...                               | Выбрать...                                    | Показывает...                                                                        |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>M  11 Service<br>("Обслуживание") | Service (пробег в км или милях до ТО)         | Пробег в км или милях, оставшийся до следующего ТО.                                  |
|                                       | Масло (пробег в км или милях до замены масла) | Просмотреть пробег в км или милях, оставшийся до следующей замены масла в двигателе. |



См. информацию в рубрике "Бортовые системы - Настройки систем".

## Пост управления автомобилем

### Старение масла в двигателе



Этот сигнализатор мигает и, при наличии в комплектации Вашего автомобиля данной функции, при каждом пуске двигателя появляется сообщение: обнаружена деградация масла в системе смазки. Масло необходимо срочно заменить.



Спаренный с первым второй сигнализатор загорается, если пропущена плановая замена масла и означает, что его деградация превысила очередной уровень. Чтобы этого не случилось, замените масло.

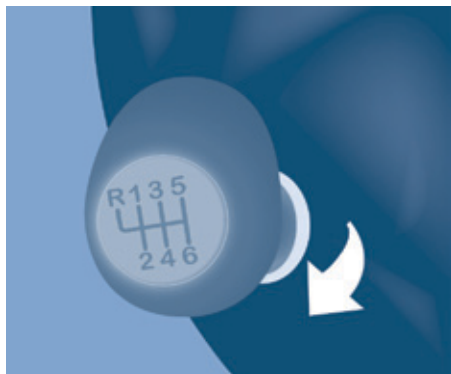
На двигателях 3.0 л HDi следует ограничить частоту вращения коленчатого вала до 3 000 об/мин, а затем и до 1 500 об/мин до тех пор, пока масло не будет заменено. Во избежание выхода двигателя из строя замените масло в его системе смазки.

### Установка указателя на ноль

Постоянное мигание указателя устраняется в специализированном техцентре при помощи диагностического прибора.



Перечень операций по проверке систем см. в сервисно-гарантийной книжке, полученной при покупке автомобиля.



## МЕХАНИЧЕСКАЯ КОРОБКА ПЕРЕДАЧ

Чтобы передачи включались легко, педаль сцепления следует выжимать до упора.

Чтобы ничто не мешало свободному перемещению педалей:

- **правильно уложите и закрепите коврик на фиксаторах,**
- **никогда не кладите под ноги уложенные один на другой коврики.**

Не задерживайте руку на рукоятке рычага переключения передач: даже легкое воздействие на него может со временем привести к ускоренному износу деталей коробки.

### Передача заднего хода

Поднимите блокировочное кольцо под рукояткой рычага и включите передачу заднего хода.

Ее следует включать только на полностью остановленном автомобиле.

Рычаг следует перемещать медленно и плавно, чтобы избежать скрежета во время включения передачи.

Ваше маневрирование на передаче заднего хода будет сопровождаться звучащим снаружи зуммером.

**i** Если в комплектации Вашего автомобиля имеется система помощи при парковке задним ходом, она активируется при включении передачи заднего хода и ее работа сопровождается звучанием зуммера.

**+** См. рубрику "Оборудование салона - Помощь при парковке".



## ИНДИКАТОР ВЫБОРА ПЕРЕДАЧ

Эта система способствует снижению расхода топлива, помогая водителю своевременно переходить на высшие передачи.

Выдаваемые системой рекомендации не следует воспринимать как обязывающие. В реальной ситуации профиль дороги, плотность дорожного движения и безопасное вождение остаются решающими факторами при выборе оптимальной передачи. За водителем остается право решать, что делать с указаниями системы.

Система не дает рекомендаций включить первую передачу, передачу заднего хода или перейти с высшей на низшую передачу.

### Работа системы



Информация на дисплее панели приборов показывается в виде сигнализатора **SHIFT** и направленной вверх стрелки, означающей, что водитель может перейти на высшую передачу.

Рекомендации системы соотносятся с условиями вождения автомобиля (движение на уклоне, перевозка грузов и т.д.) и манерой вождения водителя (мобилизация мощности двигателя, быстрый разгон, резкое торможение и т.д.).

### Отключение системы

Эта система принудительно водителем не отключается.



### РЕГУЛИРОВКА РУЛЕВОГО КОЛЕСА

Отрегулируйте на неподвижном автомобиле свое сиденье в удобное положение.

Разблокируйте рулевую колонку, потянув за рычаг фиксатора к себе.

Отрегулируйте положение рулевого колеса по глубине и зафиксируйте его, нажав до упора на рычаг фиксатора.



В целях безопасности запрещается производить все эти действия во время движения автомобиля.



При прогревом двигателем сигнализатор загорится не несколько секунд, и двигатель можно запускать без ожидания.

Как только двигатель запустится, отпустите ключ.



#### Сигнализатор незакрытой двери

Если этот сигнализатор загорелся, проверьте, плотно ли закрыты все двери и капот.

### ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

Положение **STOP**: включена противоугонная блокировка.

Зажигание выключено.

Положение **MAR**: зажигание включено.

Включается часть вспомогательных потребителей.

Положение **AVV**: включается стартер.

Происходит пуск двигателя.

**i** Тяжелый предмет (брелок...), подвешенный на ключ, находящийся в замке зажигания может привести к поломке механизма.

### Пуск двигателя



#### Сигнализатор противоугонной системы

Если этот сигнализатор загорается, замените ключ и проверьте неисправный в сервисной сети CITROËN.



#### Контрольная лампа предпускового подогрева дизеля

Затяните стояночный тормоз, включите нейтральную передачу и поверните

ключ в замке зажигания в положение **MAR**.

Дождитесь, когда этот сигнализатор погаснет и, включив стартер (положение **AVV**), запустите двигатель.

Продолжительность горения сигнализатора зависит от погодных условий.

### Выключение двигателя

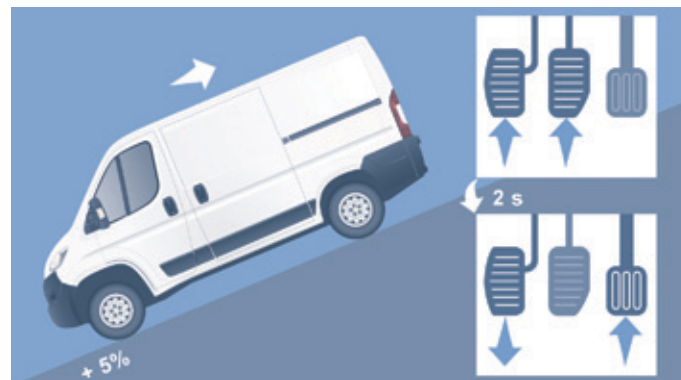
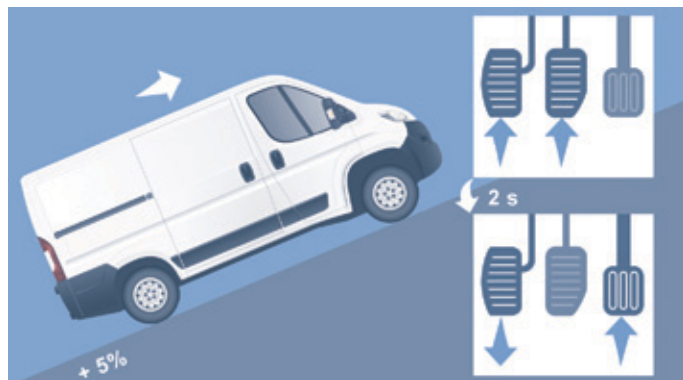
Остановите автомобиль, сбавьте обороты двигателя до режима холостого хода и поверните ключ в положение **STOP**.



#### Работа в условиях низких температур

В высокогорных и низкотемпературных местностях рекомендуется пользоваться зимними сортами топлива, предназначенными для работы в условиях низких и отрицательных температур.





## СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ТРОГАНИИ НА УКЛОНЕ

Функция (называемая ННС - Hill Holder Control, "Помощь на подъеме") предназначена для облегчения трогания автомобиля на уклоне, работает совместно с системой динамической стабилизации и активируется при соблюдении следующих условий:

- автомобиль стоит на уклоне, двигатель запущен, нога на педали тормоза,
- уклон дорожного полотна должен составлять более 5%,
- на подъеме коробка передач должна находиться на нейтральной или какой-либо другой передаче, но не на передаче заднего хода,
- на спуске должна быть включена передача заднего хода.

Система помощи при трогании на уклоне - это один из способов повысить водительский комфорт и удобство пользования автомобилем. Она не предназначена для автоматической постановки автомобиля на тормоз на стоянке и ее нельзя использовать в качестве автоматического стояночного тормоза.

### Работа системы

Нажмите одновременно на педали тормоза и сцепления; как только педаль тормоза будет отпущена, у Вас останется около двух секунд на то, чтобы не скатиться назад и тронуться, не пользуясь стояночным тормозом.

В момент трогания начинает автоматически постепенно снижаться давление в тормозной системе. Этот момент улавливается по характерному звуку отпускаемых тормозов, означающему, что автомобиль начал приходить в движение.

Система помощи при трогании на уклоне не срабатывает в следующих ситуациях:

- при отпущенной педали сцепления,
- при затянутом стояночном тормозе,
- при выключенном двигателе,
- при заглушенном двигателе.

### Контроль исправности



В случае неисправной работы системы загорается эта контрольная лампа и звучит зуммер, а на дисплее появляется сообщение.

Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

## СИСТЕМА "СТОП-СТАРТ"

Система "стоп-старт" служит для кратковременного перевода двигателя в "спящий" режим STOP на остановках у светофоров, в дорожных заторах и т.п. При трогании с места двигатель автоматически переходит в режим самозапуска START, как только Вы решите продолжить движение. При этом он перезапускается мгновенно, без сбоев и шума.

Система "стоп-старт" идеально подходит для вождения в условиях города, так как способствует уменьшению расхода топлива, сокращению выбросов отработавших газов и полному отсутствию шума в моменты остановок.

### Работа системы

#### Переход двигателя в режим STOP

Остановившись, включите нейтральную передачу и отпустите сцепление.



- На панели приборов загорается индикатор "S" и двигатель переходит в "спящий" режим.

 Автоматическая остановка двигателя срабатывает только после достижения скорости движения более 10 км/ч, чтобы он не останавливался слишком часто при медленной езде.

 Обязательно выключите зажигание перед тем, как покинуть автомобиль.

 Никогда не заправляйте автомобиль топливом, если его двигатель находится в режиме STOP; необходимо обязательно выключить зажигание ключом.

#### Отдельные случаи в работе системы: режим STOP не срабатывает

Режим STOP не активируется, если:

- система находится в режиме инициализации,
- дверь водителя открыта,
- ремень безопасности водителя отстегнут,
- включен кондиционер воздуха,
- включен обдув заднего стекла,
- очиститель ветрового стекла включен на максимальную скорость,
- включена передача заднего хода при заезде на стоянку,
- определенные обстоятельства (состояние АКБ, температура двигателя, регенерация сажевого фильтра, система экстренного торможения, температура за бортом и т.д.) требуют этого для обеспечения работы системы.



Символ "S" мигает несколько секунд и затем гаснет.

**Такая работа системы является абсолютно нормальной.**

## Переход двигателя в режим START

Автоматический пуск двигателя при включенной передаче возможен только если нажать до конца на педаль сцепления.



- Символ "S" гаснет, и двигатель вновь начинает работать.

Если после автоматического пуска двигателя в режиме START, водитель не предпримет никаких действий на автомобиле на протяжении последующих 3 минут, система заглушит двигатель. После этого двигатель можно будет запустить только при помощи ключа зажигания.

## Отдельные случаи в работе системы: автоматическое отключение режима START

Режим START автоматически отключается если:

- автомобиль находится на уклоне на нейтральной передаче,
- очиститель ветрового стекла включен на максимальную скорость,
- включен кондиционер воздуха,
- с момента остановки двигателя системой "стоп-старт" прошло около 3 минут,
- определенные обстоятельства (состояние аккумуляторной батареи, ненадлежащая температура двигателя, система экстренного торможения, настройки системы кондиционирования воздуха и т.д.) требуют этого для обеспечения работы системы или сохранения контроля над автомобилем.



В этом случае на дисплее панели приборов появится сообщение одновременно с символом "S", который мигает несколько секунд и затем гаснет.

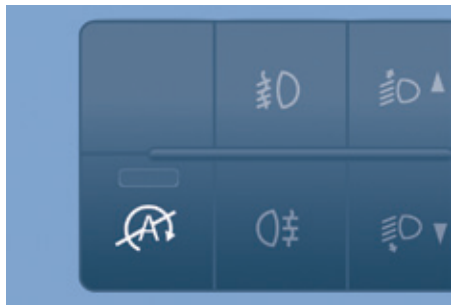
**Такая работа системы является абсолютно нормальной.**

## Рекомендации

На автомобиле с механической коробкой передач в режиме STOP, при включении передачи без полного выключения сцепления запуск двигателя может сорваться.

При этом на панели приборов загорится сигнализатор или появится сообщение о том, что следует вновь нажать на педаль сцепления, чтобы запустить двигатель.

Если, при выключенном двигателе в режиме STOP, водитель отстегнет ремень безопасности и откроет переднюю дверь, двигатель можно будет запустить только при помощи ключа зажигания. Раздается звуковой сигнал, сопровождаемый мигающим символом "S" и, в зависимости от комплектации, сообщением на дисплее.



### Отключение системы

Систему можно отключить в любой момент, нажав на клавишу **"A - OFF"**. Загорится контрольная лампа клавиши, а на дисплее панели приборов появится подтверждающее сообщение.

**i** Если система была отключена в режиме STOP, двигатель мгновенно самозапустится.

**i** Необходимо отключить систему "стоп-старт", если требуется непрерывная работа чтобы кондиционера. Контрольная лампа клавиши продолжит гореть.

### Активирование системы

Нажмите вновь на клавишу **"A - OFF"**. Система активируется; подсветка клавиши погаснет, а на дисплее появится подтверждающее сообщение.

### Контроль исправности



В случае неисправности, система "стоп-старт" отключается, и на дисплее панели приборов загорается этот индикатор в сопровождении сообщения.

Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр. В случае неисправности в режиме STOP, двигатель можно запустить, нажав до конца на педаль сцепления, или включив нейтральную передачу.

### Техническое обслуживание

**i** Перед любыми работами в моторном отсеке обязательно выключите зажигание ключом, чтобы избежать травм при случайном срабатывании автоматической команды START.

Для этой системы требуется специальная аккумуляторная батарея с особыми характеристиками (ее артикульный номер можно узнать в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре). Использование батареи, не сертифицированной компанией "Автомобили CITROËN", может привести к неисправной работе системы.

**+** См. рубрику "Экстренная помощь - Аккумуляторная батарея разряжена".



**i** В работе системы "стоп-старт" использованы новейшие технологии. Все работы по ее ремонту должны осуществляться только специалистами сервисной сети CITROËN.



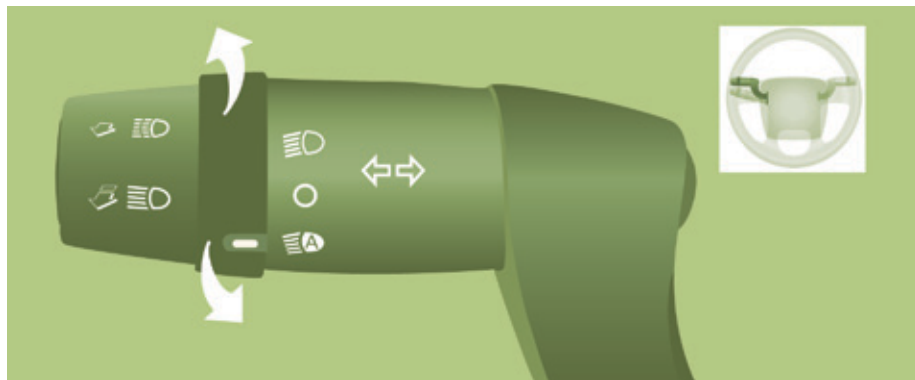
### **Снижение шумности**

На автомобиле имеется техническая возможность подбирать степень жесткости подвески для обеспечения комфортабельности автомобиля.

Одновременно это позволяет снизить шумность ходовой части.

### **Шумоизоляция кузова**

Нанесение антигравийной защиты на днище кузова, на пороги и колесные арки позволяет существенно снизить шум и одновременно защитить кузов от агрессивного внешнего воздействия.



## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТОВЫХ ПРИБОРОВ

Включение осуществляется поворотом белой метки на кольцевом выключателе.



**Включены стояночные огни**



**Включены фары ближнего света/фары дальнего света**

**Переключение ближнего и дальнего света фар**

Потяните за рычаг до упора на себя.

**Проблесковый сигнал светом фар**

Потяните за рычаг по направлению к себе - независимо от положения, в котором находится кольцевой выключатель.

## Функция "автострада"

Кратко нажмите на рычаг переключателя в сторону рулевого колеса, не преодолевая точку сопротивления - при этом указатели соответствующего поворота мигнут пять раз.



**Указатели поворотов (зеленые индикаторы)**

Поворот влево: книзу.

Поворот вправо: кверху.



**Передние противотуманные фары**



**Задние противотуманные фары**

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется эта система, противотуманные фонари будут загораться вместе с фарами ближнего света или фарами дальнего света. Нажмите на один из этих выключателей, чтобы включить их.

**i** Противотуманными фонарями следует пользоваться исключительно в условиях тумана или снегопада.

В ясную или дождливую погоду, как днем, так и ночью, включенные задние противотуманные фонари ослепляют водителей автомобилей, движущихся сзади. Не забывайте выключать их, когда в них больше нет необходимости.

## ДНЕВНЫЕ ХОДОВЫЕ ОГНИ НА СВЕТОДИОДАХ LED

При пуске двигателя в светлое время суток дневные ходовые огни включаются автоматически.

При ручном или автоматическом включении стояночных огней, фар ближнего или дальнего света дневные ходовые огни выключаются.

## Программирование системы

В странах, где законом и правилами не предписано вождение с дневными ходовыми огнями, эту функцию можно активировать или отключить в меню настроек.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ СВЕТОВЫХ ПРИБОРОВ

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется эта система, фары ближнего света будут автоматически загораться в условиях слабой освещенности.

В туманную погоду или в метель датчик наружного освещения может определить уровень освещенности как достаточный. Это значит, что автоматическое включение световых приборов может не сработать. В таких случаях включите фары ближнего света сами.

Они автоматически погаснут, как только освещенность окажется достаточной.



Не закрывайте от света датчик освещенности, расположенный сверху по центру ветрового стекла.



Вы можете отрегулировать чувствительность датчика самостоятельно.

См. рубрику "Оборудование салона - Настройки систем автомобиля".

## Активирование функции



Поверните выключатель в это положение.

Фары автоматически погаснут, как только зажигание будет выключено.

## ФУНКЦИЯ "СВЕТОВАЯ ДОРОЖКА"

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется такая функция, то после Вашего выхода из автомобиля фары ближнего света продолжат гореть еще некоторое время (например, необходимое, чтобы уйти со стоянки).

### Выключите зажигание или поверните ключ в положение STOP.

До истечения двух минут после выключения двигателя поверните ключ в положение STOP или извлеките его.

Потяните за рычаг переключателя световых приборов в сторону рулевого колеса.

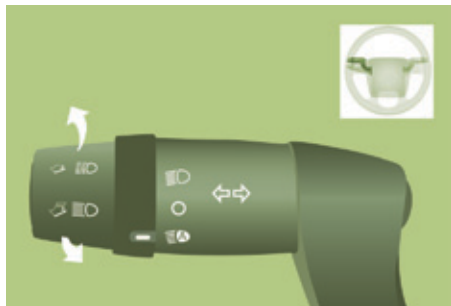


### На панели приборов загорится контрольная лампа.

С каждым нажатием на переключатель

продолжительность освещения световой дорожки продлевается на 30 секунд, так ее можно увеличить почти до трех минут. По истечении этого времени световые приборы погаснут сами.

Чтобы отключить эту функцию, потяните и удерживайте более двух секунд рычаг переключателя световых приборов в сторону рулевого колеса.



### СТОЯНОЧНЫЕ ОГНИ

Эта система позволяет оставлять световые приборы включенными на припаркованном автомобиле: при этом зажигание должно быть выключено, а ключ повернут в положение STOP или извлечен из замка зажигания.

Поверните выключатель световых приборов в положение O, а затем включите фары ближнего или дальнего света.



#### На панели приборов загорится контрольная лампа.

Световые приборы продолжают гореть на протяжении всего времени нахождения автомобиля на стоянке.

Слишком долго горящие стояночные огни могут существенно снизить заряд аккумуляторной батареи автомобиля.



### РЕГУЛИРОВКА ФАР

В зависимости от загрузки автомобиля рекомендуется отрегулировать угол наклона световых пучков фар.

Эта операция продельвается при включенном ближнем и дальнем свете фар.



Корректировка угла наклона фар осуществляется последовательными нажатиями на эти клавиши, расположенные на панели приборов.

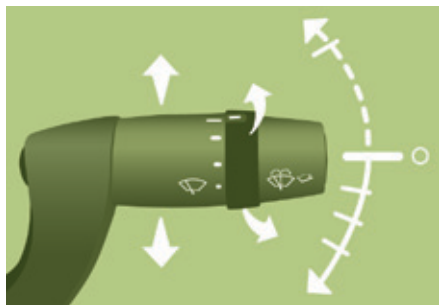
При этом на дисплее будет отражаться выбранное положение корректора фар (0, 1, 2, 3).

### Зарубежные поездки

Если придется водить в стране с движением, противоположным принятому в стране, где Вы приобрели автомобиль, необходимо изменить регулировку фар ближнего света так, чтобы не ослеплять водителей встречного транспорта.

Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.





## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЯ

### Очиститель ветрового стекла

Очиститель работает, только если ключ зажигания повернут в положение **MAR**. Переключатель устанавливается в пять различных положений:

Очиститель выключен.

Прерывистый режим: на 1 позицию книзу. Вращая переключатель из этого положения, можно выбрать любой из четырех режимов:

-  - очень медленный,
-  - медленный,
-  - нормальный,
-  - быстрый.



Чтобы включить медленный непрерывный режим: повернуть на 2 позиции книзу.

Чтобы включить быстрый непрерывный режим: повернуть на 3 позиции книзу.

Чтобы включать цикл за циклом, потяните рычаг переключателя в сторону рулевого колеса.

### Автоматическое включение по сигналу датчика дождя

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется эта система, частота взмахов щеток будет регулироваться автоматически в зависимости от интенсивности дождя. Автоматический режим: повернуть на 1 позицию книзу. Подтверждается работой очистителя. После каждого выключения зажигания автоматический режим нужно активировать вновь.

Вращением переключателя из этого положения можно повысить чувствительность датчика дождя.

 Не закрывайте датчик освещенности, расположенный в верхней центральной части ветрового стекла.

## Подрулевые переключатели

Сдавая автомобиль на мойку, выключите зажигание или отключите автоматический режим стеклоочистителя.

### Советы по эксплуатации автомобиля

Перед тем, как включить стеклоочиститель в морозную погоду, убедитесь, что щетки не примерзли к стеклу.

Чтобы дотянуться до ветрового стекла для удаления с него и с щеток стеклоочистителя снега, пользуйтесь специальной подножкой в переднем бампере.

 Вы можете самостоятельно заменить щетки стеклоочистителя. См. рубрику "Экстренная помощь - Износ щеток стеклоочистителя".

 При наличии системы Стоп & Старт, пока передний стеклоочиститель находится в положении быстрый очистки, режим СТОП недоступен.

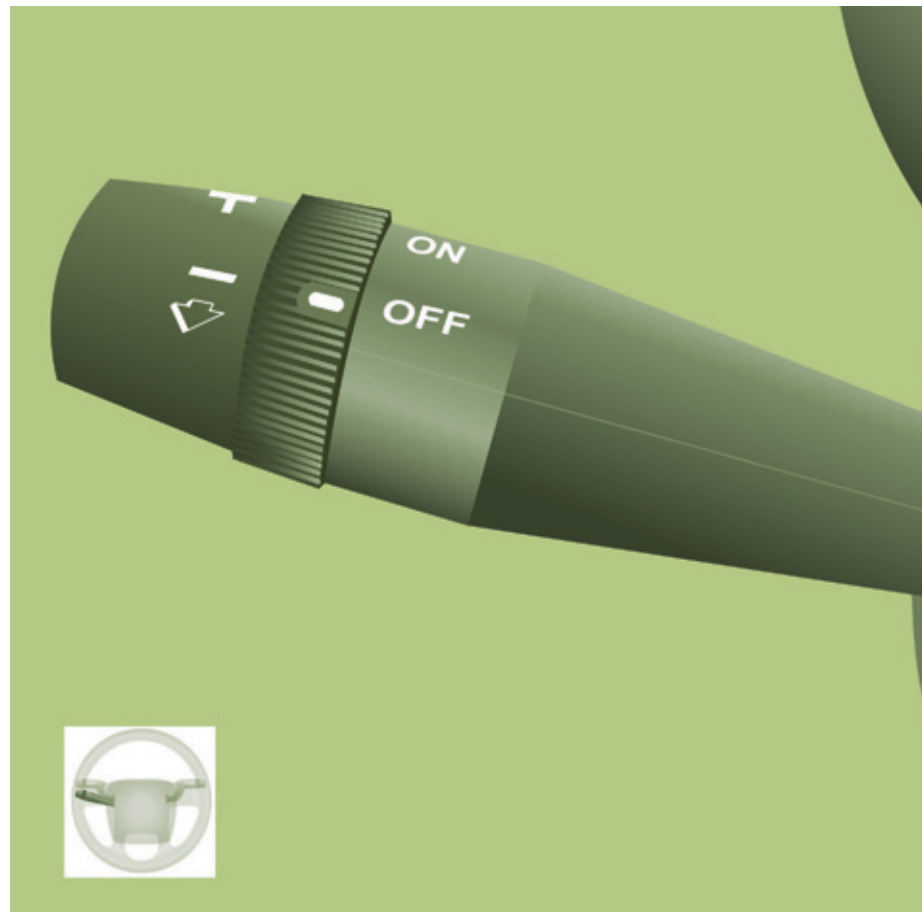
### Омыватель ветрового стекла и омыватель фар

Потяните выключатель стеклоочистителя на себя - включится омыватель стекла, а с ним на короткое время и очиститель.

Омыватель фар включается одновременно с омывателем ветрового стекла, если при этом включены фары ближнего света.

 Вы можете проверить уровень жидкости в бачке омывателя.

См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей".



## РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ

"Заданная водителем скорость движения".

Эта ассистирующая система, в условиях свободного движения на дороге, позволяет установить и поддерживать постоянный скоростной режим, заданный водителем, если автомобиль находится не на крутом уклоне и не перегружен.

Система может запоминать скорость и активироваться, только если автомобиль движется со скоростью более 40 км/ч и не менее, чем на четвертой передаче.

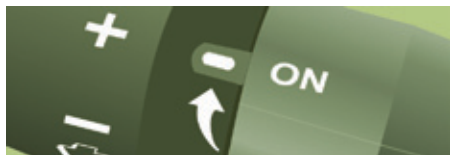
Если в комплектации Вашего автомобиля имеется такая система, на циферблате тахометра будет загораться контрольная лампа регулятора.



Функция выбрана.



Функция отключена.



### Выбор функции - ON

При выборе символа **ON** функция активируется. При этом на дисплее появится подтверждающее сообщение.



### Программирование скорости движения

Включите 4-ю или 5-ю передачу и разгоните автомобиль до желаемой скорости.

Переместите переключатель вверх (+) примерно на одну секунду, чтобы внести ее в память системы.

Отпустите педаль акселератора - автомобиль сам продолжит движение на заданной Вами скорости.

### Временное превышение скорости

При движении в режиме автоматического регулирования скорости всегда сохраняется возможность превысить ее, нажав на педаль акселератора (например, при обгоне).

### Перепрограммирование скорости во время работы регулятора

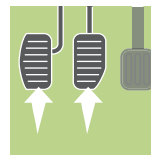
Вы можете:



- увеличивать скорость шаг за шагом краткими нажатиями, или же включить непрерывное изменение параметра, удерживая нажатой верхнюю часть переключателя (символ +),



- уменьшать скорость в непрерывном режиме, удерживая нажатой нижнюю часть переключателя (символ -).



### Остановка и отключение функции

Нажмите на педаль тормоза или сцепления или установите кольцевой переключатель на **OFF**, при этом контрольная лампа погаснет.

В момент срабатывания системы динамической стабилизации работа регулятора скорости временно приостанавливается.



### Восстановить - RES

Чтобы восстановить запрограммированную скорость автомобиля (например, после нажатия на педаль тормоза или сцепления), постепенно доведите скорость движения до выбранной и нажмите на **RES**.

При этом вновь загорится контрольная лампа, означающая, что регулятор работает вновь.

## Удаление скорости из памяти системы

С выключением зажигания на остановленном автомобиле запрограммированные параметры скорости системой не сохраняются.

## Контроль исправности



В случае неисправности функция не действует, при этом контрольная лампа системы не горит.

Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

## Рекомендации

Сохраняйте бдительность за рулем, так как в момент корректирования заданной скорости длительным нажатием скорость автомобиля может резко возрасти или упасть.

Запрещается пользоваться системой круиз-контроля на скользкой дороге или находясь в густом потоке транспорта.

Система круиз-контроля не наделена способностью выдерживать заданную скорость на крутых уклонах: автомобиль может превысить ее.

Регулятор скорости не избавляет водителя от обязанности соблюдать ограничения скоростных режимов, сохранять бдительность на дороге и нести ответственность за свои действия.

Ноги всегда должны находиться в зоне педалей.

Чтобы ничто не мешало свободному перемещению педалей:

- правильно уложите и закрепите коврик на фиксаторах,
- никогда не кладите под ноги уложенные один на другой коврики.



### РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ ("КРУИЗ-КОНТРОЛЬ")

"Водитель выбирает скоростной режим по своему усмотрению".

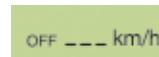
Электронная система помощи в управлении автомобилем в условиях свободного дорожного движения позволяет поддерживать постоянной заданную водителем скорость автомобиля, если это не крутой спуск.

Система может запоминать скорость и активироваться, только если автомобиль движется со скоростью более 40 км/ч и не менее, чем на четвертой передаче, включенной в механической коробке.

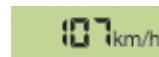
Регулятор скорости связан с индикатором, показывающим на дисплее панели приборов состояние функции и параметр запрограммированной скорости:



При активировании регулятора: появляется сигнализатор "Регулятор скорости".



При отключении регулятора: **OFF** (пример для скорости 107 км/ч).



При включении регулятора: (пример для скорости 107 км/ч).



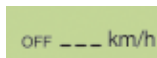
Скорость автомобиля выше заданного параметра (пример для 118 км/ч): заданный параметр скорости мигает.



В случае сбоя в работе системы:

**OFF** - на дисплее мигают "тире".

## Подрулевые переключатели



### Выбор регулятора скорости

- Поверните кольцевой переключатель до конца вверх. Регулятор активирован, но еще не включен, и скорость еще не запрограммирована. При этом на панели приборов загорится сигнализатор.



### Первое включение регулятора / программирование скорости

- Разгоните автомобиль до желаемой скорости, нажав на педаль акселератора.
- Переведите переключатель вверх (+) или вниз (-), чтобы внести ее в память системы. На дисплее панели приборов появится сообщение, подтверждающее включение.

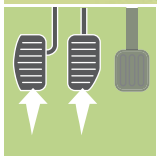
Автомобиль будет перемещаться в заданном скоростном режиме.



### Временное превышение заданной скорости

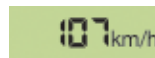
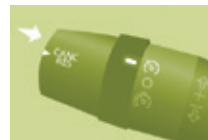
На короткое время можно, нажав на акселератор, ускорить движение и ехать со скоростью выше запрограммированной. При этом запрограммированный параметр скорости будет мигать.

После отпущания педали акселератора автомобиль вновь возвратится к запрограммированной скорости.



### Отключение регулятора (off)

- Нажмите на эту кнопку или на педаль тормоза или сцепления. На дисплее панели приборов появится сообщение, подтверждающее отключение.



### Восстановление работы регулятора скорости

- Если регулятор был отключен, нажмите на эту кнопку. На дисплее панели приборов появится сообщение, подтверждающее включение.

Автомобиль снова будет двигаться со скоростью, которая была запрограммирована в последний раз.

Или же следуйте порядку действий, предусмотренному для "первого активирования регулятора".



### Изменение заданной скорости

Чтобы внести в память скорость выше прежней, существует два варианта:

Не нажимая на педаль акселератора:

- переведите переключатель вверх (+).

Краткими нажатиями параметр скорости увеличивается с интервалом 1 км/ч.

Длительным нажатием параметр скорости увеличивается с интервалом 5 км/ч.

Нажав на педаль акселератора:

- превысите внесенную в память скорость, чтобы достигнуть желаемой,
- переведите переключатель вверх (+) или вниз (-).

Чтобы внести в память скорость ниже прежней:

- переведите переключатель вниз (-).

Краткими нажатиями параметр скорости уменьшается с интервалом 1 км/ч.

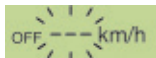
Длительным нажатием параметр скорости уменьшается с интервалом 5 км/ч.



### Отключение функции

- Чтобы выключить систему, установите кольцевой переключатель в среднее положение "О".

После выключения зажигания на остановленном автомобиле в памяти системы не сохраняется никаких параметров скорости.



### В случае неисправности

Заданная скорость удаляется из памяти системы, а на дисплее вместо нее загораются "прочерки". Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

### Рекомендации

Сохраняйте бдительность за рулем, так как в момент корректирования заданной скорости длительным нажатием скорость автомобиля может резко возрасти или упасть.

Запрещается пользоваться системой круиз-контроля на скользкой дороге или находясь в густом потоке транспорта.

Система круиз-контроля не наделена способностью выдерживать заданную скорость на крутых спусках: автомобиль может превысить ее.

Регулятор скорости не избавляет водителя от обязанности соблюдать ограничения скоростных режимов, сохранять бдительность на дороге и нести ответственность за свои действия.

Ноги всегда должны находиться вблизи педалей.

Чтобы ничто не мешало свободному перемещению педалей:

- правильно уложите коврик на полу и закрепите его на фиксаторах,
- никогда не кладите под ноги уложенные один на другой коврики.



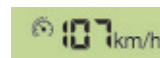
Ограничитель скорости связан с индикатором, показывающим на дисплее панели приборов состояние функции и параметр запрограммированной скорости:



При активировании ограничителя:  
появляется сигнализатор "Ограничитель скорости".



При отключении ограничителя:  
последний заданный параметр скорости - **OFF**  
(пример для скорости 107 км/ч).



При включении ограничителя:  
(пример для скорости 107 км/ч).



Скорость автомобиля выше заданного параметра:  
(пример для 118 км/ч)  
заданный параметр скорости мигает.



В случае сбоя в работе системы:  
**OFF** - на дисплее мигают "прочерки".

## ОГРАНИЧИТЕЛЬ СКОРОСТИ

"Водитель сам выбирает скорость, которую он не хотел бы превышать".

Выбор скоростного режима осуществляется при работающем двигателе как на неподвижном автомобиле, так и в движении. Систему можно запрограммировать на движение со скоростью не менее 30 км/ч.

Автомобиль движется в скоростном режиме, который задает ему водитель, воздействуя на педаль акселератора в диапазоне от верхней точки до точки упора, означающей достижение запрограммированной скорости.

Тем не менее, преодолев точку упора и нажав на педаль "до пола", можно превысить запрограммированную скорость. Чтобы восстановить работу ограничителя скорости, достаточно постепенно ослабить нажатие на педаль акселератора и вернуться к движению со скоростью ниже запрограммированной.

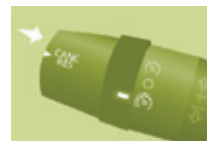
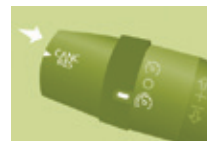
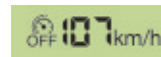
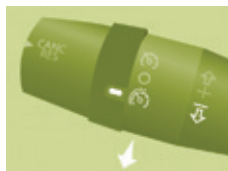
**Настройки ограничителя можно выполнять как на остановленном автомобиле с включенным двигателем, так и на движущемся автомобиле.**





### Выбор ограничителя скорости

- Поверните кольцевой переключатель до конца вниз. Ограничитель активирован, но еще не включен. На дисплее показывается **OFF** и последний заданный параметр скорости.



### Программирование скорости

Скорость можно программировать, не активируя ограничитель, однако двигатель при этом должен работать.

Чтобы внести в память скорость выше прежней:

- переведите переключатель вверх (+).

При кратких нажатиях параметр скорости увеличивается на 1 км/ч.

При длительных нажатиях параметр скорости увеличивается на 5 км/ч.

Чтобы внести в память скорость ниже прежней:

- переведите переключатель вниз (-).

При кратких нажатиях параметр скорости уменьшается на 1 км/ч.

При длительных нажатиях параметр скорости уменьшается на 5 км/ч.

### Активирование/отключение ограничителя

При первом нажатии на эту клавишу ограничитель активируется, символ **OFF** исчезает, и появляется сообщение, подтверждающее активирование.

При втором нажатии он отключается, символ **OFF** появляется вновь, а на дисплей выводится сообщение, подтверждающее отключение.



### Превышение заданной скорости

Нажатие на педаль акселератора с целью выйти за пределы заданного параметра скорости окажется безрезультатным, если вы не нажмете на нее **с силой** - так, чтобы преодолеть **точку упора**.

Если ограничитель не может сдержать произвольное ускорение автомобиля на крутом спуске, заданная водителем скорость может оказаться превышенной.

Действие ограничителя мгновенно прекратится, а на дисплее начнет мигать параметр запрограммированной скорости.

Для восстановления работы ограничителя сбавьте скорость, чтобы она стала ниже запрограммированной.



### Отключение функции

- Установите кольцевой переключатель в среднее "О" или выключите зажигание, чтобы отключить систему.
- В памяти системы останется параметр последней скорости.



### В случае неисправности

Заданная скорость удаляется из памяти системы, а на дисплее мигают "прочерки". Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

### Рекомендации

Регулятор скорости не избавляет водителя от обязанности соблюдать ограничения скоростных режимов, сохранять бдительность на дороге и нести ответственность за свои действия.

Всегда принимайте во внимание рельеф дорожного полотна, следите за резкими ускорениями и сохраняйте контроль над автомобилем.

Чтобы коврик не попал под педаль акселератора:

- правильно уложите его на место и закрепите на фиксаторах,
- никогда не кладите под ноги несколько ковриков, уложенных один на другой.



### ФИКСИРОВАННЫЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ СКОРОСТИ

При наличии этой системы в комплектации Вашего автомобиля, Вы можете устанавливать фиксированные параметры скорости, ограниченные либо 90 км/ч, либо 100 км/ч. Они внесены в память системы и не могут быть изменены.

Об этих параметрах максимальной скорости вам напоминает этикетка в салоне.

Фиксированный ограничитель скорости не наделен функциями регулятора. Его невозможно активировать или отключить во время движения автомобиля.



## УДАЛЕНИЕ ИНЕЯ И КОНДЕНСАТА СО СТЕКОЛ

### Ветровое и боковые стекла

Расположенные у основания ветрового стекла сопла и боковые вентиляционные отверстия обеспечивают быстрое удаление со стекол инея и конденсата. Не перекрывайте эти воздуховоды.

В салон воздух поступает через специальный фильтр, задерживающий пыль и прочие загрязнения.

Система рециркуляции воздуха (ее могут включать водитель или пассажир) позволяет изолировать атмосферу салона от внешней среды. Однако, этой системой можно пользоваться лишь временно, поэтому следует помнить, что воздух извне должен поступать в салон постоянно.

### Режим ручных настроек



Установите регулятор распределения воздуха в это положение.

Чтобы ветровое стекло быстрее стало прозрачным:

- увеличьте количество подаваемого на него воздуха,



- на короткий момент включите рециркуляцию воздуха.



Затем выключите рециркуляцию и вновь откройте подачу наружного воздуха - это приведет к освежению атмосферы в салоне.

### Обогрев заднего стекла и наружных зеркал



Обогрев действует только при работающем двигателе. Он включается нажатием на эту клавишу и обеспечивает быстрое удаление инея и конденсата с заднего стекла и наружных зеркал.

Во избежание перерасхода электроэнергии обогрев выключается автоматически.

С выключением двигателя обогрев прекращается, однако при последующем запуске он снова включится.

Нажатием на эту клавишу обогрев выключается.



При наличии системы Стоп & Старт, пока включена функция устранения запотевания заднего стекла, режим СТОП недоступен.



## СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

Чтобы кондиционер работал с максимальной отдачей, поднимите оконные стекла. Тем не менее, если в результате длительного пребывания на солнце температура в салоне остается слишком жаркой, Вы можете без колебаний открыть его на несколько секунд, чтобы проветрить.

Для равномерного распределения воздуха по салону следите за тем, чтобы воздухозаборная решетка у основания ветрового стекла, боковые и центральные сопла в салоне, воздуховоды под передними сиденьями и вытяжные каналы в задней части салона не были засорены. Кондиционер полезен в любых климатических условиях, он позволяет осушать воздух в салоне и удалять конденсат со стекол.

**i** Включайте систему кондиционирования воздуха хотя бы на 5-10 минут не реже одного-двух раз в месяц для сохранения ее работоспособности.

Регулярно заменяйте все фильтрующие элементы (воздушный и салонный фильтры). В условиях высокой загрязненности окружающего воздуха замену осуществляйте в два раза чаще. При работе кондиционера происходит естественное выделение водяного конденсата, образующего под стоящим автомобилем лужицу. При неудовлетворительной работе кондиционера прекратите пользоваться им и обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

## Вентиляция салона

### "Воздух - в салон!"

Для оптимального распределения как теплых, так и охлажденных воздушных потоков по салону, в системе имеется: 4 центральных вентиляционных сопла с регулировками, 2 из которых позволяют направлять воздух влево или вправо и на лицо, а также 4 регулируемых боковых сопла для пассажиров. Кроме того, предусмотрены воздуховоды, обеспечивающие вентиляцию над уровнем пола.



### СИСТЕМА ОТОПЛЕНИЯ И КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ С РУЧНЫМИ НАСТРОЙКАМИ

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется эта система, панель управления ее настройками расположена на центральной консоли.

### Включение кондиционера воздуха

Кондиционер воздуха следует включать только при работающем двигателе.



Вентилятор должен быть установлен не менее, чем на режим 1.

Он включается нажатием на клавишу, при этом загорается

светодиод контрольной лампы. Повторным нажатием на клавишу кондиционер выключается и контрольная лампа гаснет.

### Регулятор комфортного микроклимата



Положение регулятора:

- в синей зоне - охлаждение воздуха в салоне,



- в красной зоне - подача теплого воздуха в салон.

### Регулятор подачи воздуха



Напор подаваемого вентилятором воздуха регулируется в диапазоне от 1 до 4. Для получения комфортного микроклимата следует пользоваться и этой регулировкой. Вентилятор выключается перемещением регулятора в положение 0.

### Распределение воздушных потоков по салону

Вращая регулятор, потоки поступающего в салон воздуха можно направлять:



к боковым и центральным вентиляционным решеткам,



к боковым и центральным вентиляционным решеткам, а также к ногам,



к ногам,



к ветровому стеклу, к ногам и к боковым окнам,



к ветровому стеклу и к боковым окнам.

## Подача в салон наружного воздуха



Чаще всего следует пользоваться именно этим режимом.

## Рециркуляция воздуха в салоне



Этот режим следует включать лишь на короткое время.

Включение режима рециркуляции одновременно с кондиционером

воздуха и регулировка напора воздушного потока (в диапазоне от 1 до 4) позволяет достичь комфортного микроклимата как с подогревом, так и с охлаждением воздуха в салоне.

Рециркуляция воздуха внутри салона позволяет изолировать его от наружных неприятных запахов и дыма.

С восстановлением комфортного микроклимата следует вернуться к режиму подачи в салон наружного воздуха - при этом атмосфера в салоне вновь будет проветриваться, а со стекол будет удаляться осевший на них конденсат. Чаще всего следует пользоваться именно этим режимом.

## Рекомендации по ручным настройкам кондиционера воздуха

Для достижения комфортного микроклимата рекомендуем:

| Мне нужно...                                          | Распределение потоков воздуха | Температура воздуха | Подача воздуха | Рециркуляция воздуха | Кондиционирование воздуха |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|----------------|----------------------|---------------------------|
| Повысить температуру                                  |                               |                     |                |                      | -                         |
| Понизить температуру                                  |                               |                     |                |                      |                           |
| Удалить иней со стекол<br>Удалить конденсат со стекол |                               |                     |                |                      |                           |



## АВТОМАТИЧЕСКИЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА - ОДНОЗОННЫЙ

На автомобиле с такой системой панель управления ее настройками расположена на центральной консоли. Она отличается наличием в ней дисплея.

Дисплей автоматической системы кондиционирования.

 При запущенном двигателе и включенном кондиционере появятся этот символ и сообщение **FULL AUTO** ("Полноавтоматический режим").

Остальные сообщения будут выводиться на дисплей по мере изменения настроек самим пользователем.

## Режим AUTO

**AUTO**

Включение режима **FULL AUTO**: при нажатии на **AUTO** включаются все функции системы, а на дисплее появляется сообщение **FULL AUTO**. Это нормальный режим работы автоматической системы кондиционирования воздуха.

Вращая кольцо на ручке AUTO, настройте комфортную температуру по шкале между максимальным и минимальным значениями:

- HI (высокая, до  $\approx 32$ ) и
- LO (низкая, до  $\approx 16$ ).

При этом система сама управляет, согласно выбранной настройке, распределением,

количеством и подачей воздуха в салон, а также его рециркуляцией.

От Вас не требуется никаких действий.

## Внесение изменений в режим AUTO



В режиме **AUTO** некоторые настройки можно изменить: распределение, количество, охлаждение и подачу/рециркуляцию воздуха.

При этом индикация на панели управления **FULL AUTO** сменяется на **AUTO**.

Для возврата к полноавтоматическому режиму нажмите еще раз на эту ручку. При этом индикация **AUTO** сменится на панели управления на **FULL AUTO**.

Если при выполнении ручных настроек система не справляется с заданными параметрами, индикатор начинает мигать, а затем надпись **AUTO** гаснет. Нажмите на выключатель **AUTO**, чтобы вернуться к автоматическому режиму настроек.

## Выключатель режима охлаждения воздуха



Охлаждение воздуха прекращается с нажатием на эту клавишу. Пиктограмма снежинки на дисплее гаснет.

## Выключение системы



Нажатием на эту клавишу система выключается. При этом светодиод и контрольная лампа гаснут.



## Кольцевой регулятор комфортного микроклимата

Шкала регулятора:

- температура окружающего воздуха в салоне повышается путем перемещения регулятора в сторону символа "HI" вплоть до деления шкалы с максимальным значением 32,
- температура окружающего воздуха в салоне понижается путем перемещения регулятора в сторону символа "LO" вплоть до деления шкалы с отметкой 16.

## Распределение воздушных потоков по салону

При нажатии на клавиши системы распределения воздушных потоков загораются светодиоды, при этом воздух подается:



к ветровому стеклу и передним боковым окнам (для удаления с них конденсата и инея),



к центральным и боковым вентиляционным решеткам (на грудь и лицо),



в переднюю и заднюю зоны салона (к ногам).

Включая клавиши в различных комбинациях, потоки можно регулировать.



## Регулятор подачи воздуха

Последовательными нажатиями на эту клавишу можно увеличивать (+) или уменьшать (-) напор поступающего в салон воздуха.



## Подача наружного воздуха / Рециркуляция воздуха в салоне

При включенном светодиоде контрольной лампы воздух в салоне проходит по замкнутому кругу, избавляя Вас от наружных неприятных запахов и дыма. Этот режим следует включать лишь на короткое время.

С восстановлением комфортной атмосферы внутри салона рециркуляцию воздуха следует выключить, нажав на клавишу.

С нажатием на выключатель **AUTO**, в салон начнет поступать наружный воздух. С возвратом к режиму подачи наружного воздуха атмосфера в салоне вновь будет проветриваться, а со стекол будет удаляться конденсат. С еще одним нажатием на выключатель **AUTO** включится полноавтоматический режим регулирования микроклимата **FULL AUTO**.



## Удаление конденсата / Быстрое удаление инея со стекол

Нажатием на эту клавишу включается режим быстрого обеспечения прозрачности стекол. При этом загорается контрольная лампа. Система управляет охлаждением, расходом и подачей воздуха, включает обогрев заднего стекла и оптимизирует распределение воздушных потоков на ветровое стекло и передние окна. Если на автомобиле имеется система дополнительного обогрева, ее следует выключить - это ускорит удаление конденсата и инея со стекол.



## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ СЗАДИ



Эта система идет в дополнение к серийной системе вентиляции салона. Ее блок управления расположен в нижней части панели приборов сбоку от рулевого колеса.



## Отвод воздуха

При нажатии на эту клавишу система отводит воздушный поток наружу, при этом загорается контрольная лампа. При повторном нажатии система выключается.



## Подача воздуха

При нажатии на эту клавишу система подает воздух извне в салон, при этом загорается контрольная лампа. При повторном нажатии система выключается.

## СИСТЕМЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПОДОГРЕВА

**Дополнительный обогрев**

Устройство для обогрева салона устанавливается в дополнение к серийному оборудованию автомобиля. Оно может работать независимо от двигателя.

**Дополнительный подогреватель системы охлаждения или дополнительный обогрев с программатором**

Автономная система дополнительного подогрева с программатором служит для облегчения пуска дизельного двигателя путем разогрева замкнутого контура системы охлаждения.

Такая функция позволяет быстрее удалять иней и конденсат со стекол, а также обогревать сиденья, если это предусмотрено в комплектации автомобиля. Прогрев воздуха в салоне также ускоряется. Время включения системы можно заранее запрограммировать, чтобы салон успевал прогреться перед тем, как войти в него.

**Дополнительный подогрев**

В двух- и в трехместной версиях приток воздуха осуществляется из-под сиденья водителя и распределяется в передней части салона.

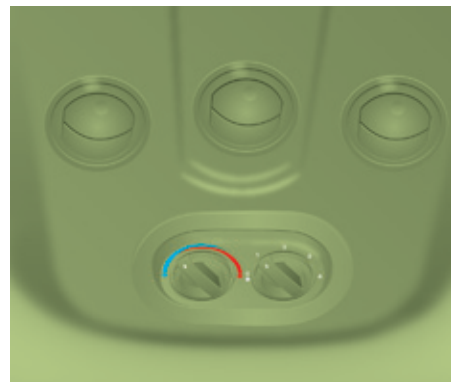


На пяти- и девятиместных модификациях воздуховод расположен в задней части салона. В зависимости от варианта исполнения автомобиля воздух подается сзади либо сплошным потоком, либо распределяется по раздельным воздуховодам под оба ряда сидений.



Нажмите на эту клавишу, чтобы включить или выключить подогрев. При включении загорается контрольная лампа.

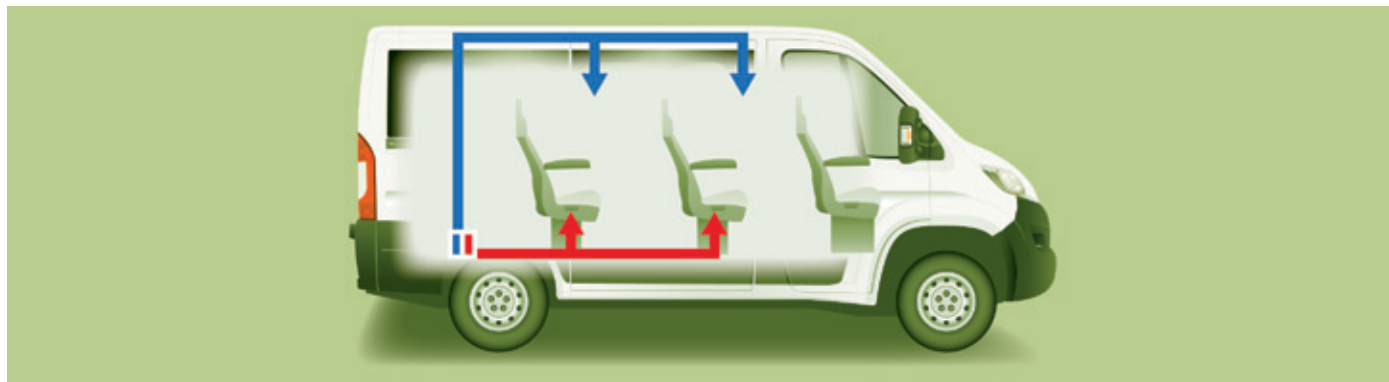
При включении режима быстрого удаления инея и конденсата дополнительный подогрев следует выключить.

**ОБОГРЕВ И/ИЛИ МИКРОКЛИМАТ В ЗОНЕ ЗАДНИХ СИДЕНИЙ**

Если Ваш автомобиль оборудован дополнительным контуром системы кондиционирования воздуха, он оборудуется специальным воздуховодом с соплами, равномерно распределяющими охлажденный воздух и подводящими его в зону каждого пассажира.

К ногам пассажиров второго и третьего рядов теплый воздух подается через передние сопла системы.

Отдельное сопло в задней левой колесной арке может обеспечить дополнительный приток теплого воздуха к ногам пассажиров третьего ряда.



### Выключатель подачи воздуха в салон



Расположенный с левого края панели приборов выключатель служит для активирования и отключения с места водителя расположенных сзади регуляторов.

При первом нажатии на кнопку система активируется (при этом загорается контрольная лампа).

При втором нажатии на нее система отключается (контрольная лампа гаснет).

### Регулятор расхода воздуха



Напор подаваемого через сопла воздуха регулируется в возрастающем диапазоне от 1 до 4.

Пользуйтесь этим регулятором, чтобы установить комфортный микроклимат.

Чтобы остановить подачу воздуха, переведите регулятор в положение 0.

### Регулятор уровня комфорта микроклимата

Перевод регулятора:



- в синюю зону открывает подачу в салон охлажденного воздуха,



- в красную зону открывает подачу в салон согретого воздуха.

Положение OFF на центральной панели "Mono-zone" означает, что система выключена.

Тем не менее, для заднего пространства салона предусмотрен резервный приток воздуха, который будет поступать, даже если выключатель находится в положении 0, чтобы избежать оседания конденсата на стеклах.



### СИСТЕМА ПРОГРАММИРУЕМОГО ОБОГРЕВА

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется система программируемого обогрева, двигатель перед запуском можно разогревать для облегчения пуска.

Встроенный в систему таймер позволяет задавать время включения системы. Она также позволяет быстрее прогревать салон.

### Цифровой программатор

Панель управления подогревателем расположена внизу с левой стороны панели приборов.



Индикатор включения прогревочного цикла



Подсветка дисплея



Индикация номера выбранной программы подогрева



Клавиши индикации времени



Клавиши настройки таймера



Выбор программы из памяти системы



Клавиша немедленного включения обогрева



Индикатор настройки и считывания времени

## Программирование времени включения

Перед настройкой таймера на запрограммированное включение обогрева убедитесь, что бортовые часы идут правильно.



Нажмите на эту клавишу.

При этом загорятся дисплей и контрольная лампа.

До истечения 10 секунд нажатием на эти две клавиши установите точное время.



С нажатием на ">" часы увеличиваются, а на "<" уменьшаются.

Если клавишу нажать и не отпускать, цифры будут меняться в ускоренном темпе.

## Индикатор времени



Нажмите на эту клавишу.

При этом загорится этот индикатор, а на нем секунд на 10 покажется параметр времени.

## Немедленное включение обогрева

Перед запуском подогревателя убедитесь в том, что:

- ручка регулятора температуры находится в положении "Горячий воздух" (в красной зоне).
- ручка регулятора расхода воздуха установлена в положение 2.



Нажмите на эту клавишу.

При этом загорятся дисплей и контрольная лампа включения подогрева и будут гореть на протяжении всего прогревочного цикла.

## Программирование времени включения

Время заранее запрограммированной отсрочки включения обогрева может быть задано в пределах от одной минуты до 24 часов.

Вы можете внести в память системы три значения времени включения и лишь одну запрограммированную отсрочку включения.

**Примечание:** чтобы задать фиксированное время ежедневного включения, нужно каждый день устанавливать таймер программы на запомненное время.



Нажмите на эту клавишу, при этом дисплей начнет ярко светиться.



Этот символ или внесенное в память системы предыдущее время пуска и номер (рис. 1) выбранной настройки появятся на 10 секунд.

**Примечание:** если Вы хотите вызвать другое ранее настроенное время пуска, до истечения 10 секунд нажмите несколько раз на клавишу "SET".



До истечения десяти секунд, пользуясь этими двумя клавишами, установите желаемое время запуска подогревателя.



Программа запуска подогревателя считается внесенной в память, если индикация заданного времени

запуска и номер настройки (рис. 1) исчезли, а яркая подсветка дисплея погасла.

## Отмена программного режима работы



Для отмены заданного времени запуска подогревателя кратко нажмите на эту клавишу.

При этом подсветка дисплея погаснет, а номер (рис. 1), присвоенный программе, исчезнет.

## Вызов из памяти времени включения



Нажмите несколько раз на эту клавишу вплоть до появления на дисплее номера выбора программы (рис. 2).

По истечении десяти секунд индикация времени погаснет, однако оно по-прежнему останется действующим, а подсветка дисплея и номер программы (рис. 2) будут светиться.

## Выключение подогревателя



Нажмите на эту клавишу.

При этом контрольная лампа и дисплей погаснут.

## Рекомендации

Во избежание отравления или удушья не разрешается пользоваться, даже в течение короткого времени, системой дополнительного обогрева в закрытом помещении (гараже, мастерской, цеху), не оснащенном системой отвода отработавших газов.

В систему дополнительного обогрева топливо поступает из топливного бака автомобиля. Поэтому перед включением системы убедитесь по показаниям датчика, что в баке имеется достаточный запас топлива.

Обязательно выключайте дополнительный обогрев перед заправкой топливного бака, чтобы избежать пожара или взрыва.

Во избежание возгорания, не паркуйте автомобиль в пожароопасных местах (на высохшей траве, сухих листьях, рядом с бумажной макулатурой и т.п.).

Систему нельзя подвергать воздействию окружающей температуры выше 120 °С. При более высокой температуре (например, при сушке в окрасочной камере) электроника системы может выйти из строя.

Система программируемого обогрева оснащена термическим датчиком, который, в случае перегрева из-за недостаточного количества охлаждающей жидкости, прерывает подачу топлива. В этом случае для возобновления работы системы обогрева необходимо долить охлаждающую жидкость, а затем нажать на клавишу выбора программы, прежде чем вновь запустить подогреватель.



В начале зимы, по меньшей мере один раз в год, проверьте состояние дополнительной системы обогрева. Все работы по обслуживанию и ремонту системы должны осуществляться только специалистами сервисной сети CITROËN. Пользуйтесь только фирменными запасными частями.

## Две разных системы

Система дополнительного подогрева является автономной составной частью двигателя, а ее работу можно запрограммировать. Прежде всего она предназначена для разогрева двигателя и облегчения его пуска. После запуска прогретого двигателя начинается обогрев салона, способствующий удалению инея и конденсата со стекол.

Система дополнительного обогрева салона устанавливается в дополнение к стандартной комплектации серийного автомобиля. Она может работать независимо от двигателя. При этом включение обогрева можно запрограммировать.

## СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ

**Подголовник**

Нажмите на язычок фиксатора и отрегулируйте положение подголовника по высоте.

Чтобы снять подголовник, нажмите на язычки фиксаторов и потяните его вверх.

**Регулировка положения подлокотника**

Поднимите или опустите подлокотник.

Отрегулируйте и закрепите положение подлокотника вращением регулятора, расположенного под его торцом.



### Поясничный валик

Валик подгоняется вращением ручки регулятора.



### Регулировка подушки сиденья по высоте

Поднимите ручку 1, чтобы поднять или опустить передний край подушки.  
Поднимите ручку 2, чтобы поднять или опустить задний край подушки.



### Подогрев сиденья

Автоматический подогрев сиденья управляется этим выключателем.



### Наклон спинки

Угол наклона спинки настраивается вращением регулятора.



### Продольная регулировка

Поднимите расположенную под передним краем сиденья скобу и отрегулируйте его продольное положение по своему усмотрению.



### Кресло с переменной жесткостью

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется такая система, вращением регулятора можно изменять жесткость сиденья в зависимости от веса водителя.



### Поворачивающееся сиденье

При наличии поворотного механизма на Вашем сиденье, нажмите на привод, чтобы повернуться на 180°.





## ДВУХМЕСТНОЕ ПЕРЕДНЕЕ СИДЕНЬЕ

Двухместное сиденье оборудовано двумя ремнями безопасности.



### Поручень

Поручень находится над средним сиденьем.



### Столик

Столик образуется из спинки откинутого среднего сиденья.

Потяните за ручку, расположенную в верхней части спинки.



### **ЗАДНИЕ СИДЕНЬЯ** **Наклон спинки**

Угол наклона спинки настраивается вращением регулятора.

### **Доступ к задним сиденьям**



Чтобы пройти к третьему ряду сидений, потяните за рычаг крайнего сиденья второго ряда и наклоните спинку вперед. Чтобы вернуть спинку на место, поднимите ее в вертикальное положение, не трогая рычага.

### **Складывание спинки среднего сиденья (во 2 и 3 рядах)**

Спинку среднего сиденья можно полностью уложить на подушку и использовать ее как столик.

Опустите подголовник, поднимите рычаг фиксатора и опустите спинку вперед.

Чтобы вернуть спинку на место, вновь поднимите рычаг фиксатора.





## ЗАДНИЕ ДИВАНЫ

### Доступ к задним сиденьям

Опустите подголовники, поднимите рычаг фиксатора и опустите спинку вперед.

### Складывание спинки

Снимите подголовники и опустите спинку, как указано выше.

Правой рукой поднимите рычаг и отклоните спинку назад на 5°.

Левой рукой опустите спинку вперед и уложите ее на подушку сиденья.



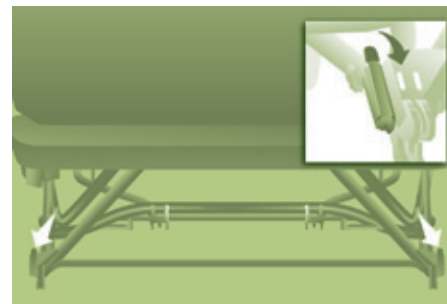
### Снятие дивана

**i** Для снятия дивана требуются усилия не менее двух человек.

Уложите спинку на подушку, как описано выше.

Потяните за оба рычага вперед.

Наклоните основание дивана вперед так, чтобы оно приняло вертикальное положение.



Потяните за оба рычага кверху.  
Приподнимите диван и снимите его.

### Рекомендации

При выполнении действий с сиденьями:

- снятый подголовник следует убрать и надежно закрепить в месте хранения,
- не садиться в третий ряд, если диван второго ряда установлен в вертикальное положение,
- ничего не класть на сложенную спинку второго ряда сидений,
- убедиться, что ремни безопасности достигаемы и пассажир может без труда пристегнуться,
- устраиваясь на сиденье, пассажир должен настроить под себя подголовник, отрегулировать ремень безопасности и пристегнуться.

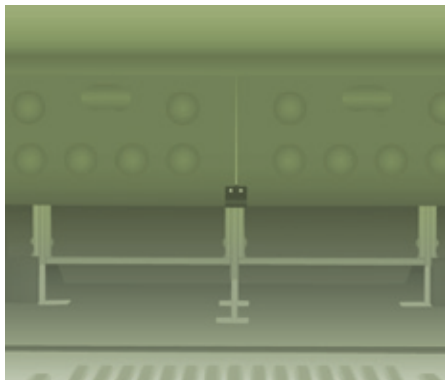


## ДВОЙНАЯ КАБИНА

Сзади в кабине установлено эргономичное четырехместное сиденье, отделенное прочной перегородкой, обеспечивающей комфорт и безопасность. Все сиденья оборудованы инерционными ремнями безопасности.



См. рубрику "Безопасность - Ремни безопасности".



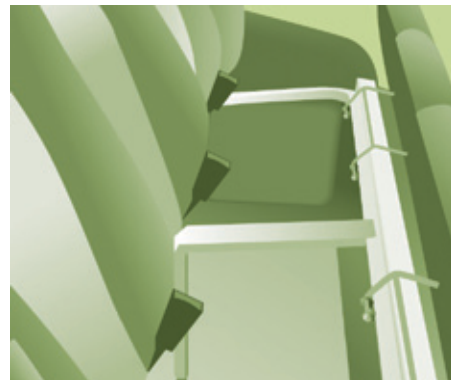
## Доступ к отделению под задним сиденьем

### Со стороны кабины

Откиньте сиденье вперед, чтобы открыть большой ящик.

### Со стороны грузового отделения

Поднимите обе крышки, чтобы длину на уровне поля можно было использовать полностью. Поднятые крышки удерживаются расположенными на перегородке магнитными фиксаторами.



## Рекомендации

Не откидывайте сиденье во время движения автомобиля.

Ничего не прикрепляйте к стенкам кабины.

Не превышайте количество пассажиров, указанное в паспорте автообля.

Не устанавливайте детские кресла, сиденья и подушки на задних сиденьях двойной кабины.

Расположенное за сиденьями заднее пространство предназначено только для перевозки грузов и багажа.

Размещенные в багажном отделении грузы рекомендуется зафиксировать, надежно привязав их к расположенным на полу кольцам, а наиболее тяжелые предметы рекомендуется укладывать как можно ближе к кабине.



## ОБУСТРОЙСТВО КАБИНЫ

### Центральный вещевой лоток

Если лоток оборудован замком, его можно запирать на ключ.



### Лотки под сиденьями

Под сиденьем водителя имеется лоток для вещей.



Если на автомобиле установлено сиденье с регулируемой жесткостью, лоток под ним не предусмотрен.



Под сиденьем пассажира расположен ящик с инструментами для замены колеса, для смены ламп и для буксировки автомобиля.



### Складной столик

Столик расположен по центру панели приборов.

На нем имеется прищепка для бумаг.

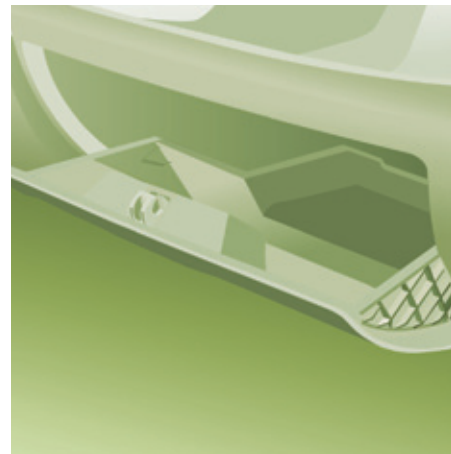
Потяните или подтолкните столик за его верхнюю часть, чтобы его открыть или закрыть.

**i** Чтобы загрузить или извлечь компакт-диск, нужно сначала сложить столик.

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется система фронтальной подушки безопасности пассажира, столик не убирается.



### Карманы / отделения для мелких предметов в дверных панелях



### Перчаточный ящик



### Перчаточный ящик с охлаждением

Расположен в верхней правой части передней панели.

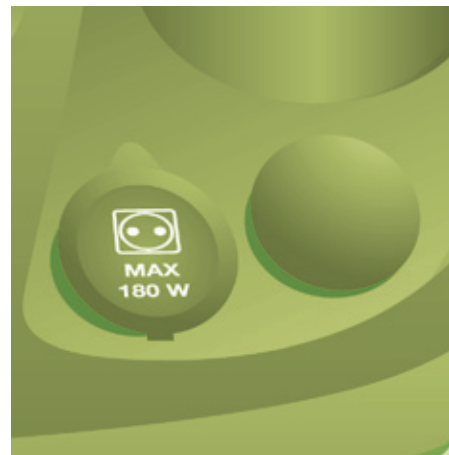
В перчаточный ящик подается такой же воздух, как и в салон.



### Противосолнечные козырьки

Чтобы избежать встречного ослепления, опустите козырек.

В козырьках имеются карманы для мелких бумажных предметов - квитанций, карточек, и т.п.



### Розетка 12 вольт

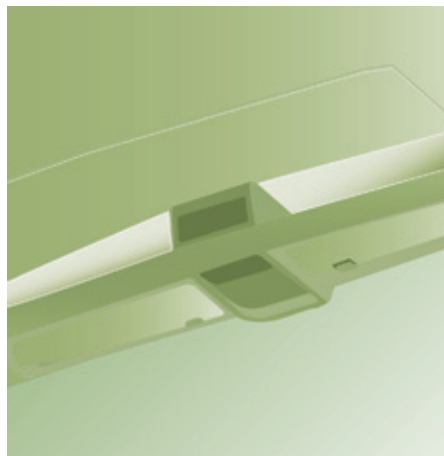
Утопите прикуриватель и дождитесь автоматического срабатывания.

Розетка прикуривателя, рассчитана максимум на 180 ватт.



### Прикуриватель / Пепельница

Откройте пепельницу, потяните вверх и опорожните ее в урну.



### Полка над ветровым стеклом

Расположена над противосолнечными козырьками. Максимальная нагрузка: около 20 кг.



### Плафон

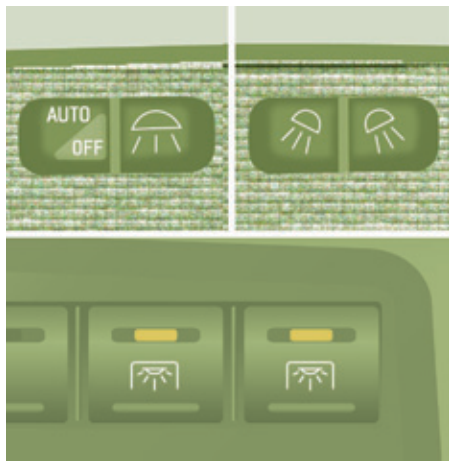
Сдвоенный плафон расположен по центру потолка и включается:

- расположенными на плафоне выключателями, работающими при включенном зажигании (MAR),
- выключателями, срабатывающими при открывании одной из передних дверей,
- выключателями, срабатывающими при запираении/отпирании автомобиля.

Плафон автоматически гаснет:

- если выключатель не находится в одном из двух положений "включено",
- всегда по истечении 15 минут, если двери оставлены открытыми или с момента включения зажигания.





### Плафоны индивидуального освещения

Управляются выключателями.

Выключателем водителя включаются оба плафона.

Выключателем пассажира можно включать либо плафон водителя, либо плафон пассажира.



Выключателями, расположенными слева в нижней части панели приборов, водитель может включать/выключать плафон пассажира.



## ОБУСТРОЙСТВО ГРУЗОВОГО ОТДЕЛЕНИЯ

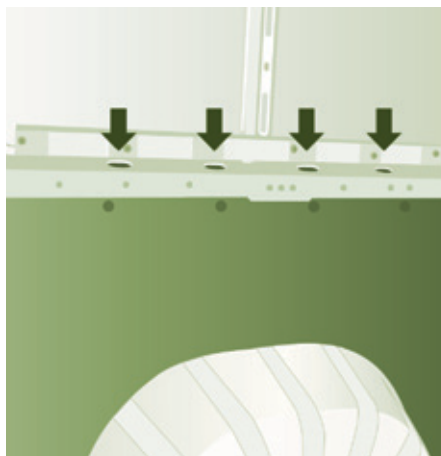
### Кольца для закрепления груза

Для закрепления и безопасной перевозки грузов на полу предусмотрены специальные кольца: 8 для автомобилей длиной L1 и L2 и 10 - для автомобилей длиной L3 и L4.

Два дополнительных кольца расположены на задней перегородке кабины.

Максимальная масса груза: 500 кг.

**!** По соображениям безопасности, на случай резкого торможения, рекомендуется укладывать более тяжелые предметы как можно ближе к кабине.



### Кронштейны штанги для закрепления груза

Кронштейны для установки штанги для закрепления грузов расположены над облицовкой стен с обеих сторон отделения.

Максимальная масса груза: 200 кг.

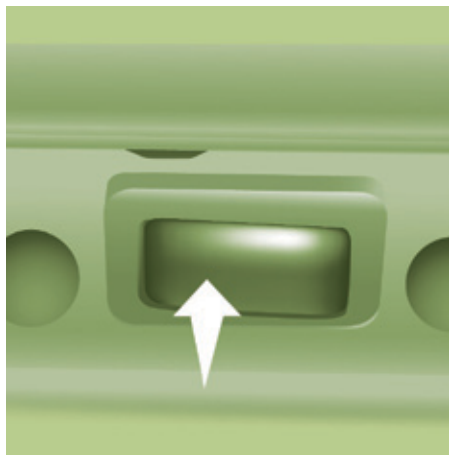
### Защитная облицовка

Стенки грузового отсека покрыты защитной облицовкой.



### Электрическая розетка на 12 вольт

Рассчитана на мощность не более 180 Вт.



### Плафоны

При наличии в комплектации автомобиля, один или два плафона располагаются над задней и боковой дверями.

Они активируются:

- при нажатии на плафон (влево или вправо),
- при открытии и закрытии боковой или задней двери.

Плафоны сами погаснут по истечении нескольких минут, если двери остаются открытыми.

### Плафоны индивидуального освещения

Эти плафоны располагаются над каждым рядом сидений.

### Переносная лампа

При наличии в комплектации автомобиля.

### Кофр для багажа

Это отделение располагается в пространстве над потолком кабины. Его вместимость зависит от высоты фургона.

### Складная подножка

Для облегчения посадки и высадки, автомобиль может оборудоваться специальной подножкой, откидывающейся при открывании боковой сдвижной двери.

### Ступенчатая перегородка грузового отсека

За спинкой водительского сиденья специальная ступенчатая перегородка защищает водителя от травмирования случайно сместившимся грузом.

### Ограничитель смещения груза

На полу за передними сиденьями расположена горизонтальная перегородка, предназначенная для защиты водителя и сидящих рядом с ним пассажиров от случайно сместившегося груза.

### Стеклянная разделительная перегородка

Пользуйтесь приводом, чтобы открыть или закрыть сдвижное стекло разделительной перегородки.



### Сдвижные стекла боковых окон



В зависимости от комплектации автомобиля, стекла окон второго ряда могут открываться.

Сожмите оба фиксатора и переместите стекло.

Во время движения окно следует закрывать или фиксировать в полукоткрытом состоянии.



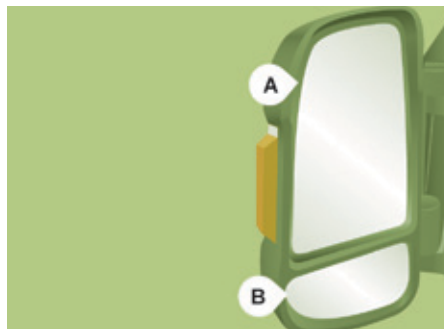
## ЗЕРКАЛА ЗАДНЕГО ВИДА

### Внутрисалонное зеркало

При помощи расположенного снизу рычажка зеркало устанавливается в одно из двух положений.

Дневное - отведите рычажок от себя.

Ночное (позволяет избежать ослепления фарами движущихся сзади автомобилей) - потяните рычажок на себя.



### Наружные зеркала

Разделены на две секции:

**A** - Верхняя

**B** - Нижняя

Отражающая поверхность зеркала выполнена в виде сферы с тем, чтобы улучшить боковой обзор. Объекты, наблюдаемые в зеркале кажутся дальше, чем они находятся на самом деле. Необходимо учитывать это, чтобы правильно оценивать расстояние до движущихся сзади автомобилей.

В корпус зеркала встроен боковой повторитель указателя поворота, а также антенны - в зависимости от комплектации автомобиля (GPS, GSM, радиоприемник и т.п.).



### Электрические настройки

Ключ зажигания должен находиться в положении **MAR**.

Поверните переключатель, чтобы выбрать соответствующую секцию зеркала.

**1** Зеркало со стороны водителя:

**A1** - Верхняя секция

**B1** - Нижняя секция

После этого настройте положение зеркала ручкой переключателя по своему усмотрению.

**2** Зеркало со стороны пассажира:

**A2** - Верхняя секция

**B2** - Нижняя секция

После этого настройте положение зеркала ручкой переключателя по своему усмотрению.



### Электроприводное складывание зеркал

Нажмите на этот выключатель.



### Обогрев зеркал

Нажмите на кнопку включения обогрева заднего стекла.



### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СТЕКЛОПОДЪЕМНИКИ

- А.** Стеклоподъемник на двери водителя
- В.** Стеклоподъемник на двери пассажира

Стеклоподъемник может работать в двух режимах:

#### Автоматический режим работы:

Нажмите на стеклоподъемник **А/В** или потяните его, преодолев точку сопротивления: стекло полностью открывается или закрывается при отпущенной клавише.

Повторное нажатие на клавишу останавливает стекло.

#### Ручной режим работы:

Нажмите на стеклоподъемник **А** или потяните его, не преодолевая точку сопротивления.

Стекло остановится, как только Вы отпустите клавишу.

#### Рекомендации

Покидая автомобиль даже на короткое время, никогда не оставляйте ключ в замке зажигания.

В случае заземления поднимающимся стеклом, немедленно включите обратный ход, нажав на соответствующий стеклоподъемник.

Если водитель включает стеклоподъемники со стороны пассажиров, он должен проследить за тем, чтобы в этот момент никто не препятствовал свободному движению стекла вверх.

Водитель обязан следить за тем, чтобы пассажиры правильно пользовались стеклоподъемниками.

Не выпускайте из внимания детей во время работы стеклоподъемников.

## ПЕРСОНАЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ И КОНФИГУРАЦИЯ



### На панели управления "РЕЖИМ"

Пользуясь расположенной слева от рулевого колеса панелью управления, можно осуществлять персональные настройки бортовых систем.

При этом на дисплее панели приборов отражается соответствующая информация.

Вы можете выбрать любой из 11 языков: итальянский, английский, немецкий, французский, испанский, португальский, нидерландский, бразильский, польский, русский, турецкий.



При наличии в комплектации автомобиля аудиосистемы, можно пользоваться всеми меню.

При наличии на автомобиле сенсорной системы аудиотелематики, некоторые меню будут открываться только с лицевой панели автомагнитолы.



По соображениям безопасности, некоторые меню открываются только при выключенном зажигании.



**M** Кнопка "РЕЖИМ" позволяет:

- открывать различные меню и подменю,
- подтверждать свой выбор строки меню,
- закрывать меню.

Длительное нажатие переводит дисплей в исходный режим.



**Эта клавиша позволяет:**



- перемещаться вверх по меню,
- увеличить параметр.



**Эта клавиша позволяет:**



- перемещаться вниз по меню,
- уменьшить параметр.

| Меню...                                                                                                                                                                                                                                              |                            | Нажать на...                                                                      | Подменю...                                                                        |                    | Нажать на...                                                                      | Выбрать...                                                                        |                                                                                   | Подтвердить и выйти                                                                 | Позволяет...                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|    | 1 Bip (Скорость)           |  |  | ON                 |  |  | Увеличить                                                                         |  | Активировать / отключить звуковой сигнал превышения заданной скорости и выбрать скорость. |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                     |                                                                                           | Уменьшить |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |  | OFF                |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                           |           |
|    | 2 Датчик фар               |  |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | Увеличить                                                                         |  | Настроить чувствительность датчика освещенности (1... 3).                                 |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | Уменьшить                                                                         |                                                                                     |                                                                                           |           |
|    | 3 Активировать Trip B      |  |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | Активировать                                                                      |  | Показать 2-й участок пробега "Trip B".                                                    |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | Отключить                                                                         |                                                                                     |                                                                                           |           |
|    | 4 Настройка часов ("Hour") |  |  | Часы / Минуты      |  |  | Увеличить                                                                         |  | Настроить часы.                                                                           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | Уменьшить                                                                         |                                                                                     | Выбрать режим индикации времени.                                                          |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |  | Формат часов       |  |  | 24                                                                                |                                                                                     |                                                                                           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | 12                                                                                |                                                                                     |                                                                                           |           |
|    | 5 Настройка даты           |  |  | Год / Месяц / День |  |  | Активировать                                                                      |  | Настроить дату.                                                                           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |  |  |                                                                                     |                                                                                           | Отключить |
|    | 6 Закрыть                  |  |                                                                                   | В движении         |  |  | ON                                                                                |  | Активировать/отключить автом. закрывание дверей после 20 км/ч.                            |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                                   |                                                                                   |                    |                                                                                   |  | OFF                                                                               |                                                                                     |                                                                                           |           |

## Настройки систем автомобиля

| Меню...                                |                                   | Нажать на... | Подменю...   |                | Нажать на... | Выбрать...   |                                            | Подтвердить и выйти | Позволяет...                                                     |                                                                   |
|----------------------------------------|-----------------------------------|--------------|--------------|----------------|--------------|--------------|--------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 7 Ед. измерения ("Unit")          | <div>M</div> | <div>▲</div> | Расстояние     | <div>M</div> | <div>▲</div> | км                                         | <div>M</div>        | Выбрать единицу измерения расстояния.                            |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | мили         | Выбрать единицу измерения расхода топлива. |                     |                                                                  |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              | Расход топлива | <div>M</div> | <div>▲</div> | км/л                                       |                     | Выбрать единицу измерения температуры.                           |                                                                   |
|                                        |                                   |              | <div>▼</div> | Температура    | <div>M</div> | <div>▲</div> | л/100 км                                   |                     |                                                                  |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                | <div>▲</div> | °C           |                                            |                     |                                                                  |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                | <div>▼</div> | °F           |                                            |                     |                                                                  |                                                                   |
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 8 Язык                            | <div>M</div> |              |                |              | <div>▲</div> | Перечень языков                            | <div>M</div>        | Выбрать язык сообщений.                                          |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | <div>▼</div> |                                            |                     |                                                                  |                                                                   |
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 9 Громкость сообщений ("Buzz")    | <div>M</div> |              |                |              | <div>▲</div> | Увеличить                                  | <div>M</div>        | Увеличить / Уменьшить громкость сообщений.                       |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | <div>▼</div> | Уменьшить                                  |                     |                                                                  |                                                                   |
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 10 Дневные ходовые огни           | <div>M</div> |              |                |              | <div>▲</div> | ON                                         | <div>M</div>        | Активировать/отключить дневные ходовые огни.                     |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | <div>▼</div> | OFF                                        |                     |                                                                  |                                                                   |
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 11 Сервис                         | <div>M</div> |              |                |              | <div>▲</div> | Сервис (пробег до ТО, км/миль)             | <div>M</div>        | Показать пробег, оставшийся до очередного ТО.                    |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | <div>▼</div> | Масло (пробег до замены, км/миль)          |                     | Показать остаток пробега в км/милях до предстоящей замены масла. |                                                                   |
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 12 Подушка безопасности пассажира | <div>M</div> | <div>▲</div> | ON             | <div>M</div> | <div>▲</div> | Да                                         | <div>M</div>        | Активировать подушку безопасности пассажира.                     |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | <div>▼</div> | Нет                                        |                     | Отключить подушку безопасности пассажира.                        |                                                                   |
|                                        |                                   |              | <div>▼</div> | OFF            |              | <div>▲</div> | Да                                         |                     |                                                                  |                                                                   |
|                                        |                                   |              |              |                |              | <div>▼</div> | Нет                                        |                     |                                                                  |                                                                   |
| <div>M</div> <div>▲</div> <div>▼</div> | 13 Закрыть меню                   |              |              |                |              |              |                                            |                     | <div>M</div>                                                     | Закрыть меню. Нажатие на нижнюю стрелку ведет к предыдущему меню. |





### При наличии сенсорной системы аудиотелематики

С панели автомагнитолы, расположенной в центре панели управления, открывается доступ к меню настроек некоторых бортовых систем.

На сенсорном экране отражается соответствующая информация.

Вы можете выбрать любой из 9 языков: немецкий, английский, испанский, французский, итальянский, нидерландский, польский, португальский, турецкий.

 По соображениям безопасности, некоторые меню открываются только при выключенном зажигании.



Этой кнопкой на лицевой панели открывается доступ к меню "Настройки".



Этой кнопкой на экране можно пройти вверх по меню или увеличить какой-либо параметр.



Этой кнопкой на экране можно пройти вниз по меню или уменьшить какой-либо параметр.

### Меню "Настройки"

1. "Индикация".
2. "Голосовые команды".
3. "Часы и дата".
4. "Безопасность / Помощь".
5. "Освещение".
6. "Двери & запираение".
7. "Аудио".
8. "Телефон / Bluetooth".
9. "Настройка радио".
10. "Восстановить настройки" чтобы вернуть заводские настройки по умолчанию.



Дополнительную информацию об аудиосистеме, телефоне, автомагнитоле, системе навигации и меню **2, 7, 8 и 9** см. в рубрике "Аудиосистема и телематика".



Параметры меню **4, 5 и 6** разнятся в зависимости от систем, включенных в комплектацию автомобиля.

Открыв меню "Индикация", можно:

- выбрать строку "Языки" и установить один из вышеперечисленных языков,
- выбрать строку "Единицы измерения" и настроить расход топлива (л/100 км, mpg), расстояния (км, мили) и температуру (°C, °F),
- выбрать строку "Показ пробега В", чтобы активировать или отключить участок пути В в бортовом компьютере ("On", "Off").

Открыв меню "Часы и дата", можно:

- выбрать "Настройка часов и формата", чтобы установить час, минуты, секунды и выбрать формат индикации (24 ч, 12 ч с пометой "am" или "pm"),
- выбрать "Настройка даты", чтобы установить день, месяц и год.

 Для настройки часов вручную необходимо отключить "Синхронизация" ("Off").

Открыв меню "Безопасность / Помощь", можно:

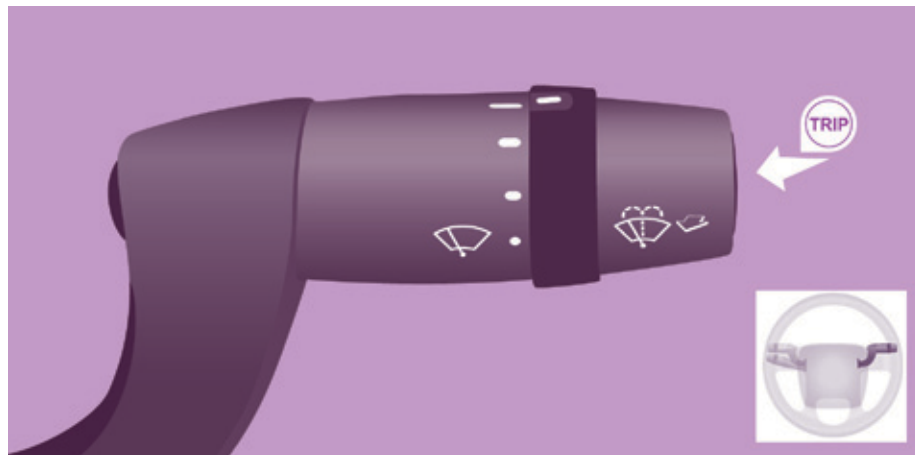
- выбрать "Камера заднего обзора", чтобы ее активировать или отключить ("On", "Off"),
- выбрать "Подушка безопасности пассажира", чтобы ее активировать или отключить ("On", "Off").

Открыв меню "Освещение", можно:

- выбрать "Дневные ходовые огни", чтобы их активировать или отключить ("On", "Off"),
- выбрать "Датчик освещенности", чтобы настроить его чувствительность (1, 2, 3).

Открыв меню "Двери & запираение", можно:

- выбрать функцию "Autoclose", чтобы активировать или отключить автоматический замок ("On", "Off").



## БОРТОВОЙ КОМПЬЮТЕР

При нажатии на торцевую кнопку **TRIP** выключателя стеклоочистителя открывается следующая информация:

### - Автономность (запас хода по топливу)

Этот параметр позволяет судить о количестве километров, которое еще можно проехать с топливом, оставшимся в баке в зависимости от среднего расхода, подсчитанного за последние несколько километров.

### - Протяженность пробега A

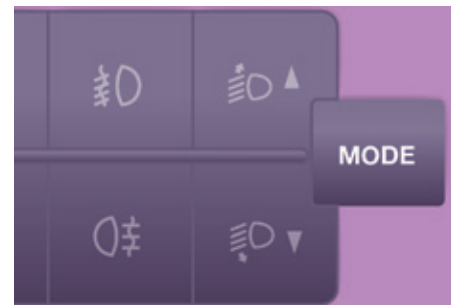
Это расстояние, подсчитанное после последнего обнуления показаний бортового компьютера.

### - Средний расход топлива A

Это средний расход топлива, подсчитанный после последнего обнуления показаний бортового компьютера.

### - Текущий расход топлива A

Это средний расход топлива, подсчитанный за последние несколько секунд.



### - Средняя скорость движения A

Это средняя скорость движения, подсчитанная после последнего обнуления показаний бортового компьютера (при включенном зажигании).

### - Продолжительность поездки по времени A

Это общая продолжительность поездки, подсчитанная после последнего обнуления показаний бортового компьютера.

Если функция TRIP B активирована в меню **MODE**:

- Протяженность пробега B
- Средний расход топлива B
- Средняя скорость движения B
- Продолжительность поездки по времени B



## ХРОНОТАХОГРАФ

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется хронотаксограф, система будет хранить в памяти и записывать на контрольную карту всю информацию об автомобиле.

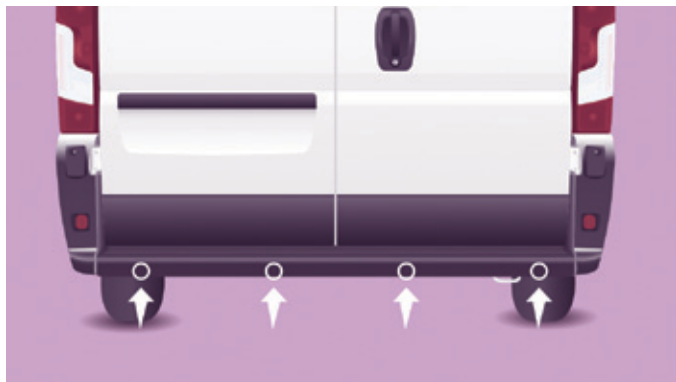
Пример: запись с начала каждого маршрута или с момента смены экипажа.

Если карта вставлена, информация может:

- выводиться на дисплей тахографа,
- распечатываться,
- передаваться на внешние устройства хранения через соответствующий интерфейс.

За дополнительной информацией обращайтесь к документации производителя тахографа.

**i** При наличии хронотаксографа в комплектации автомобиля рекомендуется отсоединить клемму (-) от аккумуляторной батареи (расположена в кабине в подполье слева), если автомобиль не будет эксплуатироваться более пяти дней.



## ЗВУКОВАЯ СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ПАРКОВКЕ ЗАДНИМ ХОДОМ

При наличии в комплектации Вашего автомобиля, эта система состоит из вмонтированных в задний бампер четырех датчиков расстояния.

Они обнаруживают любое препятствие - пешехода, автомобиль, дерево, которые могут оказаться на пути во время движения задним ходом.

Небольшие препятствия, обнаруженные в начале маневра, датчики могут "потерять из вида", если эти препятствия окажутся в "слепой зоне" - под датчиками или между ними: столбцы, вежи, и проч.

Задние датчики можно подключить к видеокамере заднего обзора.

### Работа системы

Включите задний ход рычагом переключения передач. О приближении к препятствию свидетельствует звуковой сигнал, частота которого возрастает с приближением автомобиля к препятствию.

Как только расстояние от автомобиля до препятствия составит менее 30 см, сигнал начнет звучать непрерывно.

Наличие системы на автомобиле ни при каких обстоятельствах не освобождает водителя от необходимости проявлять бдительность и отвечать за свои действия.

### Выключение системы

Переведите рычаг на нейтральную передачу.

### Контроль исправности системы



Если эта лампа загорится и появится сообщение, обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

### Рекомендации

В пасмурную погоду или в зимнее время следите за тем, чтобы датчики не закрывались слоем грязи, инеем или снегом.



## ВИДЕОКАМЕРА ЗАДНЕГО ОБЗОРА

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется эта система, камера располагается сзади на уровне третьего фонаря стоп-сигнала.

С нее передается изображение на дисплей, находящийся в кабине. Такой обзор позволяет наблюдать за обстановкой позади автомобиля во время маневрирования при заезде на стоянку.

Камеру заднего обзора можно совместить с системой помощи при парковке.



## Дисплей

С камеры изображение поступает на цветной ЖК-дисплей с диагональю 5 дюймов. Это экран сенсорной системы аудиотелематики.

Включение и отключение осуществляется в меню настроек сенсорной системы аудиотелематики.

## Работа системы

Камера начинает работать сразу при включении передачи заднего хода и остается активной вплоть до достижения скорости движения автомобиля 15 км/ч.

При скорости выше 18 км/ч она отключается.

Кроме того, камера включается при открывании задних дверей на остановленном автомобиле.

## Выключение системы

При включении передачи переднего хода на дисплее останется последний снятый камерой кадр, который через 5 секунд погаснет.

Последний снятый камерой кадр также остается на дисплее при закрывании задних дверей на остановленном автомобиле.

## Рекомендации

В условиях оптимального положения автомобиля (учитываются полоса движения, степень загрузки) максимальная зона охвата камерой при достаточной глубине резкости изображаемого пространства составляет около 3 м вдаль на 5,5 м вширь.

Зона обзора может варьировать в зависимости от погодных условий (уровня освещенности, интенсивности дождя, снегопада, тумана и т.д.), загрузки автомобиля и его положения на проезжей части дороги.

Не допускается чистить камеру и дисплей растворителями и царапающими материалами.

Для этого следует пользоваться мягкой тканью или нежесткой щеткой.



## ПНЕВМОАДАПТИВНАЯ ПОДВЕСКА

На автомобиле с пневматической подвеской можно регулировать высоту заднего порога для облегчения погрузки и выгрузки.

Пульт управления расположен на панели приборов.

Высота порога может находиться на номинальном уровне и еще на шести уровнях, т.е. подниматься от +1 до +3 и опускаться от -1 до -3. Все они отражаются на панели приборов.

## Ручное регулирование высоты порога грузового отделения

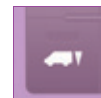
### Поднять: высота порога увеличивается



Кратко нажмите на пульт, чтобы поднять на следующий уровень. С каждым нажатием (загорается светодиод) платформа поднимается на очередной уровень: с +1 по +3. При длительном нажатии происходит подъем сразу на максимальный уровень (+3).



### Опустить: высота порога уменьшается



Кратко нажмите на пульт чтобы опустить на следующий уровень. С каждым нажатием (загорается светодиод) платформа опускается на очередной уровень: с -1 до -3. При длительном нажатии происходит опускание сразу на минимальный уровень (-3).

**Возвращение на номинальный уровень**

Нажмите на пульт необходимое количество раз, чтобы поднять или опустить платформу на номинальный уровень.

**Отключение системы**

Длительно нажмите одновременно на обе кнопки, чтобы отключить систему. При этом светодиоды продолжают гореть.

**Включение системы**

При повторном нажатии одновременно на обе кнопки, система вновь становится активной. При этом светодиоды погаснут.



По достижении скорости более 5 км/ч система активируется сама.

**Автоматическое регулирование высоты порога грузового отделения**

По достижении скорости более 20 км/ч номинальная высота заднего порога восстанавливается автоматически.

**Контроль исправности**

При появлении сбоев в работе системы загорится этот сигнализатор.

Чтобы ее проверить, обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

**Рекомендации**

Вождение автомобиля со слишком опущенной или слишком поднятой платформой повышает риск повредить элементы ходовой части.

Высота порога может подстраиваться автоматически в зависимости от возможных перепадов температуры или изменения нагрузки.

Отключайте систему корректирования высоты порога:

- при работе под автомобилем,
- при замене колеса,
- при отправке автомобиля на тягаче, железнодорожной платформе, пароме, корабле и т.п.





## СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

### Включение стояночного тормоза

Потяните за рукоятку стояночного тормоза, чтобы исключить качение автомобиля.

Прежде чем покинуть автомобиль убедитесь, что тормоз надежно затянут.



О включенном или неполностью выключенном стояночном тормозе свидетельствует эта контрольная лампа на панели приборов.

При остановке на уклоне поверните колеса до упора в бордюр и включите стояночный тормоз.

Включать передачу на припаркованном автомобиле бесполезно.



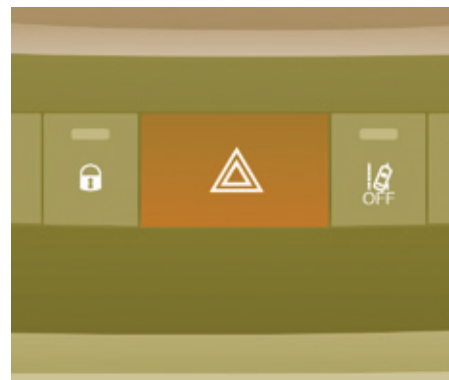
Стояночный тормоз следует включать **только на остановленном автомобиле.**



В случае использования стояночного тормоза для остановки движущегося автомобиля в чрезвычайной ситуации, затягивайте его с умеренным усилием, чтобы избежать блокировки задних колес (и риска соскальзывания в занос).

### Выключение стояночного тормоза

Приподнимите рукоятку и нажмите на кнопку деблокировки, после чего опустите рукоятку до самого низа.



## АВАРИЙНАЯ СВЕТОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Нажмите на этот выключатель. При этом все фонари указателей поворотов начнут мигать.

Аварийная световая сигнализация может работать и при выключенном зажигании. Этой системой следует пользоваться только в случае опасности, для обозначения аварийной остановки или вождения в чрезвычайных обстоятельствах.



### ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ

Нажмите на центральную часть крышки ступицы рулевого колеса.

### СИСТЕМЫ ОПТИМИЗАЦИИ ТОРМОЖЕНИЯ

Совокупность дополнительных систем, призванных обеспечивать безопасное торможение с максимальным эффектом в экстренных ситуациях:

- антиблокировочная тормозная система (ABS),
- электронный регулятор тормозных сил (REF),
- система помощи при экстренном торможении (AFU).

### Антиблокировочная система и электронный регулятор тормозных сил

Совместная работа обеих систем улучшает устойчивость и управляемость автомобиля во время торможения, в частности, на дорогах с поврежденным или скользким покрытием.

#### Срабатывание системы

Антиблокировочная система включается в работу автоматически, как только появляется риск блокировки тормозящих колес.

Нормальная работа системы ABS может проявляться в виде легкой вибрации нажатой педали тормоза и сопровождаться характерным шумом.



В случае экстренного торможения нажмите с силой на тормозную педаль и удерживайте нажатие, ни на мгновение не ослабляя усилия.

#### Отключение

Эти системы принудительно водителем не отключаются.

### Контроль исправности системы



Загорание этой лампы одновременно с появлением сообщения на дисплее панели приборов свидетельствуют о неисправности антиблокировочной

системы, способной нарушить курсовую устойчивость автомобиля при торможении.



Загорание этой лампы одновременно с сигнализатором **ABS**,

сопровожаемое сообщением на дисплее панели приборов, свидетельствует о неисправности электронного регулятора тормозных сил, способной нарушить курсовую устойчивость автомобиля при торможении.

**Срочно остановите автомобиль, приняв при этом необходимые меры предосторожности.**

В обоих случаях Вам следует обратиться в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.



Работа тормозной системы достигнет максимальной эффективности после обкатки на первых 500 км пробега. В этот период рекомендуется избегать слишком резких, излишне частых и длительных торможений.

### Рекомендации

Антиблокировочная система не сокращает длину тормозного пути. На очень скользких дорогах (покрытых гололедицей, залитых маслом и т.п.) система ABS может даже увеличить его. В экстренных ситуациях тормозите без колебаний - резко и с силой нажмите на педаль тормоза, удерживайте нажатие даже на скользком покрытии и уверенно объезжайте препятствие.

При замене колес следует использовать только те диски и шины, которые отвечают техническим требованиям изготовителя автомобиля.

### Система экстренного торможения

В случае экстренного торможения эта система позволяет быстрее развить оптимальное давление в тормозной системе, способствуя сокращению тормозного пути.

#### Работа системы

Система автоматически реагирует на скорость нажатия на педаль.

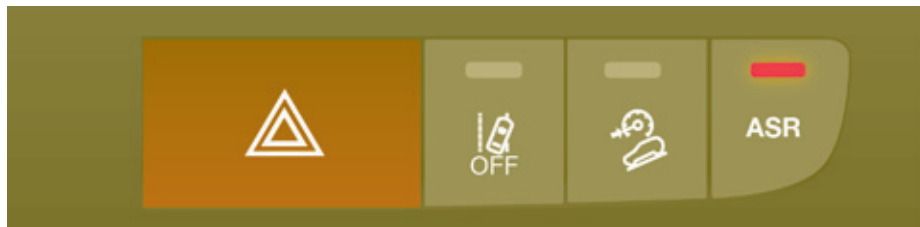
При этом педаль становится несколько мягче, чем обычно, а эффективность торможения возрастает.



В экстренной ситуации резко и сильно нажмите на педаль и удерживайте ее нажатой, не ослабляя усилия.

#### Выключение системы

Эта система принудительно водителем не отключается.



## СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ДИНАМИКОЙ АВТОМОБИЛЯ В ПОВОРОТАХ

### Система динамической стабилизации CDS

Система динамической стабилизации воздействует на работу тормозных механизмов отдельных или нескольких колес и на работу двигателя, чтобы вернуть автомобиль к движению по заданной водителем траектории в пределах законов физики.

При вождении автомобиля с системой CDS придерживайтесь курса, не пытайтесь противодействовать ему.

#### Работа системы

Система CDS активируется автоматически при каждом пуске двигателя.



В случае проскальзывания шин или потери траектории движения она включается в работу.

В момент срабатывания системы на панели приборов мигает этот сигнализатор.

#### Отключение системы

Эта система принудительно водителем не отключается.

#### Контроль исправности



Загорание этого сигнализатора в сопровождении звукового сигнала и подтверждающего сообщения на дисплее панели приборов, указывает на неисправность системы CDS.

Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

## Противобуксовочная система ASR

Противобуксовочная система оптимизирует распределение тягового усилия между колесами, чтобы избежать их пробуксовки путем воздействия на работу тормозных механизмов ведущих колес и работу двигателя.

#### Работа системы

Система активируется автоматически при каждом пуске двигателя.

В случае проскальзывания шин или потери траектории движения, система включается в работу.

#### Отключение системы

В особо тяжелых условиях вождения (трогание по грязи, застревание в снегу, езда по зыбкому грунту и т.д.) возникает необходимость отключить систему ASR, чтобы колеса, буксуя, обеспечивали автомобилю сцепление с дорогой.

- Нажмите на эту кнопку, расположенную в центре панели приборов, чтобы отключить систему.

Загорание контрольной лампы в кнопке выключателя в сопровождении сообщения на дисплее свидетельствуют об отключении системы ASR.

### Повторное включение

Система ASR активируется автоматически после каждого выключения зажигания.

- Еще раз нажмите на эту кнопку, чтобы активировать систему принудительно.

### Контроль исправности



Загорание этого сигнализатора в сопровождении звукового сигнала и подтвержденное сообщением на дисплее панели приборов

свидетельствует о неисправности системы ASR.

Проверьте работу системы в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

### Рекомендации

Системы CDS и ASR способны обеспечивать дополнительную безопасность при условии соблюдения нормального стиля вождения, и их наличие в комплектации автомобиля не должно побуждать водителя идти на неоправданные риски и разгонять автомобиль до чрезмерных скоростей.

Нормальная работа систем основана на обязательном соблюдении требований производителя, предъявляемых к качеству шин и колесных дисков, компонентов тормозной системы, к бортовой электронике и качеству сборочных работ и технического обслуживания.

Если Ваш автомобиль побывал в ДТП, обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр чтобы проверить исправность систем.

### Система контроля инерции груза

Фактическая масса грузового автомобиля существенно изменяется в зависимости от массы груза. А центр тяжести машины может смещаться и в продольном направлении, и даже по высоте.

Эти параметры влияют на эффективность торможения, тяговую динамику, поведение автомобиля в поворотах и его устойчивость против опрокидывания.

Система контроля инерции груза принимает в расчет полную фактическую массу автомобиля и анализирует его поведение в режимах ускорений и торможений.

При этом работа систем CDS и ASR координируется системой в зависимости от распределения масс в автомобиле. Это обеспечивает ему надежную устойчивость при прохождении поворотов.



### Интеллектуальная противобуксовочная система

Эта система способствует движению по дорогам со скользкой поверхностью (по снегу, льду, грязи т.п.).

Она обнаруживает слабое сцепление колес с дорогой, затрудняющее трогание автомобиля с места и его движение.

В таких ситуациях система **Intelligent Traction Control** подменяет систему **ASR**, передавая крутящий момент на колесо, у которого лучшее сцепление с дорогой, чтобы оптимизировать тягу и контроль траектории.

### Работа системы

При пуске двигателя система отключена. Нажмите на расположенную в центре панели приборов кнопку, чтобы активировать систему; при этом в кнопке загорится контрольная лампа.

Система активна при движении со скоростью до 30 км/ч.

При превышении скорости 30 км/ч, она автоматически отключится, но контрольная лампа кнопки продолжит гореть.

Функция активируется автоматически, как только скорость движения окажется ниже 30 км/ч.

### Отключение

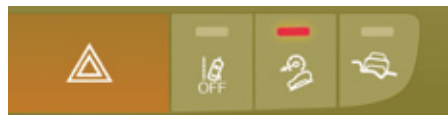
Чтобы отключить систему, нажмите на расположенную в центре панели приборов кнопку; при этом контрольная лампа кнопки погаснет, и функция **ASR** вновь станет активной.

### Контроль исправности системы



В случае неисправности интеллектуальной противобуксовочной системы загорится этот сигнализатор.

Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.



### Система помощи на спусках

Система помощи на спусках по дорогам со скользкой поверхностью (по грязи, гравию и т.д.).

Эта система снижает риск скольжения или неконтролируемого разгона автомобиля при движении под гору.

Она работает в полном взаимодействии с **Интеллектуальной противобуксовочной системой**.

### Работа системы

При пуске двигателя система не активна.

Нажмите на расположенную в центре панели приборов кнопку, чтобы активировать систему; при этом в кнопке загорится контрольная лампа. Система активируется, если крутизна спуска превышает 8%.

Система активна, пока скорость не превышает 30 км/ч.

Как только скорость автомобиля превысит 30 км/ч, система автоматически перестанет быть активной, но контрольная лампа в кнопке продолжит гореть.

Система автоматически активируется при замедлении автомобиля до скорости ниже 30 км/ч.

### Отключение системы

Нажмите на расположенную в центре панели приборов кнопку, чтобы отключить систему; при этом контрольная лампа кнопки погаснет.

### Контроль исправности



В случае неисправности системы помощи на спусках загорается этот сигнализатор.

Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.



### СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПЕРЕСЕЧЕНИИ ДОРОЖНОЙ РАЗМЕТКИ

Эта система срабатывает при случайном пересечении продольной линии разметки дорожных полос (сплошной или прерывистой).

Расположенная над ветровым стеклом видеокамера следит за дорогой и, в случае отклонения автомобиля, подает водителю сигнал (при движении со скоростью выше 60 км/ч).

Такая система особенно эффективна на скоростных магистралях и автострадах.



Наличие на автомобиле системы предупреждения о случайном наезде на линию дорожной разметки ни при каких обстоятельствах не освобождает водителя от необходимости сохранять бдительность и нести ответственность за свои действия на дороге.



### Отключение системы

- Нажмите на эту кнопку, чтобы отключить систему; при этом загорится контрольная лампа в кнопке.

Состояние системы остается в ее памяти и при выключенном зажигании.

### Включение системы

- Нажмите на эту кнопку, чтобы активировать систему; при этом контрольная лампа в кнопке погаснет.

### Работа системы

В случае определения отклонения автомобиля от курса, на панели приборов загорится сигнализатор и прозвучит звуковой сигнал:



- при отклонении влево - мигает левый сигнализатор,



- при отклонении вправо - мигает правый сигнализатор.

Система не будет срабатывать до тех пор, пока будет включен указатель поворота; она начнет вновь работать секунд через 20 после его выключения.

Система может сработать при пересечении разметки, указывающей направление движения (в виде стрелок) или при наезде на нестандартные линии (граффити).

Система может не срабатывать в следующих случаях:

- если дорожная разметка истерта,
- если линии разметки и дорожное покрытие недостаточно контрастируют.

### Контроль исправности



В случае неисправности, этот сигнализатор загорается в сопровождении звукового сигнала и подтверждающего сообщения на дисплее.

Проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.



## РЕМНИ ПЕРЕДНИХ ИДЕНИЙ

Сиденье водителя оборудовано пиротехническими натяжителями с ограничителями натяжения.

Переднее двухместное сиденье оборудовано двумя ремнями безопасности.

Дополнительно установленное двухместное сиденье следует обязательно оборудовать ремнями безопасности.

## Регулировка ремней по высоте

Для регулировки ремня со стороны сиденья водителя и со стороны пассажира, сидящего на крайнем правом сиденье, сожмите фиксатор на пряжке перегиба и переместите ее.

Для ремня безопасности среднего сиденья регулировка по высоте не предусмотрена.



## Пристегивание ремня

Плавно вытяните ремень перед собой так, чтобы он не был перекручен.

Вставьте скобу ремня в паз замка. Проверьте надежность фиксации ремня в замке и работу механизма автоматической блокировки, резко потянув за лямку.

## Отстегивание ремня

Нажмите на красную кнопку замка, при этом ремень автоматически свернется, но его нужно придерживать.

Правилами безопасности не допускается проделывать это во время движения автомобиля.



## Сигнализатор непристегнутого ремня водителя

Если водитель не пристегнул свой ремень безопасности, то при включении зажигания этот сигнализатор загорится.

## ДВОЙНАЯ КАБИНА

Задние сиденья оборудованы инерционными ремнями безопасности, закрепленными в трех точках.

Каждый ремень служит для пристегивания только одного человека.

При отстегнутом ремне безопасности водителя на автомобиле с системой "Стоп-Старт" режим "START" не работает. Двигатель можно запустить только при помощи ключа зажигания.

## РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ НА ЗАДНИХ СИДЕНЬЯХ

Сиденья / диваны оборудуются трехточечными инерционными ремнями безопасности.

На спинке среднего сиденья имеется направляющий паз и на ней же установлена инерционная катушка ремня безопасности.



## Рекомендации

Водитель обязан следить за тем, чтобы пассажиры правильно пользовались ремнями безопасности и пристегивались перед началом движения автомобиля.

Независимо от места, на котором Вы сидите в автомобиле, всегда пристегивайтесь ремнем безопасности, даже при поездках на короткие расстояния.

Ремень оборудован инерционной катушкой с автоматической подгонкой длины лямки по Вашей фигуре.

Не пользуйтесь дополнительными предметами (прищепками, клипсами, булавками и т.п.) для того, чтобы оставить зазор под ремнем безопасности.

Отстегнув свой ремень, проследите за тем, чтобы он правильно смотался на катушку.

После складывания или перемещения сиденья или заднего дивана убедитесь, что ремень безопасности занимает правильное положение и смотан на катушку и что замок ремня безопасности готов к его пристегиванию.

В зависимости от характера и силы столкновения автомобиля пиротехнический преднатяжитель ремня может сработать до и независимо от срабатывания модуля надувных подушек безопасности. Он мгновенно натягивает ремни, прижимая их к телу.

Срабатывание преднатяжителей сопровождается детонационным хлопком с

одновременным выделением безвредного дыма воспламенителем пиротехнического патрона, встроенного в систему.

Ограничитель усилия натяжения служит для смягчения давления ремня на тело.

Система ремней безопасности активируется при включении зажигания.

Катушки ремней оборудованы автоматическим механизмом блокировки на случай столкновения в ДТП, экстренного торможения или опрокидывания автомобиля.

Вы можете отстегнуть ремень, нажав для этого на красную клавишу замка. Придерживайте отстегнутый ремень.



Контрольная лампа подушки безопасности также загорается при срабатывании преднатяжителей ремней. Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

Чтобы эффективно выполнять свою защитную функцию, ремень безопасности:

- должен использоваться для пристегивания только одного взрослого человека,
- не должен быть скручен; проверьте это, плавно вытягивая ремень,
- должен прилегать к телу как можно плотнее.

Плечевая ляжка должна располагаться на плече у основания шеи.

Тазовая ляжка ремня должна располагаться как можно ниже на бедрах.

Не путайте запорные скобы и замки ремней, иначе они не выполнят своих защитных функций. При наличии на сиденьях подлокотников тазовая ляжка ремня всегда должна быть протянута под подлокотником. Убедитесь в том, что ремень пристегнут надежно, резко потянув за его лямку.

## При перевозке детей

Используйте соответствующее детское кресло, если ребенку менее 12 лет или его рост не превышает 1 м 50 см.

Никогда не перевозите ребенка на своих коленях, даже если Вы пристегнуты ремнем безопасности.

**+** Дополнительную информацию о перевозке детей в автокреслах см. в рубрике "Безопасность - Безопасная перевозка детей".

В соответствии с действующими требованиями безопасности все работы, касающиеся ремонта и проверки исправности ремней, а также их установки в автомобиле, должны осуществляться специалистами сервисной сети CITROËN, которые обеспечат гарантированное качество исполнения работ.

Ремень безопасности следует периодически проверять (даже после небольших аварий) в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре: они не должны иметь надрывов или следов износа, а также подвергаться конструктивным изменениям или переделкам.

**i** Для чистки лямок ремней безопасности используйте водным раствором мыла или специальным составом для очистки тканевых поверхностей, имеющимся в продаже в торгово-сервисной сети CITROËN.



### Соппротивление деформации при ударе

Этот автомобиль спроектирован так, чтобы в случае столкновения его салон был максимально защищен от деформации: элементы передней инфраструктуры кузова наделены зонами последовательной деформации, а прочность передних дверей усилена, чтобы сделать конструкцию еще жестче.

### Противоугонная безопасность

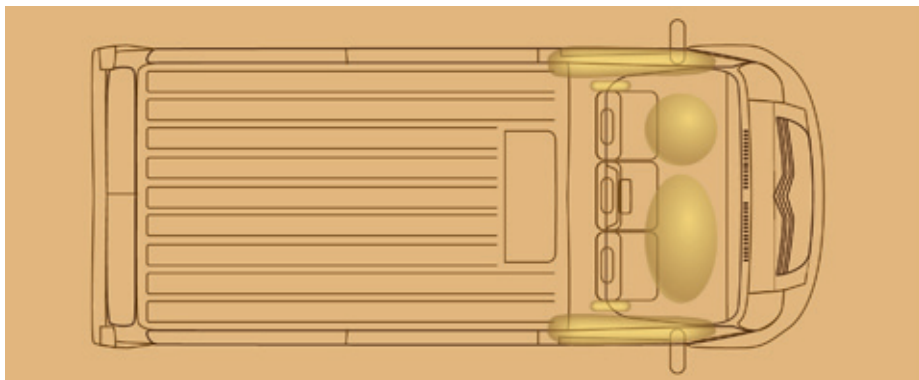
На автомобиле в исполнении "фургон" имеется две отдельных зоны запираения замков: кабина и грузовой отсек.

Такое разделение, в зависимости от целей, в которых используется автомобиль, позволяет делать выбор между усиленной охраной либо личных вещей, либо груза.

На автомобиле может устанавливаться охранная система с контролем периметра автомобиля и датчиком поднимания автомобиля (заводская или опционная) - в некоторых странах в зависимости от условий поставки.



Подробнее об этих функциях читайте в рубрике "Готовность к вождению - Открывающиеся элементы кузова".



## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ПОДУШКАХ БЕЗОПАСНОСТИ

Надувные подушки безопасности предназначены для дополнительной защиты водителя и пассажира в случае сильного столкновения в ДТП. Они дополняют защитное действие ремней безопасности, оборудованных ограничителем натяжения.

В момент столкновения электронные датчики удара регистрируют и мгновенно анализируют величину резкого замедления автомобиля:

- при сильном столкновении подушки мгновенно выбрасываются и надуваются, защищая людей в автомобиле; сразу после удара подушки сдуваются, чтобы не препятствовать обзору и возможности быстро покинуть автомобиль,
- подушки безопасности не срабатывают при менее сильных ударах, при наезде

на автомобиль сзади, а иногда и при его опрокидывании; в этих случаях достаточно защиты только ремнем безопасности.

### Подушки безопасности работают только при включенном зажигании.

**i** Срабатывание пиротехнической системы подушек безопасности сопровождается негромким хлопком и выделением легкой дымки.

Эта дымка безвредна, но людей с повышенной восприимчивостью она может раздражать.

Хлопок сработавшего пиропатрона может на короткое время слегка заложить уши.



## Фронтальные подушки безопасности

Они установлены в ступице рулевого колеса для водителя и в передней панели со стороны переднего пассажира. Срабатывают обе подушки, за исключением подушки безопасности пассажира, если она отключена.

### Контроль исправности системы подушек безопасности



Если этот сигнализатор загорелся, обратитесь в сервисную сеть CITROËN для проверки системы.



### Отключение фронтальной подушки безопасности пассажира

Система настраивается при помощи кнопки **"РЕЖИМ"**; откройте меню "Подушка безопасности пассажира" и выберите **"OFF"**.



См. рубрику "Оборудование салона - Настройки бортовых систем".



Чтобы обеспечить безопасность своего ребенка, обязательно отключите фронтальную подушку безопасности пассажира при установке на его сиденье детского кресла "спинкой вперед". В противном случае, надувшаяся подушка безопасности может привести к тяжелому травмированию или гибели ребенка.

Если в комплектации вашего автомобиля необходимых систем, не устанавливайте детское кресло для перевозки "спинкой вперед".

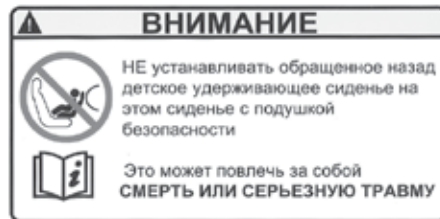
При включенном режиме **"OFF"** фронтальная подушка безопасности переднего пассажира не сработает в случае столкновения.

После снятия детского кресла включите режим **"ON"**, чтобы вновь активировать подушку безопасности переднего пассажира и обеспечить его защиту в случае столкновения.

### Сигнализатор отключенной подушки безопасности



При каждом пуске двигателя загорается эта контрольная лампа в сопровождении сообщения на дисплее.



### Боковые подушки безопасности и оконные подушки-шторы

Если в комплектации Вашего автомобиля имеется эта система, боковые подушки безопасности встроены в спинки передних сидений со стороны двери.

Оконные подушки-шторы встроены в стойки и верхнюю часть потолка салона над передними сиденьями.

В случае срабатывания они раскрываются между человеком и оконным стеклом.

Боковые подушки срабатывают независимо одна от другой в случае сильного удара с той стороны, откуда он последовал.

### Если система неисправна



В случае загорания этой контрольной лампы обратитесь в сервисную сеть CITROËN, чтобы проверить систему.

## Рекомендации

При наличии в комплектации автомобиля фронтальных, боковых и оконных подушек безопасности, эффективность их работы обеспечивается при соблюдении следующих правил:

Пристегнитесь своим ремнем безопасности, который должен быть надлежаще отрегулирован.

Сидите в естественной вертикальной позе.

Ничего не размещайте между людьми, сидящими на передних сиденьях, и подушками безопасности (детей, животных, предметы и т.п.).

Они могут помешать работе подушек или поранить людей.

Все работы с системами подушек безопасности должны осуществляться только в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

После аварии или пребывания автомобиля в угоне необходимо обязательно проверить систему подушек безопасности.

## Фронтальные подушки безопасности

Не водите автомобиль, удерживая рулевое колесо за спицы, и не кладите руки на ступицу рулевого колеса.

Пассажиру воспрещается класть ноги на переднюю панель.

По возможности откажитесь от курения, поскольку при надувании подушек безопасности это может привести к ожогам или ранениям сигаретой или трубкой.

Запрещается снимать и протыкать ступицу рулевого колеса, в которой находится подушка, или подвергать ее сильным ударам.

## Боковые подушки безопасности

На сиденья допускается надевать только сертифицированные чехлы, не мешающие срабатыванию боковых подушек безопасности. Комплекты чехлов для своего автомобиля можно приобрести в торгово-сервисной сети CITROËN.

Запрещается привинчивать или приклеивать какие-либо предметы к спинкам сидений. Это может привести к ранениям грудной клетки и живота при разворачивании боковых подушек безопасности.

Не приближайтесь к двери ближе, чем это необходимо.

## Оконные подушки безопасности

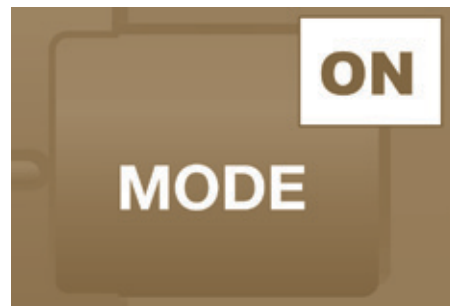
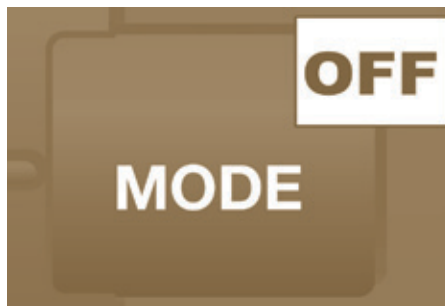
Запрещается прикреплять или приклеивать какие-либо предметы к стойкам и потолку салона. Это может привести к ранению головы при срабатывании оконной подушки-шторы. Запрещается отворачивать винты крепления потолочных поручней, так как ими же прикреплены к потолку и подушки-шторы.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТСКИХ СИДЕНЬЯХ

Несмотря на то, что при разработке автомобиля компания CITROËN уделила много внимания проблеме безопасной перевозки детей на его борту, их безопасность также зависит и от Вас. Для обеспечения максимальной безопасности детей соблюдайте следующие рекомендации:

- все дети младше 12 лет, либо ростом менее 1 м 50 см должны перевозиться в специальных детских креслах, прошедших сертификацию на соответствие нормам безопасности, учитывающих их весовые показатели и устанавливаемых на сиденьях, оборудованных ремнями безопасности или креплениями ISOFIX,
- по статистике, для безопасной перевозки детей лучше использовать задние сиденья автомобиля,
- детей весом менее 9 кг перевозите только в положении "спинкой вперед" как на переднем сиденье, так и на заднем,
- пассажиру не разрешается перевозить ребенка на руках.

- !** Специалисты компании CITROËN рекомендуют размещать детей на **задних сиденьях** автомобиля:
- "спинкой вперед" до достижения ими 3-летнего возраста,
  - "лицом вперед" после достижения ими 3-летнего возраста.



### Установка детского кресла на переднем сиденье



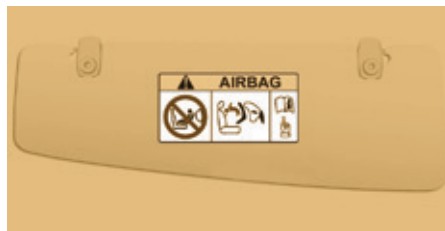
#### "Спинкой вперед"

При установке детского кресла для перевозки ребенка "спинкой вперед" на сиденье переднего пассажира, фронтальную подушку безопасности пассажира следует обязательно отключать. Иначе надувшаяся подушка безопасности может привести к тяжелому травмированию или гибели ребенка.



#### "Лицом вперед"

При установке детского кресла для перевозки ребенка "лицом вперед" на сиденье переднего пассажира необходимо оставить включенной фронтальную подушку безопасности пассажира.



- !** Системы закрепления детских кресел и выключатель фронтальной подушки безопасности переднего пассажира одинаковы на всем модельном ряде CITROËN.
- Если в системе фронтальной подушки безопасности переднего пассажира нет выключателя для ее отключения, перевозить ребенка на переднем сиденье "спинкой вперед" категорически запрещено.

## Установка детского кресла на заднем сиденье



### "Спинкой вперед"

При размещении детского кресла "спинкой вперед" **на заднем сиденье**

передвиньте переднее сиденье вперед и выпрямите его спинку так, чтобы кресло, установленное "спинкой вперед", не касалось его.



### "Лицом вперед"

При размещении детского кресла "лицом вперед" **на заднем сиденье**

передвиньте переднее сиденье вперед и выпрямите его спинку так, чтобы усаженный в кресле "лицом вперед" ребенок не касался его ногами.

**i** Убедитесь, что ремень безопасности надежно натянут.

Если сиденье снабжено опорной стойкой, убедитесь, что она прочно стоит на полу. Если понадобится, отрегулируйте переднее сиденье.

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ФРОНТАЛЬНОЙ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНЕГО ПАССАЖИРА



Никогда не устанавливайте удерживающие системы для перевозки ребенка "спинкой вперед" на сиденье с неотключаемой фронтальной подушкой безопасности. Это может привести к гибели или тяжелому травмированию ребенка.

Этикетки с этим указанием наклеены на противосолнечный козырек пассажира с обеих сторон. Согласно действующей регламентации, это предупреждение помещено на двух следующих страницах на всех необходимых языках.



В каждой стране перевозка детей в автомобиле регламентируется действующим в ней собственным законодательством. Изучите правила, принятые в Вашей стране.

Ознакомьтесь с перечнем детских кресел, сертифицированных для использования в Вашей стране. Наличие креплений Isofix, оборудование заднего дивана, комплектация автомобиля подушкой безопасности переднего пассажира и ее выключателем зависят от варианта исполнения модели.



Если в комплектации Вашего автомобиля имеется такая система, отключение фронтальной подушки безопасности пассажира должно осуществляться путем выбора функции **"РЕЖИМ"**.

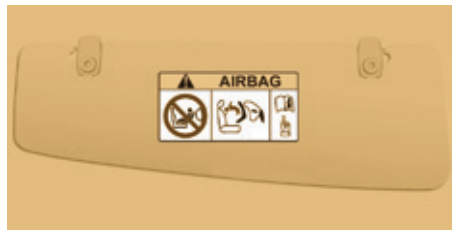


См. рубрику "Безопасность - Подушки безопасности".



**Отключение подушки безопасности пассажира ("OFF").**

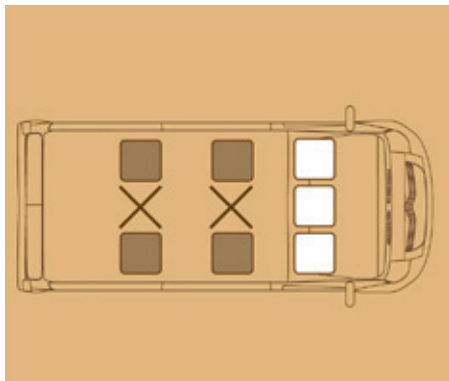




|    |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AR | لا يجب أبدا تركيب نظام لإجلال الطفل الوجه باتجاه الراء على مقعد سيارة مجهز بوسادة أمان هوائية أمامية مغلقة، فقد يؤدي هذا إلى التسبب بموت الطفل أو بإصابات خطيرة لديه .                                                                              |
| BG | НИКОГА НЕ инсталирайте детско столче на седалка с АКТИВИРАНА предна ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА. Това можеда причини СМЪРТ или СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ на детето.                                                                                              |
| CS | NIKDY neumist'ujte dětské zadržné zařízení orientované směrem dozadu na sedadlo chráněné AKTIVOVANÝM čelním AIRBAGEM. Hrozí nebezpečí SMRTI DÍTĚTE nebo VÁŽNĚHO ZRANĚNÍ.                                                                            |
| DA | Brug aldrig en bagudvendt barnestol på et sæde der er beskyttet af en aktiv airbag. Død eller alvorlig skade på barnet kan forekomme.                                                                                                               |
| DE | Verwenden Sie NIEMALS einen Kindersitz oder Babyschale gegen die Fahrtrichtung bei AKTIVIERTEM Airbag, TOD oder ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN können die Folge sein.                                                                                      |
| EL | Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ παιδικό κάθισμα με την πλάτη του προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου, σε μια θέση που προστατεύεται από ΜΕΤΩΠΙΚΟ αερόσακο που είναι ΕΝΕΡΓΟΣ. Αυτό μπορεί να έχει σαν συνέπεια το ΘΑΝΑΤΟ ή το ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ του ΠΑΙΔΙΟΥ |
| EN | NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur                                                                                                  |
| ES | NO INSTALAR NUNCA EL SISTEMA DE RETENCIÓN PARA NIÑOS DE ESPALDAS AL SENTIDO DE LA CIRCULACIÓN SOBRE UN ASIENTO PROTEGIDO CON UN COJÍN INFLABLE FRONTAL ( AIRBAG ) ACTIVADO. ESTO PUEDE CAUSAR LA MUERTE DEL BEBE O HERIRLO GRAVEMENTE.              |
| ET | Ärge kasutage kunagi lapse turvatooli seljaga sõidusuunas sõiduki istmel mis on kaitstud AKTIVEERITUD TURVAPADJAGA. See võib põhjustada lapsele RASKEID VIGASTUSI või SURMA.                                                                        |
| FI | ÄLÄ KOSKAAN aseta lapsen turvaistuinta selkä ajosuuntaan istuimelle, jonka edessä suojana on käyttöön aktivoitu TURVATYYNYY. Sen laukeaminen voi aiheuttaa LAPSEN KUOLEMAN tai VAKAVAN LOUKKAANTUMISEN.                                             |
| FR | NE JAMAIS installer de système de retenue pour enfants faisant face vers l'arrière sur un siège protégé par un COUSSIN GONFLABLE frontal ACTIVE.<br>Cela peut provoquer la MORT de l'ENFANT ou le BLESSER GRAVEMENT                                 |



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HR | NIKADA ne postavljati dječju sjedalicu leđima u smjeru vožnje na sjedalo zaštićeno UKLJUČENIM prednjim ZRAČNIM JASTUKOM. To bi moglo uzrokovati SMRT ili TEŠKU OZLJEDU djeteta.                                                                                                            |
| HU | SOHA ne használnálj meneti rányak háttal beszerelt gyermekülést olyan ülésen, amely AKTIVÁLT ÁLLAPOTÚ (BEKAPCSOLT) FRONTLÉGSÁKKAL van védve. Ez a gyermek halálát vagy súlyos sérülését okozhatja.                                                                                         |
| IT | NON installare MAI seggiolini per bambini posizionati in senso contrario a quello di marcia su un sedile protetto da un AIRBAG frontale ATTIVATO. Ciò potrebbe provocare la MORTE o FERITE GRAVI al bambino.                                                                               |
| LT | NIEKADA neįrengkite vaiko prilaikymo priemonės su atgal atgrežtu vaiku ant sėdynės, kuri saugoma VEIKIANČIOS priekinės ORO PAGALVĖS. Įsiskleidus oro pagalvei vaikas gali būti MIRTINAI arba SUNKIAI TRAUMUOTAS.                                                                           |
| LV | NAV PIELĀUJAMS uzstādīt uz aizmuguri vērstu bērnu sēdekļi priekšējā pasažiera vietā, kurā ir AKTIVIZĒTS priekšējais DROŠĪBAS GAIŠA SPĪLVENS. Tas var izraisīt BĒRNA NĀVI vai radīt NOPIETNUS IEVAINOJUMUS.                                                                                 |
| MT | Qatt m'għandek thalli tifel/tifla marbut f'siggu dahru lejn l-Airbag attiva, għaliex tista' tikkawza korrimment serju jew anke mewt lit-tifel/tifla                                                                                                                                        |
| NL | Plaats NOOIT een kinderzitje met de rug in de rijrichting op een zitplaats waarvan de AIRBAG is INGESCHAKELD. Bij het afgaan van de airbag kan het KIND ERNSTIG OF DODELIJK GEWOND raken.                                                                                                  |
| NO | Installer ALDRI et barnesete med ryggen mot kjøreretningen i et sete som er beskyttet med en frontal AKTIVERT KOLLISJONSPUTE, BARNET risikerer å bli DREPT eller HARDT SKADET.                                                                                                             |
| PL | NIGDY nie instalować fotelika dziecięcego w pozycji "tyłem do kierunku jazdy" na siedzeniu wyposażonym w CZOŁOWĄ PODUSZKĘ POWIETRZNĄ w stanie AKTYWNYM. W przeciwnym razie dziecko narażone będzie na ŚMIERĆ lub BARDZO POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA w momencie wyzwolenia poduszki powietrznej |
| PT | NUNCA instale um sistema de retenção para crianças de costas para a estrada, num banco protegido por um AIRBAG frontal ACTIVADO. Esta instalação poderá provocar FERIMENTOS GRAVES ou a MORTE da CRIANÇA.                                                                                  |
| RO | Nu instalati NICIODATA un sistem de retinere pentru copii, dispus cu spatele in directia de mers, pe un loc din vehicul protejat cu AIRBAG frontal ACTIVAT. Aceasta ar putea provoca MOARTEA COPILULUI sau RANIREA lui GRAVA.                                                              |
| RU | ВО ВСЕХ СЛУЧАЯХ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать обращенное назад детское удерживающее устройство на сиденье, защищенном ФУНКЦИОНИРУЮЩЕЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, установленной перед этим сиденьем. Это может привести к ГИБЕЛИ РЕБЕНКА или НАНЕСЕНИЮ ЕМУ СЕРЬЕЗНЫХ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ            |
| SK | NIKDY nepoužívajte na prednom sedadle chránenom AKTÍVNYM AIRBAGOM detské zadržiavacie zariadenie umiestnené v proti smere jazdy. Môže to spôsobiť SMŔť, alebo VÁŽNE ZRANENIE DIEŤAŤA.                                                                                                      |
| SL | NIKOLI ne nameščajte otroškega sedeža s hrbtom v smeri vožnje, če je VARNOSTNA BLAZINA pred sprednjim sopotnikovim sedežem AKTIVIRANA. Takšna namestitev lahko povzroči SMRT OTROKA ali HUDE POŠKODBE.                                                                                     |
| SR | NIKADA ne koristite dečje sedište koje se okreće unazad na sedištu zaštićenim AKTIVNIM VAZDUŠNIM JASTUKOM ispred njega, jer mogu nastupiti SMRT ili OZBILJNA POVREDA DETETA.                                                                                                               |
| SV | Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol i ett säte skyddat av en AKTIV AIRBAG framför det. Det kan orsaka ALLVARLIGA eller DÖDLIGA skador på barnet.                                                                                                                                           |
| TR | KESİNLİKLE HAVA YASTIĞI AKTİF olan ön koltuğa yüzü arkaya dönük bir çocuk koltuğu yerleştirmeyiniz. Bu ÇOCUĞUN ÖLMESİNE veya ÇOK AĞIR YARALANMASINA sebep olabilir.                                                                                                                        |



### КРЕПЛЕНИЯ "ISOFIX"

Ваш автомобиль сертифицирован в соответствии с последними нормативами, предъявляемыми к системе ISOFIX.

При наличии в комплектации автомобиля, крепления ISOFIX отмечены бирками.



Конструктивно они состоят из трех проушин, имеющих на каждом сиденье:

- двух передних проушин, расположенных между спинкой и подушкой штатного сиденья автомобиля и обозначенных биркой,
- задней проушины, называемой креплением TOP TETHER, также обозначенной биркой.

Конструкция замков ISOFIX обеспечивает надежную, прочную и быструю установку кресла для перевозки ребенка в Вашем автомобиле.

Детские кресла ISOFIX оборудованы двумя замками, легко входящими в зацепление с двумя передними проушинами.

Некоторые из них оборудованы также верхней лямкой, которая крепится к задней проушине.

Чтобы ее закрепить, снимите и уберите подголовник перед тем как установить на этом месте детское кресло (верните подголовник на место после снятия детского кресла). Затем зацепите крюк за заднюю проушину и натяните верхнюю лямку.

 Небрежная установка детского кресла в автомобиле снижает надежность защиты ребенка в случае столкновения.

О возможности установки детских кресел "ISOFIX" в Вашем автомобиле читайте в сводной таблице размещения детских кресел "ISOFIX".

## СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАЗМЕЩЕНИЯ ДЕТСКИХ КРЕСЕЛ ISOFIX

В соответствии с европейской регламентацией, приведенная здесь таблица дает представление о возможности размещения детских кресел ISOFIX на штатных сиденьях автомобиля, оборудованных замками ISOFIX.

Типоразмер универсальных и полууниверсальных детских кресел ISOFIX, обозначаемый буквами от **A** до **G**, указывается на самом кресле рядом с логотипом ISOFIX.

|                                                                                                                                                  | Менее 10 кг<br>(группа 0)<br>Примерно до 6 месяцев |   | Менее 10 кг<br>(группа 0)<br>Менее 13 кг<br>(группа 0+)<br>Примерно до 1 года |     |   | От 9 до 18 кг<br>(группа 1)<br>Примерно от 1 до 3 лет |     |   |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------|-----|---|-------------------------------------------------------|-----|---|----|
| Тип кресла ISOFIX                                                                                                                                | Колыбель                                           |   | "Спинкой вперед"                                                              |     |   | "Лицом вперед"                                        |     |   |    |
| Типоразмер ISOFIX                                                                                                                                | F                                                  | G | C                                                                             | D   | E | C                                                     | D   | A | B1 |
| Задние боковые сиденья Ряд 2 и<br>одноместные сиденья в ряду 1  | IUF                                                |   | IUF                                                                           |     |   | IUF                                                   |     |   |    |
| Задние боковые сиденья Ряд 2 и<br>двухместное сиденье в ряду 1  | IUF                                                |   | X                                                                             | IUF |   | X                                                     | IUF |   |    |

**IUF:** Сиденье, адаптированное для установки универсального детского кресла ISOFIX. Детское кресло ISOFIX для перевозки "лицом вперед" с верхней лямкой, прикрепляемой к верхней проушине штатных сидений ISOFIX автомобиля.

**X:** Не оборудовано для установки детского кресла ISOFIX указанного класса и категории.

 Перед установкой детского кресла со спинкой на сиденье пассажира снимите и уберите подголовник. После снятия детского кресла верните подголовник на место.

## УСТАНОВКА ДЕТСКИХ КРЕСЕЛ, ЗАКРЕПЛЯЕМЫХ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии с европейской регламентацией, приведенная таблица дает представление о возможности размещения детских кресел, закрепляемых ремнем безопасности и сертифицированных как "универсальные" в зависимости от весовой группы ребенка и места установки в салоне автомобиля:

| Место                                                                                                                 |                                                                                   | Весовая группа и примерный возраст                            |                                                     |                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                                                                       |                                                                                   | Менее 13 кг<br>(Группы 0 (a) и 0+)<br>От рождения до ≈ 1 года | От 9 до 18 кг<br>(Группа 1)<br>От 1 года до ≈ 3 лет | От 15 до 25 кг<br>(Группа 2)<br>От 3 до ≈ 6 лет | От 22 до 36 кг<br>(Группа 3)<br>От 6 до ≈ 10 лет |
| Сиденье переднего пассажира (b)                                                                                       |  | U                                                             | U                                                   | U                                               | U                                                |
| Передний пассажирский диван со средним и боковым сиденьями (b)                                                        |  | U                                                             | U                                                   | U                                               | U                                                |
|  Боковые сиденья во 2-м и 3-ем рядах |  | U                                                             | U                                                   | U                                               | U                                                |
|  Среднее сиденье во 2-м и 3-ем рядах |  | U                                                             | U                                                   | U                                               | U                                                |

**a:** Группа 0: от рождения до 10 кг.

**b:** Перед тем, как разместить ребенка на этом месте, см. правила, действующие в Вашей стране.

**U:** Сиденье, адаптированное под установку детского кресла при помощи ремня безопасности, сертифицированного как "универсальное" для перевозки "спинкой вперед" и/или "лицом вперед".

 Перед установкой детского кресла со спинкой на сиденье пассажира снимите и уберите подголовник. После снятия детского кресла верните подголовник на место.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА

Небрежная установка детского кресла в автомобиле снижает надежность защиты ребенка в случае столкновения.

Проверьте, не попал ли под детское сиденье ремень безопасности или его лямка - они могут нарушить устойчивость кресла.

Не забывайте пристегивать ремни безопасности или лямки детского кресла так, чтобы они **плотно прилегли** к его телу, даже при переездах на короткие расстояния.

Закрепляя детское кресло при помощи ремня безопасности, убедитесь, что ремень плотно прилегает к нему и надежно удерживает его на штатном кресле автомобиля. Если сиденье переднего пассажира регулируется, в случае необходимости отодвиньте его вперед.

Размещая ребенка сзади, всегда оставляйте достаточное пространство между передним сиденьем и:

- детским креслом, установленным "спинкой вперед",
- ногами ребенка, усаженного в кресле "лицом вперед".

Для этого передвиньте вперед сиденье переднего пассажира и, если потребуется, поднимите спинку.

При установке детского кресла для перевозки ребенка "лицом вперед" поставьте его так, чтобы его спинка располагалась как можно ближе к спинке штатного сиденья автомобиля или, по возможности, касалась его.

Перед установкой детского кресла со спинкой на сиденье пассажира снимите с него подголовник.

Примите меры, чтобы подголовник был убран в надежное место или закреплён так, чтобы не превратиться в стремительно летящий "снаряд" в случае резкого торможения.

После снятия детского кресла верните подголовник на место.

### Ребенок на переднем сиденье

В каждой стране действуют свои, местные, правила перевозки детей на передних сиденьях. Изучите законы, принятые в вашей стране.

Отключите фронтальную подушку пассажира, как только установите на его сиденье детское кресло для перевозки ребенка "спинкой вперед".

Иначе надувшаяся подушка безопасности может привести к тяжелому травмированию или гибели ребенка.

### Двойная кабина

Не устанавливайте детские кресла, сиденья и подушки-бустеры на задних сиденьях двойной кабины.

## Установка кресла-бустера

Верхняя ветвь ремня должна проходить по плечу ребенка, не затрагивая область шеи.

Убедитесь, что нижняя ветвь ремня безопасности расположена на бедрах ребенка.

Специалисты CITROËN рекомендуют использовать кресло-бустер со спинкой и пазом, направляющим ремень по плечу.

В целях безопасности, не оставляйте:

- ребенка или детей в автомобиле одних без присмотра,
- ребенка или животное в автомобиле с закрытыми окнами, если он стоит на солнце,
- ключи в автомобиле в доступном для детей месте.

Чтобы исключить случайное открывание дверей, пользуйтесь системой блокировки замков.

Не следует опускать стекла окон задних дверей более, чем на треть.

Для защиты детей от солнечных лучей оборудуйте задние боковые окна шторами.



## БУКСИРОВКА ПРИЦЕПА

Сертифицированные параметры буксируемых масс указаны в паспорте и заводской табличке автомобиля.

 См. рубрику "Технические характеристики - Идентификационные данные автомобиля".

Эти параметры также указаны в товаросопроводительной документации.

 Массы прицепов, не оборудованных тормозной системой и нагрузку на буксирное устройство см. в рубрике "Технические характеристики - Массы".

По этой информации вы сможете судить о возможности автомобиля буксировать прицеп, автодачу, катер и т.д.

## Рекомендации по вождению

Буксируемый автомобиль должен катиться свободно, т.е. на нейтральной передаче.

**Размещение груза:** размещайте груз внутри прицепа так, чтобы наиболее тяжелые предметы располагались как можно ближе к оси и чтобы нагрузка на буксирное устройство была близка к максимально разрешенной, но ни в коем случае не превышала ее.

**Охлаждение двигателя:** при буксировке прицепа в гору повышается температура охлаждающей жидкости.

Вентилятор системы охлаждения двигателя приводится в действие электродвигателем, поэтому его охлаждающая способность не зависит от режима работы двигателя автомобиля. В связи с этим, для понижения температуры двигателя используйте повышенные передачи, позволяющие уменьшать частоту вращения коленчатого вала и снижать скорость движения автомобиля.

В любом случае внимательно следите за температурой охлаждающей жидкости.

## Советы по эксплуатации автомобиля

При эксплуатации в особо тяжелых условиях (например, при буксировке прицепа, с которым полная масса автопоезда близка к предельно допустимой, в жару, на затяжном подъеме) в двигателе срабатывает автоматическое устройство компенсации потерь мощности. В подобных случаях автоматическое отключение системы кондиционирования позволяет получить прирост мощности.



В случае загорания сигнализатора опасного повышения температуры охлаждающей жидкости остановитесь и выключите зажигание, как только это позволят условия движения.



См. рубрику "Текущие проверки - Проверка уровней эксплуатационных жидкостей".

**Шины:** проверьте давление воздуха в шинах автомобиля и прицепа и доведите его до рекомендованных значений.



См. рубрику "Технические характеристики - Идентификационные данные автомобиля".

**Тормоза:** при буксировке прицепа тормозной путь увеличивается. Всегда двигайтесь с умеренной скоростью, своевременно переходите на низшие передачи и тормозите плавно.

**Боковой ветер:** при буксировке прицепа чувствительность к боковому ветру увеличивается. Водите автомобиль плавно и с умеренной скоростью.

**ABS:** система действует только на колеса автомобиля и не влияет на прицеп.

**Парковка задним ходом:** с прицепом система помощи при парковке не работает.

## Монтаж тягово-сцепного устройства

Мы рекомендуем монтировать тягово-сцепные устройства и жгуты электропроводки к ним только производства компании "Автомобили CITROËN", так как они были испытаны и сертифицированы еще на стадии разработки Вашего автомобиля. Их установку следует осуществлять в сервисной сети CITROËN.

Оригинальные тягово-сцепные устройства не мешают работе заднего парктроника и видеокамеры заднего обзора при их наличии в комплектации автомобиля.

При установке тягово-сцепного устройства не в сервисной сети CITROËN, необходимо строго следовать предписаниям изготовителя автомобиля.

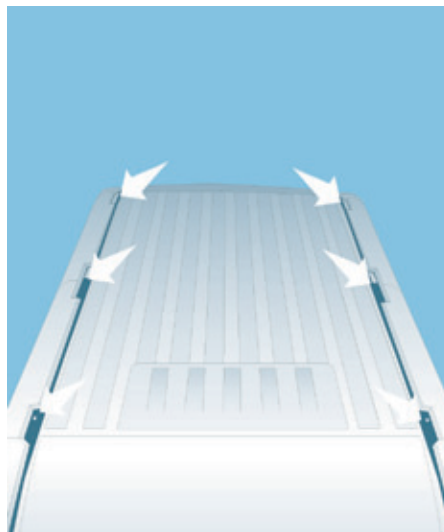
## БЫСТРОСЪЕМНЫЙ ШАР ФАРКОПА

Монтаж и демонтаж шара тягово-сцепного устройства производится легко и быстро без всякого инструмента.

Перед поездкой на автомобиле без прицепа, снимите быстросъемную шаровую опору.

**i** Никогда не превышайте разрешенную максимальную массу (РММА) автопоезда.

**+** Сведения о максимальной нагрузке на тягово-сцепное устройство см. в рубрике "Технические характеристики - Массы".



## УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ НА КРЫШЕ

По соображениям безопасности и в целях предохранения крыши от повреждений, обязательно используйте сертифицированные для вашего автомобиля устройства для перевозки грузов (багажные дуги или дополнительный багажник на крыше).

Багажные дуги можно устанавливать только фургоны, комби и минивэны с высотой Н1. На крыше минивэна следует проверить наличие климатического устройства.

При установке устройства для перевозки грузов обязательно используйте специально предусмотренные для них крепления на крыше: 6, 8 или 10 в зависимости от модификации.

Соблюдайте указания производителя и правила, содержащиеся в руководстве по монтажу и эксплуатации устройства для перевозки грузов.

**i** Максимальная нагрузка на крышу должна быть равномерно распределена: 150 кг для всех модификаций при условии соблюдения максимально допустимой массы (МДМГА) груженого автомобиля.

**i** Строго соблюдайте установленные в законодательном порядке правила, касающиеся габаритных размеров грузов.

**+** Дополнительную информацию о длине (L1... L4) и ширине (Н1... Н3) автомобиля см. в рубрике "Технические характеристики - Габаритные размеры".



## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Дополнительное оборудование и запасные части проверены и одобрены фирмой на соответствие критериям надежности и безопасности и полностью пригодны для вашего автомобиля. Вам предлагается большой выбор имеющихся артикул изделий и запасных частей оригинального производства.

### "Принадлежности для перевозки грузов и багажа":

Тягово-сцепные устройства, жгуты электропроводки для прицепа со штекерными разъемами 7/13, 7/7 и 13 штекеров, комплекты защитных внутренних обвесов, покрытие пола, препятствующее скольжению грузов, подкрылки для колесных арок, разделительные перегородки для кабины, поперечные перекладины для перевозки грузов на крыше, багажники для перевозки грузов на крыше, лестница для багажника на крыше, ролик для погрузки багажа на крышу, плита для хождения по багажнику на крыше и т.д.

### "Комфорт":

Оконные дефлекторы, автохолодильник, салонный ароматизатор, плафон для чтения, прикуриватель, переносная пепельница, предохраняющая от соскальзывания накладка, парктроник для парковки задним ходом и т.д.

### "Принадлежности для обеспечения защиты и сохранности":

Коврики, брызговики, защитный чехол-тент для автомобиля, чехлы для сидений, защитная решетка для окон задних дверей, двустворчатые задние двери с фиксирующими устройствами, ретушные карандаши и т.д.

Чтобы ничто не мешало свободному перемещению педалей:

- правильно уложите и закрепите коврик на фиксаторах,
- никогда не кладите под ноги уложенные один на другой коврики.

### "Средства защиты и безопасности":

Противоугонная сигнализация, система определения местонахождения автомобиля, цепи противоскольжения, чехлы противоскольжения, детские кресла, аптечка, треугольный знак аварийной остановки, жилет безопасности, огнетушитель, ремень безопасности для перевозки домашних животных, брелок-спасатель и т.д.

### "Декоративное оборудование":

Легкосплавные колесные диски и т.д.

### "Мультимедийное оборудование":

CD-плеер, бортовая система "Wi-Fi on Board", полувстроенная система навигации, беспроводная гарнитура, системы помощи при вождении, задний мультимедийный кронштейн, DVD-плеер, обновленные базы данных для навигатора, переносные навигаторы, подставка для телефона, принадлежности цифрового радиоприемника, автомагнитолы, розетка 230 В и т.д.

## Монтаж радиопередающих устройств

Собираясь установить на своем автомобиле дополнительное радиопередающее устройство с вынесенной наружу антенной, обратитесь сначала за консультацией в сервисную сеть CITROËN.

В сети CITROËN вас проинформируют о требованиях, предъявляемых к характеристикам радиопередатчиков (частотный диапазон, максимальная выходная мощность, установка и расположение антенны, особенности монтажа и установки), которыми можно оборудовать автомобиль в соответствии с Директивой Комиссии ЕС по электромагнитной совместимости электротехнических систем автомобилей (2004/104/CE).

 Установка любого электрооборудования или дополнительного электроприбора, не имеющего артикула CITROËN, может вывести из строя электронную систему автомобиля.

Будем признательны, если вы примете во внимание эту особенность и рекомендуем обратиться к нашему официальному дилеру, чтобы ознакомиться со всей номенклатурой изделий и дополнительного оборудования, имеющих артикул.

 Законодательством отдельных стран, куда поставляется автомобиль, предписано обязательное наличие на его борту яркого жилета безопасности, алкотестера, знака аварийной остановки и комплекта запасных ламп.

## ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ

В зимних условиях цепи противоскольжения обеспечивают лучшую тяговитость и сохранение курсовой устойчивости автомобиля при торможениях.

**i** Цепи противоскольжения следует надевать на ведущие колеса. Ими нельзя оборудовать неполноразмерное запасное колесо типа "галета".

**i** Придерживайтесь действующих в каждой стране правил пользования цепями противоскольжения и ограничений максимальных скоростных режимов.

Пользуйтесь только теми цепями, которые предназначены для шин, установленных на вашем автомобиле:

| Шины заводской комплектации | Размер звена, не более |
|-----------------------------|------------------------|
| 215/70 R15                  | 12 мм                  |
| 225/75 R15                  | 16 мм                  |
| 215/75 R16                  | 16 мм                  |
| 225/75 R16                  | 16 мм                  |

За дополнительной информацией о цепях противоскольжения обращайтесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

## Советы по монтажу цепей противоскольжения

- ☞ В случае необходимости надеть цепи во время нахождения в пути, остановитесь на горизонтальной обочине дороги.
- ☞ Затяните стояночный тормоз и, при необходимости, установите под колеса упоры, чтобы автомобиль не скатывался.
- ☞ Наденьте на колеса цепи, действуя по инструкции изготовителя.
- ☞ Несколько секунд поезжайте медленно, не превышая скорость движения 50 км/ч.
- ☞ Остановите автомобиль и убедитесь, что цепи натянуты надлежаще.

**!** Избегайте вождения по очищенным от снега дорогам, чтобы не повредить свои шины и дорожное покрытие. Пред поездкой рекомендуется потренироваться в надевании цепей на колеса на сухой и ровной площадке. Если автомобиль оборудован легкосплавными дисками, следите за тем, чтобы ни цепи, ни фиксаторы не касались дисков.

## TOTAL & CITROËN

### Партнеры в стремлении к совершенству и сохранности окружающей среды

#### Лучшие достижения на службе у совершенства

На протяжении более 40 лет исследователи и специалисты Центра перспективного развития TOTAL создают для компании CITROËN масла и технические жидкости, полностью отвечающие требованиям новейших технологических достижений, воплощенных в автомобилях CITROËN как в спорте, так и в повседневной жизни.

Это значит, что Ваш двигатель покажет свои самые лучшие тягово-скоростные качества.

#### Оптимальная защита Вашего двигателя

Используя для своего CITROËN масла и технические жидкости от TOTAL, Вы улучшаете работу двигателя, продлеваете ему жизнь и одновременно бережно относитесь к окружающей среде.



CITROËN предпочитает TOTAL





## ОТКРЫВАНИЕ КАПОТА

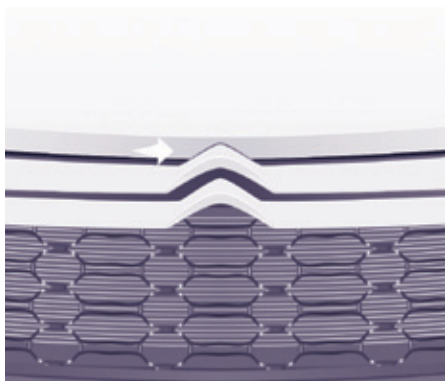
### Из салона автомобиля

Капот следует открывать только на остановленном автомобиле, при этом дверь водителя должна оставаться открытой.

Для отпирания замка капота потяните за ручку, расположенную сбоку панели приборов.

**!** В связи с наличием электронных систем в моторном отсеке, рекомендуется ограничить попадание на них воды (во время дождя, на мойке и др.).

**!** Перед любыми работами под капотом, выключите зажигание, чтобы избежать травм при случайном срабатывании автоматической команды START.



### Снаружи

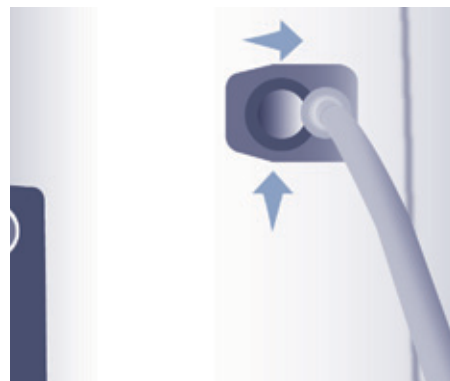
Отведите вправо рычажок, расположенный над решеткой радиатора, и приподнимите капот.

**!** Не открывайте капот на сильном ветру.

Будьте осторожны при открывании замка капота и его установке на упор, чтобы не обжечься о горячий двигатель.

### Упор капота

Освободите упор и, вращая его, установите в первое, а затем во второе положение.



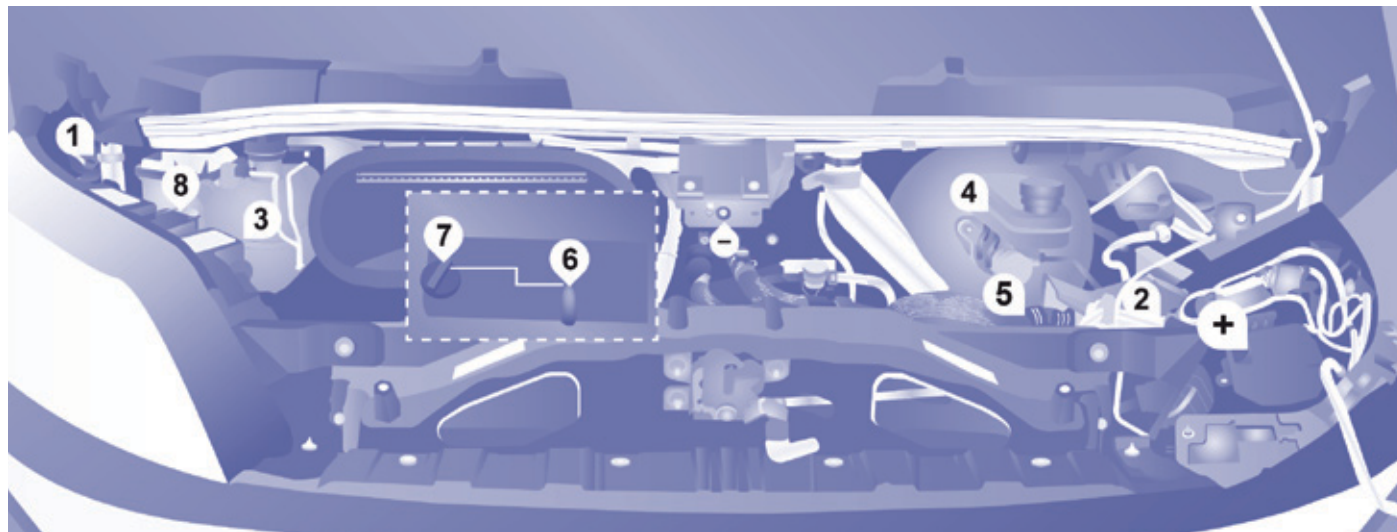
## ЗАКРЫВАНИЕ КАПОТА

Перед тем, как закрыть капот, уберите упор в отведенное для него место.

Опустите капот на небольшую высоту и отпустите его. Проверьте надежность фиксации замка капота.



Если капот закрыт неплотно, загорится этот сигнализатор.



## СИСТЕМЫ ДИЗЕЛЬНОГО ДВИГАТЕЛЯ

- |                                                                           |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Бачок омывателей ветрового стекла и фар.                               | 6. Масляный щуп.<br>Двигатель 2,2 л HDi.                            |
| 2. Блок электрических предохранителей.                                    | 7. Горловина для заливки масла в двигатель.<br>Двигатель 2,2 л HDi. |
| 3. Горловина для заливания охлаждающей жидкости.                          | 8. Бачок гидроусилителя рулевого привода.                           |
| 4. Горловина для доливки тормозной жидкости и рабочей жидкости сцепления. |                                                                     |
| 5. Воздушный фильтр.                                                      |                                                                     |



### Соединения АКБ:

- + Клемма положительного провода.
- Клемма отрицательного провода (масса).

## УРОВНИ

**И** Данные операции составляют основу ухода за автомобилем для его поддержания в технически исправном состоянии. Следуйте предписаниям, полученным в сервисной сети CITROËN или изложенным в сервисно-гарантийной книжке, входящей в комплект бортовой документации.

**!** Если, в случае ремонта, окажется необходимым снять/установить защитный кожух двигателя, обращайтесь с ним так, чтобы не сломать пластмассовые фиксаторы.

## Отработанные нефтепродукты

Избегайте продолжительного контакта отработанного масла и технических жидкостей с открытыми участками тела.

Большинство этих жидкостей токсичны и обладают повышенной разъедающей способностью.

Запрещено выливать отработанное масло, тормозную жидкость или охлаждающую жидкость в канализацию или на землю.

Их следует собирать в специальные контейнеры, имеющиеся в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

## Проверка уровня масла в двигателе

Регулярно проверяйте уровень масла в двигателе. При необходимости, в период между доливками в него масло до нормального уровня (максимальный расход масла на 1 000 км может составлять до 0,5 л). Уровень масла должен проверяться на холодном двигателе, когда автомобиль стоит на горизонтальной площадке, при помощи масляного щупа.



## Масляный щуп

На масляном щупе имеются две метки:

**A** = максимальный уровень.

Если Вы превысили эту метку, обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

**B** = минимальный уровень.

Уровень масла никогда не должен опускаться ниже этой отметки.

Во избежание выхода двигателя из строя или отказа системы снижения токсичности отработавших газов запрещается применять какие-либо присадки к моторному маслу.

## Замена масла в двигателе

Осуществляется в строго определенные сроки, предписанные автопроизводителем в плане технического обслуживания. За консультациями обращайтесь в сервисную сеть CITROËN.

Перед заменой масла выньте масляный щуп.

Проверьте уровень после заполнения системы маслом (запрещается превышать максимальный уровень).

Закройте горловину крышкой, прежде чем закрыть капот.

## Качество и вязкость моторного масла

И для обычной доливки, и для полной замены в двигателе моторное масло должно соответствовать требованиям автопроизводителя.

## Уровень тормозной жидкости

Замену тормозной жидкости следует осуществлять с соблюдением периодичности, предусмотренной планом технического обслуживания автомобиля.

Применяйте рабочие жидкости только тех марок, которые рекомендованы изготовителем автомобиля и соответствуют требованиям стандарта DOT4.

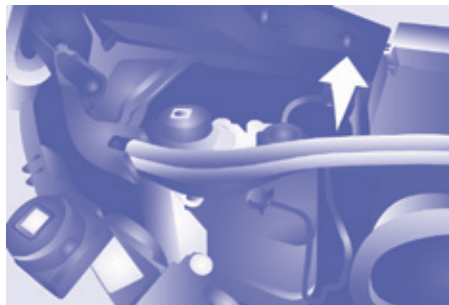
Уровень жидкости должен находиться между метками **MINI** и **MAXI**, нанесенными на стенку бачка.

Частая необходимость доливки жидкости указывает на неисправность, для устранения которой следует обратиться в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

## Контрольные лампы

**+** Контроль систем по показаниям сигнализаторов панели приборов см. в рубрике "Готовность к вождению - Оборудование места водителя".





### Уровень охлаждающей жидкости

Применяйте только ту марку охлаждающей жидкости, которая рекомендована изготовителем автомобиля. В противном случае Вы рискуете нанести существенный вред своему двигателю. Охлаждение радиатора осуществляется с помощью электрического вентилятора. Он может включиться и после выключения зажигания. Имейте в виду, что в системе охлаждения имеется избыточное давление, поэтому перед доливкой охлаждающей жидкости дайте остыть двигателю в течение не менее одного часа после его выключения.

Во избежание ожога, перед снятием крышки расширительного бачка отверните ее сначала на 1/4 оборота, чтобы снизить давление в системе охлаждения. После снижения давления снимите крышку и долейте охлаждающую жидкость.

Для доступа к крышке бачка необходимо снять защитный кожух, отвернув три винта крепления. Частая необходимость доливки жидкости указывает на неисправность, для устранения которой следует как можно скорее обратиться в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

### Доливка

Уровень жидкости должен находиться между метками **MINI** и **MAXI**, нанесенными на стенку расширительного бачка. Если приходится доливать более 1 литра, проверьте систему в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

### Уровень в усилителе рулевого управления

Установите автомобиль на горизонтальной площадке и дайте остыть двигателю. Отверните крышку с щупом и проверьте уровень, который должен находиться между метками **MINI** и **MAXI**. Для доступа к крышке бачка снимите защитный кожух, отвернув три винта крепления, а затем снимите еще один, надетый на крышку.



### Бачок омывателей ветрового стекла и фар

Емкость бачка: около 5,5 л.

Для доступа к крышке бачка извлеките телескопическую горловину и отверните крышку на четверть оборота.

Чтобы обеспечить оптимальное омывание стекол и фар, а также избежать образования наледи на них, не пополняйте и не заправляйте бачок водой. Зимой рекомендуется пользоваться моющей жидкостью на основе этилового спирта или метанола.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

**i** Данные операции предназначены для поддержания автомобиля в технически исправном состоянии. Следуйте предписаниям, полученным в сервисной сети CITROËN или изложенным в сервисно-гарантийной книжке, входящей в комплект бортовой документации.

### Аккумуляторная батарея

При подготовке к зимней эксплуатации автомобиля проверьте степень заряженности аккумуляторной батареи в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.



В данной табличке, особенно если речь идет о системе "стоп-старт", указывается, что на автомобиле используется 12-вольтная свинцово-кислотная аккумуляторная батарея с особыми технико-эксплуатационными характеристиками, и что ее отключение или замена должны осуществляться только в условиях сервисной сети CITROËN или специализированного технического центра.

### Слив воды из фильтра дизельного топлива



При загорании этого сигнализатора необходимо слить воду из фильтра дизельного топлива или делайте это систематически при каждой замене масла в двигателе.

Чтобы слить воду, отверните сливную пробку или датчик обнаружения воды, расположенные в нижней части корпуса фильтра. Дождитесь стекания из фильтра всей воды. Затем заверните сливную пробку или датчик обнаружения воды.

**i** На двигателях HDi эта операция носит более сложный характер. Для проведения любых работ на автомобиле требуется высокая квалификация персонала - все это можно найти с гарантией только в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

### Фильтр воздухоочистителя и фильтр воздуха салона

Загрязнившийся салонный фильтр способен существенно ухудшить работу системы кондиционирования воздуха и стать источником неприятного запаха. Периодичность замены фильтрующих элементов указана в сервисно-гарантийной книжке.

В зависимости от состояния окружающей среды (напр., степени запыленности атмосферы и т.п.) и условий эксплуатации автомобиля (напр., в городских условиях дорожного движения и т.п.) меняйте их, при необходимости, в два раза чаще.

**+** См. рубрику "Текущие проверки - Расположение систем под капотом".



## Масляный фильтр

Регулярно заменяйте фильтр в соответствии с планом технического обслуживания.

## Передние тормозные колодки

Износ тормозных колодок зависит от стиля вождения. Он особенно велик у автомобилей, эксплуатирующихся в городе или используемых для поездок на короткие расстояния. Поэтому рекомендуется проверять износ тормозных колодок даже в интервалах между периодическими техническими обслуживаниями.



В случае загорания этого сигнализатора проверьте состояние тормозных колодок в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

## Износ тормозных дисков/барабанов

Состояние и износ тормозных дисков и барабанов следует проверять в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

## Стояночный тормоз

Чрезмерно большой свободный ход рычага стояночного тормоза или констатация его недостаточной эффективности свидетельствуют о необходимости регулировать этот ответственный механизм даже в интервалах между периодическими техническими обслуживаниями.

Регулярно проверяйте его в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

## Механическая коробка передач

Проверяйте уровень согласно плану технического обслуживания автопроизводителя.

## Советы по эксплуатации автомобиля

Для проверки уровней эксплуатационных жидкостей и технического состояния отдельных узлов в соответствии с разработанным автопроизводителем планом технического обслуживания, обращайтесь к тем страницам сервисно-гарантийной книжки, на которых указан силовой агрегат Вашего автомобиля. Используйте только те эксплуатационные жидкости, которые рекомендованы компанией CITROËN или такие, которые обладают таким же качеством и аналогичными характеристиками.

Для обеспечения эффективности работы таких важных систем, как тормозная система, компания CITROËN тщательно подбирает и предлагает рабочие жидкости с оригинальными характеристиками.

**i** Во избежание выхода из строя электронных систем, категорически запрещается мыть моторный отсек и двигатель струей воды под высоким напором.

После мойки автомобиля на тормозных дисках и колодках может остаться влага, а зимой может образоваться налет инея: эффективность торможения может снизиться. Несколько легких нажатий на педаль просушат тормоза.

## Сажевый фильтр (на дизельных модификациях)

Наряду с каталитическим нейтрализатором этот фильтр эффективно предохраняет атмосферу от загрязнения, улавливая несгоревшие частицы углерода. Благодаря ему, в отработавших газах не содержится черного дыма.

### Работа системы

Установленный в выпускной системе фильтр задерживает частицы сажи. Процессор системы управления двигателем следит за их периодическим удалением из фильтра и его очищением (регенерацией).

Регенерация запускается в зависимости от количества скопившейся в фильтре сажи и условий эксплуатации автомобиля. В этом режиме отмечаются повышенные обороты холостого хода, включение вентилятора системы охлаждения двигателя, дымность выхлопа и повышенная температура в выпускной системе - все это не оказывает влияния на работу автомобиля и на окружающую среду.

 После продолжительной работы автомобиля на очень малой скорости или на холостом ходу в исключительных случаях может отмечаться появление водяного пара в выхлопе при ускорении. Он не оказывает влияния на работу автомобиля и на окружающую среду.

 В связи с повышенной температурой выпускной системы, вызванной нормальной работой сажевого фильтра, не рекомендуется парковать автомобиль на траве, сухих листьях, хвое и т.п. во избежание их воспламенения.

### Перенасыщение фильтра / Регенерация



При возникновении риска перенасыщения фильтра на дисплее панели приборов загорится индикатор и появится сообщение.

Оно служит для предупреждения о начавшемся перенасыщении сажевого фильтра (напр., из-за продолжительного пребывания в условиях городского движения с его низкими скоростями, пробками и т.п.).

Чтобы прочистить фильтр, рекомендуется, как только условия и правила дорожного движения позволят, разогнать автомобиль до скорости выше 60 км/ч при частоте вращения коленчатого вала 2 000 мин<sup>-1</sup>, которую нужно удерживать не менее 15 минут (до тех пор, пока сигнализатор не погаснет, а сообщение - исчезнет).

По возможности, старайтесь не выключать двигатель до полного завершения процесса регенерации фильтра; частые прерывания этой процедуры могут привести к преждевременному загрязнению масла в двигателе. Не рекомендуется заканчивать регенерацию фильтра на остановленном автомобиле.

### Сбой в работе системы

Если это сообщение не исчезает, примите его во внимание; оно означает, что в работе системы выпуска отработавших газов и сажевого фильтра произошел какой-то сбой.

Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.



## ЗАПРАВКА БАКА ТОПЛИВОМ

**!** Запрещается заправлять автомобиль с системой "Стоп-Старт", если его двигатель находится в режиме СТОП; обязательно выключите зажигание ключом.

### Работа в условиях низких температур

В высокогорных и низкотемпературных местностях рекомендуется пользоваться зимними сортами топлива, предназначенными для работы в условиях низких и отрицательных температур.

### Сигнализатор минимального остатка топлива



По достижении в топливном баке уровня **Е** ("Empty" - "Пусто") загорается этот сигнализатор. С этого момента у вас в запасе остается еще **10 или 12 литров** топлива - в зависимости от емкости бака, мощности двигателя и рельефа местности, по которой пролегает дорога. Срочно заправьтесь, чтобы не остаться с пустым баком. Заправку топливом необходимо производить при выключенном двигателе.

Емкость топливного бака - около **90 литров**.

В продаже также имеются топливные баки емкостью 60 и 125 литров.

Заправку бака следует производить **при выключенном двигателе**.

- Откройте лючок горловины топливного бака.
- Одной рукой придерживайте крышку горловины.
- Другой рукой вставьте ключ в замок крышки и поверните его против часовой стрелки.
- Снимите крышку и повесьте ее на крючок, расположенный на внутренней стороне крышки лючка.

На внутренней поверхности лючка наклеена табличка, указывающая разрешенные сорта топлива для Вашего автомобиля.

Если Вы хотите заправить полный бак, не пытайтесь доливать топливо после третьего отключения заправочного пистолета. Это может привести к сбоям в работе некоторых систем.

- После заправки бака закройте его на ключ и прикройте крышку лючка.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ТОПЛИВА

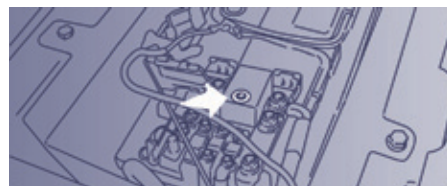
В случае столкновения в дорожно-транспортном происшествии, специальное устройство автоматически перекрывает подачу топлива в систему питания двигателя и отключает бортовую электрическую сеть. При этом отключается электропитание фонарей аварийной сигнализации, плафонов и приводов замков.

**!** Прежде чем восстановить питание этих систем после столкновения, убедитесь в отсутствии утечки топлива и искрения, чтобы избежать возгорания.

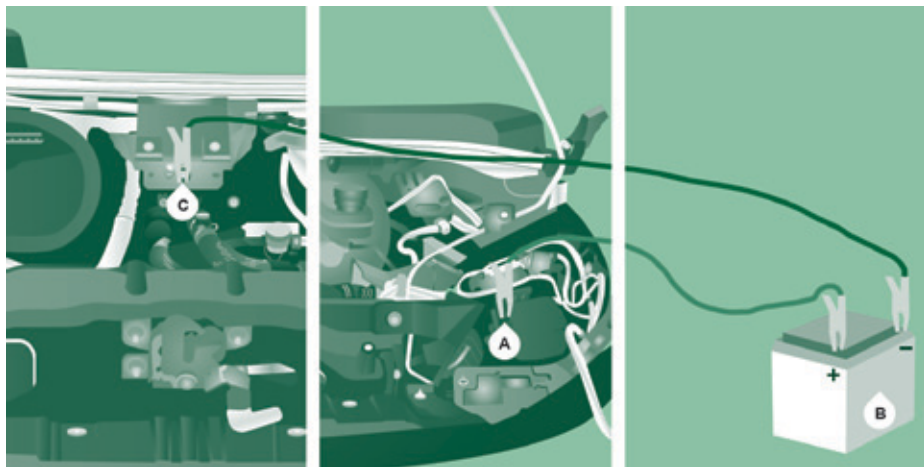
Чтобы возобновить подачу топлива, нажмите на первую кнопку, расположенную под перчаточным ящиком.



Для восстановления электропитания нажмите на вторую кнопку, расположенную в отсеке АКБ под полом со стороны водителя (на микроавтобусе).



**i** На других модификациях вторая кнопка заменена плавким предохранителем - обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.



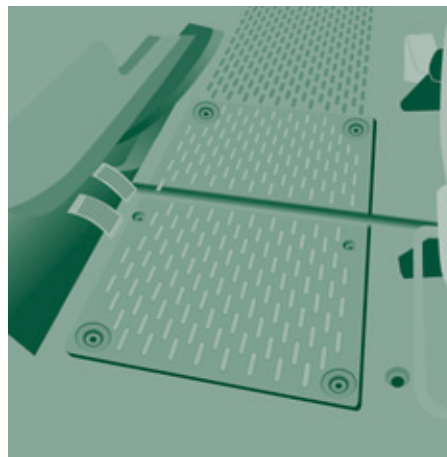
## АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

- A.** Металлический проводник в положительной цепи электропитания автомобиля
- B.** Вспомогательная батарея
- C.** Электрическая масса Вашего автомобиля

## Запуск двигателя от вспомогательной батареи

- Присоедините красный соединительный провод к металлическому проводнику **A**, а затем к выводу (+) вспомогательной батареи **B**.
- Присоедините один конец черного или зеленого соединительного провода к выводу (-) вспомогательной батареи **B**.
- Присоедините другой конец черного или зеленого соединительного провода к массовой детали **C** вашего автомобиля.
- Включите стартер и запустите двигатель.
- Дождитесь устойчивой работы двигателя на холостом ходу и снимите соединительные провода.

## Разряженная аккумуляторная батарея



## Зарядка батареи при помощи зарядного устройства

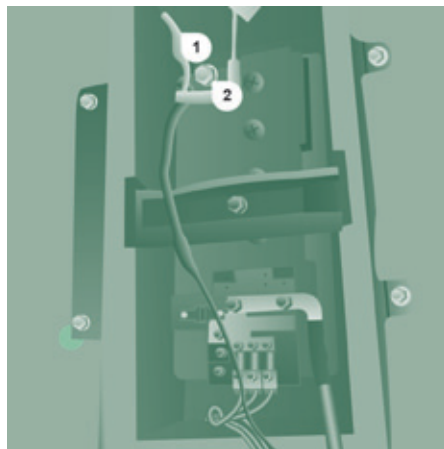
- Откройте доступ к батарее, расположенной в полу слева.
- Отсоедините клеммы проводов от выводов батареи.
- Зарядите аккумуляторную батарею, следуя инструкциям изготовителя зарядного устройства.
- Присоедините клеммы проводов к выводам батареи, начиная с провода (-).
- Проверьте, чтобы клеммы проводов и выводы батареи были чистыми. В случае их сульфатации (белый или зеленоватый налет) отсоедините провода от батареи и очистите клеммы проводов и выводы батареи.

## Разряженная аккумуляторная батарея

**!** Зарядку АКБ следует проводить в хорошо проветриваемом месте вдали от источников открытого огня или возможного искрения во избежание взрыва или возгорания.

Запрещается заряжать замерзшую батарею: во избежание взрыва, ей необходимо дать согреться. Если батарея замерзла, то перед тем, как поставить ее на зарядку, ее необходимо показать специалисту для проверки целостности внутренних элементов и отсутствия трещин в корпусе, через которые может протечь токсичный и вызывающий коррозию электролит.

Поставьте батарею на медленную зарядку малым током примерно на 24 часа, но не более, чтобы не повредить ее.



### Доступ к аккумуляторной батарее

Отверните 6 винтов крепления крышки.

Поднимите или снимите и уберите крышку.

Опустите рычажок 1, чтобы развести клеммы.

Снимите клемму 2 с отрицательного вывода батареи (-).

**!** Автомобильные аккумуляторные батареи содержат вредные вещества - серную кислоту и свинец. Их следует снимать с эксплуатации в соответствии с действующими правилами и ни в коем случае не смешивать с бытовыми отходами.

Отслужившие элементы питания и аккумуляторные батареи следует сдавать на специализированные пункты сбора таких отходов.

Перед тем, как отсоединить клеммы проводов от выводов батареи выждите 2 минуты после выключения зажигания.

Запрещено отсоединять провода от батареи при работающем двигателе.

При зарядке батареи следует обязательно отсоединить от нее провода.

Поднимите стекла и закройте все двери перед тем, как отсоединить батарею.

После присоединения батареи включите зажигание и выждите 1 минуту перед пуском двигателя, чтобы инициализировать электронные системы. В случае нарушений в работе электрооборудования после установки АКБ обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр

**i** Если автомобиль не эксплуатируется более одного месяца, рекомендуется отсоединить провод от отрицательного вывода (-) батареи.

Порядок зарядки аккумуляторной батареи приведен здесь только для сведения.

В тех случаях, когда аккумуляторная батарея была отключена на длительный срок, может оказаться необходимым осуществить повторную инициализацию или настройку некоторых систем:

- параметры индикации дисплея (календарь, часы, язык сообщений, единицы измерения расстояния и температуры),
- частотные настройки радиоприемника,
- центральный замок.

Часть настроек может исчезнуть совсем, поэтому для их восстановления Вам понадобится обратиться в сервисную сеть CITROËN.

При наличии на автомобиле хронографа или охранной системы, рекомендуется отсоединить провод от отрицательного вывода батареи (-), расположенной под полом в кабине слева, если автомобиль не будет использоваться более 5 суток.

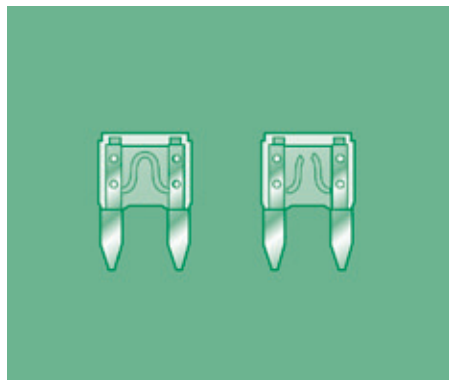


**i** В данной табличке, особенно если речь идет о системе "Стоп-Старт", указывается, что на автомобиле используется 12-вольтовая свинцово-кислотная аккумуляторная батарея с особыми технико-эксплуатационными характеристиками, и что ее отключение или замена должны осуществляться только в условиях сервисной сети CITROËN или специализированного техцентра. Несоблюдение этих требований может привести к снижению срока службы батареи.

**i** После установки аккумуляторной батареи на автомобиль в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре, система "Стоп-Старт" станет активной только после длительной стоянки автомобиля, продолжительность которой зависит от климатических условий и степени заряженности АКБ (около 8 часов).

**i** Не отключайте АКБ от бортовой сети на время зарядки.

## Сгоревший предохранитель



Исправный Неисправный

### ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

Три блока предохранителей расположены в панели приборов со стороны водителя, в стойке со стороны пассажира и в моторном отсеке.

Здесь приведены только те предохранители, которые владелец автомобиля может заменить самостоятельно. По поводу замены остальных следует обращаться в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

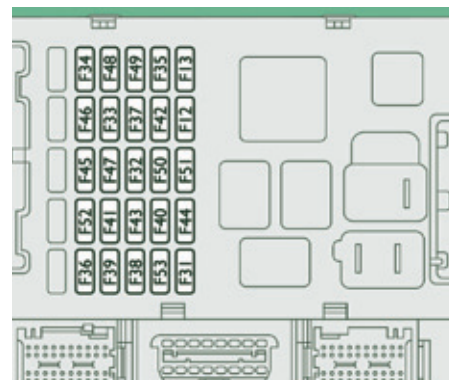
**i** Вниманию механиков станций технического обслуживания: все сведения о предохранителях и реле можно получить в фирменной сети CITROËN в справочнике по "Методам проведения ремонта".



### Снятие и установка предохранителя

Перед заменой сгоревшего предохранителя необходимо выяснить и устранить причину неисправности. Номера предохранителей нанесены на панели блока предохранителей.

**Всегда заменяйте сгоревший электрический предохранитель предохранителем того же номинала.**



**i** Компания CITROËN не несет ответственности за неисправности Вашего автомобиля, вызванные установкой дополнительного электрооборудования, не изготовленного или не рекомендованного к использованию торгово-сервисной сетью CITROËN, либо установленного с нарушением ее инструкций. В особенности это относится к подключенному электрооборудованию, потребляющему в сумме ток более 10 мА.

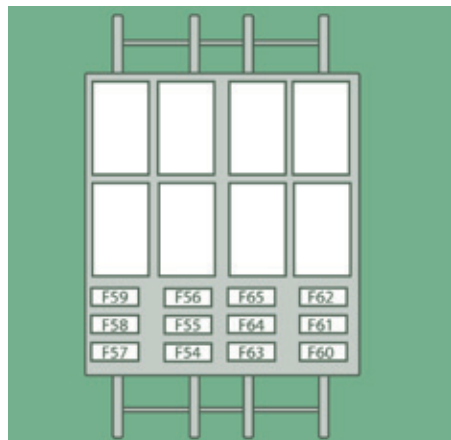
### Блок предохранителей в панели со стороны водителя

Отверните винты и опустите блок, чтобы открыть доступ к предохранителям.



| Предохранитель | Номинальный ток, А | Защищаемая цепь                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12             | 7,5                | Фара ближнего света правая                                                                                                                                                                                                             |
| 13             | 7,5                | Фара ближнего света левая                                                                                                                                                                                                              |
| 31             | 7,5                | Питание реле                                                                                                                                                                                                                           |
| 32             | 10                 | Освещение салона                                                                                                                                                                                                                       |
| 33             | 15                 | Розетка 12 В задняя                                                                                                                                                                                                                    |
| 34             | -                  | Не используется                                                                                                                                                                                                                        |
| 35             | 7,5                | Фонари заднего хода, датчик обнаружения воды в дизельном топливе                                                                                                                                                                       |
| 36             | 15                 | Выключатель центрального замка, аккумуляторная батарея                                                                                                                                                                                 |
| 37             | 7,5                | Выключатель фонарей стоп-сигнала, третий стоп-сигнал, комбинация приборов                                                                                                                                                              |
| 38             | 10                 | Питание реле                                                                                                                                                                                                                           |
| 39             | 10                 | Автомобильная магнитола, диагностический разъем, сирена охранной сигнализации, блок управления системой дополнительного подогрева с программированием, панель управления кондиционером воздуха, хронотактограф, аккумуляторная батарея |
| 40             | 15                 | Обогрев заднего стекла (слева), наружное зеркало со стороны водителя                                                                                                                                                                   |
| 41             | 15                 | Обогрев заднего стекла (справа), наружное зеркало со стороны пассажира                                                                                                                                                                 |
| 42             | 7,5                | Микропроцессор и датчик ABS, датчик ASR, датчик CDS, выключатель фонарей стоп-сигнала                                                                                                                                                  |
| 43             | 30                 | Двигатель очистителя ветрового стекла                                                                                                                                                                                                  |
| 44             | 20                 | Прикуриватель, розетка 12 В передняя                                                                                                                                                                                                   |
| 45             | 7,5                | Дверные приводы                                                                                                                                                                                                                        |
| 46             | -                  | Не используется                                                                                                                                                                                                                        |
| 47             | 20                 | Двигатель стеклоподъемника со стороны водителя                                                                                                                                                                                         |
| 48             | 20                 | Двигатель стеклоподъемника со стороны пассажира                                                                                                                                                                                        |
| 49             | 7,5                | Автомобильная магнитола, органы управления и оборудование места водителя, стеклоподъемник со стороны водителя                                                                                                                          |
| 50             | 7,5                | ЭБУ подушек безопасности и преднатяжителей ремней                                                                                                                                                                                      |
| 51             | 7,5                | Хронотактограф, регулятор скорости, панель управления кондиционером воздуха                                                                                                                                                            |
| 52             | 7,5                | Питание дополнительных реле                                                                                                                                                                                                            |
| 53             | 7,5                | Комбинация приборов, противотуманный фонарь                                                                                                                                                                                            |

## Сгоревший предохранитель

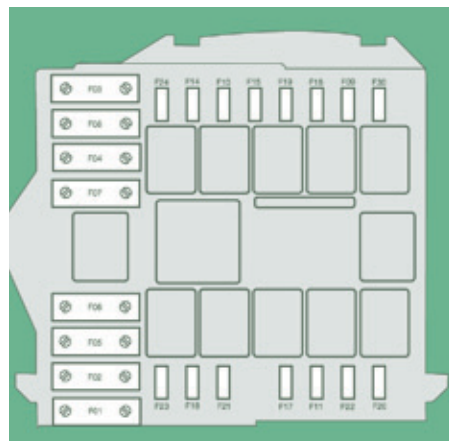


### Блок предохранителей со стороны пассажира

Снимите крышку.

После замены предохранителя плотно закройте крышку.

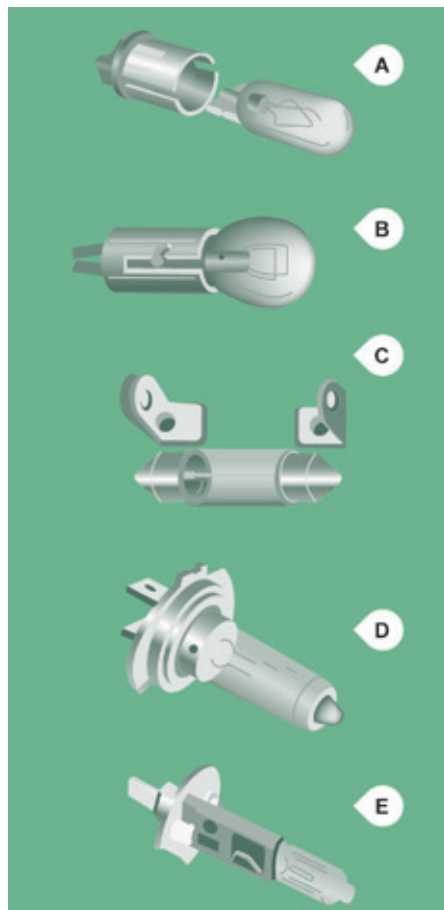
| Предохранитель | Номинальный ток, А | Защищаемая цепь                                       |
|----------------|--------------------|-------------------------------------------------------|
| 54             | -                  | Не используется                                       |
| 55             | 15                 | Обогрев сидений                                       |
| 56             | 15                 | Электрическая розетка 12 В для задних пассажиров      |
| 57             | 10                 | Система дополнительного подогрева с программированием |
| 58             | 10                 | Боковые стояночные огни                               |
| 59             | 7,5                | Пневматическая подвеска                               |
| 60             | -                  | Не используется                                       |
| 61             | -                  | Не используется                                       |
| 62             | -                  | Не используется                                       |
| 63             | 10                 | Коммутатор системы программируемого подогрева         |
| 64             | -                  | Не используется                                       |
| 65             | 30                 | Вентилятор системы дополнительного подогрева          |



### Блок предохранителей в моторном отсеке

Отверните гайки и опустите блок, чтобы открыть доступ к предохранителям.

| Предохранитель | Номинальный ток, А | Защищаемая цепь                                              |
|----------------|--------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1              | 40                 | Питание насоса системы ABS                                   |
| 2              | 50                 | ЭБУ системы предподогрева дизеля                             |
| 3              | 30                 | Контакт замка зажигания                                      |
| 4              | 20                 | Дополнительный программируемый обогрев                       |
| 5              | 20                 | Вентиляция салона с дополнительным программируемым обогревом |
| 6              | 40/60              | Вентилятор салона (максим. скорость)                         |
| 7              | 40/50              | Вентилятор салона (миним. скорость)                          |
| 8              | 40                 | Вентилятор салона                                            |
| 9              | 20                 | Насос стеклоомывателя                                        |
| 10             | 15                 | Звуковой сигнал                                              |
| 14             | 7,5                | Правая фара дальнего света                                   |
| 15             | 7,5                | Левая фара дальнего света                                    |
| 18             | 7,5                | Электронный блок системы управления двигателем               |
| 19             | 7,5                | Компрессор системы кондиционирования воздуха                 |
| 20             | 30                 | Насос омывателя фар                                          |
| 21             | 15                 | Цепь электропитания топливного насоса                        |
| 23             | 30                 | Электромагнитные клапаны системы ABS                         |
| 30             | 15                 | Противотуманные фары                                         |



## ЗАМЕНА ЛАМПЫ

### Типы ламп в световых приборах

На вашем автомобиле используются лампы различных типов и конструкций. Чтобы их извлечь:

**Тип А** Цельностеклянные лампы: осторожно извлеките ее выводы из гнезд, поскольку они вставлены под значительным усилием.

**Тип В** Лампа с байонетным цоколем: слегка нажмите на нее и поверните против часовой стрелки.

**Тип С** Лампа с цилиндрической колбой: разведите контакты в стороны.

**Тип D - E** Галогенная лампа: снимите пружинную защелку с патрона.

**!** Вышедшие из строя лампы заменяйте только такими же новыми лампами с теми же артикулами и характеристиками.

**!** При смывании грязных пятен мощной струей воды, не задерживайте ее на фарах, фонарях и их краях, чтобы не повредить лаковое покрытие и уплотнительные прокладки.

**i** Отворачивайте и заворачивайте винты отверткой, находящейся в ящике под сиденьем переднего пассажира.

После замены ламп все операции производятся в обратном порядке.



## Передние световые приборы

Откройте капот.

Доступ к лампам открывается с тыльной стороны оптических блоков, для этого нужно просунуть туда руку. В случае необходимости, оптический блок можно извлечь:

- Отсоедините электрический разъем, сняв с него кольцо фиксатора.
- Отверните оба винта крепления оптического блока.
- Перемещая оптический блок к середине автомобиля, снимите его с салазок.

Действуя с левой стороны, помните об упоре, на котором стоит капот.



### 1 - Фары дальнего света

Тип D, H7 - 55 W

- Снимите защитный кожух, потянув за резиновый язычок.
- Отсоедините электрический разъем.
- Снимите пружинную защелку, нажав на средний зажим.
- Замените лампу, аккуратно совместив ее цоколь с направляющими пазами на блоке.



### 2 - Фары ближнего света

Тип D, H7 - 55 W

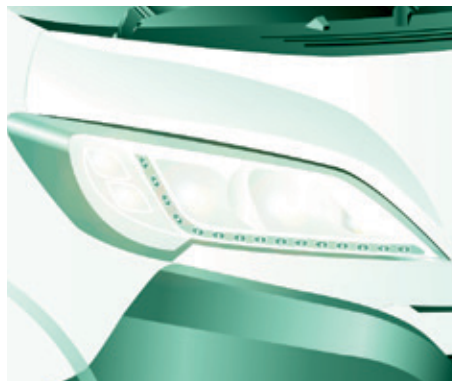
- Снимите защитный кожух, потянув за резиновый язычок.
- Отсоедините колодку электрического разъема.
- Снимите пружинную защелку, нажав на средний зажим.
- Замените лампу, аккуратно совместив ее цоколь с направляющими пазами на блоке.

### 3 - Указатели поворотов

Тип A, WY 21W - 21 W

- Снимите защитный кожух, потянув за резиновый язычок.
- Поверните держатель лампы на четверть оборота против часовой стрелки.
- Замените лампу.

## Сгоревшая лампа



**!** Замену галогенной лампы следует производить, только спустя несколько минут после выключения фары (во избежание ожога). Запрещается прикасаться к ее колбе голыми руками - пользуйтесь неворсистой ветошью. По завершении замены обязательно проверьте и убедитесь, что фары горят нормально.

### 4 - Стояночные/дневные ходовые огни

Тип А, W21/5 W - 21W и 5W

- Снимите защитный кожух, потянув за резиновый язычок.
- Поверните держатель лампы на четверть оборота против часовой стрелки.
- Замените лампу.

### Дневные ходовые огни на LED-светодиодах

Фонари на LED-светодиодах используются как дневные ходовые огни и как стояночные огни.

Если у вас дневные ходовые огни на LED-светодиодах, обратитесь в сеть CITROËN.

### 5 - Противотуманные фары

Тип Е, Н1 - 55W

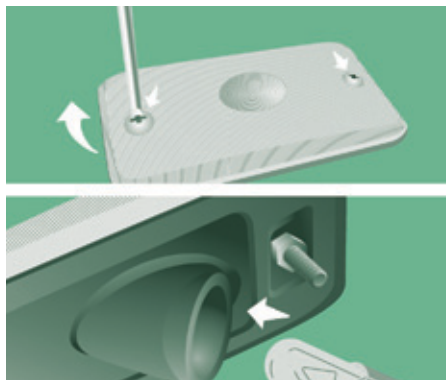
- Поверните рулевое колесо в крайнее левое положение.
- Извлеките винт со стороны колесной арки и откройте лючок.
- Снимите защитный кожух.
- Отсоедините колодку электрического разъема.
- Снимите пружинную защелку, нажав на два зажима.
- Замените лампу, аккуратно совместив ее цоколь с направляющими пазами на блоке.



### Боковые повторители указателей поворотов

#### Тип А, W16WF - 16W

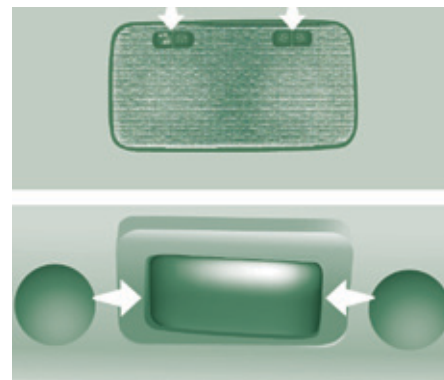
- Поверните зеркало, чтобы получить доступ к винтам.
- Извлеките оба винта крепления.
- Потяните за держатель лампы, чтобы снять его со штифтов.
- Выньте лампу и замените ее.



### Боковые стояночные огни

#### Тип А, W5W - 5W

- При их наличии в комплектации автомобиля (фургон L4), извлеките оба винта крепления.
- Извлеките патрон лампы из фиксаторов.
- Выньте лампу и замените ее.

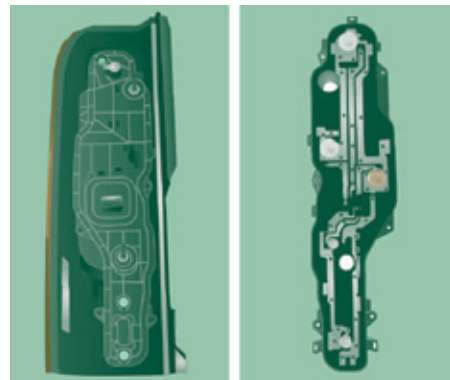
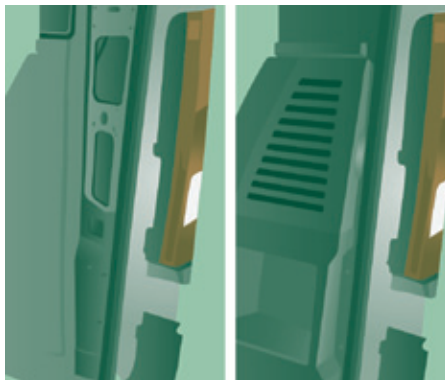
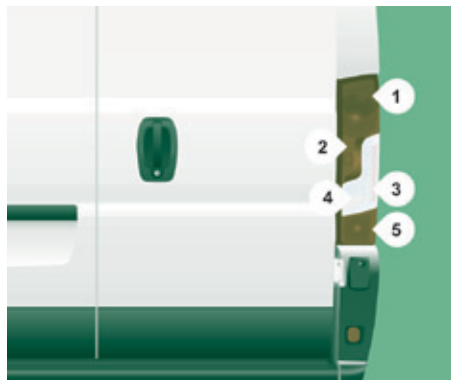


### Передний / Задний

### Плафоны

#### Тип С, 12V10W - 10W

- Нажмите в точках, указанных стрелками и снимите плафон.
- Снимите защитную крышку.
- Замените лампу, разведя в стороны два контакта.
- Убедитесь, что новые лампы прочно зажаты между контактами.
- Закройте защитную крышку.
- Установите плафон на место и убедитесь, что он прочно закреплен.



### Задние световые приборы

Дополнительную информацию о лампах см. в таблице "Типы ламп в световых приборах".

После замены ламп все операции производятся в обратном порядке.

#### 1. Фонари стоп-сигналов

Тип В, P21W - 21W

#### 2. Стоп-сигнал/стояночные огни

Тип В, P21/5 W - 21W и 5W

#### 3. Указатели поворотов

Тип В, PY21W - 21W

#### 4. Фонарь заднего хода

Тип А, W16W - 16W

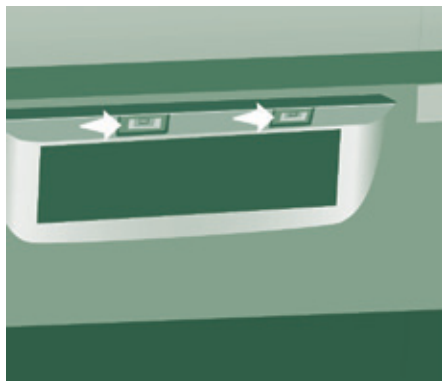
#### 5. Противотуманный фонарь

Тип А, W16W - 16W

- Определите, какая лампа сгорела, а затем откройте задние двери.
  - Снимите крышку с соответствующего люка, отвернув с нее семь винтов крепления (на фургоне) или
- Снимите крышку с соответствующего люка, потянув ее за ручку, чтобы снять с фиксаторов (на комби).

- Отсоедините электрический разъем, нажав на средний язычок.
- Отверните обе гайки крепления блока с прозрачным рассеивателем.
- Извлеките с внешней стороны блок с прозрачным рассеивателем.
- Отверните шесть винтов крепления держателя лампы.
- Разведите в стороны три язычка фиксаторов и извлеките держатель лампы из его посадочного места.
- Замените лампу.

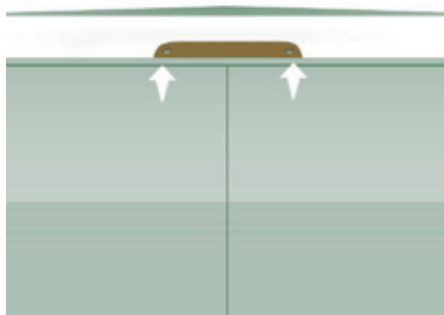




### Фонарь освещения номерного знака

#### Тип С, C5W - 5W

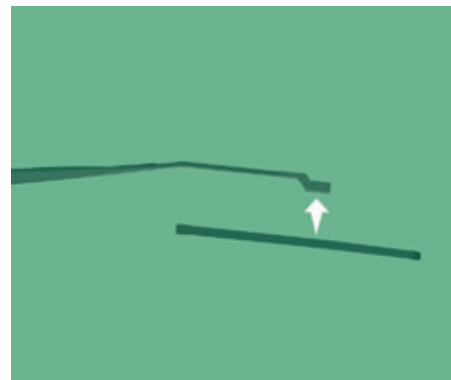
- Нажмите в точке, указанной стрелкой, и снимите прозрачный рассеиватель фонаря.
- Извлеките сгоревшую лампу, разведя в стороны контакты.
- Вставив новую лампу, убедитесь, что она плотно зажата между контактами.
- Установите на место рассеиватель и нажмите на него, чтобы закрепить.



### Третий стоп-сигнал

#### Тип В, P21W - 21W

- Отверните оба винта.
- Извлеките фонарь.
- Оттянув оба фиксатора, выньте плату с лампами.
- Слегка надавите на сгоревшую лампу, и, вращая ее против часовой стрелки, извлеките.
- Замените сгоревшую лампу.



## ЗАМЕНА ЩЕТКИ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЯ

В переднем бампере имеются подножки, чтобы удобнее было дотянуться до щеток и жиклеров омывателя.

### Замена щетки на ветровом стекле

Поднимите рычаг.

Отсоедините и снимите щетку, нажав для этого на кнопку фиксатора и потянув за щетку. Установите новую щетку и убедитесь, что она прочно закреплена.

Опустите рычаг.

**Чтобы уложить щетки в исходное положение, включите зажигание, а затем - выключатель стеклоочистителя.**

### Замена щетки на заднем стекле

Поднимите рычаг, отсоедините и снимите щетку.

Установите новую щетку и опустите рычаг.

Убедитесь, что жиклеры омывателей ветрового стекла и фар не засорены.

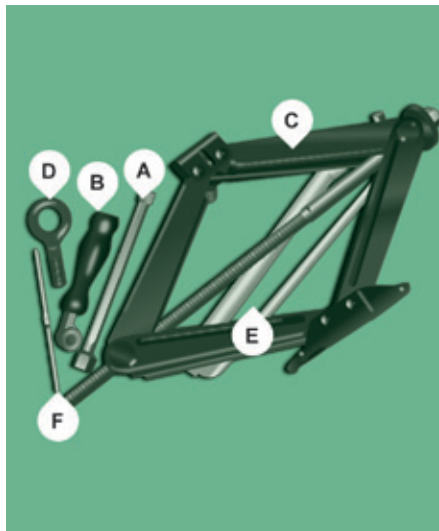


## ЗАМЕНА КОЛЕСА

### Меры безопасности

Установите автомобиль, по возможности, на твердой, нескользкой горизонтальной площадке.

Затяните стояночный тормоз, выключите зажигание и включите первую передачу. Если имеется возможность, подложите противооткатный упор под колесо, диагонально противоположное тому, которое Вы собираетесь менять.



Наденьте яркий жилет безопасности и поставьте на дороге знак аварийной остановки.

Убедитесь, что в автомобиле никого не осталось, а Ваши пассажиры отошли от автомобиля на безопасное расстояние.

## Инструменты

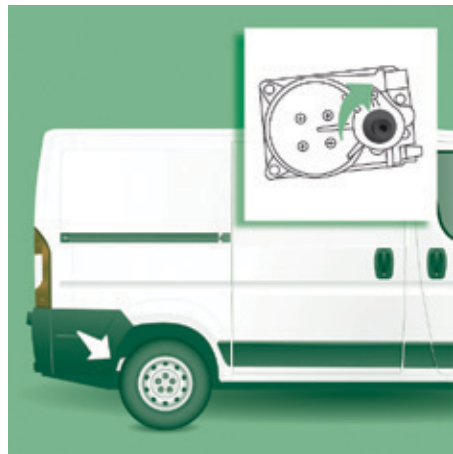
Инструменты расположены в ящике под сиденьем переднего пассажира.

- Поверните ручку на четверть оборота и потяните ящик.
- По завершении работы нажмите на ручку и поверните на четверть оборота, чтобы запереть ящик.

- A. Головка для ключа.
- B. Ключ трещоточный.
- C. Домкрат.
- D. Съемное буксирное кольцо.
- E. Ключ баллонный.
- F. Отвертка.

**!** Домкрат и все перечисленные здесь инструменты предназначены только для Вашего автомобиля. Не используйте их для других целей.

Ни в коем случае не находитесь под автомобилем, стоящим на домкрате (пользуйтесь опорной стойкой).



### Запасное колесо

Болт, удерживающий запасное колесо, находится под задним бампером с правой стороны.

- Отверните винт при помощи головки **A** с удлинителем и ключа с трещоткой **B**, чтобы высвободить колесо.
- Отверните винт до упора, который будет ощущаться в виде затрудненного вращения.



- Выньте запасное колесо, помогая себе ключом.
- Отверните ручку **G** и извлеките кронштейн **H**.
- Извлеките запасное колесо и положите его рядом с заменяемым.



### Снятие неисправного колеса

- Снимите с колеса декоративный колпак, поддев его отверткой **F**.
- Ослабьте затяжку колесных болтов при помощи баллонного ключа **E**.
- Установите домкрат **C** под одно из специально предназначенных для этого четырех опорных гнезд в нижней части кузова, расположенное ближе всех к снимаемому колесу.



При наличии подножки, домкрат следует установить под углом 45°.

- Вращая домкрат при помощи трещоточного ключа **В** поднимите автомобиль так, чтобы колесо приподнялось на несколько сантиметров над землей.
- Полностью отверните все колесные болты и снимите неисправное колесо.



### Установка запасного колеса

- Установите запасное колесо на ступицу и наживите колесные болты от руки.
- Проведите первую, предварительную, затяжку баллонным ключом **Е**.
- Полностью опустите автомобиль и уберите из-под него домкрат.
- Дотяните болты ключом **Е**, не перетягивая затяжку.
- Уложите неисправное колесо на место запасного.

- Зацепите кронштейн **Н** и заверните ручку **Г**.
- Через отверстие наденьте на болт головку **А** с удлинителем и заверните его до упора трещоточным ключом **В**, чтобы поднять колесо.
- Сложите весь инструментарий в колесный колпак.

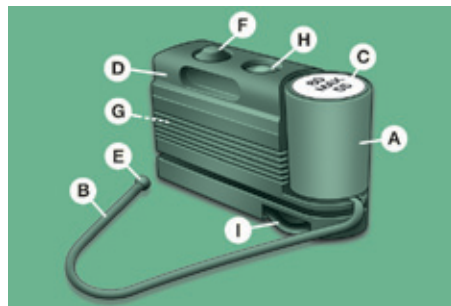
### Установка отремонтированного колеса

Отремонтированное колесо устанавливается на автомобиль так же, как и запасное, только не забудьте надеть на него его декоративный колпак.

 В рубрике "Технические характеристики - Идентификационные данные автомобиля" указано местонахождение таблички с параметрами давления в шинах.

Запасное колесо не предназначено для поездок на дальние расстояния. Проверьте в кратчайшие сроки после замены затяжку колесных болтов и давление воздуха в запасном колесе в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

Отремонтируйте штатное колесо и, не откладывая, установите его на автомобиль в сервисной сети CITROËN или в специализированном техцентре.

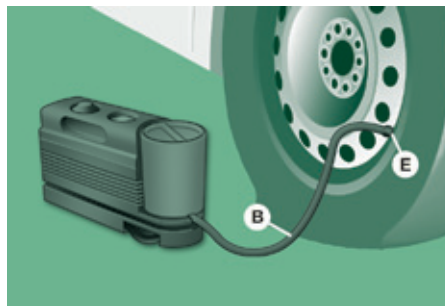


### КОМПЛЕКТ ДЛЯ УСТРАНЕНИЯ ПРОКОЛА

Комплект для временного устранения прокола в шине расположен в передней части салона.

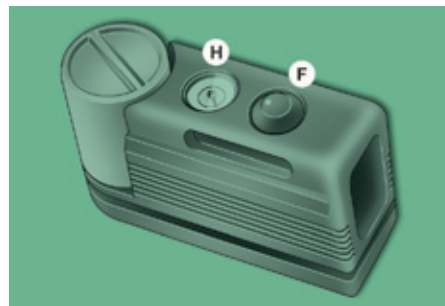
В него входят:

- баллончик **A** с герметиком для устранения проколов, а также:
  - шланг для подачи герметика **B**,
  - клейкая этикетка **C** с напоминанием скорости, которую не следует превышать ("максимум 80 км/ч"); водитель должен наклеить ее на панель приборов после ремонта колеса,
- краткое руководство к ремонтному комплекту,
- компрессор **D** с манометром и шлангом,
- переходники для накачивания через различные вентили.



### Ремонт шины

- Затяните стояночный тормоз. Отверните защитный колпачок вентиля поврежденной шины, снимите шланг **B** и наверните кольцо **E** на вентиль,



- убедитесь в том, что выключатель **F** компрессора находится в положении "0" ("выключен"),



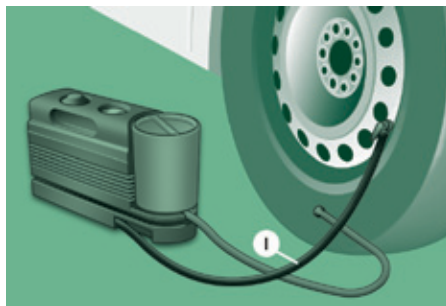
- запустите двигатель,
- вставьте штекер **G** в ближайшую бортовую розетку для электроприборов,
- переведите выключатель **F** компрессора в положение "I" ("включен"),
- накачайте шину до давления 4 бар.

Для большей точности рекомендуется контролировать давление манометром **H** при выключенном компрессоре.

- Если давление хотя бы в **3 бар** не будет достигнуто за 5 минут, отсоедините компрессор от вентиля, выключите его из розетки и прокатитесь на автомобиле на расстояние около 10 метров, чтобы герметик равномерно растекся в шине.
- Еще раз накачайте шину:
  - если давление хотя бы в **3 бар** не будет достигнуто за 10 минут, откажитесь от дальнейших попыток отремонтировать колесо: шина повреждена так, что ремонту не подлежит. Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.
  - если давление воздуха в шине поднялось до **4 бар**, немедленно поезжайте.

После того, как автомобиль проедет около 10 минут, остановитесь и еще раз проверьте давление воздуха в шине.

При необходимости, подкачайте колесо до нормы и при первой же возможности обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

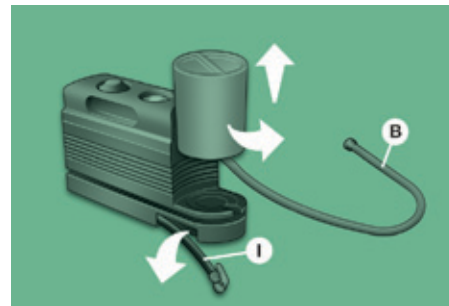


### Проверка и восстановление давления

Компрессор следует использовать только для проверки и восстановления давления.

- Отсоедините шланг I и подсоедините его прямо к вентилю шины; баллончик будет соединен с компрессором, и герметик не будет вытекать из него в шину.

Если понадобится понизить давление в шине, подсоедините шланг I к вентилю шины и нажмите на желтую кнопку, расположенную в центре выключателя компрессора.



### Замена баллончика

Порядок замены баллончика с герметиком:

- отсоедините шланг I,
- поверните порожний баллончик против часовой стрелки и уберите его,
- вставьте новый баллончик и поверните его по часовой стрелке,
- подсоедините шланг I и наденьте шланг B.

**!** В состав герметика входит этиленгликоль, способный нанести вред здоровью при попадании в пищевод и раздражающий слизистую глаз.

Баллончики следует хранить в местах, не доступных для детей.

Не выбрасывайте использованные баллончики куда попало: их следует сдавать в сервисную сеть CITROËN или на специализированные пункты сбора отходов.

Комплект для устранения проколов и запасные баллончики можно приобрести в торгово-сервисной сети CITROËN.



## БУКСИРОВКА

### Буксировка вашего автомобиля

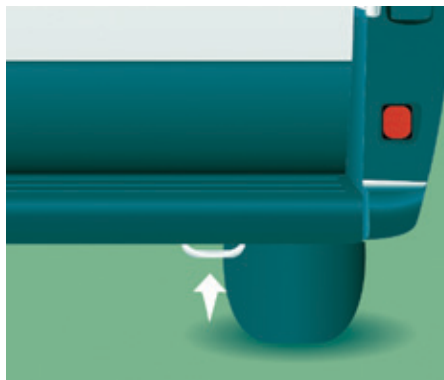
Съемное буксирное кольцо хранится в коробке с инструментами под сиденьем переднего пассажира. Снимите заглушку плоским концом какого-либо инструмента.

Вверните буксирное кольцо до упора.

Прицепите сертифицированную штангу для буксировки к буксирному кольцу.

Переведите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

**i** Несоблюдение этого требования может вывести из строя элементы тормозной системы, обеспечивающие притормаживание автомобиля в момент пуска двигателя.



### Взятие на буксир другого автомобиля

Несъемное кольцо для взятия на буксир расположено справа под бампером.

Прицепите сертифицированную штангу для буксировки к несъемному кольцу.

## **!** Общие рекомендации

Соблюдайте действующие в Вашей стране правила.

Убедитесь, что масса буксирующего автомобиля больше массы буксируемого.

Водитель должен оставаться за рулем буксируемого автомобиля и иметь действующее водительское удостоверение.

Для буксировки автомобиля используйте только сертифицированную жесткую штангу; тросы, канаты и лямки категорически запрещены.

Буксируемый автомобиль должен начинать движение плавно.

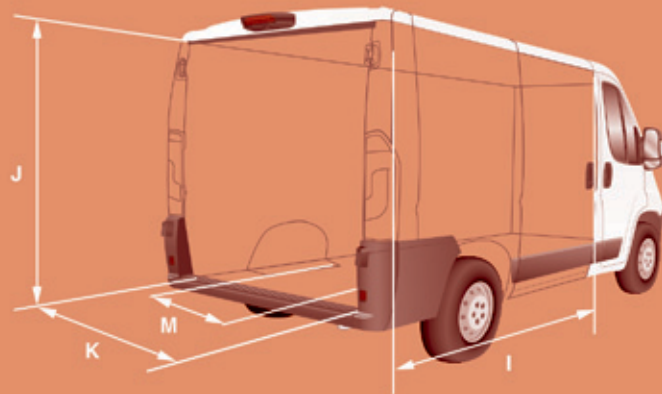
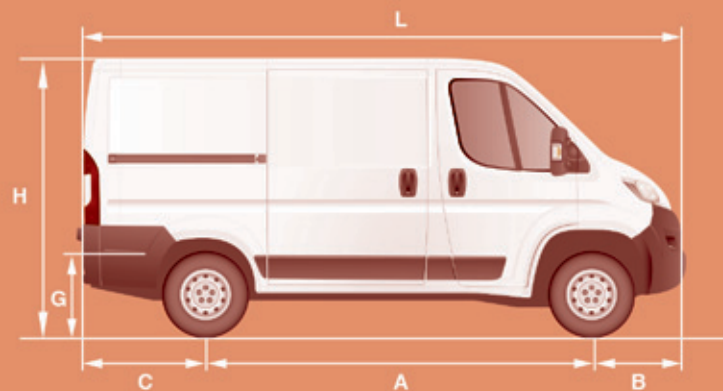
При буксировке с остановленным двигателем усилители тормозной системы и рулевого управления не работают.

Необходимо вызвать специалиста с эвакуатором в следующих случаях:

- автомобиль вышел из строя на автострате или скоростной автомагистрали,
- эвакуируется полноприводный автомобиль,
- не включается нейтральная передача, рулевая колонка не снимается с блокировки, не отпускается стояночный тормоз,
- требуется эвакуация автомобиля с опорой только на два колеса,
- нет в наличии сертифицированной буксирной штанги и др.



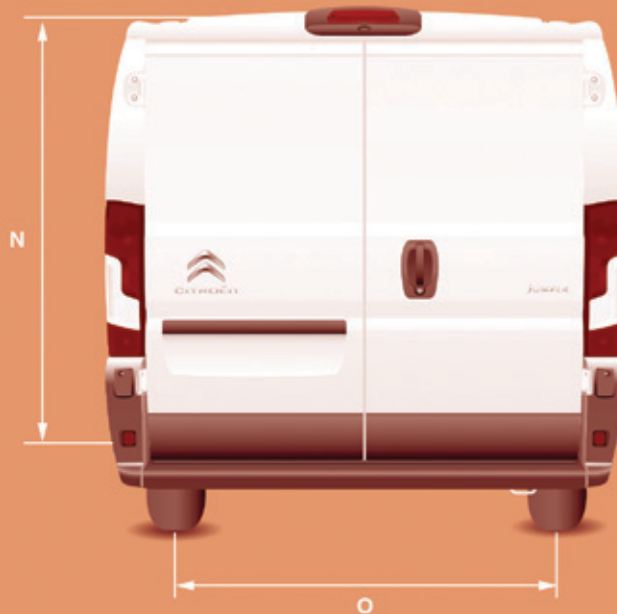




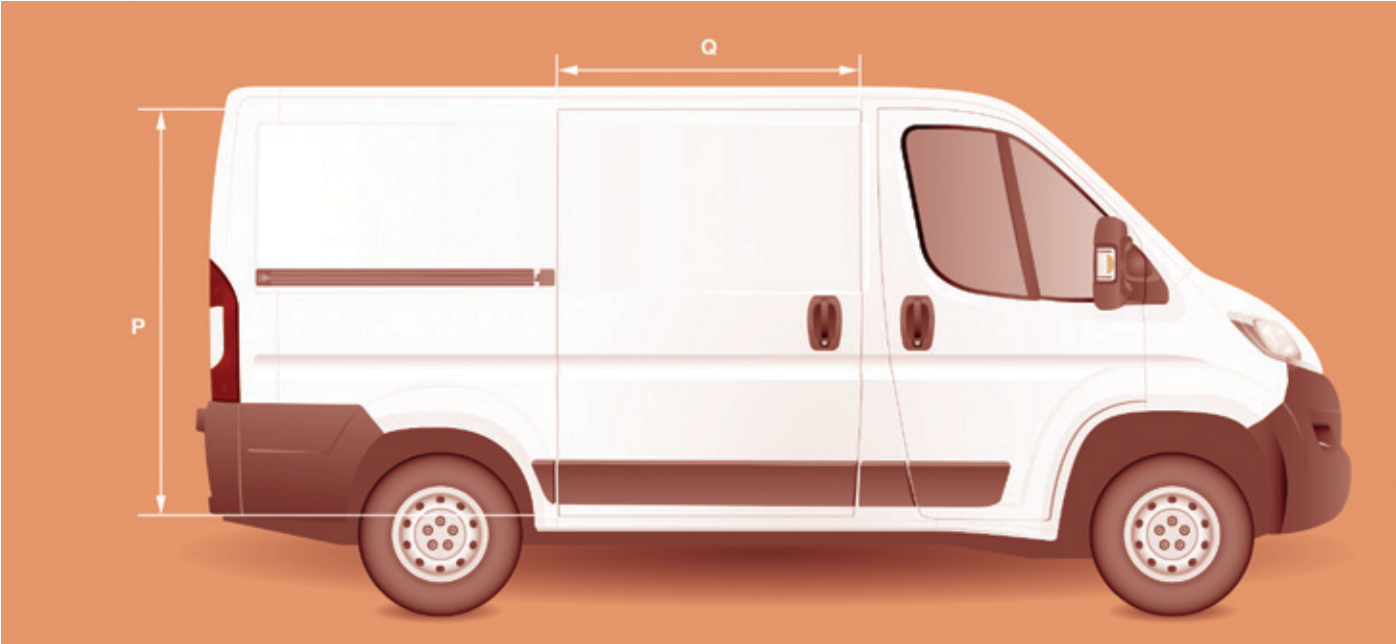
## ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

Автомобиль выпускается в четырех модификациях, насчитывающих 4 габаритных длины (L1...) и 3 габаритных высоты (H1...), представленных в следующей таблице:

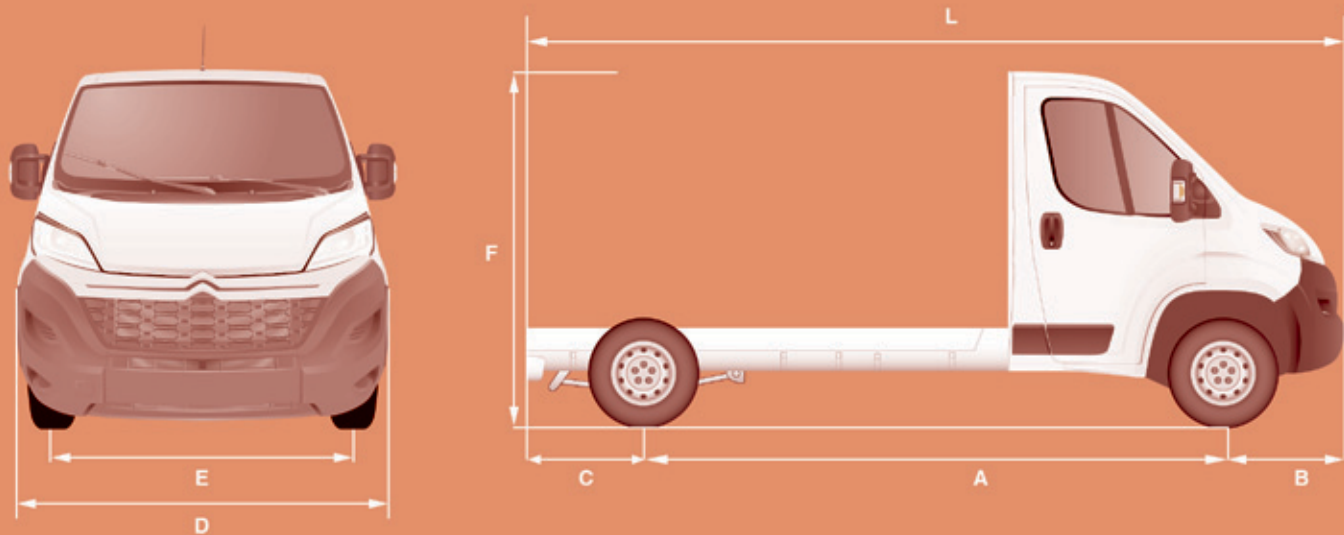
|   |                                                   | ФУРГОН        |       |       |       |       |       |       |       |
|---|---------------------------------------------------|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|   |                                                   | L1            |       | L2    |       | L3    |       | L4    |       |
|   |                                                   | H1            | H2    | H1    | H2    | H2    | H3    | H2    | H3    |
| L | Габаритная длина                                  | 4 963         |       | 5 413 |       | 5 998 |       | 6 363 |       |
| H | Габаритная высота                                 | 2 254         | 2 524 | 2 254 | 2 524 | 2 524 | 2 764 | 2 524 | 2 764 |
| A | База автомобиля                                   | 3 000         |       | 3 450 |       | 4 035 |       |       |       |
| B | Передний свес                                     | 948           |       |       |       |       |       |       |       |
| C | Задний свес                                       | 1 015         |       |       |       |       |       | 1 380 |       |
| D | Ширина (с зеркалами / без зеркал задн. вида)      | 2 508 / 2 050 |       |       |       |       |       |       |       |
| E | Колея передних колес                              | 1 810         |       |       |       |       |       |       |       |
| F | Колея задних колес                                | 1 790         |       |       |       |       |       |       |       |
| G | Высота порога грузового отделения                 | 535... 565    |       |       |       |       |       |       |       |
| I | Длина грузового отделения                         | 2 670         |       | 3 120 |       | 3 705 |       | 4 070 |       |
| J | Максимальная высота груза                         | 1 662         | 1 932 | 1 662 | 1 932 | 1 932 | 2 172 | 1 932 | 2 172 |
| K | Максимальная ширина грузового отделения           | 1 870         |       |       |       |       |       |       |       |
| M | Ширина грузового отделения между колесными арками | 1 422         |       |       |       |       |       |       |       |
|   | Объем грузового отделения, м³                     | 8             | 9,5   | 10    | 11,5  | 13    | 15    | 15    | 17    |



|   |                               | ЗАДНИЕ ДВЕРИ |                      |       |       |       |       |       |       |
|---|-------------------------------|--------------|----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|   |                               | L 1          |                      | L 2   |       | L 3   |       | L 4   |       |
|   |                               | H1           | H2                   | H1    | H2    | H2    | H3    | H2    | H3    |
|   |                               | N            | Высота задних дверей | 1 520 | 1 790 | 1 520 | 1 790 | 1 790 | 2 030 |
| O | Ширина открытия задних дверей | 1 562        |                      |       |       |       |       |       |       |

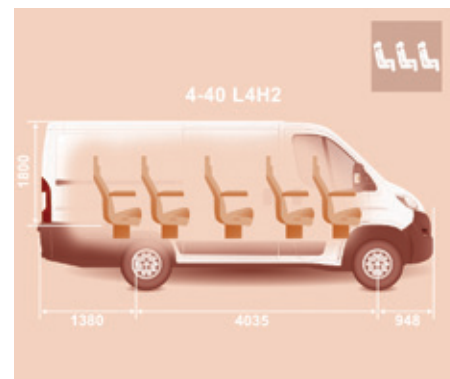
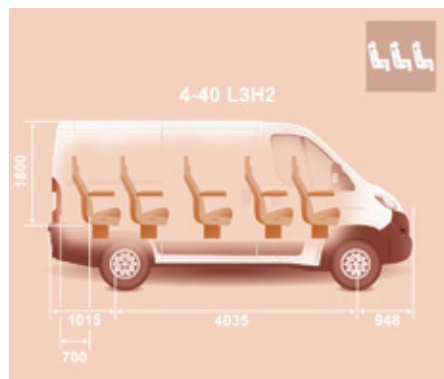


|   |                               | БОКОВАЯ ДВЕРЬ |       |       |       |    |    |    |    |
|---|-------------------------------|---------------|-------|-------|-------|----|----|----|----|
|   |                               | L1            |       | L2    |       | L3 |    | L4 |    |
|   |                               | H1            | H2    | H1    | H2    | H2 | H3 | H2 | H3 |
| P | Высота боковой сдвижной двери | 1 485         | 1 755 | 1 485 | 1 755 |    |    |    |    |
| Q | Ширина боковой сдвижной двери | 1 075         |       |       | 1 250 |    |    |    |    |



|   |                                              | ШАССИ С КАБИНОЙ |       |       |       |       |
|---|----------------------------------------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|
|   |                                              | L1              | L2    | L2S   | L3    | L4    |
| L | Габаритная длина                             | 4 908           | 5 358 | 5 708 | 5 943 | 6 208 |
| A | База автомобиля                              | 3 000           | 3 450 | 3 800 | 4 035 | 4 035 |
| B | Передний свес                                | 948             |       |       |       |       |
| C | Задний свес                                  | 960             |       |       |       | 1 225 |
| D | Ширина (с зеркалами / без зеркал задн. вида) | 2 508 / 2 050   |       |       |       |       |
| - | Проходная ширина                             | 2 207           |       |       |       |       |
| - | Максимальная проходная ширина                | 2 350           |       |       |       |       |
| E | Колея передних колес                         | 1 810           |       |       |       |       |
| - | Колея задних колес                           | 1 790           |       |       |       |       |
| - | Увеличенная колея задних колес               | 1 980           |       |       |       |       |
| F | Габаритная высота                            | 2 153           |       |       |       |       |
| - | Максимальная проходная высота                | 3 500           |       |       |       |       |

## Габаритные размеры



|          | L1H1 |      | L2H2 |      |
|----------|------|------|------|------|
| <b>A</b> | 751  | 872  | 1201 | 1322 |
| <b>B</b> | 1201 | 1743 | 1651 | 2193 |
| <b>C</b> | -    | 860  | -    | 860  |



## ДВИГАТЕЛИ И КОРОБКА ПЕРЕДАЧ

| Дизельные двигатели                                                                   | 2,2 HDi 110  | 2,2 HDi 130<br>2,2 e-HDi 130 |      | 2,2 HDi 150<br>2,2 e-HDi 150 | 3 HDi 155    | 3 HDi 180    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------|------|------------------------------|--------------|--------------|
| Коробка передач                                                                       | Механическая |                              |      |                              |              |              |
| Количество передач                                                                    | 6            | 6                            |      | 6                            | 6            | 6            |
| Мощность, л.с.                                                                        | 110          | 120                          | 130  | 150                          | 156          | 180          |
| Макс. мощность по стандарту ЕЭС, кВт                                                  | 81           | 88                           | 96   | 110                          | 115          | 130          |
| Рабочий объем, см³                                                                    | 2 198        | 2 198                        |      | 2198                         | 2 999        | 2 999        |
| Диам. цилиндра x ход поршня, мм                                                       | 86 x 94,6    | 86 x 94,6                    |      | 86 x 94,6                    | 95,8 x 104   | 95,8 x 104   |
| Частота вращения при макс. мощности, мин⁻¹                                            | 3 500        | 3 500                        |      | 3 500                        | 3 500        | 3 600        |
| Макс. крутящий момент по стандарту ЕЭС, Н.м                                           | 250          | 320                          |      | 320                          | 400          | 400          |
| Частота вращения при макс. крутящем моменте, мин⁻¹                                    | 1 500        | 2 000                        |      | 2 000                        | 1 400        | 1 400        |
| Топливо                                                                               | Диз. топливо | Диз. топливо                 |      | Диз. топливо                 | Диз. топливо | Диз. топливо |
| Каталитический нейтрализатор                                                          | Есть         | Есть                         |      | Есть                         | Есть         | Есть         |
| Сажевый фильтр                                                                        | Есть         | Нет                          | Есть | Есть                         | Есть         | Есть         |
| Заправочная емкость системы смазки двигателя, л<br>после слива масла и замены фильтра | 6,2          | 6,4                          | 6,2  | 6,2                          | 9            | 9            |

## Качественные характеристики топлива для дизельных двигателей

Дизельные двигатели вполне могут работать на биотопливе, отвечающем требованиям современных и перспективных европейских стандартов (смесь дизельного топлива, соответствующего стандарту EN 590 с биотопливом, отвечающим стандарту EN 14214), реализуемом через сеть автозаправочных станций (с допустимым содержанием диметилэфира 0... 5%).

Некоторые дизельные двигатели могут работать на биотопливе В30, но лишь при условии строгого соблюдения особо оговоренных правил технического обслуживания, указанных в сервисно-гарантийной книжке. Обратитесь в сервисную сеть CITROËN или в специализированный техцентр.

Категорически запрещается заправлять автомобиль какими-либо иными видами топлива или биодобавок (хоть чистыми, хоть разбавленными маслами растительного либо животного происхождения, бытовыми сортами топлива и т.п.) - это может привести к выходу из строя двигателя и его системы питания.

## МАССЫ АВТОМОБИЛЕЙ И БУКСИРУЕМЫХ ПРИЦЕПОВ

Подробности см. в техническом паспорте своего автомобиля и на заводской табличке.

Во всех странах необходимо строго соблюдать установленные местным законодательством правила, регламентирующие массу прицепов. За сведениями о допустимой массе прицепа для вашего автомобиля и о разрешенной максимальной массе вашего автопоезда обращайтесь в сервисную сеть CITROËN.

В случае буксировки прицепа запрещается превышать скорость 100 км/ч (соблюдайте действующие в вашей стране правила).

При высоких температурах окружающего воздуха некоторые эксплуатационные и рабочие характеристики автомобиля могут автоматически снижаться; чтобы предохранить двигатель от перегрузки, при температуре за бортом выше 37 °C, следует уменьшить массу буксируемого прицепа.

В приведенных здесь таблицах показаны параметры сертифицированных максимально допустимых масс (в кг) в зависимости от габаритов и модификации автомобиля.

### Минивэн

| Размеры | Модификация | МДМГА | Прицеп без тормозной системы | Рекомендуемая нагрузка на буксирное устройство |
|---------|-------------|-------|------------------------------|------------------------------------------------|
| L3 H2   | 440         | 4 005 | X                            | X                                              |
| L4 H2   | 442         | 4 250 | X                            | X                                              |

### Комби 5-6 мест

| Размеры | Модификация | МДМГА | Прицеп без тормозной системы | Рекомендуемая нагрузка на буксирное устройство |
|---------|-------------|-------|------------------------------|------------------------------------------------|
| L1 H1   | 30          | 3 000 | 750                          | 100                                            |
|         | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
| L2 H2   | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |

### Комби 7-8-9 мест

| Размеры | Модификация | МДМГА | Прицеп без тормозной системы | Рекомендуемая нагрузка на буксирное устройство |
|---------|-------------|-------|------------------------------|------------------------------------------------|
| L1 H1   | 30          | 3 150 | 750                          | 100                                            |
| L2 H2   | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |

### Перераспределение нагрузки

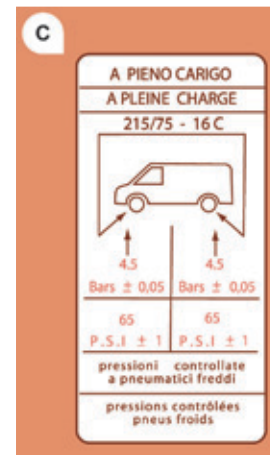
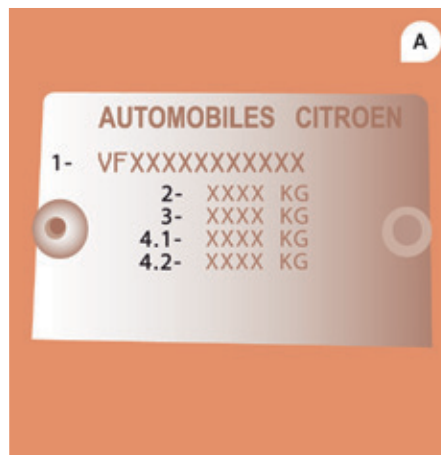
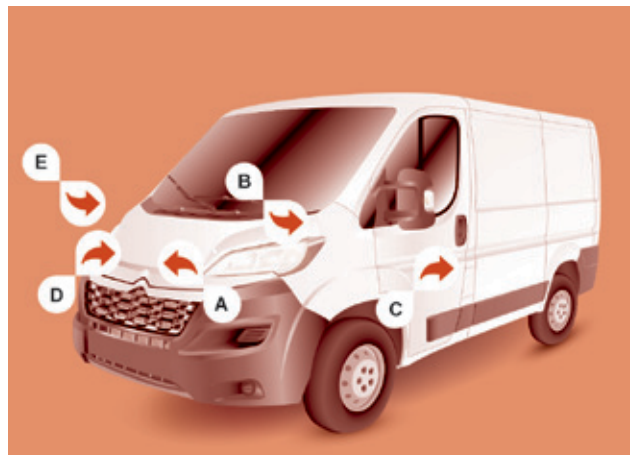
Часть максимально допустимой массы груженого автомобиля (МДМГА) допускается перенести на прицеп.

Однако не следует превышать указанную для вашего прицепа нагрузку и разрешенную максимальную массу (РММА) автопоезда.

Помните о технических возможностях своего автомобиля, когда речь идет о буксировке прицепа.

| Фургон  |             |       |                              |                                                |
|---------|-------------|-------|------------------------------|------------------------------------------------|
| Размеры | Модификация | МДМГА | Прицеп без тормозной системы | Рекомендуемая нагрузка на буксирное устройство |
| L1 H1   | 228         | 2 800 | 750                          | 100                                            |
|         | 30          | 3 000 | 750                          | 100                                            |
|         | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 35          | 3 500 | 750                          | 100                                            |
|         | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
|         | 440         | 4 005 | 750                          | 120                                            |
| L1 H2   | 30          | 3 000 | 750                          | 100                                            |
|         | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 35          | 3 500 | 750                          | 100                                            |
| L2 H1   | 30          | 3 000 | 750                          | 100                                            |
|         | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 35          | 3 500 | 750                          | 100                                            |
|         | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
| L2 H2   | 30          | 3 000 | 750                          | 100                                            |
|         | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 35          | 3 500 | 750                          | 100                                            |
|         | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
|         | 440         | 4 005 | 750                          | 120                                            |

| Фургон  |             |       |                              |                                                |
|---------|-------------|-------|------------------------------|------------------------------------------------|
| Размеры | Модификация | МДМГА | Прицеп без тормозной системы | Рекомендуемая нагрузка на буксирное устройство |
| L3 H2   | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 35          | 3 500 | 750                          | 100                                            |
|         | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
|         | 440         | 4 005 | 750                          | 120                                            |
| L3 H3   | 33          | 3 300 | 750                          | 100                                            |
|         | 35          | 3 500 | 750                          | 100                                            |
|         | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
|         | 440         | 4 005 | 750                          | 120                                            |
| L4 H2   | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
|         | 440         | 4 005 | 750                          | 120                                            |
| L4 H3   | 435         | 3 500 | 750                          | 120                                            |
|         | 440         | 4 005 | 750                          | 120                                            |



## ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

### А. Табличка завода-изготовителя

- 1 - VF Порядковый производственный номер автомобиля.
- 2 - Максимально допустимая масса груженого автомобиля (МДМГА).
- 3 - Разрешенная максимальная масса автопоезда (РММА).
- 4.1 - Максимальная нагрузка на переднюю ось.
- 4.2 - Максимальная нагрузка на заднюю ось.

### В. Серийный номер на кузове

### С. Шины

В табличке (неофициальный образец), расположенной на стойке автомобиля со стороны водителя указаны:

- размеры шин,
- параметры давления воздуха в шинах без нагрузки и под нагрузкой,
- давление воздуха в запасном колесе.

Проверка давления воздуха должна проводиться на холодных шинах не реже одного раза в месяц.

### Д. Артикул декоративного покрытия кузова

### Е. Серийный номер на кузове

Номер находится под пластмассовой заглушкой на уровне подножки с правой стороны.





# СЕНСОРНАЯ Система АУДИО-ТЕЛЕМАТИКИ

МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ АВТОМАГНИТОЛА - ТЕЛЕФОН  
BLUETOOTH - НАВИГАТОР GPS



Система защищена и предназначена для работы исключительно на Вашем автомобиле.



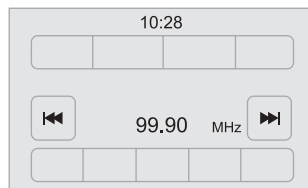
По соображениям безопасности, водитель должен осуществлять все операции, требующие особого внимания, только на неподвижном автомобиле.

Если двигатель выключен, то, в целях предупреждения ускоренного разряда аккумуляторной батареи, система автоматически отключается системой энергосбережения.

## СОДЕРЖАНИЕ

|           |                                              |                   |
|-----------|----------------------------------------------|-------------------|
| <b>01</b> | <b>Краткое описание работы системы</b>       | <b>стр. 10.2</b>  |
| <b>02</b> | <b>Первое знакомство - Панель управления</b> | <b>стр. 10.4</b>  |
| <b>03</b> | <b>Переключатели на рулевом колесе</b>       | <b>стр. 10.5</b>  |
| <b>04</b> | <b>Радио</b>                                 | <b>стр. 10.6</b>  |
| <b>05</b> | <b>Медиа</b>                                 | <b>стр. 10.12</b> |
| <b>06</b> | <b>Телефон</b>                               | <b>стр. 10.20</b> |
| <b>07</b> | <b>Система навигации</b>                     | <b>стр. 10.26</b> |
| <b>08</b> | <b>Бортовая информация</b>                   | <b>стр. 10.30</b> |
| <b>09</b> | <b>Настройки</b>                             | <b>стр. 10.32</b> |
| <b>10</b> | <b>Голосовые команды</b>                     | <b>стр. 10.42</b> |

# 01 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ РАБОТЫ СИСТЕМЫ



## "Радио"

служит для выбора различных источников аудиосигнала автомагнитолы, а также для включения, выключения и настроек некоторых функций и систем.



## "Медиаустройства"

служит для выбора различных источников музыки, а также для включения, выключения и настроек некоторых функций и систем.



## "Навигация"

служит для настройки навигатора и заданного для него направления.



## "Настройки"

служит для включения, выключения, настройки некоторых функций и бортовых систем автомобиля.



## "Бортовая информация"

служит для доступа к настройкам наружного термометра, часов, компаса и бортового компьютера.



## "Телефон"

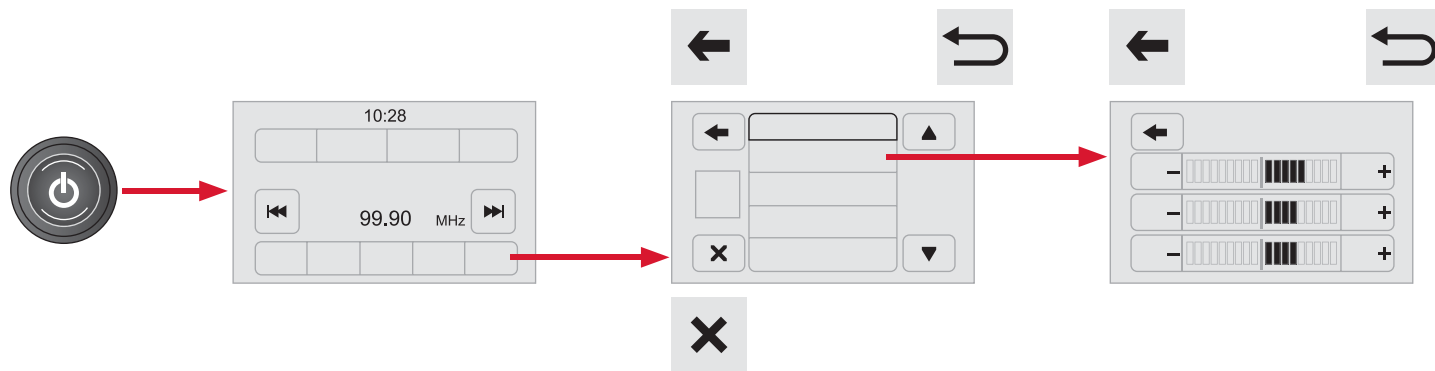
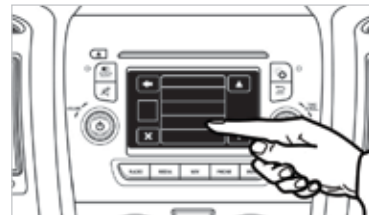
служит для подключения телефона по Bluetooth.





# 01 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ РАБОТЫ СИСТЕМЫ

Для открытия основных меню пользуйтесь кнопками, расположенными под сенсорным дисплеем, затем - кнопками, расположенными на сенсорном дисплее.



При долгом нахождении на солнце и в высокую жару, громкость может упасть, чтобы не перегружать систему, при этом она может перейти в "спящий режим" (погаснет экран и пропадет звук). Возвращение в исходное состояние произойдет после снижения температуры в салоне.

## 02 ПЕРВОЕ ЗНАКОМСТВО

Извлечение компакт-диска.

Включение / выключение экрана.

Включить / отключить громкость  
(mute / пауза).

При нажатии: включ. / выключ.  
При вращении: регулировка  
громкости (отдельно для каждого  
источника).



Приемная щель дисководов.

Закрыть выбор / возврат к  
предыдущему окну.

При вращении: прокрутка списка или  
настройка на радиостанцию.  
При нажатии: подтверждение выбора  
на экране.



Этот экран - "резистивный", на него нужно отчетливо нажать, особенно при "скользящих" касаниях (при пролистывании списка, перемещении карты и т.п.). Простого легкого касания будет недостаточно. Нажатие несколькими пальцами не срабатывает. Экраном можно пользоваться и в перчатках. Конструкция экрана позволяет использовать его при любых температурах.



Для протирки экрана дисплея рекомендуется пользоваться мягкой салфеткой (как для очков) без моющих средств.  
Не нажимайте острыми предметами на экран.  
Не касайтесь экрана мокрыми руками.

## 03 БЛОК УПРАВЛЕНИЯ НА РУЛЕВОМ КОЛЕСЕ



Активировать / отключить паузу источников CD, USB/iPod, Bluetooth®.  
Активировать / отключить функцию "приглушить звук" автомагнитолы.  
Отключить / активировать микрофон на время телефонного разговора.



При вращении: регулировка уровня громкости аудиосистемы, "свободные руки", чтение текстовых сообщений, голосовые анонсы и музыкальные источники.  
При кратком нажатии: повышение / понижение громкости на один уровень.  
При длительном нажатии: непрерывное повышение / понижение громкости, пока кнопка не будет отпущена.



Активировать голосовое распознавание.  
Прервать голосовое сообщение, чтобы отдать новую голосовую команду.  
Остановить голосовое распознавание.



Ответить на входящий звонок.  
Ответить на второй входящий звонок и перевести первый на ожидание.  
Активировать голосовое распознавание для системы телефонной связи.  
Прервать голосовое сообщение, чтобы отдать новую голосовую команду.  
Остановить голосовое распознавание.

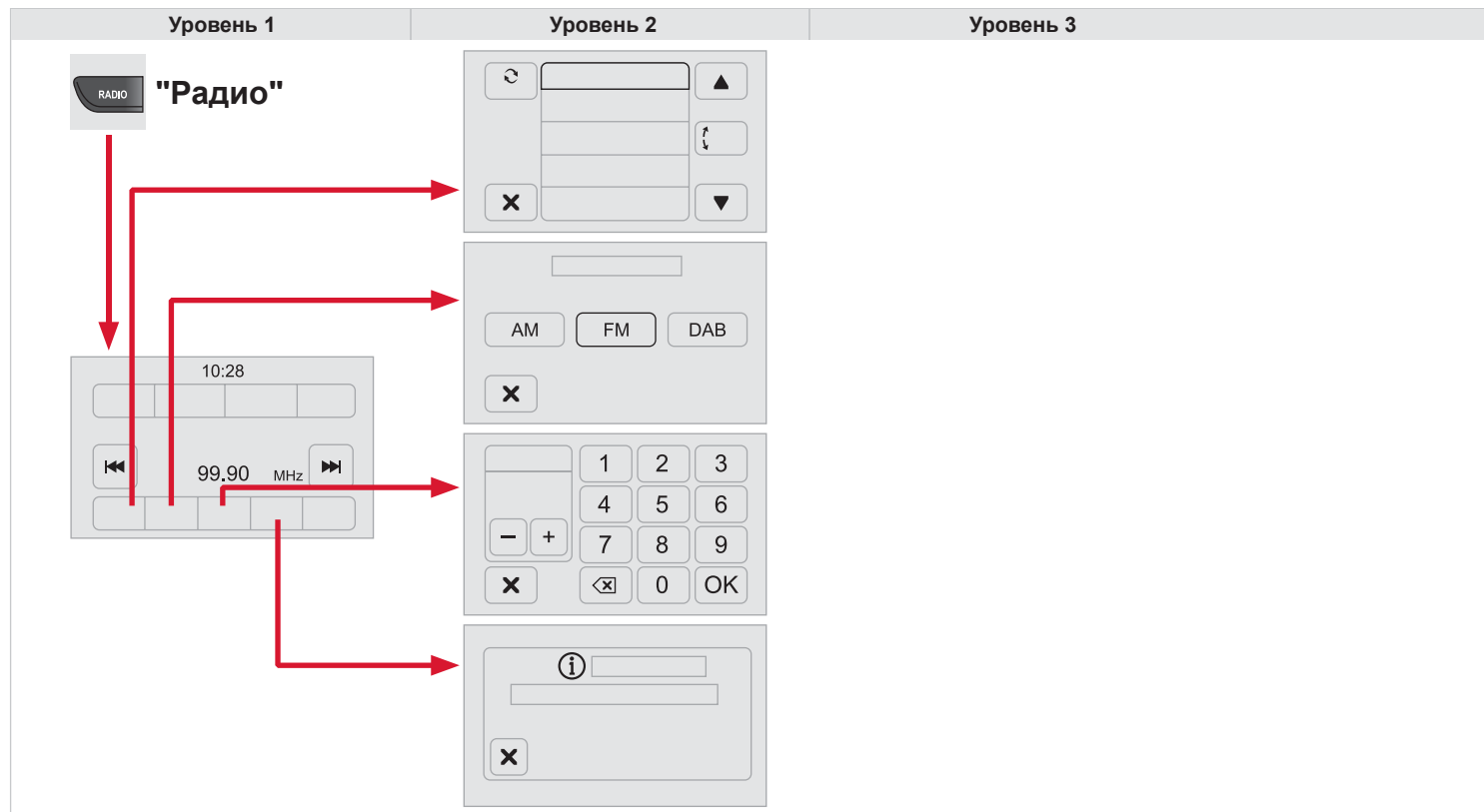


При вращении:  
- Радиоприемник: выбор предыдущей / следующей радиостанции.  
- Медиаустройство: выбор предыдущей / следующей композиции.  
При кратком нажатии:  
- Подтверждение.  
При длительном нажатии:  
- Радиоприемник: поиск в диапазоне верхних / нижних частот, пока не будет отпущена кнопка.  
- Медиаустройство: быстрая прокрутка вперед / назад, пока не будет отпущена кнопка.



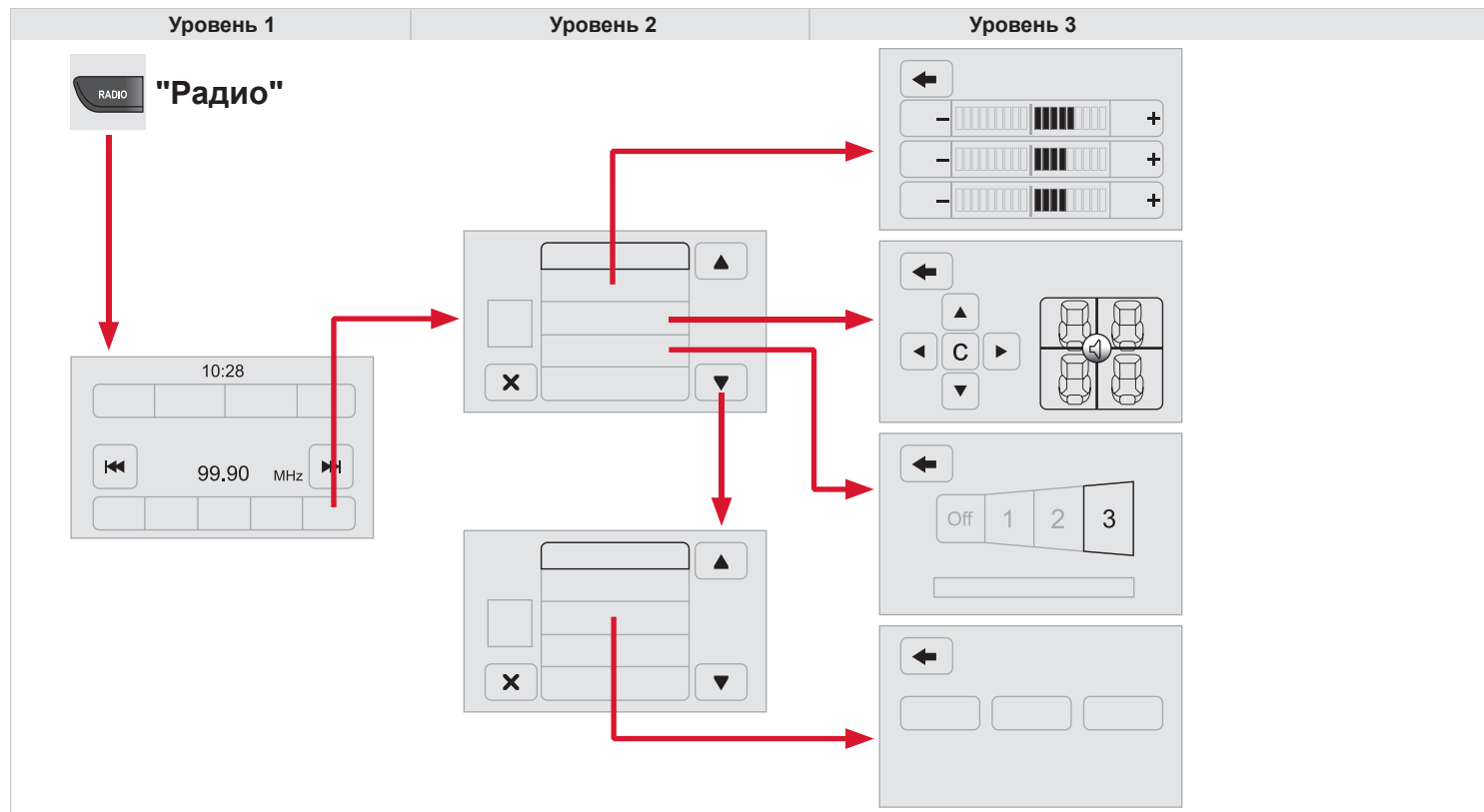
Отбой входящему звонку.  
Завершить текущий телефонный разговор.

## 04 РАДИОПРИЕМНИК



| Уровень 1                                                                        |                                                                                                        | Уровень 2                                                                         |                          | Уровень 3 | Комментарии                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Радио</b><br>↓<br> |                                                                                   |                          |           | <p>Кратко нажмите на пиктограммы кнопок, чтобы включить автоматический поиск.</p> <p>Удержите нажатие на пиктограммы кнопок, чтобы ускорить поиск.</p>                                                                                            |
|                                                                                  | <b>Радио</b><br>↓<br><b>Нажмите Память</b><br>→                                                        |                                                                                   |                          |           | <p>Длительно нажмите на кнопку, чтобы внести в память принятую станцию.</p> <p>Принятая станция индицируется выделением.</p> <p>Нажмите на кнопку "Все", чтобы открыть список всех радиостанций, запомненных в избранном частотном диапазоне.</p> |
|                                                                                  | <b>Радио</b><br>↓<br><b>Перейти</b><br>→                                                               |                                                                                   | <b>Список станций</b>    |           | Выберите станцию нажатием.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           | Обновить список по мере настройки на станции.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           | Нажмите на эти кнопки, чтобы пролистать список принятых радиостанций.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           | Перейдите сразу к нужной букве в списке.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                  | <b>Радио</b><br>↓<br><b>AM/FM</b><br>→                                                                 |  | <b>Выбор частоты</b>     |           | Выберите источник аудиосигнала.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                  | <b>Радио</b><br>↓<br><b>Настройки</b><br>→                                                             |  | <b>Настройка вручную</b> |           | На клавиатуре экрана можно выбрать только одну цифру, соответствующую радиостанции.                                                                                                                                                               |
|                                                                                  |                                                                                                        |  |                          |           | Пользуясь кнопками на экране, можно произвести точную настройку на частоту.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                  | <b>Радио</b><br>↓<br><b>Инфо</b><br>→                                                                  |                                                                                   | <b>Информация</b>        |           | Показать информацию о принятой радиостанции.                                                                                                                                                                                                      |

## 04 РАДИОПРИЕМНИК



Радио

↓

Аудио

→

| Уровень 1            | Уровень 2                               |  | Уровень 3 |  | Комментарии                                                                                                                                 |                                                                                                                                                  |
|----------------------|-----------------------------------------|--|-----------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Эквалайзер                              |  |           |  | Настройка низких, средних и высоких частот.                                                                                                 |                                                                                                                                                  |
|                      | Баланс / Уровень                        |  | Низкие    |  | Настройка баланса передних и задних, левых и правых громкоговорителей.<br>Нажмите на кнопку по центру стрелок чтобы уравновесить настройки. |                                                                                                                                                  |
|                      |                                         |  | Средние   |  |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|                      |                                         |  | Высокие   |  |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|                      | Уровень / Скорость                      |  | Off       |  | Выберите нужный параметр - выбор обозначен выделением.                                                                                      |                                                                                                                                                  |
|                      |                                         |  | 1         |  |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|                      |                                         |  | 2         |  |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|                      |                                         |  | 3         |  |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|                      | Тонкомпенсация                          |  | On        |  | Оптимизация качества аудиосигнала при низком уровне громкости.                                                                              |                                                                                                                                                  |
|                      |                                         |  | Off       |  |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |
|                      | Автоматическое включение радиоприемника |  |           |  |                                                                                                                                             | Настроить приемник на включение при пуске или на восстановление настройки, которая была активной при последнем повороте ключа зажигания на STOP. |
|                      | Задержка выключения приемника           |  |           |  |                                                                                                                                             | Настроить функцию.                                                                                                                               |
| Настройка уровня AUX |                                         |  |           |  | Настроить функцию.                                                                                                                          |                                                                                                                                                  |

## 04 РАДИОПРИЕМНИК



Если принятая в системе "DAB" радиостанция отсутствует, альтернативная частота "AF" будет зачеркнута.

Запомненная станция.

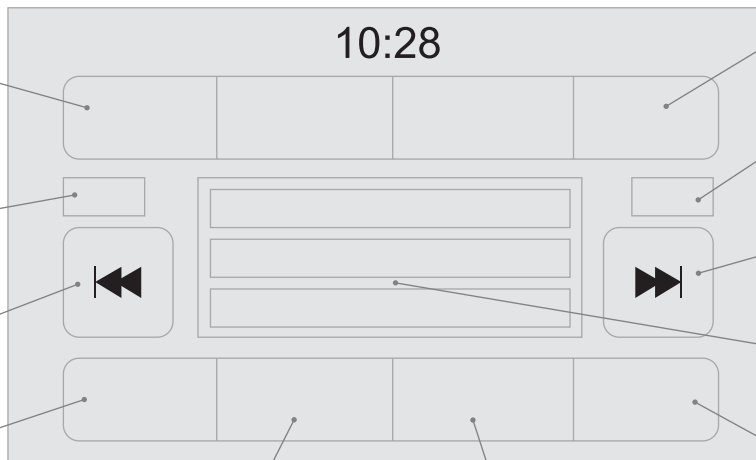
При кратком нажатии:  
выбор запомненной  
радиостанции.

При длительном нажатии:  
запоминание станции.

Индикация диапазона  
"DAB".

Предыдущий "Multiplex".  
Предыдущая радиостанция.

Выбор радиостанции по  
критерию "Все", "Жанры",  
"Пакеты".



Выбор запомненных  
радиостанций.

Альтернативная частота.

Следующий "Multiplex".  
Следующая радиостанция.

Показ наименования и  
"радиотекста" принятой  
станции.

Настройки  
аудиохарактеристик.

Выбор источника  
аудиосигнала.

Индикация наименования  
и номера "мультиплекса",  
называемого также "пакетом"  
программ.



## 04 РАДИОПРИЕМНИК

### DAB (Digital Audio Broadcasting) Цифровое радиовещание

**!** Цифровое радиовещание обеспечивает высококачественный прием аудиосигнала и графической информации от передающих новостные программы радиостанций. Многие "мультиплекс-пакеты" предлагают алфавитный список таких радиостанций.

**1** Нажмите последовательно на **"Радио"** и откройте **"Радио DAB"**.



**2** Выберите закладку **"Навигатор"**.



**3** Выберите список из предложенных фильтров **"Все"**, **"Жанры"**, **"Пакеты"**, затем выберите радио.



**4** Нажмите на кнопку **"Обновить"**, чтобы обновить список принятых станций **"Радио DAB"**.



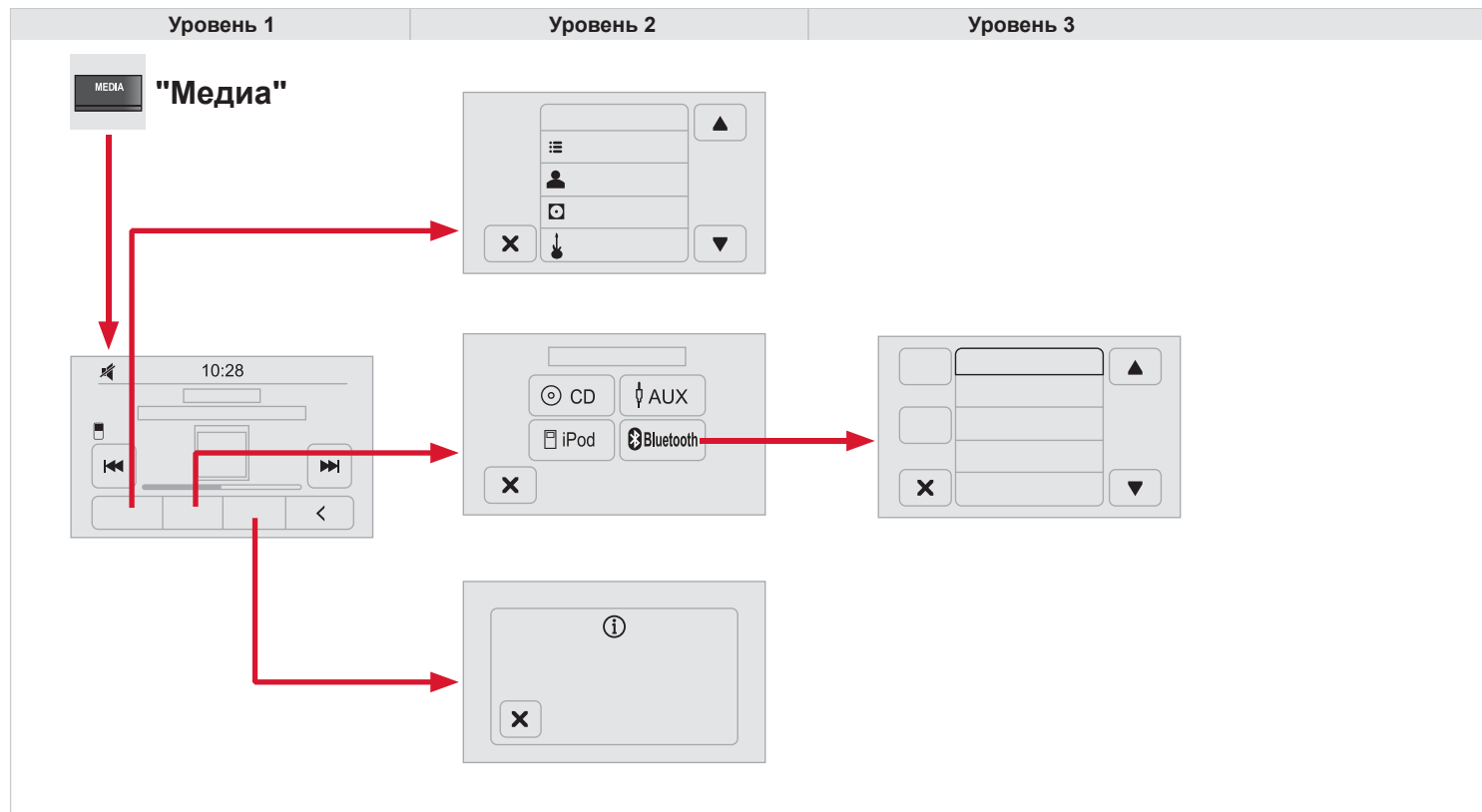
### Цифровое радиовещание - Поддержка DAB / FM

**i** Сеть "DAB" не охватывает территорию на 100%. При ухудшении качества цифрового сигнала режим **"AF"** ("альтернативная частота") поддерживает принимаемую радиостанцию путем автоматического переключения радиоприемника на соответствующую аналоговую частоту "FM" (при ее наличии).

**i** При переключении системы на аналоговую частоту, переход на несколько секунд затягивается, а громкость может слегка измениться. Как только цифровой сигнал вновь улучшится, система автоматически возобновит работу в режиме "DAB".

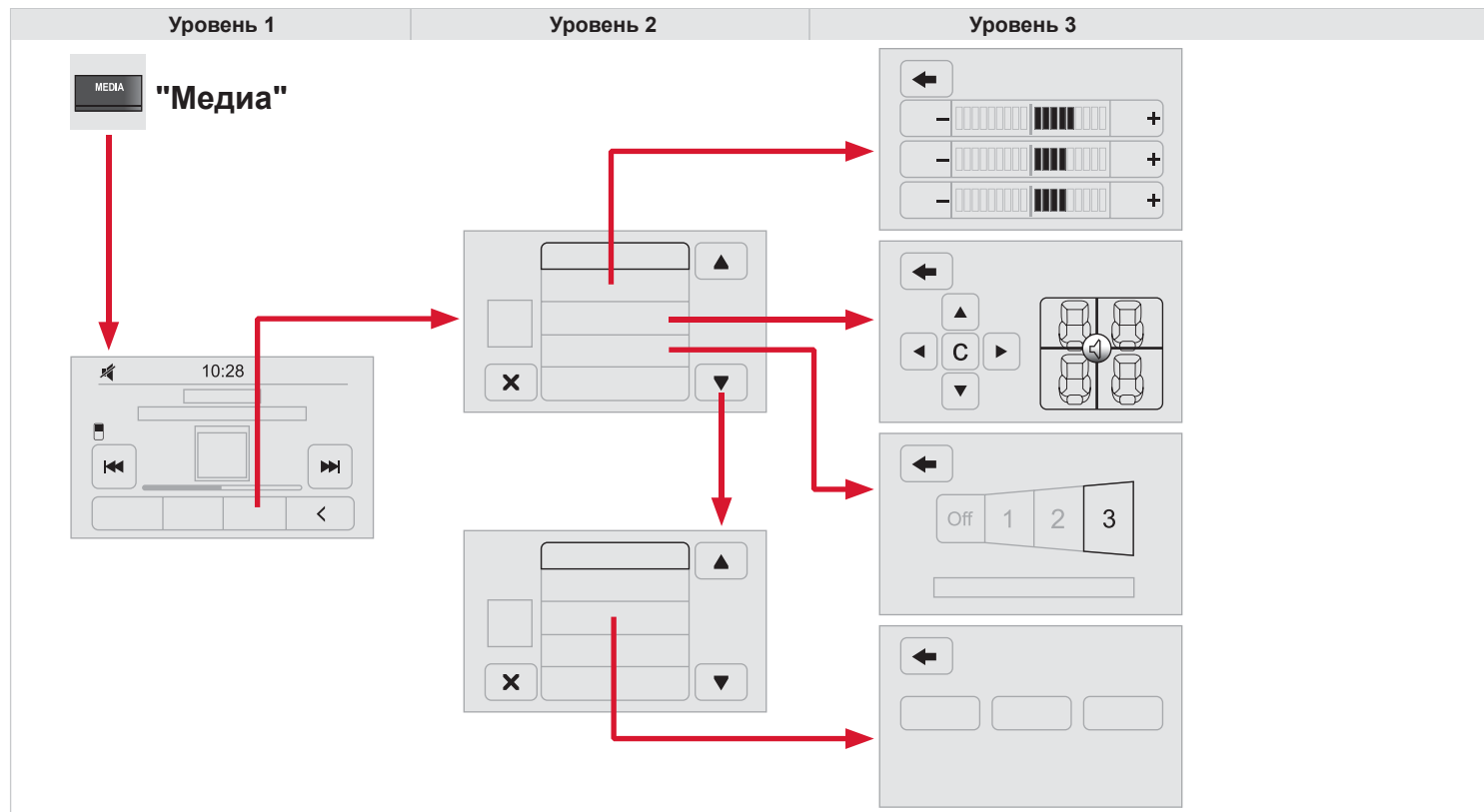
**!** Если вещающая в сети "DAB" радиостанция на этой частоте отсутствует, звук прервется из-за ухудшения качества цифрового сигнала.

## 05 МЕДИАУСТРОЙСТВА



| Уровень 1                                                                                                                                 |                                                                | Уровень 2    |                    | Уровень 3 |                        | Комментарии                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|--------------------|-----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Медиа</div> <div>Медиа<br/>↓<br/>Перейти<br/>→</div> <div>Медиа<br/>↓<br/>Источник<br/>→</div> <div>Медиа<br/>↓<br/>Инфо<br/>→</div> | <div>Медиа</div> <div>⏮ ⏭</div>                                |              |                    |           |                        | Кратко нажмите на пиктограммы кнопок, чтобы прослушать предыдущую/следующую композицию.<br>Удерживая нажатие на кнопки, можно ускорить прокрутку выбранной композиции вперед и назад. |
|                                                                                                                                           | <div>Медиа</div> <div>↓</div> <div>Перейти</div> <div>→</div>  | <div>☰</div> | Текущая композиция |           |                        | Переход и выбор фрагментов, содержащихся на активном устройстве.<br>Возможность выбора зависит от подключенного устройства или типа вставленного CD-диска.                            |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>👤</div> | Исполнители        |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>📀</div> | Альбомы            |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>🎧</div> | Жанры              |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>🎵</div> | Фрагменты          |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>📋</div> | Плей-листы         |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>📖</div> | Аудиокниги         |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>📻</div> | Подкасты           |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           | <div>Медиа</div> <div>↓</div> <div>Источник</div> <div>→</div> | <div>📀</div> | CD                 |           |                        | Выберите источник аудиосигнала из имеющихся в наличии или подключите иное устройство для прослушивания - система будет прочитывать источники автоматически.                           |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>🔌</div> | AUX                |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>🔌</div> | USB                |           |                        |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                | <div>🔌</div> | Bluetooth          |           | Подключенные источники | Синхронизировать аудиоустройство Bluetooth.                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                           |                                                                |              |                    |           | Добавить устройство    |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           |                                                                |              |                    |           | Подкл. телеф.          |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           | <div>Медиа</div> <div>↓</div> <div>Инфо</div> <div>→</div>     |              | Информация         |           |                        | Показать информацию о текущей композиции.                                                                                                                                             |

## 05 МЕДИАУСТРОЙСТВА

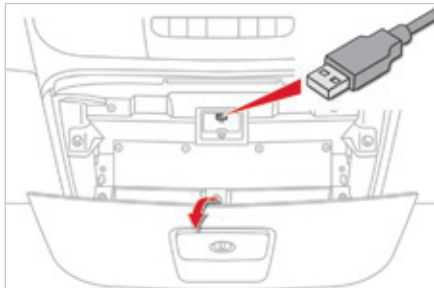


| Уровень 1                                                                                                                    |                                         | Уровень 2  |         | Уровень 3                                                                                                                                        |                                                                                                                         | Комментарии |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <div>Media<br/>↓<br/>Случ. поряд.<br/>→</div> <div>Media<br/>↓<br/>Повтор<br/>→</div> <div>Media<br/>↓<br/>Аудио<br/>→</div> |                                         |            |         |                                                                                                                                                  | Нажмите на кнопку, чтобы прослушать фрагменты композиций на CD, USB, iPod или устройстве Bluetooth в случайном порядке. |             |
|                                                                                                                              |                                         |            |         |                                                                                                                                                  | Нажмите на кнопку, чтобы активировать эту функцию.                                                                      |             |
|                                                                                                                              |                                         | Эквалайзер |         |                                                                                                                                                  | Настройка низких, средних и высоких частот.                                                                             |             |
|                                                                                                                              | Баланс / Уровень                        |            | Низкие  | Настройка баланса передних и задних, левых и правых громкоговорителей.<br>Нажмите на кнопку по центру стрелок чтобы уравновесить настройки.      |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              |                                         |            | Средние |                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              |                                         |            | Высокие |                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              | Уровень / Скорость                      |            | Off     | Выберите нужный параметр - выбор обозначен выделением.                                                                                           |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              |                                         |            | 1       |                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              |                                         |            | 2       |                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              |                                         |            | 3       |                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              | Тонкомпенсация                          |            | On      | Оптимизация качества аудиосигнала при низком уровне громкости.                                                                                   |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              |                                         |            | Off     |                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              | Автоматическое включение радиоприемника |            |         | Настроить приемник на включение при пуске или на восстановление настройки, которая была активной при последнем повороте ключа зажигания на STOP. |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              | Задержка выключения приемника           |            |         | Настроить функцию.                                                                                                                               |                                                                                                                         |             |
|                                                                                                                              | Настройка уровня AUX                    |            |         | Настроить функцию.                                                                                                                               |                                                                                                                         |             |

## 05 МЕДИАУСТРОЙСТВА

### Флеш-карта USB

- 1** Вставьте флеш-карту USB в разъем USB или подключите внешнее USB-устройство к разъему USB при помощи соответствующего кабеля (в поставку не входит).



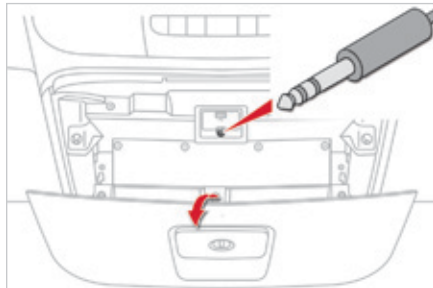
- !** Система составляет списки композиций (в буферной памяти), на создание которых при первом включении может уйти от нескольких секунд до нескольких минут.

Если уменьшить количество немusicalных файлов и папок, можно сократить время ожидания запуска проигрывания.

Списки проигранных композиций обновляются при каждом выключении замка зажигания или подключении флеш-карты USB. При этом автомагнитола запоминает эти списки и, если они не менялись, время загрузки будет короче.

### Дополнительный разъем (AUX) (аудиокабель не поставляется)

- 1** Подключите переносное устройство (напр., плеер MP3 и др.) к разъему JACK при помощи аудиокабеля.



- !** Управление устройством, подключенным к разъему "AUX", осуществляется с самого устройства: смену композиции/папки/плей-листа или переход в начало/конец/на паузу осуществить с лицевой панели или с блока управления на рулевом колесе невозможно.

После выключения переносного устройства не оставляйте его кабель в разъеме AUX - это позволит исключить возможные шумы в громкоговорителях.

## 05 МЕДИАУСТРОЙСТВА

### Выбор источника аудиосигнала

2

Нажмите на **"Медиа"**.



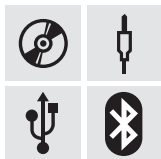
3

Выберите закладку **"Источник"**, чтобы открыть список источников аудиосигнала.



4

Выберите источник.



5

Настройки воспроизведения осуществляйте на экране. Нажмите на кнопку **"Случайн."** и/или на кнопку **"Повтор"** чтобы активировать, или нажмите еще раз - чтобы отключить их.

# 05 МЕДИАУСТРОЙСТВА

## MP3, USB-плеер

### Информация и советы



Автомобильный магнитола читает аудиофайлы с расширением ".wav, .wma, .mp3" со скоростью передачи данных от 32 Кб/с до 320 Кб/с. Аудиофайлы с расширением .aac, .m4a, .m4b, .mp4 поддерживаются с частотой дискретизации порядка 8 - 96 KHz. Кроме того, поддерживаются форматы .m3u и .wpl.



Флеш-карта USB должна быть отформатирована под FAT 32. Система не работает с устройствами емкостью более 64 Гб.



В названиях файлов должно содержаться менее 20 знаков, среди которых не должно быть графических символов и знаков пунктуации (напр.: " " ? . ; ù), которые могут помешать проигрыванию композиций и их индикации на дисплее.



Система работает с переносными плеерами USB Mass Storage, les BlackBerry® или плеерами Apple®, подключенными к ней через разъемы USB. Кабель для них в комплектацию автомобиля не входит. Управление внешним плеером осуществляется с панели аудиосистемы. Остальные не распознанные системой плееры следует подключать через дополнительный разъем при помощи кабеля Jack (в поставку не входит).



Система не поддерживает одновременную работу двух идентичных аппаратов (двух флеш-карт, двух плееров Apple®), но к ней можно подключать одновременно флеш-карту и плеер Apple®.



Рекомендуется пользоваться кабелями USB фирмы Apple®, чтобы система работала надлежащим образом.



## 05 МЕДИАУСТРОЙСТВА

### Аудиостриминг

 Стриминг позволяет прослушивать аудиофайлы с телефона через автомобильные динамики.

1 Активируйте функцию Bluetooth на внешнем устройстве.



2 Нажмите на **"Медиа"**.  
Если внешнее устройство активно, нажмите на кнопку **"Источник"**.



3 Выберите медиаисточник **"Bluetooth"**, затем нажмите на кнопку **"Добавить устройство"**.



4 Найдите имя системы на внешнем устройстве по его запросу, введите PIN-код, показанный на экране системы, либо подтвердите на внешнем устройстве набранный PIN-код.



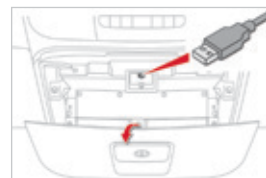
5 В случае успешной синхронизации на экране откроется окно:

- ответьте "Да" на вопрос, и аудиоустройство Bluetooth будет зарегистрировано как "избранное" (это придаст ему статус приоритетного по отношению к зарегистрированным после него).
- ответьте "Нет" - приоритетность будет определена в порядке подключения к системе. Наибольшим приоритетом наделяется устройство, подключенное последним.

 Некоторые устройства Bluetooth не позволяют просмотреть фрагменты и информацию при помощи всех имеющихся категорий.

### Подключение плееров APPLE®

1 Подключите плеер Apple® к разъему USB при помощи соответствующего кабеля (с автомобилем не поставляется).  
Воспроизведение начнется автоматически.

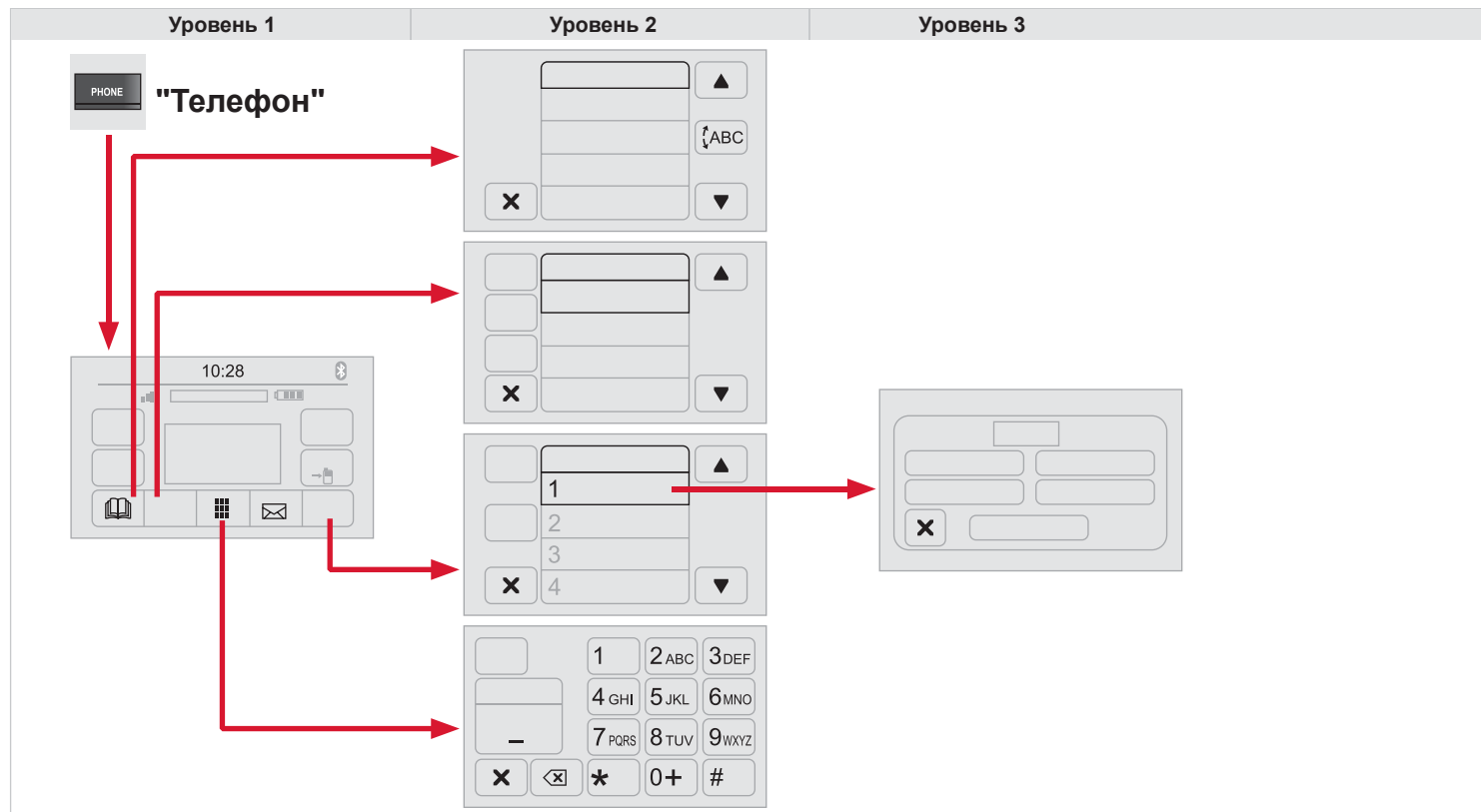


2 Настройки осуществляются через панель управления аудиосистемой.

 При проигрывании используется сортировка файлов, содержащаяся в подключенном плеере (исполнители / альбомы / жанры / плей-листы / аудиокниги / темы).  
По умолчанию используется сортировка по исполнителям. Для смены сортировки нужно вернуться в начало меню, выбрать необходимый вид сортировки (например, плей-лист) и подтвердить, чтобы затем выбрать в меню необходимую композицию.

 Версия программного обеспечения автомагнитолы может оказаться несовместимой с поколением, к которому относится Ваш плеер Apple®.

## 06 ЗНАКОМСТВО С ТЕЛЕФОНОМ



| Уровень 1        |                                                                               | Уровень 2      |                   | Уровень 3 |                    | Комментарии                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------|-----------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>PHONE</div> | <div>Телефон</div> <div><div>↓</div><div><div>☎</div><div>→</div></div></div> |                | Мобильный телефон |           |                    | Просматривать и звонить по номерам, внесенным в список контактов на мобильном телефоне.                                                                                                                                                                 |
|                  |                                                                               | <div>▲</div>   |                   |           |                    | Нажмите на эти кнопки, чтобы просмотреть имена в списке контактов.                                                                                                                                                                                      |
|                  |                                                                               | <div>▼</div>   |                   |           |                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               | <div>ABC</div> |                   |           |                    | Перейдите сразу к нужной букве в списке.                                                                                                                                                                                                                |
|                  | <div>Телефон</div> <div>↓</div> <div>Последние звонки</div> <div>→</div>      |                | Все звонки        |           |                    | Просматривать и звонить по номерам, внесенным в журнал последних звонков.                                                                                                                                                                               |
|                  |                                                                               |                | In                |           |                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               |                | Out               |           |                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               |                | Потеряны          |           |                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  | <div>Телефон</div> <div>↓</div> <div><div>✉</div><div>→</div></div>           |                |                   |           |                    | В памяти системы содержатся готовые текстовые сообщения, которыми можно воспользоваться для ответов на входящие сообщения и для отправки в качестве собственных новых сообщений. При получении текстового сообщения, система также может его переслать. |
|                  | <div>Телефон</div> <div>↓</div> <div>Регулир.</div> <div>→</div>              |                | Подключ. телефоны |           | Отключен           | Внести до 10 телефонов/аудиоустройств, чтобы в дальнейшем облегчить их синхронизацию и быстрое подключение.                                                                                                                                             |
|                  |                                                                               |                |                   |           | Удалить устр-во    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               |                |                   |           | Внести в избранное |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               |                |                   |           | Textos On          |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               |                |                   |           | Скачивание         |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               |                | Доб. устр-во      |           |                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                                                               | Аудио соедин.  |                   |           |                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  | <div>Телефон</div> <div>↓</div> <div><div>☎</div><div>→</div></div>           |                | Позвонить         |           |                    | Набор номера телефона на клавиатуре, показанной на экране.                                                                                                                                                                                              |
|                  | <div>Телефон</div> <div>↓</div> <div>Переброс</div> <div>→</div>              | <div>→☎</div>  | Переброс          |           |                    | Переброс звонков с бортовой системы на мобильный телефон и обратно.                                                                                                                                                                                     |
|                  |                                                                               |                | Отключен          |           |                    | Отключение аудиосистемы от микрофона в случае конфиденциальных разговоров.                                                                                                                                                                              |

## 06 ФУНКЦИЯ "BLUETOOTH"

### Синхронизация телефона Bluetooth Первое подключение

1

Активируйте функцию Bluetooth своего телефона и убедитесь, что его "видят" все (конфигурация телефона).



2

Нажмите на **"Телефон"**.  
Если ни один мобильный телефон не подключен к системе, на экране откроется специальное окно.



3

Выберите "Да" чтобы начать синхронизацию и найдите имя системы на мобильном телефоне (если, наоборот, выбрать "Нет", на экране откроется главное окно телефона).



4

Введите с клавиатуры своего телефона PIN-код, показанный на экране системы, либо подтвердите на мобильном телефоне набранный PIN-код.



!

По соображениям безопасности и необходимости уделить особое внимание этому виду настроек, синхронизацию мобильного телефона Bluetooth с системой громкой связи автомагнитолы следует осуществлять **на неподвижном автомобиле**.

5

В ходе синхронизации открывается окно, в котором отражаются этапы операции по мере ее выполнения.

i

В случае неудачи рекомендуется отключить и вновь включить режим Bluetooth на своем телефоне.



6

В случае успешной синхронизации на экране откроется окно:

Ответьте "Да" на вопрос, надо ли зарегистрировать мобильный телефон как "избранный" (это придаст ему статус приоритетного по отношению к зарегистрированным после него).  
В отсутствие других зарегистрированных телефонов система придаст статус приоритетного первому.



!

Телефоны, не имеющие статуса приоритетных, будут поставлены в очередь в порядке их подключения к системе. Наибольшим приоритетом наделяется телефон, подключенный последним.

## 06 ФУНКЦИЯ "BLUETOOTH"

### Управление синхронизированными телефонами

**!** Наличие предоставляемых услуг зависит от сети, SIM-карты и совместимости используемых аппаратов Bluetooth. Проверьте по инструкции к вашему телефону и у вашего оператора связи услуги, к которым можно получить доступ.

**☀** При возвращении в автомобиль, телефон, подключенный последним, автоматически соединится в течение 30 секунд после включения зажигания (при активной системе Bluetooth).  
Для замены автоматически подключаемого телефона другим, выберите другой телефон из списка и назначьте ему нужный статус.

**!** С системой совместимы следующие профили: HFP, OPP, PBAP, A2DP, AVRCP, MAP.

#### Автоматическое подключение

**1** При включении зажигания, телефон, который был подключен последним при выключении зажигания, подключится к системе автоматически, если этот режим был активирован в ходе процедуры синхронизации (см. на предыдущих страницах).

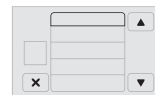
**2** Подключение подтвердится сообщением и индикацией имени телефона.

**i** Данная функция позволяет подключить или отключить внешнее устройство, а также аннулировать синхронизацию.

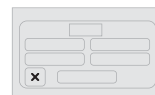
**1** Нажмите на **"Настройка"**.



**2** Выберите **"Телефон/ Bluetooth"**, затем выберите телефон из списка синхронизированных внешних устройств.



**3** Выберите **"Подключить"** или **"Отключить"**, **"Удалить устройство"** или **"Добавить устройство"**, **"Внести в избранное"**, **"Textos On"**, **"Скачивание"** из списка предложенных опций.



## 06 ФУНКЦИЯ "BLUETOOTH"

### Прием входящего звонка

1

При входящем вызове раздается звонок, а на дисплее появляется сообщение.

2

Кратко нажмите на эту кнопку на рулевом колесе, чтобы ответить на вызов.

или

Нажмите на кнопку **"Ответить"**, расположенную на экране.



3

При ответе одновременно на два звонка (текущий и находящийся в ожидании), можно переключаться с одного на другой, нажав на кнопку **"Переключить"** или объединить их и вести разговор в режиме конференции, нажав для этого на кнопку **"Конфер."**.

### Завершение разговора

1

Чтобы не отвечать на вызов, нажмите на эту кнопку на рулевом колесе.

или

Нажмите на кнопку **"Не отвечать"**, расположенную на экране.



## 06 КОНТАКТЫ

### Как позвонить

#### Звонок новому абоненту

1

Нажмите на **"Phone"**.



2

Нажмите на кнопку "клавиатура".



3

Наберите на клавиатуре номер вызываемого абонента и нажмите на кнопку **"Позвонить"**, чтобы отправить вызов.



Во время вождения автомобиля пользоваться телефоном не рекомендуется. Для этого лучше безопасно припарковаться или воспользоваться переключателями на руле.

#### Исходящий звонок по списку контактов

1

Нажмите на **"Phone"**.



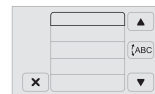
2

Нажмите на кнопку **"Контакты"** или на кнопку **"Последние звонки"**.

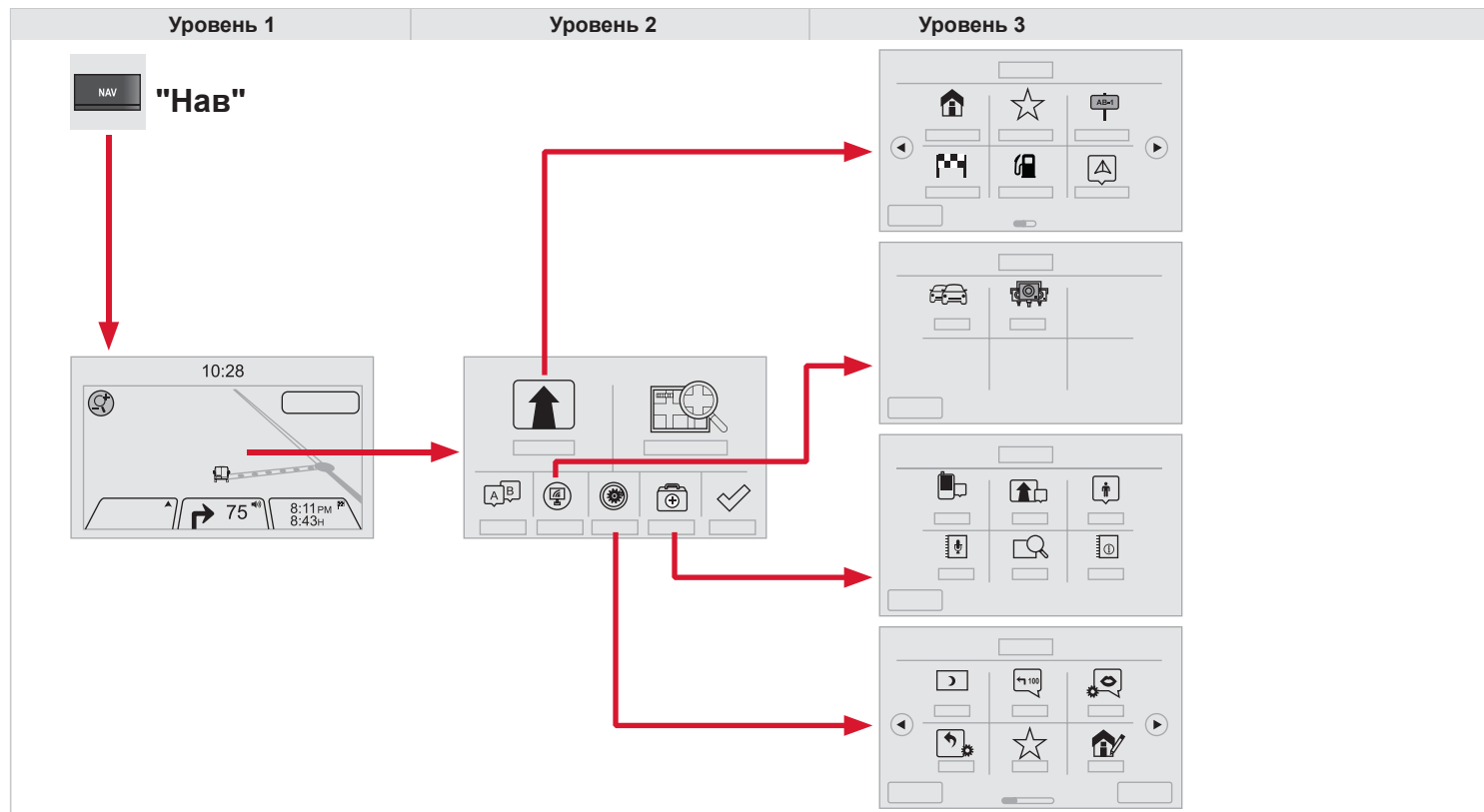


3

Выберите контакт из открывшегося списка и позвоните по нему.



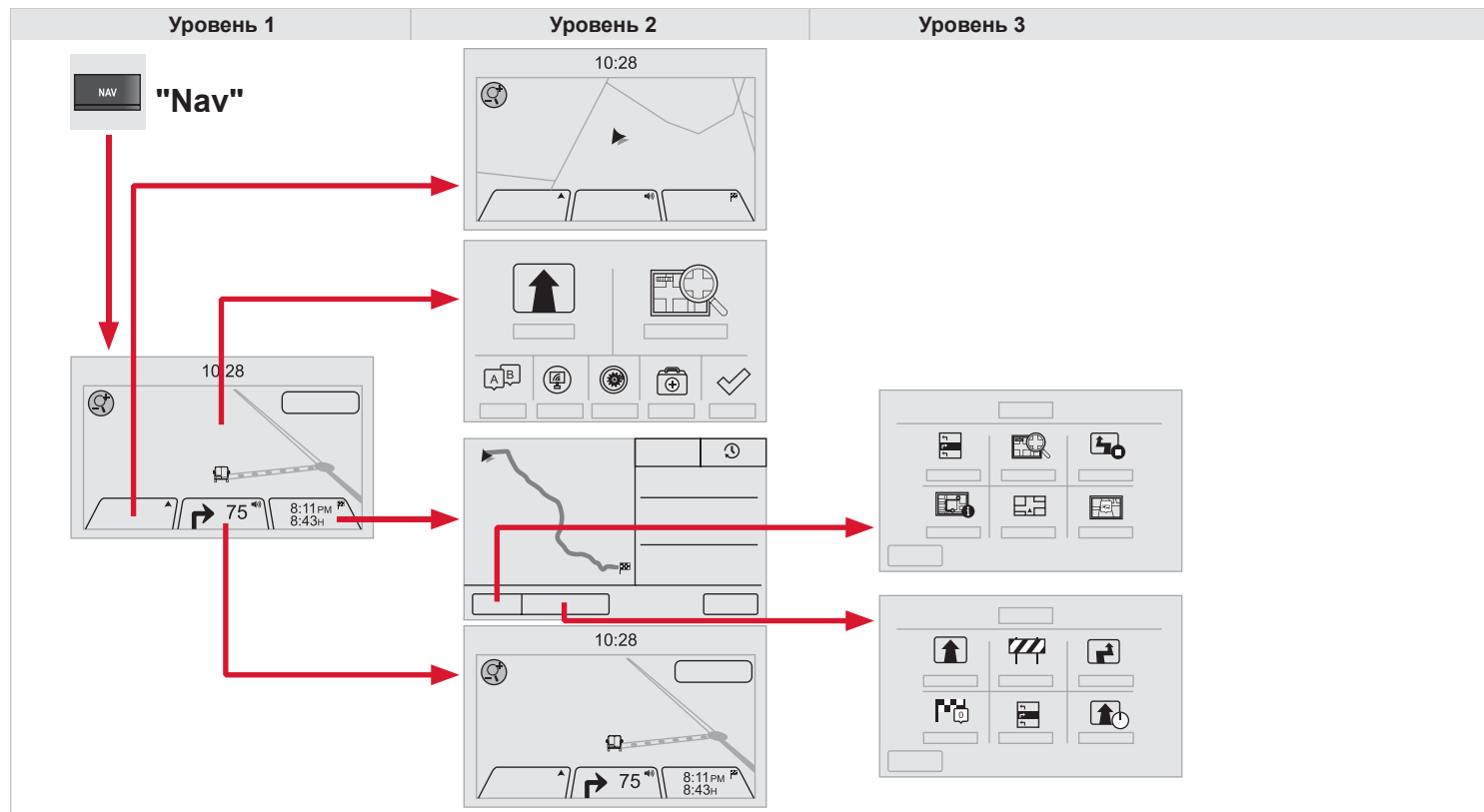
# 07 НАВИГАЦИЯ





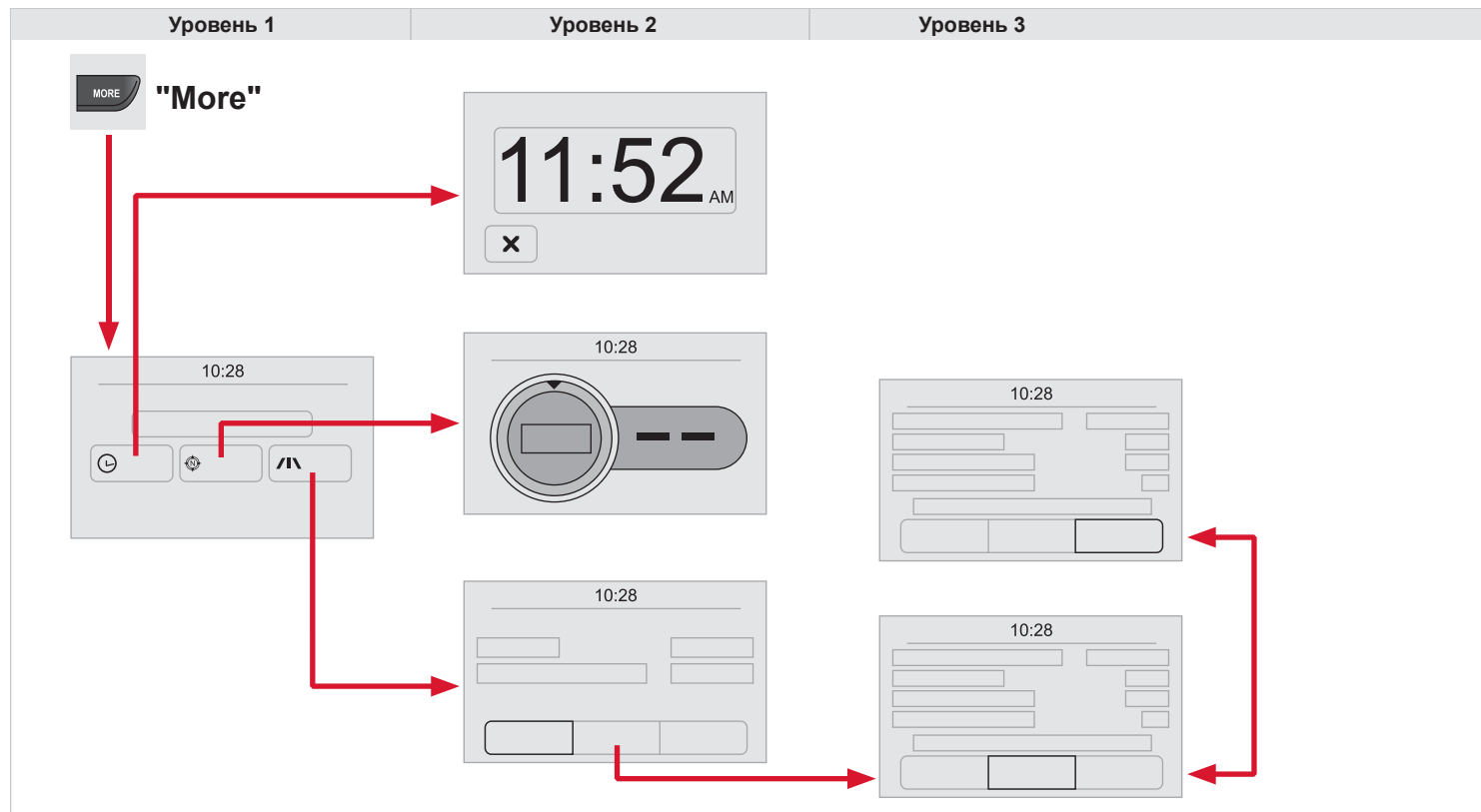
| Уровень 1                                                                                                                                                                                                   |  | Уровень 2           |  | Уровень 3                      |  | Комментарии                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------|--|--------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div> <div>Нав</div> <div>  </div> </div> |  | Навести на...       |  | Дом                            |  | Выберите "Навести на", чтобы задать направление несколькими способами, а не только по набранному адресу.                                     |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Избранное                      |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Адрес                          |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Последний пункт прибытия       |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Интересующий объект            |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Мое позиционирование           |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Широта/Долгота                 |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Место последней остановки      |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  | Показать карту      |  |                                |  | Показать карту маршрута, чтобы проследить пробег при помощи навигатора карты.                                                                |
|                                                                                                                                                                                                             |  | Планировать маршрут |  |                                |  | Воспользоваться навигатором для прокладки маршрута заранее, выбрав пункт отправления и пункт прибытия.                                       |
|                                                                                                                                                                                                             |  | Службы              |  |                                |  | Пользоваться информацией о дорожном движении, чтобы снизить влияние задержек в пути из-за дорожной обстановки.                               |
|                                                                                                                                                                                                             |  | Параметры           |  |                                |  | Внести изменения в вид и работу навигационной системы.<br>Большая часть настроек системы открывается нажатием на "Параметры" в главном меню. |
|                                                                                                                                                                                                             |  | Помощь              |  | Вызвать техпомощь              |  | Доступ к информации о службах технической помощи и иных специализированных службах.                                                          |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Навести на помощь              |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Где я нахожусь?                |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Что я могу сказать?            |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Демонстрация                   |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  |                     |  | Безопасность и др. руководства |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                             |  | Завершить           |  |                                |  |                                                                                                                                              |

# 07 НАВИГАЦИЯ



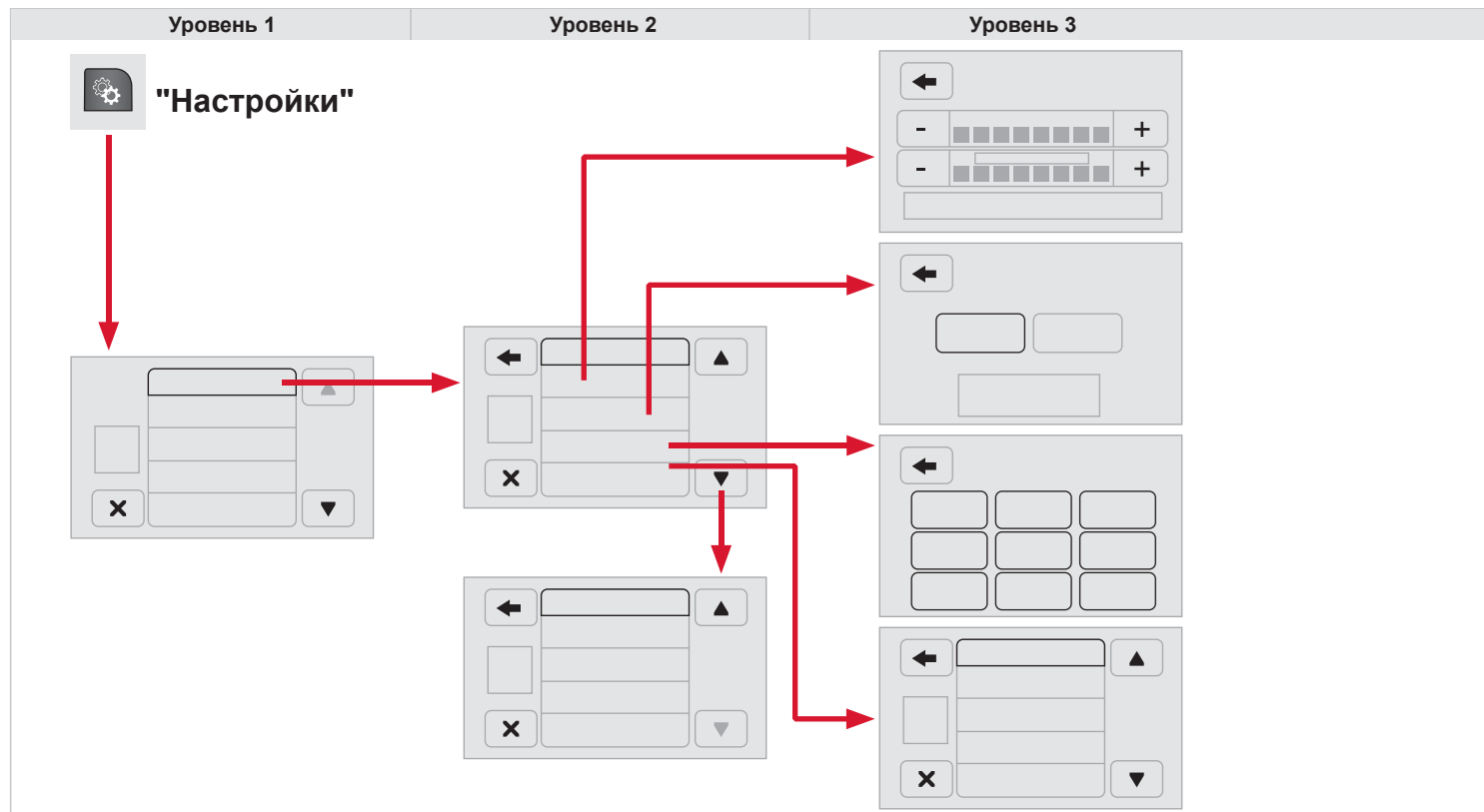
| Уровень 1                                                                        |                                                                                          | Уровень 2               |  | Уровень 3                                |  | Комментарии                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--|------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nav<br> |                         |  |                                          |  | Ограничение скорости (если известна).<br>Для просмотра разницы между желаемым временем прибытия и расчетным.<br>Коснитесь этой точки панели состояния, чтобы переключить карту между режимами 3D и 2D.                                                                                                             |
|                                                                                  | Nav<br> | Навести на...           |  |                                          |  | При первом включении системы навигации показываются текущие параметры "Режима вождения" и данные о текущем местонахождении.<br>Коснитесь центра экрана, чтобы открыть главное меню.                                                                                                                                |
|                                                                                  |                                                                                          | Показать карту          |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Планировать маршрут     |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Службы                  |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Параметры               |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Помощь                  |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Закончить               |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  | Nav<br> | Подробности             |  | Показать указания                        |  | Итоговый путевой отчет позволяет отслеживать прохождение маршрута, видеть остаток пути до конечного пункта и расчетное время его преодоления.<br>При наличии данных RDS-TMC в итоговом отчете маршрута приводятся сообщения о дорожных ситуациях, повлекших задержки на маршруте.                                  |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Показать карту маршрута                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Продемонстрировать пробег                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Итоговый путевой отчет                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Показать конечный пункт                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Показать дорожную обстановку на маршруте |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Заменить конечный пункт |  | Заменить конечный пункт                  |  | Навигатор помогает прибыть как можно скорее в конечный пункт, показывая более быстрый альтернативный маршрут, если он имеется.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Избегать дорожных преград                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Рассчитать альтернативный маршрут        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Проехать через...                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Избежать часть маршрута                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          |                         |  | Минимизировать задержки                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                                          | Закончить               |  |                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  | Nav<br> |                         |  |                                          |  | Указания навигатора по оставшейся части маршрута и расстоянию до следующего указания. Если следующее указание касается точки, расположенной на расстоянии менее 150 метров, оно появится сразу вместо параметра расстояния.<br>Коснитесь этой части панели состояния, чтобы еще раз прослушать последнее указание. |

## 08 БОРТОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ



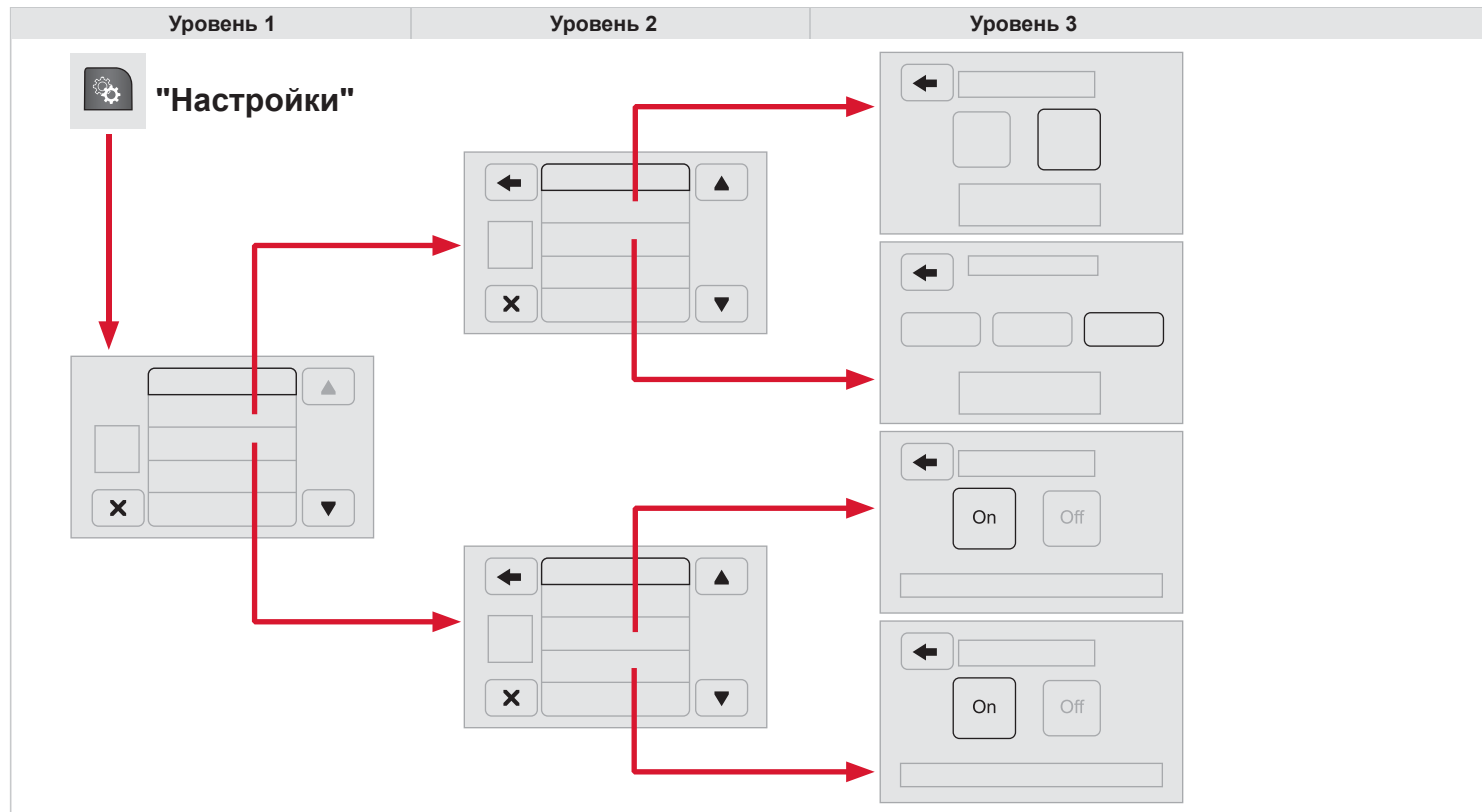
| Уровень 1                                                                                                                                                            |                                      | Уровень 2 |              | Уровень 3 |                        | Комментарии                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------|--------------|-----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | More<br>↓<br>Наруж. температура<br>→ |           |              |           |                        | Показать наружную температуру.                                                                                                  |
| <br> | More<br>↓<br>Часы<br>→               |           |              |           |                        | Показать часы.                                                                                                                  |
| <br> | More<br>↓<br>Компас<br>→             |           |              |           |                        | Показать текущее направление.                                                                                                   |
| <br> | More<br>↓<br>Маршрут<br>→            |           | Участок пути |           | Запас хода             | Показать бортовой компьютер.<br>Длительно нажать на кнопки "Маршрут А" или "Маршрут В", чтобы вновь задать требующийся маршрут. |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Текущий расход топлива |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      | Маршрут А |              |           | Средний расход топлива |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Средняя скорость       |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Пройденное расстояние  |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Время пробега          |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      | Маршрут В |              |           | Средний расход топлива |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Средняя скорость       |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Пройденное расстояние  |                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                      |           |              |           | Время пробега          |                                                                                                                                 |

## 09 РЕГУЛИРОВКИ



| Уровень 1                                                                        |                                                | Уровень 2                     |                        | Уровень 3 |             | Комментарии                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------|-------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Настройки</b><br>↓<br><b>Индикация</b><br>→ |                               | <b>Яркость</b>         |           |             | Настройка яркости экрана.                                         |
|                                                                                  |                                                |                               | <b>Режим индикации</b> |           | Ручной      | Настройка режима индикации.                                       |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Авто        |                                                                   |
|                                                                                  |                                                | <b>Язык</b>                   |                        |           | Deutsch     | Выбор языка сообщений.                                            |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | English     |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Español     |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Français    |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Italiano    |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Nederlands  |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Polski      |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Português   |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Türkçe      |                                                                   |
|                                                                                  |                                                | <b>Единицы измерения</b>      |                        |           | Расход      | Выбор единиц измерения расхода топлива, расстояния и температуры. |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Пробег      |                                                                   |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Температура |                                                                   |
|                                                                                  |                                                | <b>Звук сенсорного экрана</b> |                        |           | On          | Настройка звука при нажатии на кнопку на экране.                  |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Off         |                                                                   |
|                                                                                  |                                                | <b>Показ пробега В</b>        |                        |           | On          | Показ участка пробега В на дисплее водителя.                      |
|                                                                                  |                                                |                               |                        |           | Off         |                                                                   |

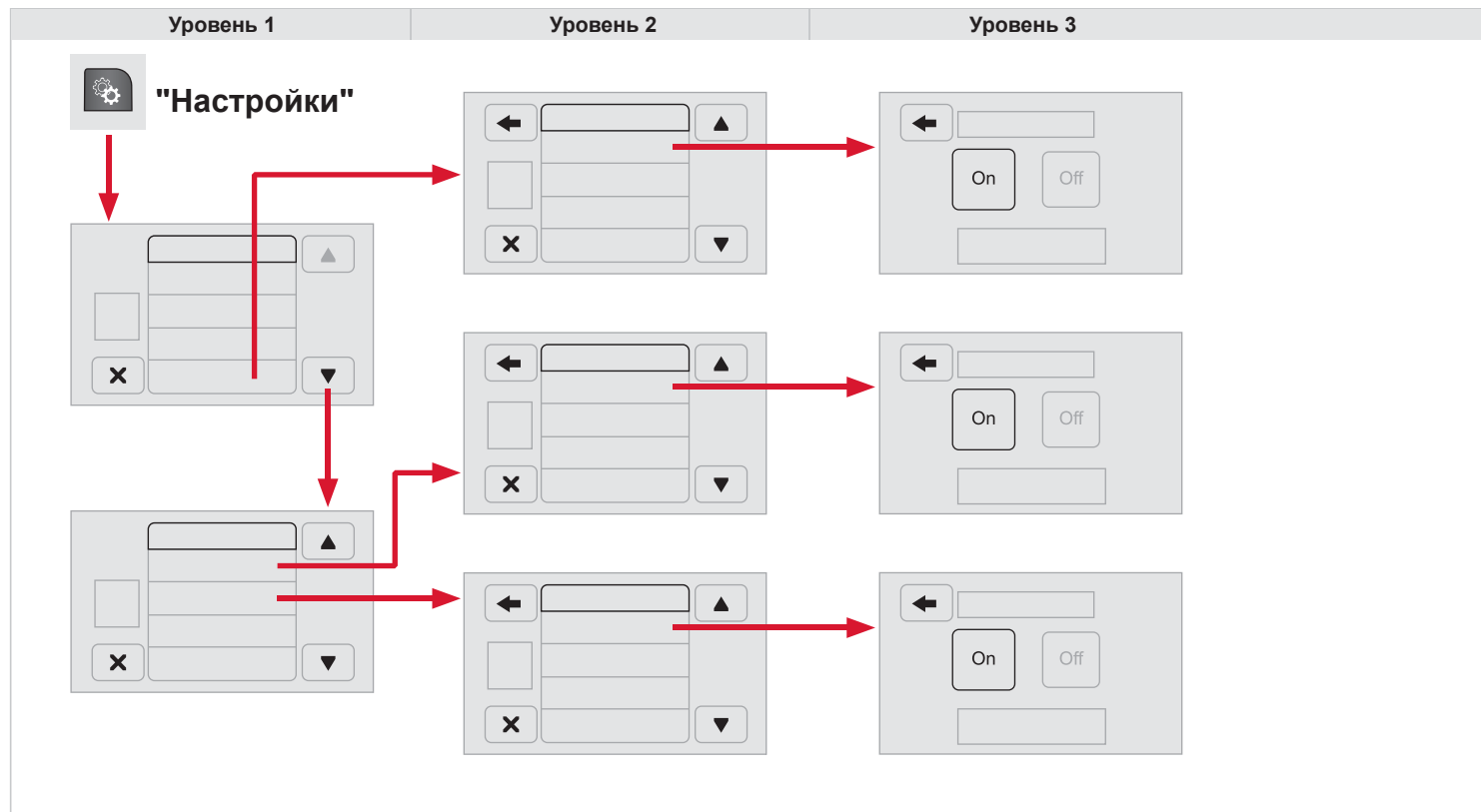
## 09 РЕГУЛИРОВКИ





| Уровень 1                                                                        |                                                        | Уровень 2 |                                 | Уровень 3 |           | Комментарии                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------|
|  | <b>Настройки</b><br>↓<br><b>Голосовые команды</b><br>→ |           | <b>Длина голос. команды</b>     |           | Краткая   | Настройка продолжительности речевого ответа системы.         |
|                                                                                  |                                                        |           |                                 |           | Длинная   |                                                              |
|                                                                                  |                                                        |           | <b>Показ. список команд</b>     |           | Никогда   | Показ подсказок в различных вариантах в ходе речевой сессии. |
|                                                                                  |                                                        |           |                                 |           | С помощью |                                                              |
|                                                                                  |                                                        |           |                                 |           | Всегда    |                                                              |
|                                                                                  | <b>Настройки</b><br>↓<br><b>Время и дата</b><br>→      |           | <b>Настройка часа и формата</b> |           |           | Настройка времени.                                           |
|                                                                                  |                                                        |           | <b>Формат индикации времени</b> |           | On        | Настройка индикации времени на панели состояния.             |
|                                                                                  |                                                        |           |                                 |           | Off       |                                                              |
|                                                                                  |                                                        |           | <b>Синхронизация часов</b>      |           | On        | Настройка автоматической смены индикации времени.            |
|                                                                                  |                                                        |           |                                 |           | Off       |                                                              |
|                                                                                  |                                                        |           | <b>Настройка даты</b>           |           |           | Настройка даты.                                              |

## 09 РЕГУЛИРОВКИ



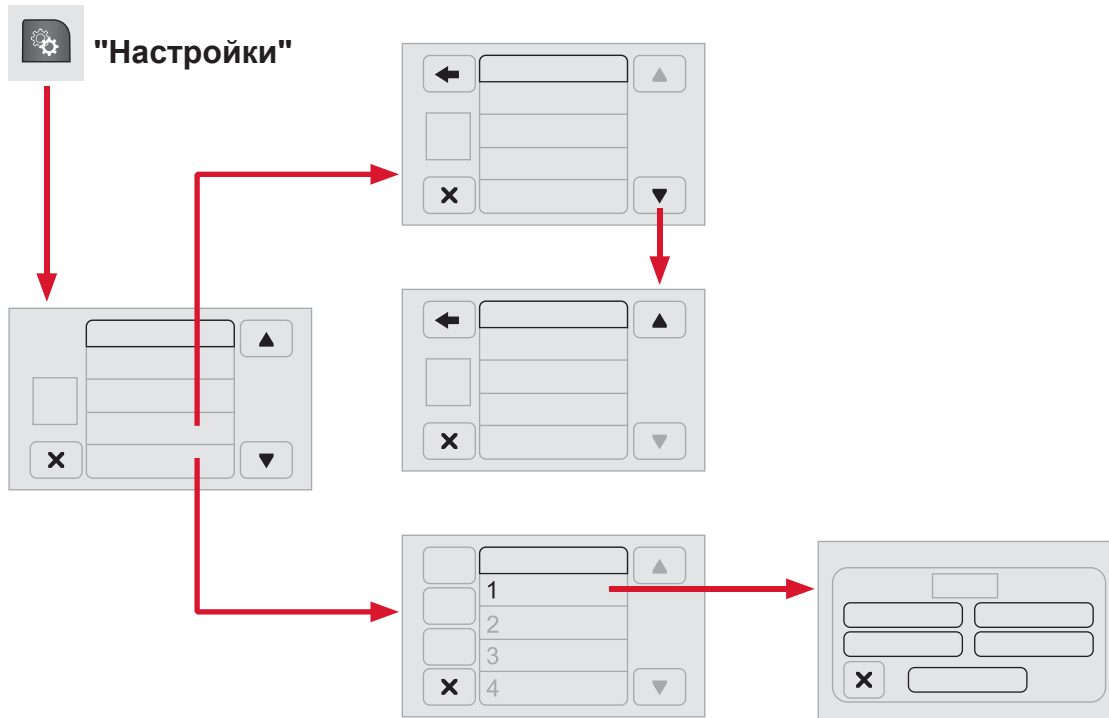
| Уровень 1                                                                        |                                              | Уровень 2 |                            | Уровень 3 |     | Комментарии                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------|----------------------------|-----------|-----|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Настройки<br>↓<br>Безопасность / Помощь<br>→ |           | Видеокамера заднего обзора |           | On  | Показывать видеокамеру заднего обзора при движении задним ходом                 |
|                                                                                  |                                              |           |                            |           | Off |                                                                                 |
|                                                                                  | Настройки<br>↓<br>Световые приборы<br>→      |           | Дневные ходовые огни       |           | On  | Настройка автоматического включения фар при пуске двигателя.                    |
|                                                                                  |                                              |           |                            |           | Off |                                                                                 |
|                                                                                  | Настройки<br>↓<br>Двери и замки<br>→         |           | Автозапирание              |           | On  | Настроить автоматическое запирание дверных замков в начале движения автомобиля. |
|                                                                                  |                                              |           |                            |           | Off |                                                                                 |

## 09 РЕГУЛИРОВКИ

Уровень 1

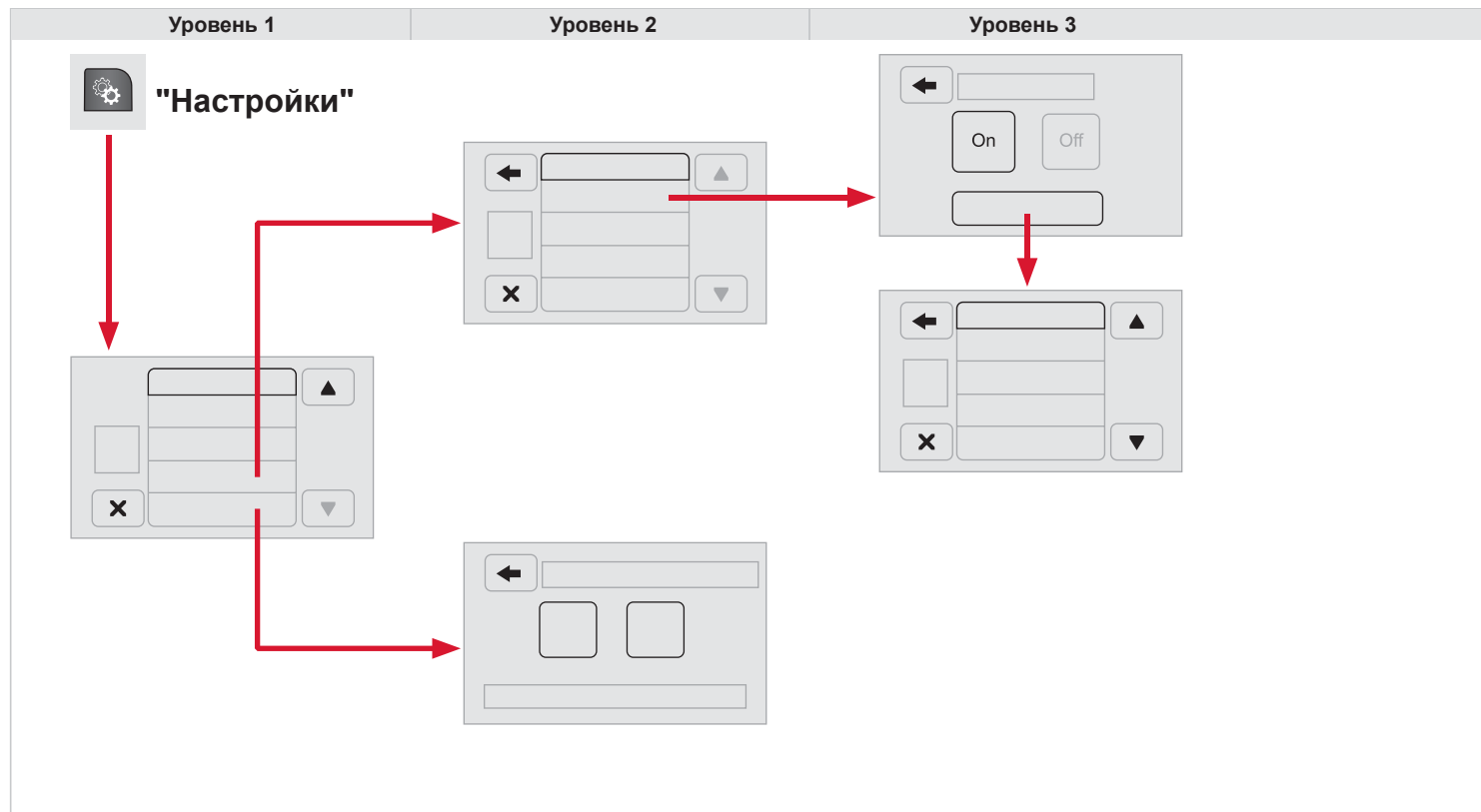
Уровень 2

Уровень 3



| Уровень 1                                                                        |                                                          | Уровень 2                               |     | Уровень 3          |  | Комментарии                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----|--------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Настройки</b><br>↓<br><b>Аудио</b><br>→               | <b>Эквалайзер</b>                       |     |                    |  | Настройка низких, средних и высоких частот.                                                                                                     |
|                                                                                  |                                                          | <b>Баланс / Уровень</b>                 |     | Низкие             |  | Настройка баланса передних и задних, левых и правых громкоговорителей.<br>Нажмите на кнопку по центру стрелок чтобы уравновесить настройки.     |
|                                                                                  |                                                          |                                         |     | Средние            |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  |                                                          |                                         |     | Высокие            |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  |                                                          | <b>Уровень / Скорость</b>               | Off |                    |  | Выберите нужный параметр - выбор обозначен выделением.                                                                                          |
|                                                                                  |                                                          |                                         | 1   |                    |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  |                                                          |                                         | 2   |                    |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  |                                                          |                                         | 3   |                    |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  |                                                          | <b>Тонкомпенсация</b>                   | On  |                    |  | Оптимизация качества аудиосигнала при низком уровне громкости.                                                                                  |
|                                                                                  |                                                          |                                         | Off |                    |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  | <b>Настройки</b><br>↓<br><b>Телефон / Bluetooth</b><br>→ | Автоматическое включение радиоприемника |     |                    |  | Настроить приемник на включение при пуске или на восстановление настроек, которая была активной при последнем повороте ключа зажигания на STOP. |
|                                                                                  |                                                          | Задержка выключения приемника           |     |                    |  | Настроить функцию.                                                                                                                              |
|                                                                                  |                                                          | <b>Настройка уровня AUX</b>             |     |                    |  | Настроить функцию.                                                                                                                              |
|                                                                                  |                                                          |                                         |     | Подключить         |  | Начать подключение Bluetooth выбранного внешнего устройства.                                                                                    |
|                                                                                  |                                                          |                                         |     | Удалить устройство |  | Удалить выбранное внешнее устройство.                                                                                                           |
|                                                                                  |                                                          | <b>Подключ. телефоны</b>                |     | Внести в избранное |  | Внести выбранное внешнее устройство в избранное.                                                                                                |
|                                                                                  |                                                          |                                         |     | Textos On          |  | Настроить параметры.                                                                                                                            |
|                                                                                  |                                                          |                                         |     | Скачивание         |  |                                                                                                                                                 |
|                                                                                  |                                                          | <b>Добав. устр-во</b>                   |     |                    |  | Добавить новое внешнее устройство.                                                                                                              |
|                                                                                  |                                                          | <b>Аудио соединение</b>                 |     |                    |  | Подключить внешнее устройство только как аудиисточник.                                                                                          |

## 09 РЕГУЛИРОВКИ



| Уровень 1                                                                        |                                                                           | Уровень 2 |                      | Уровень 3 |                                                                              | Комментарии                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div>Настройки</div> <div>↓</div> <div>Настройки радио</div> <div>→</div> |           | Анонсы в формате DAB |           | On                                                                           | Активирование или отключение дополнительных настроек.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  |                                                                           |           |                      |           | Off                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                  |                                                                           |           |                      |           | Категории                                                                    | Активирование или отключение дополнительных настроек: сигналов тревоги, анонсов событий, биржевых новостей, срочных сообщений, информации о программах, отдельных событий, спортивных новостей, сообщений об общественном транспорте, уведомляющих анонсов, метеосводок. |
| <div>Настройки</div> <div>↓</div> <div>Восстановить настройки</div> <div>→</div> |                                                                           | Да        |                      |           | Восстановление настроек по умолчанию - экрана, часов, звука и автомагнитолы. |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                  |                                                                           | Нет       |                      |           |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Информация - Использование



Вместо прикасаний к экрану системе можно отдавать команды голосом.



Чтобы система всегда правильно распознавала голосовые команды, рекомендуется:

- приносить слова нормальным тоном,
- перед произнесением команды дожидаться звукового сигнала "бипера",
- система способна распознавать отданные ей голосовые распоряжения независимо от пола, тона и изменений в голосе произносящего команду,
- по возможности, максимально снизить посторонние шумы в салоне,
- перед тем как произнести голосовую команду, попросить пассажиров соблюдать тишину. Система воспринимает голоса независимо от того кто они исходят, поэтому она может принять за команду высказывание любого из одновременно говорящих в салоне и выполнить ее как основную или дополнительную к основной,
- для обеспечения четкой работы системы рекомендуется поднять оконные стекла и закрыть потолочный люк (на модификациях, где он имеется), чтобы исключить любые внешние помехи.

## Переключатели на рулевом колесе



Этой кнопкой активируется голосовое распознавание в режиме "Телефон", служащее для исходящих и входящих звонков, просмотра недавних/входящих/принятых вызовов, списка контактов и т.д.



Этой кнопкой активируется голосовое распознавание в режиме "Радио/Медиа", служащее для настройки на определенную радиостанцию или нужную радиочастоту AF/FM, прослушивания трека или альбома, записанного на флешкарту USB/iPod/CD MP3.



Голосовое управление срабатывает быстрее, если нажимать на эти кнопки в момент работы речевого информатора - в этот момент оно взаимодействует напрямую с системой.

Например, подсказку речевого информатора можно прервать, не дослушав ее до конца, нажатием на эти кнопки и дать системе свою голосовую команду, которую нужно знать заранее.

Если система находится в режиме ожидания голосовой команды пользователя, нажатие на эти кнопки прерывает работу речевого информатора.



При каждом нажатии на кнопки срабатывает звуковой сигнал "бипера", а на экране дисплея появляется окно подсказок с предложением произнести ту или иную команду.



# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Общеупотребительные голосовые команды



Эти команды можно отдавать при любом окне, открытом на экране дисплея, нажав для этого на кнопку голосового распознавания или телефона, расположенную на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|                                                                                  | Уровень 1 | Уровень 2 | Уровень 3 | Комментарии                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Помощь    |           |           | Пользователю предлагается помощь в виде некоторых имеющихся в системе команд. |
|  | Отмена    |           |           | Прерывает текущую фразу речевого информатора.                                 |
|  | Повтор    |           |           | Повторяет пользователю последнюю фразу речевого информатора.                  |
|                                                                                  | Учебник   |           |           | Содержит подробные сведения, как пользоваться системой голосового управления. |

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Телефон"



Если телефон подключен к системе, эти голосовые команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

Если ни один телефон не подключен, речевой информатор сообщит: "Ни один телефон не подключен. Подключите телефон и повторите попытку" - на этом информатор отключится.

|  | Уровень 1                | Уровень 2         | Уровень 3                | Комментарии                                                                                     |
|--|--------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Вызов*</b>            | <b>Анри Дюпон</b> |                          | Набирается телефон Анри Дюпона, выбранный из списка контактов.                                  |
|  | <b>Вызов*</b>            | <b>Анри Дюпон</b> | <b>Мобильный телефон</b> | Набирается номер с пиктограммой мобильного телефона Анри Дюпона, выбранный из списка контактов. |
|  | <b>Вызов номер</b>       | <b>0123456789</b> |                          | Вызывается номер 0123456789.                                                                    |
|  | <b>Повторный вызов</b>   |                   |                          | Вызывает номер или контакт по последнему звонку.                                                |
|  | <b>Перезвонить</b>       |                   |                          | Вызывает номер или контакт по последнему входящему звонку.                                      |
|  | <b>Последние звонки*</b> |                   |                          | Показывает список последних звонков: сходящих, пропущенных и входящих.                          |
|  | <b>Исходящие звонки*</b> |                   |                          | Показывает список состоявшихся звонков.                                                         |
|  | <b>Исходящие звонки*</b> |                   |                          | Показывает список несостоявшихся звонков.                                                       |

\* Данная функция доступна, только если подключенный к системе телефон поддерживает скачивание списка контактов и последние звонки и если скачивание уже осуществлялось.

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Телефон"



Пиктограмму "Мобильный телефон" можно заменить тремя другими - "Домашний"; "Рабочий"; "Другой".

|  | Уровень 1         | Уровень 2  | Уровень 3         | Комментарии                                                                                     |
|--|-------------------|------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Принятые звонки*  |            |                   | Показывает список принятых звонков.                                                             |
|  | Контакты*         |            |                   | Показывает список контактов на подключенном телефоне.                                           |
|  | Поиск*            | Анри Дюпон |                   | Показывает контакты Анри Дюпона в списке со всеми зарегистрированными номерами.                 |
|  | Поиск*            | Анри Дюпон | Мобильный телефон | Показывает номер с пиктограммой мобильного телефона Анри Дюпона, выбранный из списка контактов. |
|  | Показ сообщений** |            |                   | Показывает список сообщений, поступивших на подключенный телефон.                               |



Если телефон позволяет записать "Имя" (Анри) и "Фамилию" (Дюпон) на двух отдельных полях, произнесите следующие голосовые команды:

- "Вызов"; "Анри"; "Дюпон" или "Вызов"; "Дюпон"; "Анри".
- "Поиск"; "Анри"; "Дюпон" или "Поиск"; "Дюпон"; "Анри".

\* Функция доступна только если подключенный к системе телефон поддерживает загрузку списка контактов и последние звонки и если загрузка была осуществлена.

\*\* Функция доступна только если подключенный к системе телефон поддерживает голосовое чтение текстовых сообщений.

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Радио AM / FM / DAB"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|  | Уровень 1                | Уровень 2  | Уровень 3 | Комментарии                                              |
|--|--------------------------|------------|-----------|----------------------------------------------------------|
|  | Настроить на             | 105.5      | FM        | Настраивает радиоприемник на волну 105.5 в диапазоне FM. |
|  | Настроить на             | 940        | AM        | Настраивает радиоприемник на волну 940 в диапазоне AM.   |
|  | Настроить на*            | FIP        | FM        | Настраивает радиоприемник на станцию FIP.                |
|  | Настроить на канал DAB** | Радио NOVA |           | Настраивает радио DAB на канал Радио NOVA.               |

\* Можно заменить "FIP" какой-либо другой радиостанцией, вещающей в диапазоне FM. Такую возможность предоставляют не все станции.

\*\* Можно заменить "Radio NOVA" каким-нибудь другим радиоканалом DAB. Такую возможность предоставляют не все каналы DAB.

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Медиа"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|  | Уровень 1                   | Уровень 2       | Уровень 3 | Комментарии                                                               |
|--|-----------------------------|-----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | Прослушать фрагмент         | "Название 1"    |           | Проигрывает фрагмент "Название 1".                                        |
|  | Прослушать альбом           | "Альбом 1"      |           | Проигрывает композиции альбома "Альбом 1".                                |
|  | Прослушать исполнителя      | "Исполнитель 1" |           | Проигрывает композиции исполнителя "Исполнитель 1".                       |
|  | Прослушать музыкальный жанр | "Джаз"          |           | Проигрывает композиции музыкального жанра "Джаз".                         |
|  | Прослушать плейлист         | "Плейлист 1"    |           | Проигрывает композиции из плейлиста "Плейлист 1".                         |
|  | Прослушать подкаст          | "Радио 1"       |           | Проигрывает подкаст "Подкаст 1".                                          |
|  | Прослушать аудиокнигу       | "Книга 1"       |           | Проигрывает аудиокнигу "Книга 1".                                         |
|  | Прослушать фрагмент номер   | "5"             |           | Проигрывает фрагмент номер "5".                                           |
|  | Выбрать                     | "USB"           |           | Выбирает в качестве активного источника аудиосигнала медиаустройство USB. |
|  | Пролистать                  | "Альбом"        |           | Показывает список имеющихся альбомов.                                     |

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Навигация"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|  | Уровень 1              | Уровень 2 | Уровень 3 | Комментарии                                         |
|--|------------------------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------|
|  | Ехать домой            |           |           | Показ маршрута в направлении дома.                  |
|  | Режим 2D               |           |           | Переход в режим 2D.                                 |
|  | Режим 3D               |           |           | Переход в режим 3D.                                 |
|  | Удалить маршрут        |           |           | Удаление показанного маршрута.                      |
|  | Добавить в "Избранное" |           |           | Показ окна "Избранное".                             |
|  | Повторить сообщение    |           |           | Повтор последнего сообщения голосового информатора. |

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Текстовые сообщения"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|  | Уровень 1     | Уровень 2   | Уровень 3         | Комментарии                                                                         |
|--|---------------|-------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Отправить SMS | 0123456789  |                   | Открывает голосовой сеанс отправки готового текстового сообщения бортовой системой. |
|  | Отправить SMS | Анри Дюпону | Мобильный телефон |                                                                                     |
|  | Показать SMS  | Анри Дюпону | Мобильный телефон | Показывает окно сообщений, полученных на телефон.                                   |

# 10 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Голосовые команды "Звонки со свободными руками"



Эти команды можно отдавать, когда телефон находится на связи.

Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея во время телефонной связи, нажав для этого на кнопку "телефон" на рулевом колесе.



|  | Уровень 1                      | Уровень 2 | Уровень 3 | Комментарии                                                                        |
|--|--------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Отправить 0123456789           |           |           | Тоновым набором отправляется вызов номера 0123456789.                              |
|  | Отправить "Voicemail password" |           |           | Тоновым набором отправляются вызовы номеров, внесенных в "Пароль голосовой почты". |
|  | Включить громкоговорители      |           |           | Перевод звонка на телефон или на бортовую систему.                                 |
|  | Включить / Выключить микрофон  |           |           | Перевод бортового микрофона в режим ON / OFF.                                      |





# АУДИОСИСТЕМА

## МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ АВТОМАГНИТОЛА ТЕЛЕФОН BLUETOOTH



Система настроена на работу только с Вашим автомобилем.



По соображениям безопасности, настройки, требующие особого внимания, следует осуществлять только на неподвижном автомобиле. Если двигатель остановлен, то, в целях предупреждения ускоренного разряда аккумуляторной батареи, система автоматически отключается при срабатывании режима энергосбережения.

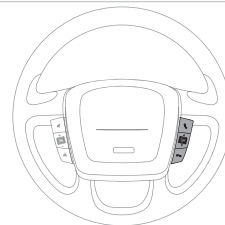
### СОДЕРЖАНИЕ

|           |                                          |                   |
|-----------|------------------------------------------|-------------------|
| <b>01</b> | <b>Первое знакомство</b>                 | <b>стр. 10.52</b> |
| <b>02</b> | <b>Блок управления на рулевом колесе</b> | <b>стр. 10.53</b> |
| <b>03</b> | <b>Радио</b>                             | <b>стр. 10.54</b> |
| <b>04</b> | <b>Медийное оборудование</b>             | <b>стр. 10.56</b> |
| <b>05</b> | <b>Телефон</b>                           | <b>стр. 10.58</b> |
| <b>06</b> | <b>Настройки</b>                         | <b>стр. 10.60</b> |
| <b>07</b> | <b>Голосовые команды</b>                 | <b>стр. 10.61</b> |

# 01 ПЕРВОЕ ЗНАКОМСТВО



## 02 БЛОК УПРАВЛЕНИЯ НА РУЛЕВОМ КОЛЕСЕ



Активировать / отключить паузу источников CD, USB/iPod, Bluetooth®.  
Активировать / отключить функцию "приглушить звук" автомагнитолы.  
Отключить / активировать микрофон на время телефонного разговора.



При вращении: регулировка уровня громкости аудиосистемы, "свободные руки", чтение текстовых сообщений, голосовые анонсы и музыкальные источники.  
При кратком нажатии: повышение / понижение громкости на один уровень.  
При длительном нажатии: непрерывное повышение / понижение громкости, пока кнопка не будет отпущена.



Активировать голосовое распознавание.  
Прервать голосовое сообщение, чтобы отдать новую голосовую команду.  
Остановить голосовое распознавание.



Ответить на входящий звонок.  
Ответить на второй входящий звонок и перевести первый на ожидание.  
Активировать голосовое распознавание для системы телефонной связи.  
Прервать голосовое сообщение, чтобы отдать новую голосовую команду.  
Остановить голосовое распознавание.



При вращении:

- Радиоприемник: выбор предыдущей / следующей радиостанции.
- Медиаустройство: выбор предыдущей / следующей композиции.

При кратком нажатии:

- Подтверждение.

При длительном нажатии:

- Радиоприемник: поиск в диапазоне верхних / нижних частот, пока не будет отпущена кнопка
- Медиаустройство: быстрая прокрутка вперед / назад, пока не будет отпущена кнопка.



Отбой входящему звонку.  
Завершить текущий телефонный разговор.

## 03 РАДИОПРИЕМНИК

### Выбор радиостанции

Внешнее окружение (холмистая местность, дома, туннель, парковочная площадка, подвальное помещение...) может помешать приему радиостанций, в том числе и в режиме RDS. Это естественное явление ни в коей мере не должно восприниматься как неисправность Вашей автомагнитолы.

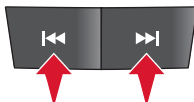
1

Нажмите на кнопку **"АВТОМАГНИТОЛА"**, чтобы выбрать диапазон FM или AM.

RADIO

2a

Кратко нажмите на одну из кнопок, чтобы включить автоматический поиск в нижнем/верхнем частотном диапазоне.



2b

Вращая ручку настройки, можно вручную настроиться на станцию в нижнем/верхнем диапазоне.



2c

Нажмите на ручку настройки, чтобы открыть список принятых местных станций. Вращайте ручку настройки, чтобы выбрать станцию, а затем нажмите, чтобы подтвердить свой выбор.



### Внесение станции в память

1

Нажмите на кнопку **"РАДИО"**, чтобы выбрать диапазон FM или AM.

RADIO

2

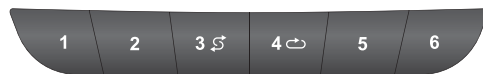
Нажмите на кнопку **"А-В-С"**, чтобы выбрать один из трех уровней запомненных станций.

A-B-C

3

Длительно нажмите на кнопку, чтобы внести в память настроенную станцию.

При этом появится название станции и послышится звуковое подтверждение ее запоминания.



Нажмите на **"ИНФО"**, чтобы просмотреть информацию настроенной станции.

INFO

## 03 РАДИОПРИЕМНИК

### RDS



Если на дисплее индицируется RDS, Вы сможете продолжать прослушивание станции, на которую настроены. Но может случиться и так, что вещающая в стандарте RDS станция перестанет прослушиваться, поскольку ее вещательная сеть не покрывает всей территории страны, по которой Вы проезжаете - если сигнал станет слабым, приемник переключится на местную станцию.

1

Нажмите на клавишу "MENU".

MENU



2

Выберите "**Региональный**", затем нажмите, чтобы активировать или отключить режим RDS.



### Альтернативная частота "FA"

3

Выберите "**Альтернативная частота (FA)**", затем нажмите, чтобы активировать или отключить частоту.



Если режим "**Региональный**" активирован, система в любой момент может произвести поиск лучшего качества приема.

### Прослушивание дорожной информации "TA"

1

Режим прослушивания дорожной информации "TA" ("Traffic Announcement") обеспечивает первоочередное поступление уведомляющих сообщений "TA". Он активируется только при качественном приеме радиостанций, передающих такую информацию. В момент поступления новостей о ситуации на дорогах текущий источник аудиосигнала автоматически отключается, чтобы обеспечить прослушивание передачи "TA". По окончании сообщения работа прерванного источника аудиосигнала автоматически восстанавливается.

2

Нажмите на кнопку "MENU".

MENU



3

Выберите "**Дорожная информация (TA)**", затем нажмите, чтобы активировать или отключить прием выпусков дорожной информации.

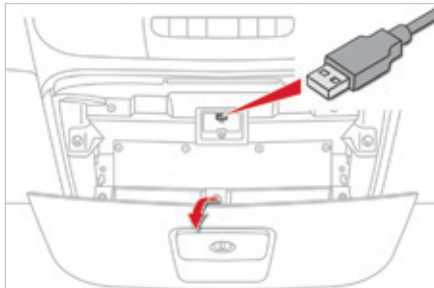


## 04 МЕДИАУСТРОЙСТВА

### Флеш-карта USB

1

Вставьте флеш-карту USB в разъем USB или подключите внешнее USB-устройство к разъему USB при помощи соответствующего кабеля (вставку не входит).



!

Система составляет списки композиций (в буферной памяти), на создание которых при первом включении может уйти от нескольких секунд до нескольких минут.

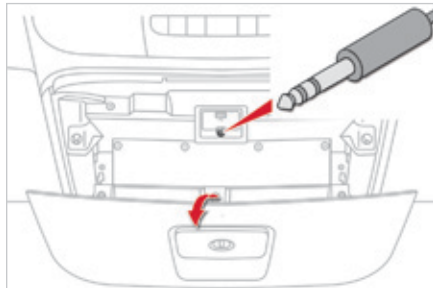
Если уменьшить количество немusикальных файлов и папок, можно сократить время ожидания запуска проигрывания.

Списки проигранных композиций обновляются при каждом выключении замка зажигания или подключении флеш-карты USB. При этом автомагнитола запоминает эти списки и, если они не менялись, время загрузки будет короче.

### Дополнительный разъем (AUX) (аудиокабель не поставляется)

1

Подключите переносное устройство (напр., плеер MP3 и др.) к разъему JACK при помощи аудиокабеля.



!

Управление устройством, подключенным к разъему "AUX", осуществляется с самого устройства: смену композиции/папки/плей-листа или переход в начало/конец/на паузу осуществить с лицевой панели или с блока управления на рулевом колесе невозможно.

После выключения переносного устройства не оставляйте его кабель в разъеме AUX - это позволит исключить возможные шумы в громкоговорителях.

# 04 МЕДИАУСТРОЙСТВА

## MP3, USB-плеер

### Информация и советы



Система работает с переносными плеерами USB Mass Storage, BlackBerry® или Apple® с разъемом USB. Кабель для них в поставку не входит.

Остальные не распознанные системой плееры следует подключать через дополнительный разъем при помощи кабеля Jack (в поставку не входит).



Флеш-карта USB должна быть отформатирована под FAT 32.



В названиях файлов должно содержаться менее 20 знаков, среди которых не должно быть графических символов и знаков пунктуации (напр.: " " ? . ; ù), которые могут помешать проигрыванию композиций и их индикации на дисплее.



Система не поддерживает одновременную работу двух идентичных аппаратов (двух флеш-карт, двух плееров Apple®), но к ней можно подключать одновременно флеш-карту и плеер Apple®.



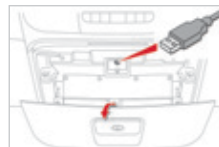
Рекомендуется пользоваться кабелями USB фирмы Apple®, чтобы система работала надлежащим образом.

## Подключение плееров APPLE®

1

Подключите плеер Apple® к разъему USB при помощи соответствующего кабеля (с автомобилем не поставляется).

Воспроизведение начнется автоматически.



2

Настройки осуществляются через панель управления аудиосистемой.



При проигрывании используется сортировка файлов, содержащаяся в подключенном плеере (исполнители / альбомы / жанры / плей-листы / аудиокниги / темы).

По умолчанию используется сортировка по исполнителям. Для смены сортировки нужно вернуться в начало меню, выбрать необходимый вид сортировки (например, плей-лист) и подтвердить, чтобы затем выбрать в меню необходимую композицию.



Версия программного обеспечения автомагнитолы может оказаться несовместимой с поколением, к которому относится Ваш плеер Apple®.

## 05 ЗНАКОМСТВО С ТЕЛЕФОНОМ

### Синхронизация телефона Bluetooth Первое подключение

1

Активируйте функцию Bluetooth своего телефона и убедитесь, что его "видят" все (конфигурация телефона).



2

Нажмите на кнопку **"Phone"**.  
Если ни один мобильный телефон не подключен к системе, на экране откроется специальное окно.



3

Выберите **"Подключить тел."** чтобы начать синхронизацию и найдите имя системы на мобильном телефоне.



4

Введите с клавиатуры своего телефона PIN-код, показанный на экране системы, либо подтвердите на мобильном телефоне набранный PIN-код.



По соображениям безопасности и необходимости уделить особое внимание этому виду настроек, синхронизацию мобильного телефона Bluetooth с системой громкой связи автомагнитолы следует осуществлять **на остановленном автомобиле**.

5

В ходе синхронизации открывается окно, в котором отражаются этапы операции по мере ее выполнения.



В случае неудачи рекомендуется отключить и вновь включить режим Bluetooth на своем телефоне.



6

В случае успешной синхронизации на экране откроется окно **"Подключение установлено"**:  
Подтвердите, чтобы открыть все меню.



Из меню телефона открывается доступ, в частности, к таким функциям, как **"Журнал звонков"**, **"Контакты"**, **"Цифровая клавиатура"**.

\* При полной совместимости матчасти вашего телефона.





## 05 ЗНАКОМСТВО С ТЕЛЕФОНОМ

### Прием входящего звонка

- 1 При входящем вызове раздается звонок, а на дисплее появляется сообщение.

- 2a Нажмите на эту кнопку, чтобы ответить на вызов.



- 2b Или нажмите на эту кнопку на рулевом колесе, чтобы ответить на вызов.



### Отбой входящему звонку

- 1 Чтобы не отвечать на вызов, нажмите на эту кнопку на рулевом колесе.



### Как позвонить

- 1a Выберите "**Журнал звонков**", чтобы открыть набранные последними номера.



- 1b Выберите "**Контакты**", откройте список контактов и далее перемещайтесь по нему при помощи ручки настройки.



- 1c Для набора номера пользуйтесь "**Клавиатурой**" системы.



## 06 РЕГУЛИРОВКИ

### Системные настройки

1

Нажмите на кнопку **"МЕНЮ"**.



2

Выберите **"Системные настройки"**, затем нажмите, чтобы открыть список настроек и активировать или отключить дополнительные настройки:

- **"Восстановить параметр по умолчанию"**
- **"Срок 20 мин. на отключение"**
- **"Ограничение уровня при включении"**
- **"Автоматически"**



### Аудиосистема

1

Нажмите на кнопку **"МЕНЮ"**.



2

Выберите **"Аудио"**, затем нажмите, чтобы открыть список настроек и активировать или отключить дополнительные настройки:

- **"Высокие"**
- **"Средние"**
- **"Низкие"**
- **"Баланс"**
- **"Адаптация громкости к скорости"**
- **"Тонкомпенсация"**



i

Настройки для каждого источника аудиосигнала осуществляются отдельно и независимо.

# 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

## Информация - Использование



Вместо прикасаний к экрану системе можно отдавать команды голосом.



Чтобы система всегда правильно распознавала голосовые команды, рекомендуется:

- приносить слова нормальным тоном,
- перед произнесением команды дожидаться звукового сигнала "бипера",
- система способна распознавать отданные ей голосовые распоряжения независимо от пола, тона и изменений в голосе произносящего команду,
- по возможности, максимально снизить посторонние шумы в салоне,
- перед тем как произнести голосовую команду, попросить пассажиров соблюдать тишину. Система воспринимает голоса независимо от того кто они исходят, поэтому она может принять за команду высказывание любого из одновременно говорящих в салоне и выполнить ее как основную или дополнительную к основной,
- для обеспечения четкой работы системы рекомендуется поднять оконные стекла и закрыть потолочный люк (на модификациях, где он имеется), чтобы исключить любые внешние помехи.

## Переключатели на рулевом колесе



Этой кнопкой активируется голосовое распознавание в режиме "Телефон", служащее для исходящих и входящих звонков, просмотра недавних/входящих/принятых вызовов, списка контактов и т.д.



Этой кнопкой активируется голосовое распознавание в режиме "Радио/Медиа", служащее для настройки на определенную радиостанцию или нужную радиочастоту AF/FM, прослушивания трека или альбома, записанного на флешкарту USB/iPod/CD MP3.



Голосовое управление срабатывает быстрее, если нажимать на эти кнопки в момент работы речевого информатора - в этот момент оно взаимодействует напрямую с системой.

Например, подсказку речевого информатора можно прервать, не дослушав ее до конца, нажатием на эти кнопки и дать системе свою голосовую команду, которую нужно знать заранее.

Если система находится в режиме ожидания голосовой команды пользователя, нажатие на эти кнопки прерывает работу речевого информатора.



При каждом нажатии на кнопки срабатывает звуковой сигнал "бипера", а на экране дисплея появляется окно подсказок с предложением произнести ту или иную команду.

## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Общеупотребительные голосовые команды



Эти команды можно отдавать при любом окне, открытом на экране дисплея, нажав для этого на кнопку голосового распознавания или телефона, расположенную на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|                                                                                  | Уровень 1 | Уровень 2 | Уровень 3 | Комментарии                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Помощь    |           |           | Пользователю предлагается помощь в виде некоторых имеющихся в системе команд. |
|  | Отмена    |           |           | Прерывает текущую фразу речевого информатора.                                 |
|  | Повтор    |           |           | Повторяет пользователю последнюю фразу речевого информатора.                  |
|                                                                                  | Учебник   |           |           | Содержит подробные сведения, как пользоваться системой голосового управления. |

## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Голосовые команды "Телефон"



Если телефон подключен к системе, эти голосовые команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

Если ни один телефон не подключен, речевой информатор сообщит: "Ни один телефон не подключен. Подключите телефон и повторите попытку" - на этом информатор отключится.

|  | Уровень 1                | Уровень 2         | Уровень 3                | Комментарии                                                                                     |
|--|--------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Вызов*</b>            | <b>Анри Дюпон</b> |                          | Набирается телефон Анри Дюпона, выбранный из списка контактов                                   |
|  | <b>Вызов*</b>            | <b>Анри Дюпон</b> | <b>Мобильный телефон</b> | Набирается номер с пиктограммой мобильного телефона Анри Дюпона, выбранный из списка контактов. |
|  | <b>Вызов номер</b>       | <b>0123456789</b> |                          | Вызывается номер 0123456789.                                                                    |
|  | <b>Повторный вызов</b>   |                   |                          | Вызывает номер или контакт по последнему звонку.                                                |
|  | <b>Перезвонить</b>       |                   |                          | Вызывает номер или контакт по последнему входящему звонку.                                      |
|  | <b>Последние звонки*</b> |                   |                          | Показывает список последних звонков: сходящих, пропущенных и входящих.                          |
|  | <b>Исходящие звонки*</b> |                   |                          | Показывает список состоявшихся звонков.                                                         |
|  | <b>Исходящие звонки*</b> |                   |                          | Показывает список несостоявшихся звонков.                                                       |

\* Данная функция доступна, только если подключенный к системе телефон поддерживает скачивание списка контактов и последние звонки и если скачивание уже осуществлялось.

## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Голосовые команды "Телефон"



Пиктограмму "Мобильный телефон" можно заменить тремя другими - "Домашний"; "Рабочий"; "Другой".

|                                                                                  | Уровень 1        | Уровень 2  | Уровень 3         | Комментарии                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Принятые звонки* |            |                   | Показывает список принятых звонков.                                                             |
|                                                                                  | Контакты*        |            |                   | Показывает контакты подключенного телефона.                                                     |
|                                                                                  | Искать*          | Анри Дюпон |                   | Показывает контакты Анри Дюпона в списке контактов со всеми зарегистрированными номерами.       |
|                                                                                  | Искать*          | Анри Дюпон | Мобильный телефон | Показывает номер с пиктограммой мобильного телефона Анри Дюпона, выбранный из списка контактов. |



Если телефон позволяет записать "Имя" (Анри) и "Фамилию" (Дюпон) на двух отдельных полях, произнесите следующие голосовые команды:

- "Вызов"; "Анри"; "Дюпон" или "Вызов"; "Дюпон"; "Анри".
- "Поиск"; "Анри"; "Дюпон" или "Поиск"; "Дюпон"; "Анри".

\* Функция доступна только если подключенный к системе телефон поддерживает загрузку списка контактов и последние звонки и если загрузка была осуществлена.

## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Голосовые команды "Радио AM / FM"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|                                                                                  | Уровень 1     | Уровень 2 | Уровень 3 | Комментарии                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Настроить на  | 105.5     | FM        | Настраивает радиоприемник на волну 105.5 в диапазоне FM. |
|  | Настроить на  | 940       | AM        | Настраивает радиоприемник на волну 940 в диапазоне AM.   |
|                                                                                  | Настроить на* | FIP       | FM        | Настраивает радиоприемник на станцию FIP.                |

\* Можно заменить "FIP" какой-либо другой радиостанцией, вещающей в диапазоне FM. Такую возможность предоставляют не все станции.

## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Голосовые команды "Медиа"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|  | Уровень 1                   | Уровень 2       | Уровень 3 | Комментарии                                                               |
|--|-----------------------------|-----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | Прослушать фрагмент         | "Название 1"    |           | Проигрывает фрагмент "Название 1".                                        |
|  | Прослушать альбом           | "Альбом 1"      |           | Проигрывает композиции альбома "Альбом 1".                                |
|  | Прослушать исполнителя      | "Исполнитель 1" |           | Проигрывает композиции исполнителя "Исполнитель 1".                       |
|  | Прослушать музыкальный жанр | "Джаз"          |           | Проигрывает композиции музыкального жанра "Джаз".                         |
|  | Прослушать плейлист         | "Плейлист 1"    |           | Проигрывает композиции из плейлиста "Плейлист 1".                         |
|  | Прослушать подкаст          | "Радио 1"       |           | Проигрывает подкаст "Подкаст 1".                                          |
|  | Прослушать аудиокнигу       | "Книга 1"       |           | Проигрывает аудиокнигу "Книга 1".                                         |
|  | Прослушать фрагмент номер   | "5"             |           | Проигрывает фрагмент номер "5".                                           |
|  | Выбрать                     | "USB"           |           | Выбирает в качестве активного источника аудиосигнала медиаустройство USB. |
|  | Пролистать                  | "Альбом"        |           | Показывает список имеющихся альбомов.                                     |



## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Голосовые команды "Текстовые сообщения"



Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея, нажав для этого кнопку системы голосового распознавания на рулевом колесе, при условии, что в данный момент телефон не находится на связи.

|  | Уровень 1     | Уровень 2   | Уровень 3         | Комментарии                                                                         |
|--|---------------|-------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Отправить SMS | 0123456789  |                   | Открывает голосовой сеанс отправки готового текстового сообщения бортовой системой. |
|  | Отправить SMS | Анри Дюпону | Мобильный телефон |                                                                                     |
|  | Показать SMS  | Анри Дюпону | Мобильный телефон | Показывает окно сообщений, полученных на телефон.                                   |

## 07 ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

### Голосовые команды "Звонки со свободными руками"



Эти команды можно отдавать, когда телефон находится на связи.

Эти команды можно отдавать при любом окне на экране дисплея во время телефонной связи, нажав для этого на кнопку "телефон" на рулевом колесе.



|  | Уровень 1                      | Уровень 2 | Уровень 3 | Комментарии                                                                        |
|--|--------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Отправить 0123456789           |           |           | Тоновым набором отправляется вызов номера 0123456789.                              |
|  | Отправить "Voicemail password" |           |           | Тоновым набором отправляются вызовы номеров, внесенных в "Пароль голосовой почты". |
|  | Включить громкоговорители      |           |           | Перевод звонка на телефон или на бортовую систему.                                 |
|  | Включить / Выключить микрофон  |           |           | Перевод бортового микрофона в режим ON / OFF.                                      |



## гlossарий

| A                |                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A/C              | Кондиционер воздуха                                                                                                                                                                                           |
| ABS              | ABS                                                                                                                                                                                                           |
| AIRBAG           | Подушка безопасности                                                                                                                                                                                          |
| AIRBAG PASS      | Подушка безопасности пассажира                                                                                                                                                                                |
| AM               | Диапазон радиоволн AM                                                                                                                                                                                         |
| AUTO             | АВТО - автоматический режим работы системы                                                                                                                                                                    |
| AUX              | AUX - вход для внешнего аудиоустройства                                                                                                                                                                       |
| B                |                                                                                                                                                                                                               |
| BAND             | Диапазон радиоволн                                                                                                                                                                                            |
| BLUETOOTH        | Технология BLUETOOTH, обеспечивающая беспроводное соединение малой мощности между мобильными устройствами                                                                                                     |
| C                |                                                                                                                                                                                                               |
| C (Celsius)      | °C - температура в градусах по шкале Цельсия                                                                                                                                                                  |
| CD               | CD - компакт-диск                                                                                                                                                                                             |
| CHARGE MAXI*     | МАКС. НАГРУЗКА* - максимальный вес, который выдерживает полка                                                                                                                                                 |
| CHECK            | CHECK - режим самодиагностики бортовых систем автомобиля                                                                                                                                                      |
| CLASSIQUE        | Музыкальный жанр: классическая музыка                                                                                                                                                                         |
| CRUISE           | Круиз-контроль - устройство, поддерживающее постоянную скорость автомобиля, автоматически прибавляя её при снижении заданного водителем скоростного режима и уменьшая её при увеличении без участия водителя. |
| CRYSTAL SYMPHONY | Музыкальный жанр: "кристальная симфония"                                                                                                                                                                      |
| D                |                                                                                                                                                                                                               |
| DAB              | DAB - цифровое звуковое радиовещание высокого качества                                                                                                                                                        |
| DX               | Настройка радиоприемника на самые слабые и удаленные радиостанции.                                                                                                                                            |
| E                |                                                                                                                                                                                                               |
| ECO              | ЭКО - экологичное и экономичное вождение                                                                                                                                                                      |

| F              |                                                                                                      |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FAP            | Сажевый фильтр - предназначен для снижения выброса сажевых частиц в атмосферу с отработавшими газами |
| FM             | Диапазон радиоволн FM                                                                                |
| H              |                                                                                                      |
| HI             | Микроклимат: максимальная температура воздуха в салоне                                               |
| I              |                                                                                                      |
| INFO           | INFO - меню "Информация", служащее для просмотра и настройки функций отдельных систем автомобиля     |
| INT            | Интерьер                                                                                             |
| J              |                                                                                                      |
| JAZZ-BLUES     | Музыкальный жанр: джаз-блюз                                                                          |
| JUNGLE FANTASY | Музыкальный жанр: джангл-фэнтези                                                                     |
| K              |                                                                                                      |
| KG             | Кг - килограмм                                                                                       |
| KM             | Км - километр                                                                                        |
| KM/H           | Км/ч - единица измерения скорости                                                                    |
| L              |                                                                                                      |
| L (Litre)      | Л - литр                                                                                             |
| L/KM           | Л/КМ - расход топлива в литрах на 1 км пробега                                                       |
| LIMIT          | Ограничитель скорости                                                                                |
| LO             | LO - нормальная скорость работы стеклоочистителя                                                     |
| M              |                                                                                                      |
| MAX            | МАКС. - максимум                                                                                     |
| MEDIA          | Медиаустройства                                                                                      |
| MEM            | Системная память                                                                                     |
| MIN            | МИН. - минимум                                                                                       |
| Min            | Мин. - минуты                                                                                        |
| MODE           | РЕЖИМ - режим, в котором работает система                                                            |
| MONO           | МОНО - работа аудиосистемы в монофоническом режиме                                                   |

| <b>M</b>            |                                                                                                                               |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MP3                 | MP3 - популярный формат цифрового кодирования звуковой информации                                                             |
| MUSIC               | МУЗЫКА                                                                                                                        |
| MUTE                | MUTE - режим, в котором звук отключается и переводится в "спящий" режим                                                       |
| <b>N</b>            |                                                                                                                               |
| NAV                 | НАВИГАТОР                                                                                                                     |
| <b>O</b>            |                                                                                                                               |
| ODO                 | Одометр                                                                                                                       |
| OFF                 | OFF - выключено                                                                                                               |
| OK                  | OK - подтверждение произведенного действия                                                                                    |
| ON                  | ON - включено                                                                                                                 |
| <b>P</b>            |                                                                                                                               |
| PASSENGER AIRBAG    | Подушка безопасности пассажира                                                                                                |
| PAUSE               | ПАУЗА - приостановка действия или работы системы                                                                              |
| PHONE               | ТЕЛЕФОН                                                                                                                       |
| PM                  | Пополудни                                                                                                                     |
| POP/ROCK            | Музыкальный жанр: поп/рок                                                                                                     |
| POWER (HY)          | Мощность гибридного привода                                                                                                   |
| P/S                 | ГУР - гидроусилитель руля                                                                                                     |
| PTY                 | PTY - функция поиска радиостанции по типу программы                                                                           |
| <b>R</b>            |                                                                                                                               |
| RADIO               | Радиоприемник                                                                                                                 |
| RDM                 | Воспроизведение файлов в случайном порядке                                                                                    |
| RDS                 | RDS - многоцелевой стандарт, предназначенный для передачи информационных сообщений по каналам ЧМ-радиовещания в диапазоне УКВ |
| REAR (HY)           | Подача воздуха к задним сиденьям                                                                                              |
| REST                | Восстановить настройки по умолчанию                                                                                           |
| ROLLOVER PROTECTION | Защитные дуги для защиты привязанных ремнями безопасности водителя и пассажиров в случае опрокидывания автомобиля в ДТП       |
| RPT                 | Повторить                                                                                                                     |

| <b>S</b>              |                                                                                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S (Seconde)           | Секунда                                                                                                                                                  |
| START                 | Старт - системная команда на пуск двигателя                                                                                                              |
| STOP                  | Стоп - системная команда на останов двигателя                                                                                                            |
| STOP and START SYSTEM | Система "стоп-старт" - предназначена для экономии топлива, снижения вредных выбросов и шума за счет сокращения времени работы двигателя на холостом ходу |
| <b>T</b>              |                                                                                                                                                          |
| TA                    | ТА - радиосообщения о дорожном движении                                                                                                                  |
| TECHNO                | Музыкальный жанр: "техно"                                                                                                                                |
| TMC                   | TMC - информация о транспортных потоках и метеорологических условиях на дорогах                                                                          |
| TOP                   | BERPX                                                                                                                                                    |
| TOP TETHER            | TOP TETHER - торговая марка устройства для крепления детских кресел                                                                                      |
| TRIP                  | Выбор источника информации для бортового компьютера                                                                                                      |
| TWIN AIRBAG           | Сдвоенные боковые подушки безопасности                                                                                                                   |
| <b>U</b>              |                                                                                                                                                          |
| URBAN RYTHMIK         | Музыкальный жанр: "ритмик-урбан"                                                                                                                         |
| <b>V</b>              |                                                                                                                                                          |
| V (Volt)              | В - Вольт                                                                                                                                                |
| VOCAL                 | Вокал, голос                                                                                                                                             |
| VSC                   | VSC - система динамической стабилизации                                                                                                                  |
| <b>W/X/Y</b>          |                                                                                                                                                          |
| WD (4WD-2WD)          | WD (4WD-2WD) - колесная формула автомобиля: 4x4; 4x2;                                                                                                    |
| ZERO EMISSION (HY)    | Нулевой выхлоп (на гибридном приводе)                                                                                                                    |
| ZEV (HY)              | Гибридный автомобиль с нулевым выхлопом                                                                                                                  |



В настоящем руководстве представлено все оборудование, которым могут комплектоваться автомобили данной модели.

На Вашем автомобиле установлена часть оборудования, описанного в руководстве - в зависимости от варианта исполнения, уровней комплектации и характеристик автомобиля, предназначенных для страны, в которую он поставляется.

Описания и рисунки даны без принятия на себя каких-либо обязательств. Компания CITROËN оставляет за собой право вносить изменения в свои модели и их оборудование, не указывая их в настоящем руководстве.

Данное руководство является неотъемлемой частью Вашего автомобиля. Не забудьте передать его новому владельцу при перепродаже автомобиля.

Компания CITROËN свидетельствует, что, во исполнение Правил Европейского Сообщества (Директива ЕЭС 2000/53) в части, касающейся вышедших из употребления транспортных средств, она отвечает предписанным этим документом задачам, и что в производстве реализуемой ею продукции используются материалы вторичной переработки. Перепечатка и перевод руководства в полном объеме или его части без письменного разрешения компании CITROËN запрещены.

Отпечатано в России

Russe

02.14

Automobiles CITROËN

Siège social : 6 rue Fructidor - 75835 Paris Cedex 17 - France

TÉL. : +33 (0) 1 58 79 79 79 - [www.citroën.fr](http://www.citroën.fr)

S.A. au capital de 159 000 000 € - R.C.S. Paris 642 050 199 - Siret 642 050 199 00990 - APE 741 J



# 14JPR.0180

## Russe

2014 – DOCUMENTATION DE BORD

4Dconcept

Diadeis

Seenk

Entagos